

南 華 大 學

文學所

碩士論文

張立卿漢詩研究



研究生：王逸涵

指導教授：鄭定國 博士

中華民國九十八年六月

南 華 大 學

文 學 系

碩 士 學 位 論 文

張立卿漢詩研究

研究生：王 瑞 澂

經考試合格特此證明

口試委員：蔡 輝 振

王 祥 穎

鄭 定 國

指導教授：鄭 定 國

系主任(所長)：鄭 定 國

口試日期：中華民國 九 十 八 年 六 月 十 五 日

# 張立卿漢詩研究

研究生：王逸涵

指導教授：鄭定國博士

南華大學文學所碩士班

## 論文摘要

張卓(1898~1975)，字立卿，號冠英，又號墨禪，生於臺南州斗六郡斗六街(今斗六市)太平路，為今天雲林縣斗六市的區域漢詩作家，一生歷經日治時期及國民政府時期，中晚年之後才開始創作漢詩，留下了近千首詩歌與詩鐘，年幼時接受文秀才黃紹謨的指導，19歲之後東渡日本留學，直到27歲父親張淮去世，才斷了學業回臺繼承家業，經營品芳堂西漢大藥房，之後都未曾搬離斗六，直至終老。

本論文的整理與研究係以張立卿及其漢詩作品為分析對象，重點在於其漢詩作品內涵、創作手法與藝術特色，輔以目前所掌握的相關文獻資料，以六個章節來做論述，緒論為敘述研究動機與目的，說明研究方法與研究範疇，並述其所蒐集到的資料出處及整篇論文的流程。論文中幾項重點，首先是對詩人的家世生平進行闡述，再者對其在文人交遊與詩社活動之情形做出說明，使得其時代背景明瞭；其二是以《張立卿詩草》中蒐羅到的作品為參考依據，對其作品進行整理分類、分析作品所用的題材與所蘊內容涵意，並就詩人作品的藝術特色及創作手法析論；爾後探討詩人的漢詩風格，從塑成原因及詩風兩方面來論述，其四是延伸出新的思考方向，論述張立卿在那個漢詩已然衰退的時代，選擇傳統漢詩創作這條路的原因，還有他給予自己在文學的定位；最後結論，總結全文各章所述，冀求本論文能對後續相關臺灣文學家的研究有更進一步的貢獻。

關鍵詞：張立卿、臺灣文學、古典漢詩、雲林、斗六

# Research into the Chinese Poetries of Li-ching Chang

Researcher: Yi-han Wang

Advisor: Ding-guo Cheng, Ph.D.

Master's Program, Department of Literature, Nan Hua University

## Abstract

Cho Chang (1898~1975), also known as Li-ching, Kuan-ying and Mo-chan, was born at Touliu St., Touliu Prefecture, Tainan State (currently Taiping Rd., Touliu City). As a Chinese poet in Touliu City, Yun-lin County, Chang had been lived through the Japanese Colonial Period and National Government Period during his life. Change did not start his career of writing Chinese poetries until his mid-age and had created nearly 1,000 poetries, songs and verses. He studied under Shao-mo Huang, a gifted scholar at an early age, and in Japan from the age of 19 to 27. He ended his studies and returned to Taiwan to run his family business—Pinfangtang Western and Chinese Drug Store at the age of 27 after his father, Huai Chang, passed away. He spent the rest of his life in Tou-liu until his death.

This paper focuses on Li-ching Chang and his Chinese Poetries, particularly the content of his Chinese Poetries, creation techniques and artistic features. With the currently available data, this paper is divided into 6 sections. The introduction explains research motivations and purposes, research methods and research range, the sources of the collected data as well as the process of the entire paper. The first section gives a description of the poet's background information, family, life and friendship. The second section classifies the integration of Chang's works, analyzes the materials applied in the poetries and the content and meaning of the works as well as the artistic features of Chang's works and creation techniques based on the its references from "The Poetries of Li-ching Chang". The third section discusses the background of Chang's transformation into a Chinese poetry creator and Chang's decision of taking the road as a Chinese poet during the period which the status of Chinese Poetries had declined.

Keywords: Li-ching Chang, Taiwanese literature, Classic Chinese poetry, Yunlin, Touliu

張立卿田調相關照片及其手稿



張立卿書寫「詩禮傳家」匾額給長子張厚基。



由黃紹謨題贈的品芳堂匾額。



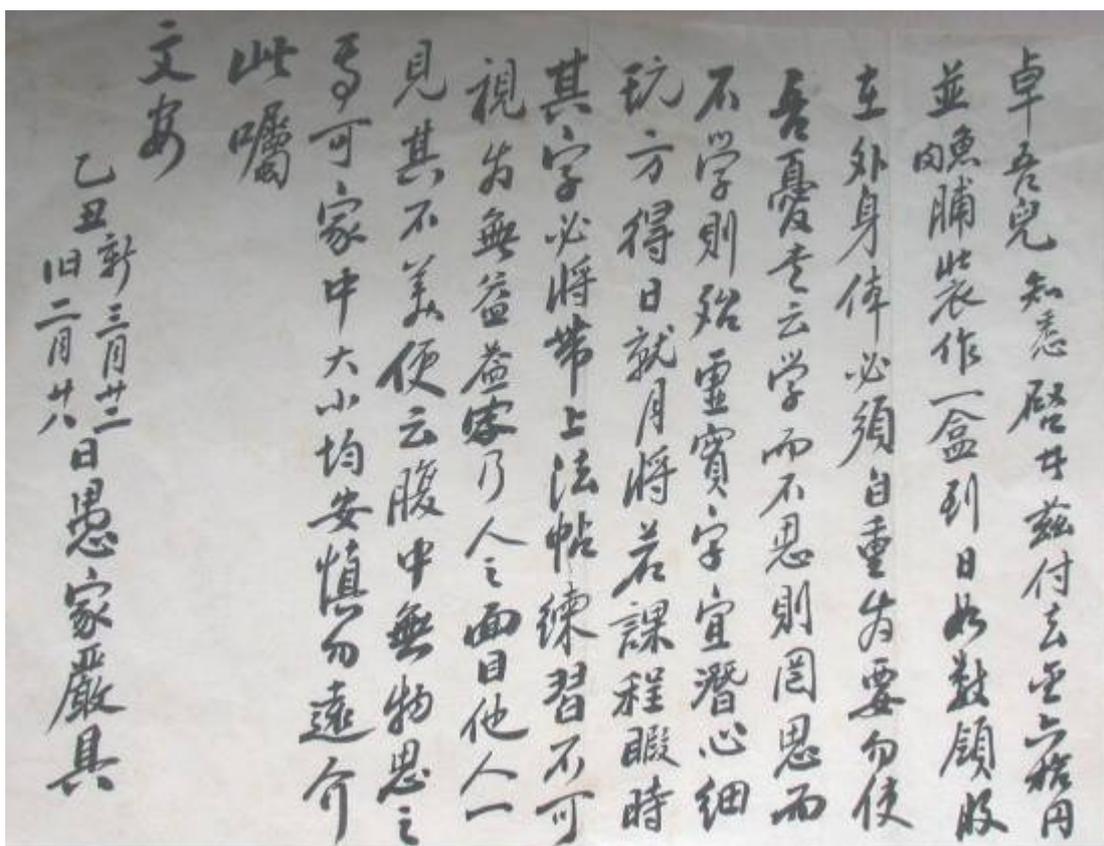
1921年就讀立教中學，要畢業前的張立卿。



1921年就讀日本立教中學時所攝，右一為張立卿。



1923年張立卿結婚誌喜留影，右起大姊、母親蔡鏗、張立卿與妻子、父親張淮、大姊夫。



1925年張淮寫給在日本的張立卿家書。



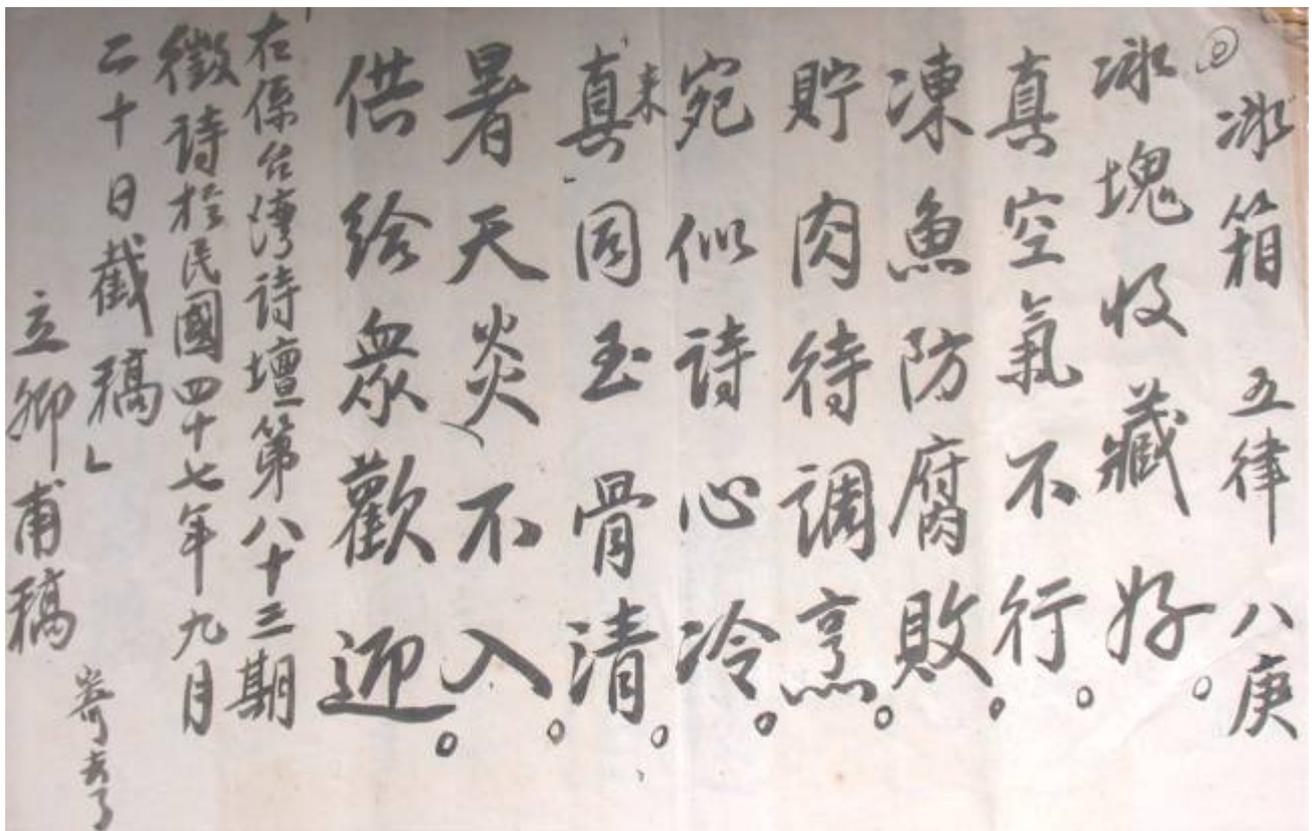
1927年2月4日，黃文陶先生送別紀念，黃文陶先生是張立卿的妹婿。



1930年6月23日歡迎南拜山翁(日本詩人)蒞斗紀念合影，二排右九為張立卿。



左一為張立卿，左二為陳錫津，右一是園藝家李義春。



張立卿手稿(之一)

養雲 一唱 其一  
 養性修身行正道  
 雲窗讀書覺清閑  
 其二  
 養育椿萱沾雨露  
 雲飛鷗鷺浴煙波  
 其三  
 養花獨殿開秋圃  
 雲鶴斜飛下水田  
 其四  
 養圃三畦春日麗  
 雲山一角夏天長

張立卿手稿(之二)

雲養 一唱 試作  
 其一  
 雲遊未遂煙霞癖  
 養晦光韜名利心  
 其二  
 雲水心懷多坦蕩  
 養花天氣幻晴陰  
 右係台港詩壇第六十三  
 期徵詩錄於民國四十  
 七年九月二十日截稿  
 立卿甫稿

張立卿手稿(之三)

西露 珠 比翼格  
 其一  
 露。澁。涼。衣。緣。小。徑。  
 珠。圓。荷。蓋。覆。清。池。  
 其二  
 露。臺。倚。劍。秋。風。緊。  
 珠。嶺。聞。笙。夜。月。嬌。  
 其三  
 露。灑。天。弓。虹。倒。枕。  
 珠。磨。冰。鏡。月。橫。流。  
 其四  
 珠。宮。籍。隸。三。秋。桂。  
 露。店。錢。輸。萬。選。荷。

張立卿手稿(之四)

珠露 比翼格  
 其五  
 珠。冠。燦。爛。形。容。美。  
 露。頂。崢。嶸。體。態。奇。  
 右係香港太平詩集第  
 二十期徵詩於民國四十七  
 年九月底截卷上  
 立卿甫稿  
 許先生斧正

張立卿手稿(之五)

聞蟬 七絕 四支  
 隨風斷續運淒其  
 泣露高梢落日時  
 一聽清吟驚客夢  
 山城古木入秋期  
 左係香港太平詩集  
 第二十期徵詩於民國  
 甲十七年九月底截卷  
 許先生斧正  
 立卿甫稿

張立卿手稿(之六)

為陳縣長皆與先生六秩華誕 七陽  
 榮膺縣長頌聲揚  
 善政施行有典章  
 壽比南山松柏茂  
 福如東海桂蘭芳  
 鳳崗雅社文著  
 鯤島騷壇翰墨香  
 花甲重陽逢令誕  
 童顏鶴髮慶無疆  
 左係徵詩 立卿甫稿  
 許先生斧正 九月十三日

張立卿手稿(之七)

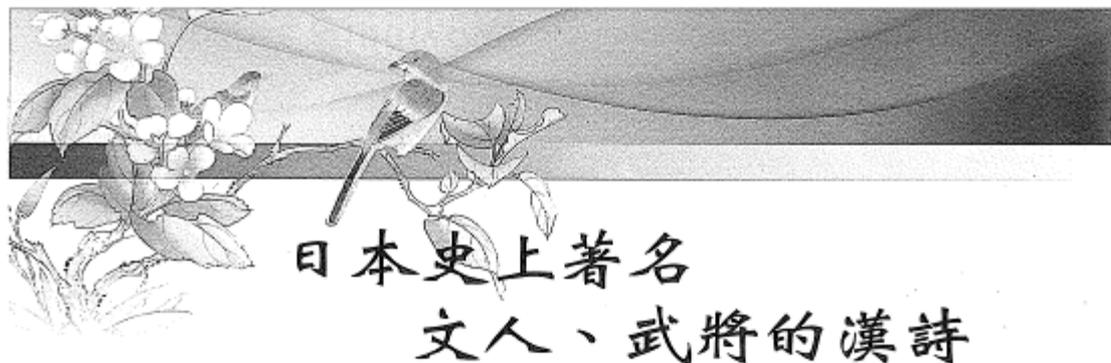




1973.2.5 張立卿夫婦金婚紀念，於斗六臺灣基督長老教會外攝。



張立卿長子張厚基全家合照。



## 日本史上著名 文人、武將的漢詩

張牧

### 前言

自古以來，日人親近漢學、愛好漢詩，也時常賦詩、吟咏。陶淵明之飲酒詩，第五首中的第三句：「採菊東籬下，悠然見南山」的情韻，許多日人不但領會，也神馳其閒遠自得之境。凡受過教育的日人，自認「漢詩」在世界文學中獨占鰲頭；而且，鑑賞漢詩之雅興乃是繼自祖先的遺產，十分珍惜。迄今，日人攻讀「漢學」（中國文學）之志趣仍然不減，研究「漢典」、鑑賞「漢詩」之風氣依然盛行。

如日本漢學泰斗〈白川 靜〉（1910～2006）。一生研究「漢字」溯自甲骨文、金文至各代漢字長達九十六年。

NHK製作漢詩、漢文之講座，請專家（如文學博士石川忠久等）定期講解。各大書店所發行之有關漢詩的參考書、漢文名作選集等刊物都很暢銷。也有不少大學開設通信教育部（函授課程），大力推廣漢學（漢文）。

自本期起，筆者擬分上、下兩集，介紹日本史上著名文人、武將的「漢詩」；每一集撰五位，付「語譯」、「註解」、和「人物特寫」，分二次刊出。希望從小文中獲得「他山之石」的啟示；也呼籲讀者重視國文，更要多讀古文。

在上集先提：一、菅原道真。二、上杉謙信。三、賴山陽。四、菅茶山。五、西鄉隆盛等人。



（菅原道真拜覽恩賜御衣圖）

### 一、菅原道真

九月九日

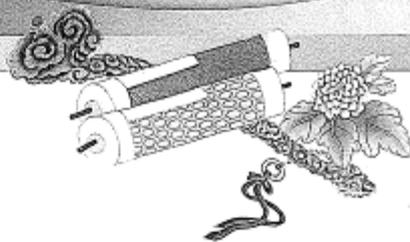
去年今夜侍清涼，  
秋思詩篇獨斷腸；  
恩賜御衣今在此，  
捧持每日捧餘香。

#### ◎ 語譯

去年今夜，在宮中清涼殿侍坐。在賞菊御宴席間，以御題「秋思」賦詩一首，蒙皇上嘉獎，如今調降於九州大宰府；此一時不比彼一時，回想是夜情景，百感交集，獨自斷腸（悲傷到極點）。是夜，皇上賞賜的御衣，今正在這裡。我雙手捧持，每日奉聞御衣的餘香，感念皇恩。

#### ◎ 註解

（一）在古典「大鏡」卷二有如下記載：「在筑紫（今九州古稱），回憶去年九月九日，皇上賞菊之餘，晚上就在內裡（廳屋）舉行〈菊花之宴〉。這時候，大臣（指菅原道真）所賦的一首詩，使皇上至為感佩，則賞賜御衣。」



至被貶謫至筑紫之後，他仍然捧持御衣，時時感念。是夜，回想當時，有感而作。」

（譯自古典原文）

（二）「秋思」原詩如下：

（摘自菅家後集）

丞相度平幾掃思，今宵觸物自然悲，  
聲家絡繹風吹處，策落梧桐雨打時；  
君當春秋臣漸老，思無涯岸報猶遲，  
不知此意何安處，飲酒聽歌又詠詩。

（註）絕句（絕句、秋思）

#### ◎ 人物特寫

菅原道真（845～903）是日本平安朝初期的漢學家、政治家，擅詩文長和歌。任宇多天皇任參議，至醍醐天皇時升任右大臣（右丞相），甚受皇上尊重。不幸，遇左大臣藤原時平的殘酷，延喜元年（901年）被貶謫至筑紫（今九州）、「大宰府」為「大宰權師」。當時的「大宰府」屬地方官府，統轄九州全地區（包括壹岐、對馬二小島），掌管當地行政、並執掌大陸貿易、商船出入等事務，也負責接待外國使節。任職二年之後，因失意、悶悶不樂抑鬱而終。世人尊為「天滿天神」奉祀於天滿宮（天滿神社）。如今，一般日人尊奉他為「管公」，崇敬為「學問之神」，平時參拜者絡繹不絕，尤其每逢入學考試時期，天下學子都會到福岡縣「大宰府」（今用太宰府）虔誠參拜，祈求考試順利。

菅原道真即將離開京城時，向院子裡的老梅樹告別作詩，原詩是這樣的：

東風吹かば 匂い起せよ 梅の花  
主人なしとて 春を忘るな

◎ 意譯（取五、七、五、七、七音原格律）

梅花呀梅花，記得梅花吐芬芳，東風吹起時：

即便主人已不在，勿忘春到花開開。

這首詩（和歌）真情流露，令人不勝惋惜。菅原道真雖蒙冤被貶至遠地，對朝廷仍然未有絲毫怨恨之意，甚至即將離開京都仍在感念皇恩。如此高風、如他節操，中外史上確為罕聞。本詩流傳迄今，在日本無人不曉，連小學生都會背誦。

## 二、上杉謙信

九月十三夜

霜滿軍營秋氣清，數行過雁月三更；  
越山併得能州景，遮其家鄉憶遠征。

◎ 語譯

軍營遍地結滿了霜，秋正涼氣清爽。

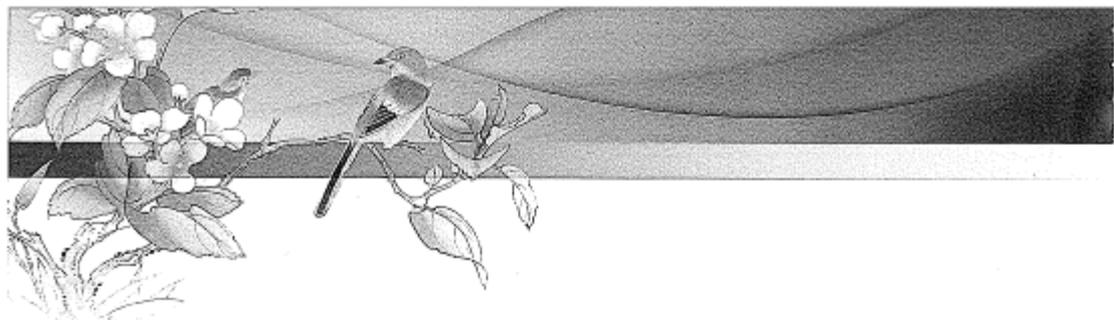
深夜明月亮，野雁數行天空飛。

本地越後（今新潟縣）之外併得能州（能登，今能登半島），共賞勝景，痛快之極了。故鄉家屬；料必擔心遠征親人；可是，人在戰地，身不由己，唉！管他，由他去吧！

（註）遮莫，古語、管他會怎麼樣，由他去。

◎ 人物特寫

上杉謙信（1530～1578）本名長尾景



虎，戰國時代之武將，為越後（今新潟縣）之領主。年輕時削髮入佛門，法號「不織庵」。皈依佛門之後，他篤信「毘沙門天」，特以「毘」字為軍旗標幟，以此鼓舞士氣。

本詩是天正二年（1574），上杉軍侵入加賀（今石川縣）。九月間攻下七尾城（城主是遊佐彈正），城既陷即下令休兵。適值十三夜，近中秋月正明，即在軍中設觀月之宴。本首乃是夜即興之作。

史學家賴山陽在其巨作「日本外史，卷十一、上杉氏項」中記載：

「九月，城陷，誅瀛遊佐等人。之後乃休兵二日。適值十三夜，月色明亮，謙信在軍中設觀功之宴，勳勞眾將士，酒酣興至，謙信親自作詩曰……」（戰勝的武將，心奉氣爽，謙信雄姿英發，豪邁之情活現於字句之間，令人激賞。）

### 三、賴山陽

題不織庵學機山圖  
鞭聲雷雷夜過河，  
曉見千兵揮大牙；  
遺恨十年磨一劍，  
流星光底逸長蛇。

#### ◎ 圖釋

拍打的馬鞭輕輕作響，  
奇襲隊趁著夜深悄悄渡河。  
破曉時分跨上對岸，敵營在眼前，駐軍上千，  
本陣帳上大牙旗飄揚。  
謙信率騎進入帳內，衝向敵將（即武田信玄）；  
十年磨劍，揮刀砍下，

但見劍光一閃，未能擊傷對方。痛失獵物（敵將信玄），不勝遺憾。

#### ◎ 註釋

不織庵：上杉謙信法號。機山：武田信玄號。

大牙：即大牙旗。昔時，天子或將軍之旗幟，都在旗桿頭加裝象牙雕塑。

十年磨一劍：源自唐代詩人賈島「詠劍客」詩中的一句：

「十年磨一劍，霜刃未曾試。」

流星：將刀光一閃比喻流星長空曳引。

長蛇：即大蛇，喻敵將武田信玄。

#### ◎ 人物特寫

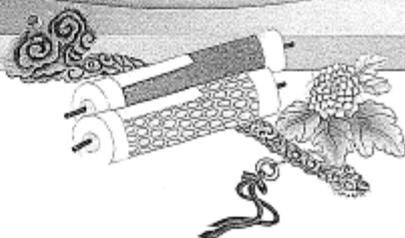
賴山陽（1780~1822）安藝（今廣島縣）竹原人。小名，久太郎，字襄，號山陽（或三十六峰外史）。乃父賴春水是名儒，在安藝藩主講「朱子學」。

山陽年輕時負笈上江戶，從尾藤二洲習「儒學」。後來，至京都自行設私塾（舊時私校），講授儒學。又精於史學，撰著「日本外史」、「日本政記」等巨作，亦以詩人、書法家聞名。

#### ◎ 說明

本詩是信濃（今長野縣）領主村上義清敗於甲斐（今山梨縣）領主武田晴信（信玄），求助於越後（今新潟縣）領主上杉謙信。謙信義不容辭伸出援手，曾與信玄交鋒數次卻不分勝負。

至永祿四年（1561年）八月，謙信率軍



八千，佈陣於婁女山，與武田軍對峙。信玄不甘示弱立即出兵攻打婁女山，並親自領支軍進駐川中島（地名）；企圖切斷敵軍退路，而一舉殲滅。謙信識破對方計謀，夜半策馬強渡千曲川（溪）突襲敵營。

大膽的謙信，單騎衝入營帳，看到在座的信玄，越前一喝，揮劍砍下。其來夾如，信玄來不及拔刀，瞬息以手上的軍配（指揮的硬木扇）擋住；刀刃滑開，只在肩膀上受傷，逃過一劫。在場的部將原大陽，上前以槍刺馬而不中，轉手猛擊馬頭。馬驚惶失控躍起前蹄，轉身跳出帳外，疾馳飛奔，跳進河裡逃脫了。謙信不意失手，心內遺憾可想而知。本詩描繪當時情節，栩栩如生，極為傳神，堪稱絕唱。雙方在川中島交戰五回合，卻不分勝負。雖在爭奪領土的霸業中多次交手；相傳謙信稱信玄為「英雄」，而信玄讚對方為「義人」。在戰亂之世，敵對的兩雄，彼此推崇對方，如此雅量實在難得。迄今，仍在傳為軼事。

#### 四、苔茶山

##### 其一 冬夜讀書

雲擁山堂樹影深，  
檐鈴不動夜沈沈；  
照收亂帙思疑義，  
一盞青燈萬古心。

##### ◎ 註釋

雪花飄落下來，輕輕包住了山上的小茅屋。一片森林，樹影深深。屋簷下的風鈴，靜止不動，夜已深沉。安閑無事，就

把散亂的書本整理一下；打開書，針對幾處疑點，潛心思考，一再推敲。几上的油燈，發出一盞青白的火焰，宛若照亮了錯聖賢千古的心思。

##### ◎ 註釋

擁：擁抱、遮住、包圍。

檐：屋簷。

檐鈴：屋簷下的風鈴。

帙：1. 以厚紙為底，表面裱糊布料的書套，可裝入書數冊。2. 亦指書籍。

一穗：一粒麥穗，指油燈火焰成麥穗狀。

青燈：青白色的燈光。

萬古：1. 萬世、永遠。2. 太古。

萬古心：指千古不變的心思。

##### ◎ 說明

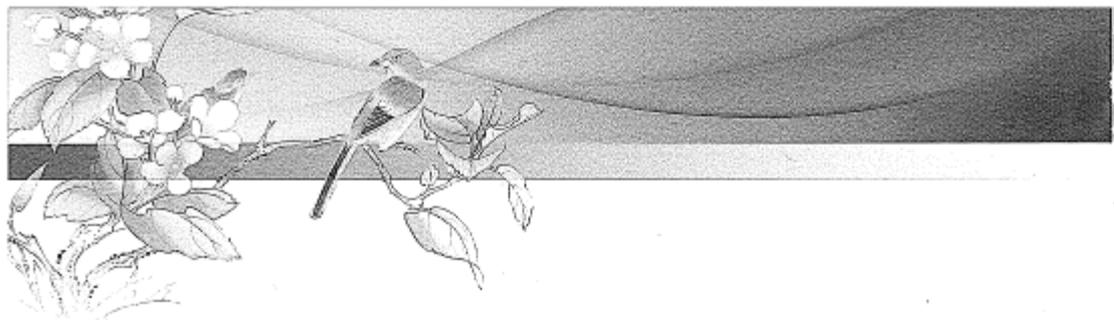
本詩描繪冬夜讀書之樂趣。作者引用油燈麥穗狀的火焰，照亮書頁，引發讀書之渴望。亦藉此道出為學千古不變的哲理。末句之比喻無與倫比，耐人尋味，堪稱傑作。

##### 其二 備前路上

春風驟醉向天涯，  
乘興何鄉不我家；  
此去茅山一千里，  
長亭楊柳短亭花。

##### ◎ 註釋

春暖風和，帶著三分醉意乘轎出門旅遊。乘興走遍天涯，到那裡去都可以過得像



在家裡一樣逍遙自在。大和（今奈良縣）的芳山（吉野山）是在離此有一千里的遠方呀！

沿途將經過各地的大小驛站。在大站楊柳隨風搖曳；而在小站百花盛開，美不勝收。想到一路上遊山玩水，隨心雲遊，不禁心花怒放。

#### ◎ 註釋

備前：今岡山縣東南地區，是當時山陽道上的大驛站。

輿：意指轎子，如肩輿；亦作扛轎子。

乘輿：趁著高興，順著心情好。

長亭：「亭」、指路旁供人休息的房屋。舊日，來往的旅客可在此休息、飲食或住宿；或換馬匹，或雇轎夫等。縣道，每十里設「長亭」；而每五里置「短亭」；因此，「長亭短亭」意指「長程的旅途」。

#### ◎ 說明

前兩句描繪即將出門四處雲遊的豪爽氣概。承句引用李白七絕：「客中行」之後半段。即：「但使主人能醉客，不知何處是鄉。」長亭短亭，源自（一）「哀江南賦」（庾信）即：十里五里／長亭短亭。（二）「菩薩蠻」（李白）：何處是歸程／長亭更短亭。

作者愛好雲遊四方，在一生中出遠門有四次。

本詩是他在第一次旅遊之際在備前所作。寬政六年（1794）三月（時年四十七歲）從家鄉出門以吉野山為中心在大和地方（今奈良縣）旅遊，同年十月返鄉。

#### ◎ 人物特寫

菅茶山（1748～1827），本名菅波晉師，字禮輝，號茶山。備後（今廣島縣）神邊人。儒家門第，自幼好學，年十九時至京都入那波魯堂之門修「朱子學」。學成返鄉後開設「黃葉夕陽村舍」傳授儒學。村舍後來成為「藩校」（公立的學校）。他與各地著名學者素有交遊，尤其和賴春水（賴山陽父）來往親密。擅長詩文，尤其七言絕句；詩風秀逸，格調備雅。世人稱：東之市河寬齋、西之菅茶山。著作有：「黃葉夕陽村舍詩集」二十三卷。

#### 五、西鄉隆盛

##### 偶成

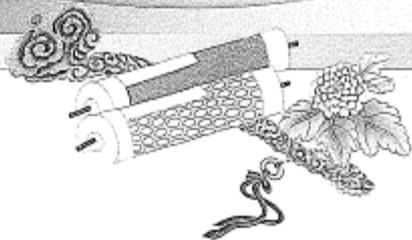
幾歷辛酸志始堅，  
丈夫玉碎恥取全；  
我家遺法人知否，  
不為兒孫買良田。

#### ◎ 語譯

人要歷經多次悲苦、艱難，其志才能堅定。男子漢，寧可玉碎，何能瓦全，苟且偷生；我以此至為羞恥。我家庭訓人知否。告訴你們那就是：「不為西鄉家的子子孫孫購買良田美地也。」

#### ◎ 註釋

幾歷辛酸：源自「南洲翁遺訓」第五條：「或時、幾歷辛酸而始堅……」。玉碎恥取全，原句出自「北齊書，元景安傳」，「大丈夫寧可玉碎，不能瓦全」。玉碎：意指：守節



義，慷慨成仁。瓦全：苟且求全（寧為玉碎，不為瓦全）。美田：指肥沃土地；在此亦指財產。

#### ◎ 說明

本詩在描繪自己的心境。標題：「偶成」，意指不特定的對象，就是隨興而作。如上述「南洲翁遺訓」第五條詩句所示，可領會作者鐵一般堅定的意志，和淡泊於名利的清高節操。在另一位同時期的勤王志士，平野次郎所作的短歌中亦可看出與第二句相同的志操，其短歌是這樣的：

「碎けても 玉となる身は いさぎよし  
瓦と共に 世にあらんより」

#### ◎ 譯詩（漢文短歌形式）

「動靈意獨堅，尊王披奧是宿志，慷慨就義請，

與其瓦全備生命，寧願玉碎守節操。」

（仍步五·七·五·七·七言格律）

#### ◎ 人物特寫

西鄉隆盛（1827～1877）是明治初期的政治人物，出身薩摩藩（今九州鹿兒島縣）；本名，吉之助，號南洲。繼受薩摩藩主島津齊彬器重。

在德川幕府末期，為推翻幕府（即尊王倒幕）而奔命。參與戊辰戰爭，成功地和平收回江戶城。明治維新時，任新政府參議；曾提倡「征韓論」，因失敗而辭官下野，回家鄉鹿兒島開設私校。明治十年（1877年）受藩士及學生擁戴發動西南戰爭（因不滿明治政府對武士階層之不公措施而

發動的叛亂）；但，遇政府軍反擊而失敗，自剄於城山。鄉人緬懷他為鄉為國忠誠不渝，建立了一座銅像以誌紀念。

#### 附記（話說「明治維新」。）

慶應三年（1867年）十月，江戶幕府第十五代將軍德川慶喜，將政權歸還於朝廷（即大政奉還）。同年元月，孝明天皇次子（睦仁）繼位稱為「明治天皇」（第122代），年號「明治」。原（江戶）改為「東京」，定為國都。

明治元年（1868年）十二月，以天皇名義宣佈，「王政復古」，宣示「武家政治」（即武將統治），已告終結，成立「明治新政府」；實施以天皇為核心的「君主國家體制」，同時力行近代化的諸多改革，即「明治維新」。

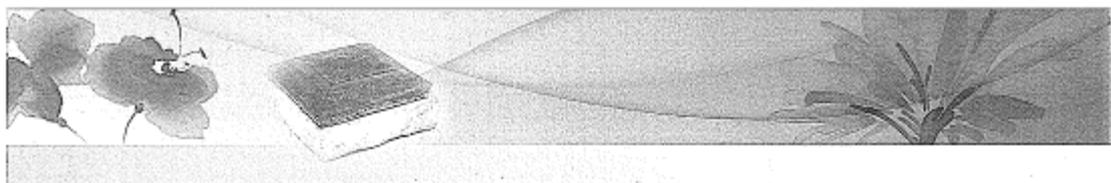
到此，自鎌倉幕府（1192年）起至江戶幕府崩潰，長達六百多年的「封建體制」終於瓦解，新生日本已轉移成為近代統一國家的政治體制矣。

誠然，「明治維新」正是日本邁向近代文明國家之里程碑。



（待續：第二集）

（西鄉隆盛銅像）



# 唐代

張牧

## 日本留學生的故事

### 引言

早在第七世紀，唐朝玄宗時代，日本朝廷派出「遣唐大使」至長安；同時多達數百名的留學生也隨船一起入唐。

在這些留學生當中，有兩位富於傳奇性的人物。一位英年早逝，荷蒙皇上賜予國葬殊遇；另一位是返國途中，在海上遇大風，漂流至安南（今越南），後來再回長安。兩人均在朝廷任事，卻未能衣錦還鄉，客死異國。這是鮮有人知的動人故事，而且是在此地首次發表的。

### 緣起

在日本飛鳥時代（第七世紀），朝廷派出「遣唐使」（為國使）至大唐，旨在學習「制度」、「禮式」和「文化」等。於舒明天元（六二〇年）首次指派「大上御田織」為「正使」，專程至長安。每次以四艘帆船（稱為遣唐船）前往；同時，由朝廷選拔出來的優秀青少年留學生也隨團入唐。直到寬平六年（八九四年），因戰亂迭起，由當時的右大臣菅原道真建議而停辦；派遣次數前後達十五次。

大唐玄宗開元五年（公元七一七年），（但另一說是七三三年）有一位名叫「井真成」的留學生（年僅十九歲），隨遣唐使至長安。本次是第九次，總數多達五百五十七

人，分乘四艘帆船渡海。

### 其一

#### 井真成

來自日本的「井真成」，原名是「葛井真成」，留唐後，改名為「井真成」。

本篇將以「井真成」，和「安倍仲營臣」為主軸，敘述極不平凡的故事。

### 墓誌出土

二〇〇四年（平成十六年）十月，在陝西省西安市東馬備坑中，發現一件古墓誌。該墓誌呈覆斗形，分上下兩部分。上部銘文共十二字，篆書直寫；下部分近正方形，一邊約三十九點五公分，墓誌銘文分十二行，刻有一七一宇。除上端整行缺損之外，銘文字跡相當完整，可以判讀。原來，這是唐代日本留學生「井真成」的墓誌。

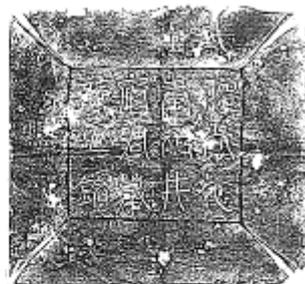
墓誌上部，一行三個字，四行共十二個字（如相片）。內容是：

贈尚水 奉御井 唐君墓 志之銘

下部銘文共一七一宇，分十二行。墓誌全文如下：（參照原件相片）



井真成墓誌(せいしんせいせいほしのまなり)



墓誌上部内文



井真成墓誌

#### 贈尚衣奉御井公墓誌文并序

公姓井字真成國號日本才稱天縱故能

- 命遠邦馳聘上國蹈禮樂蒙永琬東聲
- 朝華與倚矣堂獨讓事不傳聞道未終
- 遷移舟隙逢奔和以開元廿二年正月
- 日乃終于官第春秋卅六皇上
- 傷遠崇有共詔贈尚衣奉御葬令會
- 卽以其年二月四日○于萬年縣△水
- 原禮也嗚呼春華晚引丹○行表嗟遠
- 兮願暮日指窟卽兮感夜臺共辭曰
- 乃天帝哀茲遠方形既埋于異土魂庶歸于故鄉

(注)： 號表示欠缺文字

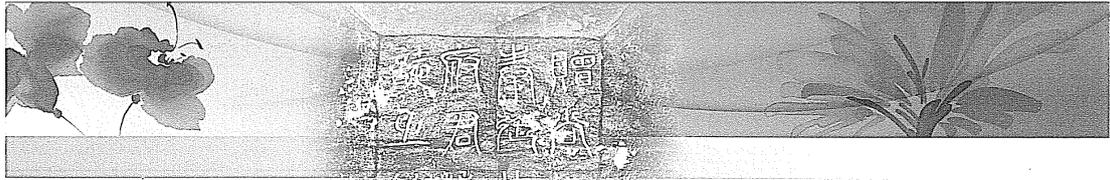
#### 「贈尚衣奉御井公墓誌文并序」譯文

公姓井，名字真成，從日本國來。因才華天縱，所以被奉派出國到遙遠的中國上邦。他學習中華禮樂典章制度；並在朝廷

任官。表現傑出，別人難以相比。那想到，正當勤學不息，求道未盡之際，時移勢轉，世事難料；突然在唐開元二十二年（西元七三四年）正月某日，英年早逝於任所，得年三十六歲。皇上十分悲傷，依禮制，特別下詔追封為「尚衣奉御」，且按其官職，厚其葬禮；並在當年二月四日，葬棺於陝西長安萬年縣灤水的東邊平原，一切都按禮制完成。哎呀！出殯之日，白色的靈車在清晨出發，紅色的哀旗邊走邊飄揚，引人哀傷。嘆息遠國來的人逝世，就像日落西山，看那荒郊野外的墳墓，令人悲泣。哀悼辭曰：「年壽有時而盡，是上天所賜之常理；可哀的是遠國來的井公！身體既埋葬在異鄉，希望靈魂能飄回日本故土。」

#### (附記)

二年前，日本NHK絲路專集，播出一個好節目：「遙遠的長安」。片中介紹唐代日



本留學生「井真成」的故事。古墓誌和誌文的珍貴畫面也同時出現。當時我覺得很有趣，也很好奇；心中頓起深入探索事情來龍去脈的意念。剛好長年研究台灣教育史的日本郡馬大學所澤教授來訪，我就向他提起這個故事，拜託他設法找些相關資料，尤其相片。不久，他就把一大堆資料和相片寄過來了，真是喜出望外，有了這些珍貴資料，內容一定精彩。另外墓誌銘文之「語譯」、「註解」等是蒙國立師範大學國文研究所呂武志教授指導，並提供珍貴的相關文獻，在此向兩位學者表示由衷謝忱。

#### 相關資料來源：

1. 墓誌、銘文（含相片）：浙江工商大學文化研究所提供。
2. 墓誌內容、說明：中國西北大學文博學院提供、日本奈良國立博物館轉載。
3. 墓誌原件、相片、說明：九州國立博物館提供、西日本新聞轉載。
4. 遣唐使與唐代美術（墓誌）：西北大學文博學院、陝西省考古研究所提供、日本朝日新聞轉載。

#### 其二

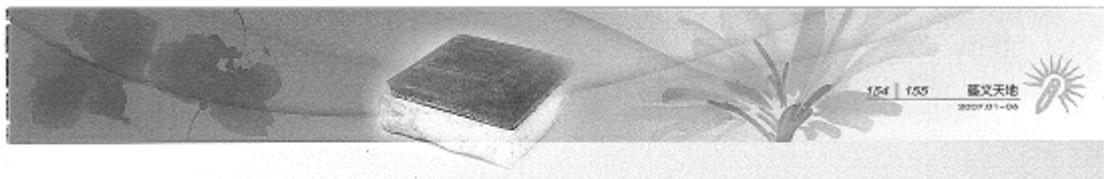
#### 安倍仲鷹（阿倍仲麻呂）

中務大輔船守之子，天資聰敏，自幼好學，博學多才。日本奈良時代，於元正天皇靈龜二年（七一六年），在多數秀才中選為留唐學生，時年僅十六。翌年，則養老元年，隨「遣唐大使」多治比縣守、副使、判官等人，發自難波（今大阪一帶），一行五百五十七人，分乘四艘船。此行為日本遣唐使的第九次，時為唐玄宗開元五年（公元七一七年）。同船留學生中顯名於後世者則吉備真備、大和長岡、玄昉及阿倍仲鷹（晁衡）等人。

仲鷹入京師之後，改姓名為朝衡（晁衡，舊唐書譯為仲滿），學於大學、與公卿貴族子弟比席授業。既卒業，先為司經局校書，尋授左拾遺、左補闕、左散騎常侍，後任祕書監。在此期間，他與當時著名文士廣泛交往，和大詩人李白、王維、儲光羲等都結下了深厚的友誼。

天寶十二年（公元七五三年），晁衡任祕書監兼衡尉卿時，日本遣唐使藤原清河來朝。眼看使節團東裝回國時，仲鷹禁不住如泉湧上的思鄉之情，決意回國。皇上體諒他的心情，就准許他隨遣唐使歸國。時衡年五十六。

長安的文人墨客，聞訊紛紛前來送行，詩人王維、趙嘖、包佶等著名詩人都贈詩惜別。王維是多才多藝的詩人，通曉琴、棋、



詩、繪。世人稱讚他「詩中有畫、畫中有詩」。他在朝廷任 尚書右丞（今內閣祕書長）與仲嘗同事又同好，素有密切往來。

王維的贈詩如下：

#### 送秘書監監還日本國 王維

積水不可極，安知滄海東。  
九州何處遠，萬里若乘空。  
向國唯看日，歸帆但信風。  
鯨身映天黑，魚眼射波紅。  
鄉國扶桑外，主人孤島中。  
別離方異域，音信若為通。

#### (語譯)

大海茫茫，無邊無際，誰知道大海東邊還有一國。據說九州之外，尚有九州；不知那裡最遠。或許日本最遠，如果是這樣，要回到日本，簡直如同萬里行空。船一旦出海，水天一色，唯有看太陽作指標航行。船隻靠風吹帆，一路漂洋回去。在海上，大海龜忽然出現，露出深黑背甲；也會看到大魚的紅色大眼睛，顯露凶惡的神色。萬險渡海，回到了扶桑之外的孤島鄉國，就像去了習俗不同的外國。之後，音信難通，令人不勝難愁呀！

#### (註釋)

積水（指大海）。滄海（就是大海）。

九州（一）古代中國之九個地區，亦指中國全土。（二）日本，西海道（今九州）之九個地區亦稱九州。在此作者以兩國的九州作比方。鯨（海中大鯨）。扶桑（一）生長在東海日出處的樹木。（二）長扶木之國。（三）亦指日本國。主人（指仲嘗本人），異域（指外國）

#### 平生一寶劍，留贈結交人

未及弱冠之年，仲嘗即漂洋渡海，留學長安。如今官拜祕書監，奉命接待日本遣唐使大任，至使節團即將回國，忙於束裝時，仲嘗思鄉之情日見澎湃，就決然上奏回返。皇上體恤其心情，准許隨遣唐使一起回國。此時，仲嘗在朝已有三十六年。素蒙皇上器重，在長安結交了不少文官墨客，長安已成為他第二個故鄉。一旦決意回國，心中百感交集，大有斷腸人不知之感。

他臨別述懷，留下這首詩：

#### 銜命還國作 朝衡

銜命將辭國，非才委侍臣。  
天中戀明主，海外憶慈親。  
伏奏違金闕，驂驂去玉津。  
蓬萊鄉路遠，若木故園林。  
西望懷恩日，東歸感義辰。  
平生一寶劍，留贈結交人。



### (譯詩)

奉命即將辭別中國，回想自己才華粗  
，卻忝為天子近臣。如今難眷戀天朝的聖  
明君主，也懷念著海外的慈祥雙親。向天子  
稟告而離開了皇宮，乘著馬車揮別了玉津。  
回日本的路，像東去蓬萊仙山那麼遙遠，也  
依依不捨西都長安的舊園林。向西眺望，懷  
想蒙受皇恩浩蕩的日子，東歸日本之後，仍  
然不忘彼此道義相交的日子。就把平生常用  
的一把寶劍，留贈給我最好的朋友。

### (註釋)

御命（原作御命，意奉命）金闕（宮  
殿、皇宮）。駢駢（駢，即駟馬，由四匹馬  
拉的馬車之馬，尤其指外側的二匹馬。駢，  
同駢字，指由四匹馬拉的馬車之馬。駢亦  
指三匹馬拉的馬車，亦指陪同貴人同乘（駢  
乘），蓬萊鄉（位於渤海之中，傳說是神仙  
居住之處。島上有山，謂蓬萊山。若木（神  
話中謂長在日入處的一種樹木。菅（麻呂）  
日本平安時代常用於自稱的代名詞，是麻與  
呂二字複合的日式漢字，讀（ma-ro）是男  
子名。

### 明州望月思故鄉

在明州（今寧波），當地衙門首長，地  
方士紳，設宴餞別。是夜，仲營獨自徘徊海

濱，抬頭一看，皓月當空，月明星稀，思鄉  
情湧然，有感而作。

### 羈旅歌 安倍仲營

あまの原 ふりさけみれば 春日なる  
三笠の山に いでし月かも

（原文摘錄自《古今和歌集卷第九・第406首》）

### 日語原註解譯文

作者在唐國，望月而吟。

相傳本首是：「舊時仲營選中為留學生派至  
唐國，經多年未曾回國。適日本國派去的遣  
唐使歸國之際，蒙准隨同使節回國。在明  
州，唐國人士在海灘設宴送別。是夜月圓明  
亮，作者望月而吟。」

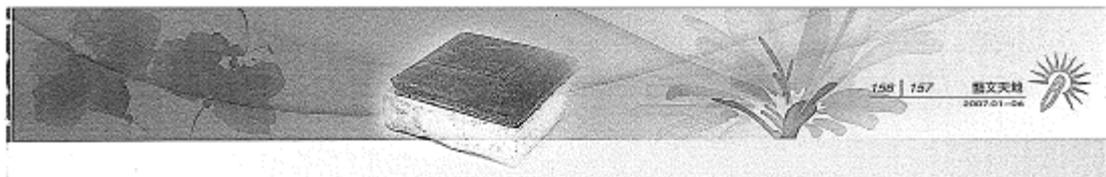
### (譯詩)(漢文短歌形式)

放眼仰天空 望月思鄉情滿懷 今夜月正圓  
疑是故國春日社 三笠山上明月照

（步五七五、七七音之格律，但不押韻。）

### 原詩意譯

放眼天空上，今夜月色分外明，教我  
如何不思鄉。憶少年時，曾上山參拜春日神  
社。夜晚，一輪明月高照在三笠山上。雖然  
時隔多年，如今是夜情景仍然歷歷在目。今  
夜，明州的皓月，也許是那時候的月亮，再



度在此地重現的吧！

噢！家鄉三笠山上的明月，令人不勝懷念。

### 李白的弔詩

天寶十二年冬（西元七五三年），遣唐使回國船隊至琉球時遇上颱風，漂流至安南，又遇盜，同舟死者一百七十餘人。然，仲當御幸免於大難。噩耗傳至長安時，詩友李白以為晁衡亦遇難，即以沉痛心的情寫了一首詩追悼故友，這是一首七絕。

### 哭晁衡

日本晁衡辭帝詔，征帆一片遶蓬壺。  
明月不歸沉碧海，白雲愁色滿蒼梧。

### （註釋）

帝詔，謂長安。王維有「送祿書晁衡還日本國」詩並序。蓬壺即蓬萊，此處代日本。征帆一片是將航船與浩濶大海作對比，說海闊天空，征帆如此渺小。遶道繞環而未近；暗示晁衡的船尚未抵達日本故土。

末聯上句，「明月」喻晁衡，比方他人品高潔，才華出眾。「不歸沉碧海...」，指晁衡竟未能歸于故國，永沉大海（即溺死），這是多麼令人悲痛呀。下句，「白雲

愁色滿蒼梧」。蒼梧，山名。在東北大海中有大洲，謂之郁州，上有郁山，相傳是從蒼梧飛徙而來，又稱為蒼梧山，所以「蒼梧」也可能指晁衡溺死的地方。全句意謂在晁衡沉船之處，聚滿了愁雲。詩人將中國的「蒼梧」與傳說中東海的《蒼梧》聯合在一起，以表達內心悲愁與哀傷的真摯感情。

### 幸免於難，晁衡復至長安

據知道，晁衡與遣唐使藤原清河大難不死，歷經艱難，輾轉歸長安，時為天寶十四年六月。此後，經安祿山之亂，晁衡亦從玄宗避難。至上元年間，受任左散騎常侍、鎮南都護。後來由肅宗派任「北海郡開國公」。大歷初歸長安，至大歷五年正月（即日本光仁天皇寶龜元年）卒。年七十三。

### 哲人其萎

一代才子「安倍仲當」未及弱冠即留學大唐，華名為朝衡（晁衡）或稱仲滿。他是大批日本留學唐學生中最顯者於後世者之一；而李白是唐代乃至於中國最偉大的浪漫主義詩人。兩人深厚情誼、珠聯璧合，至今仍然值得我們分外珍惜。

開元二十二年冬，日本遣唐使，多治比



廣成將歸國，同期留學生吉備真備、大和長岡、玄叅等人皆從行。衛留唐已十七年，亦以親老請歸，玄宗帝不許。衛感愴賦詩云：「慕義名空在，儻忠學不全，報恩無有日，報國是何年。」

天寶十二年，日本遣唐使「藤原清河」，副使「大伴古麻呂」、吉備真備等復抵長安；衛奉命導觀府庫及三教殿。玄宗召見清河，禮遇甚優。當遣唐使將回國時，仲靈再次請回返，玄宗終於允許，也命為唐朝特使歸國。

回國團自長安南行過揚州，十月十五日訪名僧「鑑真」於延光寺，邀同東渡日本。回國團分乘四船回發蘇州，仲靈與大使藤原同一船。十二月六日至琉球，遇颶風與他船相失漂流至安南驪州沿岸，遇盜，同船死者一百七十餘人。幸好，仲靈與藤原大使輾轉歸長安。時為天寶十四年六月。

來自日本國的少年留學生「仲靈」，在唐五十餘年；雖然不是本國籍，仕途極為平順，貴至公侯，蒙受皇上尊重。然而，在他心中深處何嘗不時想念家鄉。相傳，每逢遣唐使來朝，或接待新羅（今韓國）使者時，經常央人帶回禮物或捐信。尤其聽人提起《日本國》的時候，都因聽到的消息如何而喜形於色，或面露憂色。顯然，人在唐朝的

《晁衡》，在心中還是時時思念故國的日本人《安倍仲靈》也。

### （附記）

#### 一、安倍仲靈日文資料來源

1. 物語大日本史（上卷）。高須芳郎著，誠文堂出版。
2. 古今和歌集。佐伯梅友校注，岩波文庫出版。
3. 唐詩選新譯。佐久 節著，弘道館發行。

#### 二、李白詩「吳晁卿衡」的相關資料

1. 「李白全集編年注釋」。安旗主編。大陸巴蜀書社。
2. 李詩咀華，安旗等三人編，北京十月文藝出版社。
3. 李白詩歌賞析集。裴斐主編。巴蜀書社。
4. 李白集校注。瞿祝園、朱金城校注。上海古籍出版社。
5. 王維、李白等原詩來自「新詩改罷自長吟」全唐詩檢索系統。

以上資料(二)均蒙國立師範大學、國文研究所，呂武志教授特別提供，隆情雅意，謹此致謝。

# 張立卿漢詩研究

## 目 次

<b>第一章 緒論</b> .....	<b>1</b>
第一節 研究動機與研究目的.....	1
第二節 文獻檢討與研究流程.....	3
一、文獻檢討.....	3
二、研究流程.....	5
第三節 研究方法與研究範疇.....	6
一、研究方法.....	6
二、研究範疇.....	7
<b>第二章 張立卿的家世生平及其創作活動</b> .....	<b>11</b>
第一節 家世生平.....	11
一、斗六漢醫世家第三代.....	11
二、成長歷程與創作始末.....	13
第二節 文人網絡與詩社活動.....	17
一、傳統詩社的演變.....	17
二、力圖振作卻青黃不接的傳統詩社.....	22
三、文人交遊.....	24
四、詩社活動.....	38
五、其他地區的文人交遊.....	44
<b>第三章 張立卿作品所用題材與意涵</b> .....	<b>49</b>
第一節 詠自然、頌風物.....	49

一、飛禽走獸.....	49
二、花草樹木.....	51
三、自然風景.....	56
四、節日慶典.....	59
第二節 詠歷史、懷古人.....	63
一、詠史置評.....	64
二、懷古幽情.....	65
第三節 賀喜慶、弔哀喪.....	67
一、喜慶祝賀.....	67
二、喪亡哀悼.....	73
第四節 詩生活、詩態度.....	75
一、追求閒適.....	76
二、嚮往隱士.....	79
三、聖教禪修.....	83
第五節 詩鐘創作.....	85
<b>第四章 張立卿作品的藝術特色及創作手法.....</b>	<b>91</b>
第一節 藝術特色.....	91
一、鍾情絕律、涉獵各體.....	91
二、連章形式.....	91
第二節 創作手法.....	101
一、引經據典.....	101
二、新式用詞.....	113
三、異體字、疊字.....	119
四、對仗美感.....	127
<b>第五章 張立卿漢詩的風格與時代定位.....</b>	<b>145</b>

第一節 漢詩風格.....	145
一、塑成漢詩風格的因素.....	146
二、張立卿的漢詩風格.....	151
第二節 漢詩創作的時代定位.....	156
一、生活寫實、以詩言志的雲林區域作家.....	157
二、身為漢詩末期傳統文人的抉擇.....	161
<b>第六章 結論.....</b>	<b>167</b>
一、總結.....	167
二、未來展望.....	171
參考書目.....	173
附錄一 張立卿生平暨創作年表.....	177
附錄二 張立卿戶籍資料影本.....	222
附錄三 張立卿祖譜手寫資料影本.....	227
訪談相關圖片與張立卿手稿置於目次前.....	iii

## 第一章 緒論

文學起源於勞動的實踐，文字發明以前先有了語言，人類透過語言發展出歌謠，這是文學最早的出現，後來發明了文字，經由文字的紀錄，組合成詩歌、文章，更實體的文學產生，透過文學不但可以描述歷史、反映時代，也整理經驗、發現意義、創造價值、賦予批評。<sup>1</sup>我們經常透過它去找尋以往的軌跡與當代人物生活的點點滴滴。現今的臺灣文學，除了我們所熟知的現代小說、散文、評論等屬於臺灣新文學領域的作品，如大家眾所皆知的鍾肇政、葉石濤、張我軍等新文學時代的作家，除此之外，還有許多不同的文學思想、作品，如鄉土文學、反共文學、現代主義文學.....等等，其中一項，則是要比臺灣新文學更往前推的年代，一塊目前已有許多學者專家深入研究的領域——臺灣傳統文學，目前相關學術論文累積近兩百篇之多，可見已有許多人投入研究，卻仍然有許多缺口與謬誤，比起臺灣新文學，這裡更待更多有志之士去填補與糾正。創作臺灣傳統文學的詩人們在臺灣各地成立傳統古典詩社，進行各項延續古典漢文化的活動，也是這群詩人寫出了大量的古典詩，用詩記錄了臺灣的漢詩與當代的文化變遷。

### 第一節 研究動機與研究目的

筆者在就讀本所期間，選修了吾師鄭定國教授所開的「臺灣文學專題」、「臺灣文獻專題」課程，大量接觸到臺灣古典詩領域，發現有許多學者都投入心血努力打造屬於臺灣本土的古典文學，在協助鄭定國老師整理資料之際，筆者發現有關張立卿的研究並沒有正式的論文發表，而且有許多作品在《張立卿詩草》<sup>2</sup>進行草稿校對之時有所刪補，有感於此，看過許多前人整理的資料與發表的文章後，毅然選擇了與斗六許多詩社都有密切關係的張立卿；張立卿的長子張厚基先生目前居住於臺南，與筆者有地緣關係，比起前面研究者的交通不便，筆者更能

---

<sup>1</sup> 參考劉大杰著：《中國文學發展史》(上)，第一章第一節〈文學的起源〉台北市，華正書局，2004年。

<sup>2</sup> 張立卿原著，鄭定國主編：《張立卿詩草》，嘉義縣，南華大學台灣文學研究中心。

多次與張厚基先生進行細部訪談，蒐集到更多相關資料，以資筆者對於張立卿有更深入的研究及探討，促使筆者戮力完成的信念。

張立卿生長的雲林縣，原本就是台灣的農業大縣，在尚以農業生活為主的時代，雲林縣可說是舉足輕重，養育著臺灣眾多人口，然而曾幾何時隨著社會的急速變遷，在以工商業為主的經濟活動社會裡，雲林縣與許多其他原本都是農業大業的縣市相同，都漸漸沒落，失去了原有的風采，青壯人口大量的離鄉背景，到都市工作，他們的歸鄉路之遙遠，令人心痛。我們在研讀臺灣歷史時，可以看到雲林縣曾經也是人文薈集；在清代、日治時期到現在，一直都有文人在此活動，組織詩社，寫下許多詩文，雲林縣跟隨著歷史的腳步，在全臺漢詩舊文化蓬勃發展到鼎盛的階段，這裡也沒有缺席，細數在雲林地區所成立的著名詩社，按照先後順序著名的就有五、六個社團，如：1919年（民國8年、大正8年）西螺「芸社」<sup>3</sup>（1920年改為「莢社」）、1920年（民國9年、大正9年）斗六斗山吟社<sup>4</sup>、1922年（民國11年、大正11年）北港汾津吟社<sup>5</sup>、1925年（民國14年、大正14年）斗六雲峰吟社<sup>6</sup>、1933年（民國22年、昭和8年）北港鄉勵吟社<sup>7</sup>、1934年（民國23年、昭和9年）虎尾郡海口庄（今台西鄉）共同吟社<sup>8</sup>等，更遑論其他小型的詩會、詩社了，其中斗山吟社更是雲林縣斗六地區最早成立的詩社，張立卿的父親張淮正是其創始人之一，而黃紹謨則是經常擔任詞宗與授課先生，張立卿本人就曾在年輕時參加過斗山吟社的創立，中年之後與其他詩社如雲峰吟社等，更是關係匪淺，經常在各詩社中活動，足可見張立卿家族曾在雲林斗六詩壇上有著一席之地。

張立卿天性淡泊，一生之中竟未將其作品集結成冊出版，僅有部份詩稿、照片被詩人嗣子妥善保存珍藏，其餘詩作散落各刊物之中，是相當可惜的，若非學

---

<sup>3</sup> 江擎甫：〈莢社沿革〉，《雲林文獻》創刊號，頁 68。

<sup>4</sup> 賴子清：〈古今臺灣詩文社(一)〉，《臺灣文獻》第十卷第二期，頁 2030。

<sup>5</sup> 賴子清：〈古今臺灣詩文社(一)〉，頁 2032。

<sup>6</sup> 賴子清：〈古今臺灣詩文社(一)〉，頁 2034-2035。

<sup>7</sup> 賴子清：〈古今臺灣詩文社(一)〉，頁 2938。

<sup>8</sup> 賴子清：〈古今臺灣詩文社(二)〉，《臺灣文獻》第十一卷第三期，頁 2794。

者鄭定國將其詩作整理出版，並且深入研究，恐怕也會與其他許多尚未被發現就已消逝的傳統文學資料面臨相同的窘境，這也是筆者本論文欲探究的，希望藉由一己之力，能讓張立卿在雲嘉傳統漢學有一個立足之地，透過論述樹立臺灣傳統漢學的另一種文學價值，而非隨著時間流逝而湮沒，雖然後學所學有限、能力時間也未足，但是至少是種下了種子，澆了水，自然希望能讓它繼續成長茁壯，為臺灣區域傳統漢學盡一份綿薄之力。

## 第二節 文獻檢討與研究流程

### 一、文獻檢討

#### (一)生平事蹟

《張立卿詩草》在學者鄭定國的主編下已完成出版，但在學術界尚無正式論文討論張立卿其人及其傳統詩文作品，其研究多是單篇論文，鄭定國的《斗六張立卿漢詩特色》、賴郁文的《年老詩心終未冷—斗六詩人張立卿的古典詩》、筆者的《張立卿的漢詩創作之路》都為張立卿作出部份的研究與介紹，而上述三篇文章也將在整理修正過後，與目前已整理出的張立卿詩草別集一併收入《張立卿詩草》。

《斗六張立卿漢詩特色》針對張立卿的詩的特色做大略的介紹，文中除了簡要介紹張立卿的生平外，對於其漢詩風格也做了評論，鄭定國認為張立卿的詩作作品多是閒適、樂觀且有生命力，對於生活的紀錄也可看出他嚮往那種閒雲野鶴的隱士生活，而且對於他的宗教—基督教相當的虔誠，但又不失為一位儒士的文人風範，詩裡行間都透露出他純淨的人格，同時也整理了張立卿的生平作品繫年表。

《年老詩心終未冷—斗六詩人張立卿的古典詩》雖然也是針對張立卿的古典

詩作析論，但是對其生平有更詳細的介紹，對於當時時代背景也有所介紹，而在詩的部份更輔以實景照片加以對照，另外則是對張立卿的文人交遊有粗略的介紹，如黃純青、林獻堂等，生平繫年部分是沿習鄭定國所作，但卻有謬誤。

《張立卿的漢詩創作之路》乃是對張立卿一生的漢詩創作過程加以介紹，年少時就進入私塾接受名師教導，紮下了漢學基礎，青壯年時期求學、新婚、接下家業，此時奠定了張立卿與世無爭且樂觀知足的個性，這也讓往後開始踏入古典漢詩創作的晚年時期，有著屬於張立卿自我獨特的詩風，雖然邁入中晚年之時才起步寫詩，但是張立卿熱衷不減，秉持著默默耕耘的精神，寫下了近八百餘首漢詩。

## (二)區域文學史

其他資料方面，許多縣市出版的區域文學史都是相當值得參考的資料，以下列舉其大端：《雲林發展史》<sup>9</sup>、《斗六市志》<sup>10</sup>、《嘉義地區古典文學發展史》<sup>11</sup>、《臺中縣文學發展史》<sup>12</sup>、《雲林文獻》<sup>13</sup>等等。

而與本論文議題相關之學位論文，這幾年許多出版之作參考價值皆頗高，如：賴美燕《斗六地區文學發展之研究》、謝錦味《林友笛漢詩研究》、林哲瑋《邱水謨漢詩研究》、賴郁文《吳景箕及其詩研究》等，張立卿生於雲林斗六，本論文中對斗六地區的文學發展也有所提及，而林友笛、邱水謨、吳景箕三人與張立卿交情深厚，論文中皆有提及張立卿個人事蹟或相關詩文、活動可供本論文研究參考。

<sup>9</sup> 雲林縣發展史編纂委員會編輯：《雲林縣發展史》，雲林縣斗六市，雲林縣政府發行，1997年。

<sup>10</sup> 傅奕銘總編纂：《斗六市志》，雲林縣斗六市，雲林縣斗六市公所出版，2006年。

<sup>11</sup> 江寶釵：《嘉義地區古典文學發展史》，嘉義市，嘉義市立文化中心出版，1998年。

<sup>12</sup> 施懿琳、許俊雄合著：《臺中縣文學發展史》，臺中，臺中縣立文化中心出版，1995年。

<sup>13</sup> 雲林縣政府編印：《雲林文獻》，雲林，雲林縣政府發行，1997年。

## 二、研究流程

本論文之研究，在確立研究方向與範圍之後，即開始對詩人的一切相關資料作蒐集，其中包括期刊論文、報章雜誌、網站資訊與田野調查、訪談等等，以奠定理論基礎，進而建立研究架構。對本論文研究之詩人進行瞭解後，在論文中將資料加以彙整分析，最後提出結論和建議。研究流程如下。

本論文的章節安排分爲六章：第一章緒論，分節敘述研究動機與目的、研究方法與研究範疇，並對目前所知之張立卿所有相關文獻資料及前人研究稍作回顧與檢討，最後再說明通篇論文的研究流程。

第二章透過參考地方志對雲林斗六的介紹，前往雲林縣斗六市公所調閱戶籍資料，至臺南張立卿嗣子張厚基之處取得所提供之資料、手稿、墨寶，對詩人的時代背景與家世生平竭力做到完整呈現，並對詩人的文人交遊情況及在詩社的活動也作一番敘述。

第三章爲詩人作品的整理分類並且分析作品內容涵意等等，目前張立卿的作品多分散於《詩文之友》<sup>14</sup>、《中華詩苑》<sup>15</sup>、《中華藝苑》<sup>16</sup>、《詩報》<sup>17</sup>、《中華詩典》<sup>18</sup>、《古今詩粹》、《臺灣擊鉢吟》等書以及其他零散資料，加上再從他的好友吳景箕先生、林友笛先生、張禎祥先生...等人的作品中蒐羅，先將這些所得作品整理彙編，編訂繫年，將詩人十幾年的創作做出一個統整與淺析。本章同時也透過張立卿的詩作中看到當時的大環境以及詩人身處那個時代的心境。

---

<sup>14</sup> 《詩文之友》於民國 42 年 11 月在彰化創刊，彰化人王友芬任社長，北斗人洪寶昆爲發行人，爲月刊，並自三十九卷一期起，更名爲《中國詩文之友》。

<sup>15</sup> 《中華詩苑》，張作梅爲發行人兼編輯，於台北市發行。

<sup>16</sup> 《中華藝苑》是《中華詩苑》的延續，由佩文書社發行與編輯，於台北市發行。

<sup>17</sup> 《詩報》創刊於昭和 5 年 10 月，停刊於昭和 17 年 12 月，共發行 285 號，基本上是每半月發刊一次，吟稿合刊詩報社發行。

<sup>18</sup> 《中華詩典》，賴子清編註，共二卷，民國 54 年於嘉義自印出版。

第四章就詩人作品的藝術特色及創作手法析論，分析張立卿作品中的藝術特色，寫作除了是詩人本身興趣之外，更因為詩人有漢學基礎，是故在創作手法上的運用讓作品更添韻味，像是特殊的引經據典就能顯示出漢詩深厚的趣味；新式用詞則讓作品融入時代潮流，同時也是書寫詩人眼中的當代社會景象。

第五章則是對張立卿其塑漢詩的風格論述，以及其時代作一個定位，詩人雖然是漢詩末流的一份子，但是他的作品內容閒適，且與其它作品中會有強烈而濃厚的要挽救已成頹勢的意圖，或者在日治時期用漢詩隱喻對日人的不滿等等的漢詩文人不同，在那個新文學被大力鼓吹的時代下，詩人選擇傳統漢詩創作這條路，用默默創作傳統漢詩的方式，堅持走上這條已是黃昏的文學之路，本章將對這種堅持與精神，以及詩人所形塑出來的隱士風範，加以論述。

第六章為結論，將本篇論文各章節之重點、整理之後的新發現及本篇論文之價值、對於未來所能延伸更多議題的期望。

### 第三節 研究方法與研究範疇

#### 一、研究方法

##### (一) 民族誌<sup>19</sup>研究法(Ethnographic Research)

此法是運用了文化人類學領域，以深度的田野調查(fieldwork)、訪談的方式，情節描繪步驟為輔助，關心文化發展過程的「過去」，同時也運用其人文關懷思維，探索其未來願景。深度的田野調查以取得第一手資料是本

---

<sup>19</sup> 在《民族誌學》(Ethnography: Step by Step)一書中 David M. Fetterman 對民族誌的定義是：這是一種描述群體或文化的藝術與科學，這個工作很像新聞記者所作的調查工作，但民族誌學家與記者不同的主要關鍵在於他們是紀錄人們的日常生活，研究的焦點則放在人類思想和行為中較可預測的型態上，「做民族誌」的基本要素是：基本人類學概念(anthropological concepts)、資料蒐集方法、技巧以及分析，此一研究設計中的核心部份即是田野調查。

論文研究中最重要的工作，因為詩人的基本資料如家世生平與交遊情況等等，前人已有資料整理，但是仍然有許多錯誤或問題需要再次求證，透過更深入的田野調查，多次地訪談詩人家屬，並藉由所提供之資料加以整理研究，除了可以發現更多前人沒有察覺到的資料外，還能再從所得資料中又發現問題及前人的謬誤，更能一步步地將詩人的生平面貌完整呈現。

## (二)個案研究法

個案研究是指對研究者對某個案進行深入的探討，研究者蒐集與研究主題有關的現況、過去經驗與環境因素，經過分析來瞭解欲研究主題的資料，由於所探討的範圍較小，內容將更為深入與豐富。此法的優點在於可以增加對詩人的瞭解，對研究主題也可深入的觀察與分析。本論文研究的個案分析是屬於探索性之研究，所以在資料的來源、蒐集資料的方法或資料分析上都較具有彈性，目的是讓本論文研究產生較具原創性的見解。<sup>20</sup>本論文研究是以詩人張立卿及其漢詩作品為研究個案，針對詩人與其創作的時代背景之過去、現在，與臺灣古典漢文學的未來發展略作析論。由這些析論更深入探討舊文學時代的詩人—張立卿。

## (三)文獻分析法

廣泛搜羅、整理相關文獻資料，包括國內外期刊論文、報章雜誌、網際網路資料、調查研究報告與相關組織簡介或出版品等，都是進行本論文研究時必須蒐集的次級資料，經過次級資料的蒐集與分析，將所得到的結果作為本論文研究理論探討的基礎，以利對於詩人更加深入而且廣泛的瞭解，透過文獻分析可以從中發現更多關聯性。

---

<sup>20</sup> 請參考，Yin,R.K.,”Case Study Reseaech: Design and Methods”,Thousand Oaks: Sage Publications,1994.

## 二、研究範疇

本論文以張立卿一生 77 年間(1898-1975)作為研究的時間範疇，其中寫作時間佔了 24 年(1940-1941，1952-1974)<sup>21</sup>，論文內容包含了對於張氏漢詩的整理與深入論析、生平經歷的考察、親屬的訪談及詩人日常生活中與詩友的酬答唱合、其交遊網絡的建構、漢詩的內涵與藝術特色、意義，漢詩的風格與文學定位之探析為本論文一完整的主線。

張立卿所創作的臺灣古典漢詩在本論文中佔了極大的位置，到底「臺灣古典漢詩」內容是什麼？與本來的中國傳統詩歌又有何不同？目前許多學者已經作出定論，如學者江寶釵就說：

臺灣由於政治版圖的變遷，漢詩經歷了不同時代，展現不同的面貌。……日治時期，由於日本內地原就有一支接受自中國的漢學傳統，日本文人原本就對漢學感到熟悉，治台初期，又有著以漢學攏絡士紳文人的需要，於是朝野特力提倡漢學，漢詩以它體製短小、可以隨興隨時隨地而作的特色，在中國詩歌的早期，原本就具有的酬唱性質，這一來，就理所當然，成為日、臺人士往來聯繫的主要工具，為漢詩舉辦的聯吟會不計其數，標榜漢詩結社的同仁社團多至數百，並且發展出一種集體創作的形態，如以近乎接龍的方式，數人合撰一首詩；最常見的，則是會集一地，就特定題目進行撰作，稱之為「課題」。如有時間限制的競賽，稱為「擊鉢」。漢詩的創作經歷了日治時期的大盛，擴張了聯誼的功能，言志的取向萎縮，以致於流於酬酢。至國府時期，漢詩聯吟競賽的模式仍在，但已日漸邊緣，無法與新文學創作相頡頏。<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup> 1940 年-1941 年間，張立卿僅有作品兩首，直到 1952 年才又開始創作。

<sup>22</sup> 請參考網路資料台灣漢詩數位典藏資料庫

[http://www.literaturetaiwan.idv.tw/poetry/02/02\\_01.htm](http://www.literaturetaiwan.idv.tw/poetry/02/02_01.htm) 「漢詩簡介」。

臺灣自明清以來就被視為中國的領土之一，但是隨著歷史的演變，從中國移植而來的文化發展出不同於中國古典詩詞的特色，「臺灣古典漢詩」在寫作方面大致上遵循中國傳統詩歌的絕律平仄，但像詩鐘就是由遊戲之作轉變為臺灣古典漢詩的主流之一，新式用語的出現也讓台灣古典漢詩與中國古典詩詞之間有所分野，這樣的改變與日治五十年關係深遠。

日治時期，1898 年來臺就職的第四任台灣總督兒玉源太郎是歷任總督中最關心文化政策的一位，也是最積極鼓倡詩社的組成以及吟詩活動的，政策雙管齊下，對反抗的臺灣人民鎮壓，但也嘗試從文化層面來籠絡臺灣的知識份子，再藉由這些仕紳文人更擴大影響民眾，一時之間，漢詩結社、酬唱之風蔚為流行，這股風潮在新文學興起後雖逐漸勢衰，還是有部分喜愛古典漢詩的文人將其延續，直到戰後時期，這些文人還是會定期聚會，舉行擊鉢，張立卿生前就多次參與漢詩詩社活動、聚會，自然也有許多詩作被刊登於各詩社定期集結的詩冊或是報刊、雜誌中，亦有收錄於其他詩友個人別集或者其他刊物中，少部份作品則見於其嗣子細心保留之手稿中。

本論文的取材包括兩部份：一是其嗣子提供之詩人遺稿、墨寶；另一則是蒐羅已發表於刊物上之詩而得，其來源包括《詩報》、《詩文之友》、《雲林文獻》、《中華詩苑》、《中華藝苑》、《中華詩典》、《臺灣擊鉢詩選》<sup>23</sup>、《鯤南詩苑》<sup>24</sup>等書報雜誌，及其他詩友別集中收錄之詩篇。本論文除了對以上漢詩作品論述外，間或也論及引經用典出處之古文以為佐證。

<sup>23</sup> 《臺灣擊鉢詩選》，周定山編，發行人洪寶昆，臺中市，民國 50 年發行，共三卷。

<sup>24</sup> 《鯤南詩苑》創刊於 1956 年 6 月，社長為曾金可，發行人為沈達夫，高雄岡山自印出版。

## 第二章 張立卿的家世生平及其創作活動

### 第一節 家世生平

張立卿並沒有為自己立傳，也沒有出版相關詩文集錄，目前現有資料所知創作時間相當的晚，所以在詩歌中也鮮有提及個人年少時代與求學過程點滴，所幸鄭師立國教授成立的臺灣文學研究中心收羅了雲林斗六的詩報、詩社資料，使得零碎失散的資料再次聚集起來，雖然如此，張立卿的資料仍有不齊全之處，因此研究張立卿的家世生平之初，筆者僅能以目前所知張立卿長子張厚基先生所作〈張立卿先生小傳〉、張厚基先生所提供的相關手稿、書信文件、墨寶、照片、鄭師定國教授輯佚彙編的《張立卿詩文集》為本文基礎，對張立卿相關人、事、物的田野調查為輔助，冀望透過更多層面的資料取得，能對於張立卿做到更完善的論述。

#### 一、斗六漢醫世家第三代

張立卿，本名張卓，號冠英，又號墨禪，生於明治 31 年(西元 1898 年)11 月 23 日的臺南州斗六郡斗六街(今斗六市)太平路<sup>25</sup>，祖籍福建漳州南靖縣<sup>26</sup>永豐里溝溪社。張立卿的祖先，第十世的張一唯公(張暢)是於清朝康熙年間率族人從南靖遷移至臺，來到了雲林縣斗六門，即是今日的斗六市，關於斗六門此一地名的說法有三，其一，早年定居在此的Lloa平埔族，每狩獵到山鹿時，便會發出「ㄊㄨㄨ、ㄊㄨㄨ、ㄊㄨㄨ」的歡呼聲，斗六門便是從其慶賀詞轉音而來；其二，斗六位於

<sup>25</sup>自清代以來太平路又被稱為「斗六大街」，是從斗六圓環算起至街尾斗六郵局旁的永福寺為止，全長約 600 公尺，這條老街上的建築囊括了日治時代三個不同時期的建築特色，可說是台灣日治建築的代表性作品保存完整的場域，之所以能如此完整的保存歷史建築，與清代就開始有的商業機能相關，所以太平老街上也有「街頭媽祖間，街尾觀音亭，街中央是土地公間」的諺語流傳著。(資料參考斗六市志)

<sup>26</sup>南靖，古稱蘭水縣，南者即地處福建之南，靖者取安靖之義，至今已有六百多年歷史。全縣總面積 1962 平方公里，轄 8 個鎮、2 個鄉、1 個華僑農場；全縣總人口 34 萬人，海外華僑華人 3 萬多人，祖籍南靖的台胞 100 萬人，是漳州市重點僑鄉和台胞祖籍地之一。摘錄自網路資料「漳州之窗」中對南靖縣的說明。

[http://www.fujian-window.com/Fujian\\_w/city/zzhou/big5/county/c-nj.htm](http://www.fujian-window.com/Fujian_w/city/zzhou/big5/county/c-nj.htm)。

北斗七星中，第六顆星的位置；另種盛傳的民間說法為，早年嘉義與斗六同爭縣治，以土氣之重決定地點，後因嘉義將土拌鹽，一斗土等於斗六的一斗六升，故廢舊名取為斗六。各種說法雖都言之鑿鑿，但斗六地名的確切來源，應與平埔族較為相關。關於在地斗六門社(又稱柴裡社)的記載甚早，西元一七二四年(康熙五十六年)出版的《諸羅縣志》云：「斗六門，舊有蕃長，能占休咎，善射日，率諸番，出捕鹿。諸番苦焉，共謀殺之，血滴草，草為之赤，社草皆赤，諸番悉以疫死，無譙類，今斗六門之番，皆他社來者。」<sup>27</sup>張立卿的先祖們在此定居，並且開墾田地，務農維生，傳至 15 世張傳寶(作汝)時，則開始習醫，因為治好某士紳的病而成為地方上有名的漢醫，在桃城文學第二輯嘉義市作家作品集 10—嘉義人·嘉義事中〈張乃賡，五行行醫〉<sup>28</sup>一文中提到關於張傳寶的此一事蹟：

張乃賡老先生的祖父張傳寶是一位中醫師，算是「第一代掌門人」。清代南投竹山一權貴人家罹患癩疔怪病，群醫束手，權貴人家重金出榜求醫，張傳寶藥到病除，轟動一時。

而第 16 世的張淮公(浴沂)，在〈張乃賡，五行行醫〉文中也有提及，原本是想考取秀才，但是因為遇上了臺灣被割讓給日本，所以改為研讀醫藥書籍，仍然繼承父親的志業，繼續懸壺濟世，而從張傳寶先生開始經營的藥房「品芳堂」，也是當年太平街上，病患經常求診的地方，因為張淮先生經常施藥貧寒，治人無數，被地方上尊稱為「淮仙」。

張立卿父親張淮先生生於明治 5 年(西元 1872 年)，卒於大正 14 年(西元 1925 年)，享年五十三歲，與蔡氏純女士於明治 21 年(西元 1888 年)9 月結縭，兩人育有三男三女。長男張建坤早夭(生卒年不詳)，張立卿雖為次男，戶籍上仍登記為

<sup>27</sup>摘錄自網路資料新台灣新聞週刊 2003 年三月六號第 362 期，林竺筠的「斗六門·笨港·雲林縣」<http://www.newtaiwan.com.tw/bulletinview.jsp?bulletinid=11706>。

<sup>28</sup>參考葉長庚著：《桃城文學第二輯嘉義市作家作品集 10—嘉義人·嘉義事》中〈張乃賡，五行行醫〉一文，嘉義市，嘉義市立文化中心，1997 年。

長男，生於明治 31 年(西元 1898 年)，卒於民國 64 年(西元 1975 年)，享年七十七歲，與蔡氏鏗治女士於大正十二年(西元 1923 年)一月結褵，在張淮先生逝世後，從日本回國接下家中的品芳堂西漢大藥房，並且擴大營業；三男(戶籍登記次男)張乃賡，生於明治 37 年(西元 1904 年)1 月，是留學日本京都大學的醫學博士，嘉義婦產科著名的醫生，與陳氏秀桃女士於昭和 4 年(西元 1929 年)2 月結褵；長女張雀，生於明治 33 年(西元 1900 年)，卒於昭和 12 年(西元 1937 年)，與嘉義黃文陶先生於大正八年(西元 1919 年)結褵，黃文陶是留學日本的醫學博士，也是嘉義舊文學詩人之一；次女張婉琰，與周抄先生結褵。<sup>29</sup>

## 二、成長歷程與創作始末

張立卿家族世居斗六，家中因為祖、父都是習醫，並且開設藥舖，甚至到了張淮先生這代擴大為藥房，兼替人治病，藥房生意十分昌盛，生活不虞匱乏，也因為在如此的條件之下，日後張立卿才能到國外留學；幼年的張立卿先是到私塾——「臥雲齋」中學習詩詞文章，師承黃紹謨<sup>30</sup>先生，黃紹謨是其父親張淮先生的連襟，張淮先生原本也要考取秀才，在漢學上有一定基礎；黃是清光緒 18 年的文秀才，斗六地區的秀才一共有三人，分別是黃紹謨、吳克明、鄭沙棠三人，身為文秀才的黃紹謨先生可說是當時雲林相當有名的傳統漢詩詩人，從小就在他門下學習的張立卿，耳濡目染，漢學功力自然打下了一定的基礎；張立卿 19 歲之後，遠赴日本接受中學與大學的教育，所以張立卿是精通中、日兩種語文的，同時也就在求學的這段期間，接受了基督徒的信仰，由校牧聖公會馬欽牧師為他洗禮，正式入教成為基督徒；之所以會由原本的中國傳統宗教改信基督教，應該與

---

<sup>29</sup> 參考張厚基先生所提供的戶籍資料及斗六戶政事務所現存日治時期檔案資料，但缺少的部份則因遷出、嫁娶等因素，資料已不在斗六戶政事務所。

<sup>30</sup> 黃紹謨，乳名和尚，字丕丞，號臥雲，晚年自號雲林逸叟，生於同治七年農曆二月二十三日，卒於民國二十三年農曆六月二十四日，世居斗六鎮斗六街，光緒十八年考取雲林縣學秀才第二名，同年就入龍門書院授課，後又被委任督辦雲林縣保甲分局、總局、城工局等等職務，十分得意，後因台灣割據，拜命嘉義縣雇員，又任雲林縣日語傳習所教師，並斡旋斗六公學校的創始，在斗六公學校創立之後任教師，對學子循循善誘，雖然生前所作詩文甚多，卻僅有留下到日本觀光之後回台所寫的《東遊百詠》一冊，及菸社同人錄所收絕句二十首，律詩十五首，詩鐘四聯，甚是可惜。(資料參考《雲林文獻創刊號》)

張立卿就讀的學校有關係，張立卿所就讀的中學是東京立教中學，大學則是東京立教大學，東京立教大學則是一所位於日本東京都豐島區西池袋的基督教私立大學，這所大學創立於 1922 年，乃是東京六大學<sup>31</sup>之一，不論是在當時還是現在，都是相當著名的大學；雖然家中開設醫藥舖，父親又是漢醫，但是在日本的張立卿並不是攻讀醫學，而是就讀於東京立教大學的商學部(院)，在 27 歲那年(西元 1925 年)，父親張淮先生因為為人看診而延誤自己醫治牙瘡時間，引發併發症，經過急救後，仍然回天乏術，雖然當時張立卿還在日本就讀大學，但是仍然立即與結婚兩年的妻子一同返臺處理家中事務，並且不久之後繼承家業，接下了品芳堂藥舖。

接下品芳堂藥舖之後的隔年，張立卿在太平路上將藥舖重新改建，擴大成雙店面，而且擁有兩層樓的新宅，並取名為「品芳堂西漢大藥房」，除了販賣漢藥，也售西藥，然而品芳堂藥房並非由張立卿親自坐鎮看診，而是延請二位漢醫<sup>32</sup>駐診，另外還有三位配藥店員、兩位學徒，學徒們負責剪藥，洗、曬藥等藥材整理工作，筆者引用立卿嗣子張厚基先生所作〈張立卿先生小傳〉中對其父張立卿敘述：

他每天清晨騎著富士霸王牌自行車巡視二所果園和出租的田地。下午常與詩友會聚，吟詩或奏樂，其樂融融。在樓上陽台培植了近百株榕樹盆景；黃昏時候，就上樓剪枝、修型，澆水並欣賞。

可見得張立卿的生活過得相當悠閒自在，但是這並不代表他荒廢了知識，除了從上面的敘述中可以看出他經常參與詩社活動，與詩友們吟詩作對之外，在閒暇之

---

<sup>31</sup> 六大學指的是東京頂尖的六所大學，其他則為東京大學、早稻田大學、慶應義塾大學、明治大學和法政大學。

<sup>32</sup> 韓國的中醫稱為東醫，日本的中醫稱為漢醫，中國的中醫稱為國醫，當時因為是日治時期，所以中醫皆被稱為「漢醫」，所販賣的藥方也被稱為「漢藥」，此一稱呼台灣至今仍有沿用。

餘他也整理、詳讀了先人所留下的醫學書籍，於民國 39 年(西元 1950 年)前往對岸中國南京市參加中醫師特考，順利通過，成為雲林縣第一位持有中醫師執照的醫生，縱然張立卿沒有於品芳堂看診，但他還是輕鬆考取，可見他對於藥理多有研究，且如此一來有了開業執照，在經營藥舖方面也才更加順利。

張立卿也是一位熱心於地方事物的人，因為藥房的關係，加上張家在斗六地方上又有一定地位，張立卿戶籍上的執業登記因為繼承父親的藥房，所以還是為藥種商，在昭和 5 年(西元 1930 年)就出任了斗六郡藥種商組合會組合長，並兼任臺南州方面委員，負責斗六區的社會救濟事業，社會救濟事業經常需要金錢的資助，在〈張乃賡，五行醫〉一文中提及，當時雖然祖父、父親皆沒有硬性要求他們從事醫生此一行業，但是還是有開出條件，行醫者可得獎賞「讀書田」，也就是田地四甲，為的就是要讓醫者無後顧之憂，<sup>33</sup>由此證明張立卿的生活確實是不虞匱乏，但取之社會也用之社會，張立卿對地方上同樣也做出更多的幫助與貢獻。

在整理張立卿先生的詩作時，發現並無少年時代的創作，這可能與他就讀商學部有關，即使張立卿到日本留學之前接受過漢學的指導，但在目前的資料整理中看來是並無這時期的記載，反倒是他回臺繼承家業，正式與詩社活動有所接觸，才開始大量的在詩社留下作品，還有在臺灣傳統詩刊上發表詩作，張立卿先生將近 800 篇的作品，很多都是在近中年之後開始出現的。筆者只能推想，是否啓蒙時期的張立卿還只是一個在私塾中努力向老師請益的學生，對於漢詩的創作自然還是懵懵懂懂，當然也就沒有這個年紀的作品出現。不過這個時期卻是他奠定深厚漢學基礎的黃金階段，如果沒有這個時期黃紹謨秀才的循循善誘，日後晚年的張立卿先生也不可能有這麼多的漢詩作品。沒有任何作品的年少私塾啓蒙時期，卻是張立卿養成天性樂觀、以「仁」之一字來對人處世的性格，以及之後能

---

<sup>33</sup> 同註 38。

夠戮力於漢詩創作的關鍵期。

雖然目前並沒有任何有關於張立卿少年時代的作品，但是在張立卿的詩作中，可以發現張立卿自己曾在詩中提到自己家中情況與先生自己的心境，「一門三代學中醫，祖澤綿延繼建基。」<sup>34</sup>、「雲林靄靄斗山蒼，四代相承號品芳。」<sup>35</sup>、「慈愛齊人憑藥石，謙恭作則紹裘箕。」<sup>36</sup>說明了自己的醫學世家，而且感謝祖宗的恩澤，才能讓他在先人的基礎上繼續經營下去，這裡也看到了張立卿對自己的期許，希望能夠做人謙恭，並且克紹箕裘，不求將家業發揚光大，但是也不願辜負前人的建基；「耶穌信奉存仁義，孔教遵崇讀史詩。」<sup>37</sup>點明了自己的宗教觀與治學之法，雖然張立卿在 14 歲時在日本接受了校牧聖公會馬欽牧師的洗禮而正式信仰基督教，但是從小所受的儒家觀念還是深植於張立卿的心中，由此可見，僅僅只是 15 歲之前的一段在私塾接受黃紹謨秀才的漢學指導的時光，卻影響了張立卿一辈子的思想觀，讓張立卿除了有耶穌愛世人的胸襟之外，更有儒家的氣度，以此教誨子孫。

年少的衣食無缺，也養成了張立卿與世無爭、悠閒度日的個性，他有詩句：「幸獲向平心已遂，安居樂道解雙頤。」<sup>38</sup>、「勝日徘徊花塢外，閒時漫步柳橋長。」<sup>39</sup>、「澹泊生涯意自如，吟軀強健且安舒」<sup>40</sup>等句，由此可以看出年少時代的無憂無慮，養成了張立卿與世無爭、悠然過日的個性；雖然自古以來創作古典詩的詩人個性與詩作風格並不一定有直接的關係，但是多半還是會對詩人所作之詩有些許的影響，從張立卿詩作的創作內容看來，應該與他本人的個性大有相關連，因為他的詩多半是與友人閒致的出遊、贈答，或者是爲了歌詠風景而作，除了弔祭、

---

<sup>34</sup> 同註 2，頁 232。

<sup>35</sup> 同註 2，頁 232。

<sup>36</sup> 同註 2，頁 232。

<sup>37</sup> 同註 2，頁 232。

<sup>38</sup> 同註 2，頁 232。

<sup>39</sup> 同註 2，頁 232。

<sup>40</sup> 同註 2，頁 230。

輓聯一類之外，少有大量悲傷憤世、為生活煩惱一類的作品。中國有句俗語說：「三歲看到老」，張立卿先生幼年時期上私塾，少年時在日本接受教育，直到青年時 27 歲返臺接下家中事業之前，這三個階段分別接受了漢學與儒學的指導、基督教的浸潤、還有新婚的喜樂，可說是張立卿年輕時的快樂時光，除了對他的人格有一定程度的影響之外，在他後來開始創作的漢詩之中，更是可以感受到張立卿一貫樂觀開朗的風格。

在已整理的資料中所發表作品皆用「張立卿」此一稱呼，而不用本名張卓。在訪談嗣子張厚基先生時，他曾對此解釋說，張立卿的正名「卓」，本有卓才卓卓之意，但是當初戶籍單位登記時，因為戶籍員筆誤而寫成「棹」，在家中仍是用「卓」；後來私塾老師認為張卓這一姓名，代表個性卓立，將來可為國之卿相，遂替他取字「立卿」，詩友都以「立卿」稱他，爾後參加日本書道比賽時，又自取「冠英」為號，所以後來就常用「冠英」、「張立卿」這兩個名號，就目前資料顯示，在傳統詩的創作上，立卿多直接用「張立卿」這個名號，或者前面加上地名「斗六·張立卿」，然而筆者在整理資料時發現有一署名「桑卿」，疑可能是立卿所用化名，但是僅有出現過一次，所以無法證實是否真為立卿之詩，尚待後人繼續追查下去。

## 第二節 文人網絡與詩社活動

### 一、傳統詩社的演變

#### (一) 臺灣詩社的演變

臺灣雖然只是一個蕃薯形狀的小海島，但是從開始有文字記錄與歷史記載以來，就有著相當重要的位置。十七世紀爭奪海上霸權，許多國家向外侵略，臺灣就因此歷經了荷蘭與西班牙的佔領、統治，從十七世紀之前的南島語系原住民狀

態進入荷蘭統治時期(1624年-1662年)，異國文化因此在台灣留下了痕跡，但同時從中原渡海而來的古典文學也扎根於台灣。臺灣漢語文學在臺灣的發展可以略分為四個階段：明鄭時期(1661-1683年)、清領時期(1683-1895年)、日治時期(1895-1945年)、光復後迄今(1945-2008年)，傳統漢文化在臺灣持續發展了三百三十餘年，從未間斷，這四個階段由盛至衰，許多舊文人在這塊海島上吟詩作對，也在臺灣文學史上，留下許多痕跡。

文字記載的歷史在臺灣只有四百年之譜，就現有的資料顯示，明鄭入台之前，臺灣的文教事業幾乎是一片空白，因為被歷朝列為蠻荒之地，所以自然沒有多加開發，更遑論在教育方面有所建設了；而佔據臺灣將其作為貿易轉運站的荷蘭與西班牙自然也不會想要對臺灣文化做出規劃，只有當時少數的文人因緣際會之下來到臺灣，像是明朝遺老沈光文<sup>41</sup>，就是因為遇到颱風而漂流到臺灣來，遂在臺灣定居，晚年時甚至在目加溜灣社(即今日臺南縣善化鎮)對原住民授以漢文，台灣第一個詩社「東吟社」就是他所創立，還有許多在醫療、文教方面的貢獻；鄭成功登陸臺灣後，與當時佔領台灣的荷蘭人相互戰爭，最後成功驅逐荷蘭人，除了軍事武功上的功績之外，鄭氏也帶來了當時東林黨、復社、幾社的精神以及大量的文人，如軍師陳永華即是其中之一，其子鄭經在他去世之後，也大力建設臺灣，建孔廟、立大學、開科取士，臺灣的文教事業開始紮根落實。

而在清廷統治時期到割臺之前，這兩百多年間，因應清廷的科舉考試，臺灣本島上也作育了不少秀才、進士、舉人，著名的有如許南英<sup>42</sup>與丘逢甲<sup>43</sup>等人，

---

<sup>41</sup> 沈光文，字文開，號斯庵，自號寧波野老，明神宗萬曆四十年（西元1612年）生於浙江鄞縣，是陸九淵門人沈煥的後裔，布政使沈九疇族曾孫，少以明經貢太學。因搭船遇颱風漂流至臺灣，從此定居臺灣，晚年因撰〈台灣賦〉諷刺而得罪鄭經，為了避禍，乃變服為僧，結第以居，授徒自給，不足則濟以醫，光文居臺三十餘年，自荷蘭以至鄭氏盛衰皆目擊其事。曾與季麒光、華袞等組「東吟社」，挖揚風雅。卒於康熙二十七年，享壽七十有七，葬於善化里東堡，著有〈臺灣輿圖考〉一卷、〈草木雜記〉一卷、〈流寓考〉一卷、〈台灣賦〉一卷、〈文開詩文集〉三卷。（參考龔顯宗編：《沈光文全集及其研究資料彙編》中編第一章〈史乘與方志〉中各時期的沈光文傳記，臺南縣新營市，臺南縣立文化中心，1998年）

<sup>42</sup> 許南英，咸豐五年(1855)生於台灣府西定坊，號窺園主人，16歲應童子試，以後歲試、鄉試、

這些知識份子聚集在一起吟詩對句，久而久之，詩社這種社團就出現了；清廷陸續派駐台灣的官員，也常會與屬下或是當地士紳文人相互唱酬，像是光緒十五年，唐景崧在臺南任兵備道時，修葺舊有斐亭，斐亭原是清朝派官進駐官署的亭子，唐還組「斐亭吟社」，自撰楹聯懸掛亭柱，每逢春秋佳日，與臺南進士、文人於道署內射虎助興，經年累月下來，還有出版詩集《澄懷園唱和集》<sup>44</sup>，而後在臺北任布政使時，更是時常邀請名士吟詠於官署，詩會時，曾因當時在臺辦理茶政的安溪舉人林鶴年運來數十盆曹州牡丹致贈，唐氏遂將吟會名爲「牡丹詩社」，亦多作詩鐘，甚至收錄成一集，名爲《詩畸》<sup>45</sup>，這本書可說是臺灣詩鐘選集的濫觴，許多名人的作品都收錄其中，且多是舉人、進士，如丘逢甲、施士洁等人。

爾後，在西方思潮還沒有開始大量及大力地湧入並且影響到臺灣的文學界，也就是臺灣剛剛被割讓，從清廷的手上被交到日本人的手中之時，被派來統治臺灣的日本官員們大力推廣，將尚未割讓之前，從清代還留下的幾個傳統詩社又重新建立起來，並且舉行許多吟詩活動，爲的就是想藉由文化方面來攏絡殖民統治下的台灣知識分子，舉凡如「揚文會」的舉行、後藤新平的「烏松閣」詩會等等；除此之外，當時有一批臺灣文人也想藉由詩社的創設來保有漢文化的傳承。於是，當時的詩社就如雨後春筍般的迅速增加，北、中、南都有各自成立了重要詩

---

會試皆通過，由秀才、舉人而進士。乙未之變，他曾助劉永福抗日，然最後頹勢難挽，離開台灣，遁走鷺江，曾到三水任知縣，爾後也在唐山任職過好幾個縣份的縣長，最終因在蘇門答臘棉蘭當地水土不服，客死異鄉。著名的小說家、散文家「落花生」許地山，就是許南英的四子。(參考許南英編《窺園先生自訂年譜》，北京市，北京圖書館，1999年)

<sup>43</sup> 丘逢甲，彰化翁子社人，清同治三年十一月二十八日（西元 1864 年）生於銅鑼，譜名秉淵，以生甲子年故名逢甲，字仙根，號蟄仙，亦號蟄庵，又號仲闕，人稱倉海先生，四歲就塾，聰穎過人。六歲能屬對、吟詩。台灣民主國成立時擔任團練使，統率義軍抗日，事敗後西渡到了廣東，自號「倉海君」。後來他自編的《嶺雲海日樓詩鈔》十有八九都是關心台灣、繫念國事的作品。民國元年，逢甲因積勞成疾，於二月二十五日卒於鎮平員山里第，遺言葬須南向，曰：『吾不忘台灣也』，享年四十九歲。(參考鄭喜夫《民國丘倉海先生逢甲年譜》，台北，台灣商務印書館發行，1982年)

<sup>44</sup> 《澄懷園唱和集》，唐贊袞所輯，係唐景崧及其僚友平日吟詠唱和之詩集結成冊，共二卷，清光緒 18 年刊印。

<sup>45</sup> 《詩畸》，唐景崧輯，乃是取歷年唱稿，分門編輯，錄佳作十卷，內景崧作品 1301 聯，律詩 68 首，另包括宦台及本省名士等 56 人之佳作，光緒 19 年（1893 年）1 月刊印。

社：

一九〇二年，臺灣中部文人創立『櫟社』；一九〇六年，臺灣南部文人創立『南社』；一九〇九年，臺灣北部的文人創立了『瀛社』。三大詩社的創立，凝聚了台灣傳統文人的創作能量。

一九二一年十月，由瀛社主導的全島詩人大會在臺北盛大舉行。

根據尾崎秀真的記錄，在一九三四年左右，臺灣約有九十八個詩社，其繁盛景象為臺灣有史以來所為曾有。<sup>46</sup>

這個時期可說是臺灣詩社的黃金時期，此外還有更多的小型詩社從此延伸出去，這些詩社的重要成員深深影響著當時的文學界與文化界，他們多半是前清秀才、留學日本的醫生、或者是當地的士紳家族，詩社舉行的活動也多半是社內命題、擊鉢吟詩，或是詩人自己的個人抒發、朋友酬唱，並非完全是為了迎合當時的日本殖民政府，這些文人大部分都還有著想要振興中華傳統文化、將漢詩傳承下去的使命感，況且他們許多人本就自幼有學習漢詩，漢詩基礎深厚，雖然在日本的統治下已經沒有科舉考試，雖然仍有漢書房與義塾的存在，但是日人除了大量設置教育日語的新式學校外，還在光緒二十四年(日明治三十一年)發佈書房義塾規則，強迫書房義塾也要實施日語教育，以達成日本政府殖民臺灣的奴化政策，這使得書房義塾逐年減少，最後全部被迫停辦，漢書房從此消失無蹤，完全被新式教育取代<sup>47</sup>；是故，要在日本人的統治底下保存漢文化而不被查禁，詩社就與寺廟相結合，如此的成立不但合法而且有極好的掩飾，讓想要將漢文化延續下去的知識份子們有了另外一個窗口，而這些大大小小的詩社，也從日據時期一直持續到臺灣光復之後。

<sup>46</sup> 摘錄自施懿琳、中島利郎、下村作次郎、黃英哲、黃武忠、應鳳凰、彭瑞金合著：《臺灣文學百年顯影》，玉山社出版事業股份有限公司，2003年，頁20。

<sup>47</sup> 參考臺灣省文獻委員會所編《臺灣史》一書第八章〈日據時期之台灣〉第七節〈教育與文化〉第九目書房義塾，臺北市，眾文圖書，1990年。

在日治早期的詩歌，其精髓所在，就是社會的反映、歷史的縮影。臺灣剛被割讓之時，詩歌多是對不平等的馬關條約之傷感、對臺灣民主國的失望，對清朝割臺的悲憤，最有名的像是丘逢甲的「宰相有權能割地，孤臣無力可回天。」<sup>48</sup>，而後抗日失敗，臺灣真正完全被日本納入統治範圍，詩人的處境更是備感尷尬，亡國遺民的滋味讓人感到痛苦，淪亡的哀傷讓原本的有志之士心上都蒙了一層陰霾，也因此這個時期的詩作多瀰漫著一股化解不開的惆悵以及生不逢時的悲慨和一籌莫展的神傷。

日本統治臺灣將近五十年的時間，因為推行新式教育，逐漸建立起一套完整的教育制度與架構，臺胞雖然被限制只能就讀較為次等的學校<sup>49</sup>，但是仍是有許多傑出青年能到日本留學，接受更多的新資訊，這些人在日本接觸了西方思潮，並且將其帶回臺灣，新文學在臺灣迅速的崛起，然而這也對傳統文學造成了極大的影響，傳統漢文學與現代新文學兩相衝擊之下，傳統詩社開始備受爭議與批評，在時代潮流的衝擊以及原有成員逐漸老去凋零，新一代成員已經不是單純的文人情況下，日治中、末期的詩社開始走向衰敗，創作內容徒留形式，沒有實質內容，只能作為遊戲，除此之外，會被批判的原因，還有歷史的因素，因為文人都多半為後起詩人，距離烽火的歲月已經遙遠，加上皇民化運動，日本當局有意的破壞漢文化，提倡日文，因此抨擊經政的詩作反而減少了，這些都是造成傳統詩文化與現代新文學兩者的衝突因素，也造成了第一次的新舊文學論爭<sup>50</sup>。

---

<sup>48</sup> 離台詩原詩：「宰相有權能割地，孤臣無力可回天；扁舟去作鷓鴣子，回首河山意黯然。」

<sup>49</sup> 當時日人所設國語傳習所，有小學校、公學校與山地人專門教育處所，小學校幾乎全收日人，公學校則全部是臺灣同胞。民國九年(日本大正九年)才開始讓臺灣同胞與日本人共學。

<sup>50</sup> 台灣文學史上一共有四次大型的文學論戰，第一次論戰從 1924 年到 1925 年，是傳統與現代的新舊文學論爭；第二次論戰從 1930 年到 1934 年，主要訴求是漢文(北京話)、日文和台語三種創作語言的問題；第三次論戰從 1972 年到 1973 年，是紀弦的「現代派」與覃子豪的「藍星」兩派對新詩的論爭；第四次論戰從 1977 年到 1978 年，因為對於鄉土文學的觀念不同而引發的鄉土文學論爭，也是第二次的鄉土文學論戰，這場論戰可說是正式分出了官方文學與民間文學兩條路線。(參考施懿琳、中島利郎、下村作次郎、黃英哲、黃武忠、應鳳凰、彭瑞金合著：《臺灣文學百年顯影》，玉山社出版事業股份有限公司，2003 年，頁 66)

張立卿是日治末期走向光復初期的知識份子之一，他到日本接受過中學、大學的新式教育，年幼時卻是在前清秀才黃紹謨的教導下擁有漢學的基礎，年過四、五十之際，重拾文筆，積極地參與傳統詩社活動，不間斷地創作傳統詩，至於新文學的部分，從目前資料中反而沒有發現到立卿有關新文學的創作，在已經沒落的舊詩時期，這些與張立卿相同背景的傳統文人，仍然對傳統詩社不改熱衷，他們對於新時代的來臨也未排斥，只是相較之下，這些二世甚至是三世、四世的文人選擇了擁抱傳統漢學，沒有像傳統詩社在盛行時的風光，也沒有李白、杜甫一類流芳百世的文采出現，甚至已經流於俗套，陷入囿圍而無法跳脫<sup>51</sup>，但是不可置否的，傳統漢學微弱的燭光，也是因為這些人的熱情堅持，才能夠繼續燃燒下去。

## (二)力圖振作卻青黃不接的傳統詩社

面對這樣的窘境，除了傳統文人的力圖振作，許多學者早就將眼光關注到臺灣古典文學這塊田地上，並開始致力於研究及保存臺灣傳統漢語文學，如黃美娥、江寶釵、陳益源、施懿琳、許俊雅、廖振富、鄭定國、顏昆陽等諸多教授都在臺灣古典文學上多有貢獻，並極力推廣使其更加發揚光大，而各校所成立的臺灣文學系所也開設許多相關課程，希望能有更多人投入對臺灣古典文學的研究，這也使得除了持續都在進行的搶救與整理文獻工作外，臺灣古典文學的相關議題更是多元化延伸與發展，且臺灣文學史也需重構，將長久以來都缺席的古典文學注入，使得臺灣文學史更加完善。

九〇年代開啓了臺灣文學研究，之後臺灣文學逐漸被學術界重視並且成爲一

---

<sup>51</sup> 在黃美娥所著的《古典臺灣—文學史·詩社·作家論》一書中的「日治時代臺灣詩社林立的社會考察」一文中提到詩社出現新一代的作詩者，但是卻已經缺乏上一代文人的學識，創作能力也不比上一代文人，使得詩藝文學性開始往下墜，也因此日治初期所要「保存漢文化」的詩社特質已經逐漸變質轉向重視詩社的遊戲本質，甚至詩社也變成聯誼交際的最佳機關，社會開始了「文學化」，而文學開始了「社會化」，但也因爲如此，爾後舊文學才會被新文學嚴厲的批評。

方顯學，已有諸多學者專家的研究論著與研究生的畢業論文都是針對戰前、戰後新文學的議題加以深入剖析論述，可說是累積了相當豐碩的成果。相比較之下，臺灣文學史上發展時間最久遠的古典文學仍是缺乏，不管在研究的質或量上明顯地感到不足，在二十一世紀的今天，臺灣文學的文學史觀應該重新建構，而非只是停留於新文學，忽略古典文學，若是使其最後隨著歲月消逝，將是臺灣文學史上重大的遺憾與損失。

在研究傳統舊文化時，從臺灣傳統詩社的斷簡殘編中，可以逐漸拼湊起當時臺灣是如何地與中州文化「血脈相接，心靈交融」，最後又走出自己風格的景況。臺灣在民國三十四年正式脫離日治時代，進入了戰後光復時期，一切都百廢待興，而遺存的臺灣二代甚至三代的傳統文人，與民國三十八年隨著國民黨政府渡海來台的內陸詩人(以于右任為首)相結合，一起面對當時已成主流的新文學，還有不斷遭受批評的舊詩；雖然這些內陸傳統詩人對於一個小小的海外孤島竟然大小詩社林立，其詩風之鼎盛尤勝於中原的現象感到十分訝異，並且也為臺灣詩社注入新的風貌，但仍不敵新文學的衝擊，有些人逐漸消失於傳統創作的路途上，順應潮流，創作新文學作品，有些人則是封筆不再創作任何作品，不過有些人卻仍默默地耕耘這塊幾乎資源殆盡的傳統詩田，但是擁有深厚的傳統漢學底子的人是越來越稀少，「閒吟詩」的創作也越來越薄弱，大部分所寫的詩作都是詩社聚會時的「擊鉢詩」而已，加上因為民國四、五十年間政治戒嚴，對於人民集會結社的規定相當嚴格，詩社成員也各自有工作、家庭，於是詩社也沉寂了好一段日子，直到民國六十年代才又復甦，但是多半已不稱為「社」，而多改為「詩學研究會」、「聯吟會」等。

撇開日治末期到光復初期這段因為當時的新知識份子站在新文學立場以及政治因素所給予的嚴厲抨擊，傳統詩壇的文人們本身其實也力圖振作，積極尋求新的出口，甚至重新檢討，但是現今生活型態和教育型態日益改變，學校取代了

詩社和私塾，國語取代了原本較接近古音古韻的閩南語、客家語，以往純樸的農業社會也轉向為重視功利主義的工商業社會，更甚者走向高科技社會，本來頗受重視的文學創作已漸漸成為小眾文化，而傳統詩創作更縮小為小眾中的小眾，各地的詩社成員幾乎都有青黃不接的現象，這也讓許多熱心於傳統詩社的人著急不已；傳統詩社雖然仍是臺灣民間為數最多的文學社團，吟詩寫詩的活動也經常在舉行，傳統詩作者與作品的數目更是遠超乎一般人的想像，但是傳統詩社往往缺乏媒體傳播的觀念和管道，也較欠缺新時代行銷推展的理念，所以也就難怪一般大眾對傳統詩社了解認識甚少。

### 三、文人交遊

孔子《論語·顏淵第十二》有這樣一段話，「曾子曰：『君子以文會友，以友輔仁。』」<sup>52</sup>，從字面上解釋，以文會友就是通過文字來與朋友交往，而曾子所要表達的，則是文人交往皆以詩文為媒介，而透過朋友可使自己獲得仁義。自古以來，文人相交多輕財物而重情誼、才學，故多以詩文相贈答，揚才露己，以表心態，由此可見，詩人除了日常生活入詩之外，朋友之間的唱酬也都是詩作的題材，而詩社的活動自然是離不開詩的創作，這些都是有密切關係的。

鄭定國在《林友笛詩文集》<sup>53</sup>編者序文中曾說：「日治時期雲林古典文學史有四大文學發展體系：其一斗六文學重鎮，從清治龍門書院、斗山吟社、雲峰吟社，直至光復後的海山蒼吟社。」<sup>54</sup>可見斗六在雲林縣的文學發展上佔其重要地位，其中斗山吟社、雲峰吟社、六鰲詩社，張立卿皆有間接或直接的接觸及參與活動，因為張立卿長年居住於雲林斗六，自然他所參加的詩社也多在斗六，而當時能參與詩社的人員，多為地方上的仕紳或飽讀詩書的俊傑，中年之後開始參與詩社的張立卿，除了擴大自己的視野，撞擊出更好的創作火花之外，更能開展其

<sup>52</sup> 清·劉寶楠著：《論語正義》(下)，台北，文史哲出版社，1990年，頁513。

<sup>53</sup> 林友笛原著，鄭定國主編：《林友笛詩文集》，臺北市，文史哲出版社，。

<sup>54</sup> 同註29，頁3。

人脈；在詩社之外，張立卿也有一些知己、朋友，多半也都是在雲林這一帶，這些人或許沒有參與詩社，但是張立卿仍有與這些三五好友出遊、唱酬或聚在一起談天說地時所留下的詩作，在張立卿的全部詩作中，跟友人有關聯的詩作就是佔絕大部分，張立卿的交友情況，也可從詩作中約略窺知。

#### (一)如君豁達人間少—林友笛

林友笛，本名林榮，字友笛，號旋馬庭主人，生於 1893 年(清光緒 19 年)5 月 17 日的嘉義縣朴子街，卒於 1984 年(民國 73 年)11 月 28 日，享壽 92 歲。他的字與號皆有來歷，字爲友笛是因爲年輕時曾得到一管八十餘年的古董短笛，林榮十分珍愛，故也取字友笛，此後便多以此字行走於世；而號則是因爲先生家鄉的庭院窄而不廣，但卻十分雅致。古有宋代宰相李沆，爲人直諒愛民，雖官居要職，但宅第的廳事隘小，只容許馬身掉轉，後人因爲用「廳前旋馬」或「僅容旋馬」來形容官吏廉潔、不貪虛榮，所以林友笛又自號旋馬庭主人，在詩稿文稿之中也多以此署名。

林友笛的祖父與父親皆是在朴子開設漢藥店，兼或行醫，這點與張立卿的祖父、父親相同，然而友笛祖父、父親很早就相繼亡故，當時只有 15 歲的林友笛「相續」爲戶長，加上家族多寡婦孤兒，皆是沉重的負擔，卻無可奈何，在如此艱困的家境之中，友笛仍在嚴母的督促下完成朴子日本公學校的教育，甚至之後還有拜入張麟書門下研習漢文，在古典詩文方面的造詣是各體兼備<sup>55</sup>。中年之後終於結束長年飄泊、四處工作維持生計的日子，安居於雲林四湖進行詩文創作，與早年多描寫地方風物藉以抒發飄零的鄉愁不同，這時的作品多寄情於大自然，還有對文化的關注；晚年則四處旅遊，愜意生活，四處訪友，遊記類作品非常多，在學者鄭定國所作的〈林友笛漢詩析論〉一文中就提及：

<sup>55</sup> 參考謝錦味《林友笛漢詩研究》，雲林：雲林科技大學漢學所碩士論文，2006 年，頁 18-21。

友笛先生與斗六吳景箕、斗六張立卿、斗六陳錫津、斗南石龜溪葉清河、大埤張禎祥、褒忠李維喬、土庫蘇平祥、金湖黃篆、邱水謨、莒社蘇鴻飛、江耕雨，都是因為地緣關係而認識。……和以上十多位詩人的私交篤厚，情誼契合。<sup>56</sup>

張立卿與林友笛透過地緣關係而認識，在張立卿的詩作中，與林友笛唱和的詩作為數最多，可見兩人交情深厚，兩人更是常常結伴出遊，留下不少遊記詩：

〈謹次林友笛先生深夜聽雨感作瑤韻〉七絕二首

適性吟哦樂半生，不關名利志分明。  
如君豁達人間少，何用留心細雨聲。

一夜聯床喜氣生，管他細雨亂天明。  
西窗燭與巴山話，自古多情是此聲。

《張立卿詩草》

1956年12月《鯤南詩苑》1卷6期<sup>57</sup>

〈謹次林友笛先生遊大貝湖即景原玉〉七絕三首

滄滄湖水映晴天，巧奪人工卻自然。  
我亦登臨欣一賞，風光點綴樂詩仙。

天清氣朗水平流，稍立湖邊景色幽。  
入耳遙遙花草裏，幾疑歌唱採蓮舟。

<sup>56</sup> 同註 29，頁 96。

<sup>57</sup> 同註 2，頁 216。

水秀山明興自悠，湖中喜蕩兩輕舟。  
遊魚潑刺隨坡躍，一樣高吟伴唱酬。

《張立卿詩草》

1956年12月《鯤南詩苑》1卷6期<sup>58</sup>

## (二)八斗才高追子建—吳景箕

吳景箕，字考肅，一字鳳起，又字維南，號鳴臯，別號鳴臯樵隱，生於1902年(明治35年)雲林縣古坑田心仔庄，卒於1983年(民國72年)，享齡82歲。吳景箕出生斗六著名的大家族，吳家歷代祖先都有為官，吳景箕的曾祖父吳三菊官至百總，而祖父在晚清時曾任雲林總理，父親吳克明在光緒20年時，弱冠考中雲林縣學秀才，所以人稱「吳秀才」，在日治時期相當活躍，曾擔任過許多重要職務，退休後則投資事業，獲資鉅富，曾是雲林地區的首富。<sup>59</sup>

吳景箕17歲就東渡日本留學，就讀群馬縣高崎中學，在日本一直停留到東京帝國大學文學科畢業後，1932年(民國21年、昭和7年)31歲時攜妻帶子返國，奉父親之命經商、繼承龐大家業，因為地緣關係，與當時斗六雲峰吟社的詩友們十分要好，後來還受邀入社擔任社長，本來當時雲峰吟社聚會都是在李長春家中的青年照相館，因為吳景箕擔任社長，就順勢改在吳家所經營的慶豐商行，吳景箕也是從這個時候開始積極參與地方上的詩社，並且認識了張立卿，吳景箕著作相當豐富，先後出版了《兩京謄稿》、《蓴味集》、《簾青集》、《蕉窗吟草》、《揆藻賤》、《詠歸集》等六冊詩集，期刊、報紙也常見到大作，還有未問世的手稿《芳草夕陽吟集》、《剪燈留草》、《現代文學家的行蹟及其作品》、《梅鶴酬唱集》兩冊等等，可說是一位相當多產的創作者。

<sup>58</sup> 同註2，頁218。

<sup>59</sup> 參考賴郁文《吳景箕及其詩研究》，雲林，雲林科技大學漢學所碩士論文，2004年，頁9-10。

吳景箕在張立卿的詩作中也是經常出現的，可見兩人之交情，除了詩社聚會之外，結伴出遊、到對方家中作客等等都是兩人詩作中的題材：

〈次吳景箕旁時午小睡韻〉七絕一首

細雨蕭蕭韻繞梁，南風滿榻覺清涼。  
晝眠夢醒人來訪，品茗談詩到夕陽。

《張立卿詩草》

1957年4月《中華詩苑》5卷4期<sup>60</sup>

〈謹次吳景箕先生癸卯元月六日在品芳堂雅集小宴書懷原玉〉七絕二首

老當益壯似喬松，紅露同斟慶再逢。  
合奏管弦添雅興，座中酒虎與詩龍。

雅友同餐翰墨緣，一杯酒壽玉堂仙。  
寒齋聚集皆知己，風送琴音遠近傳。

《張立卿詩草》

1964年4月《中華藝苑》19卷4期<sup>61</sup>

〈題吳景箕先生杖履春風詩集〉七絕二首

居然獨鶴噪雲林，學博東西貫古今。  
八斗才高追子建，珠璣滿腹善清吟。

玉堂金馬舊知名，報國文章志已成。  
一卷新詩高紙價，流芳百世有餘榮。

<sup>60</sup> 同註2，頁182。

<sup>61</sup> 同註2，頁208。

《張立卿詩草》

1961年6月《中華藝苑》13卷6期<sup>62</sup>

吳景箕 1948年(民國 37年)辭去當時所擔任的臺中縣立斗六初級中學校長一職，此後就逍遙過日，詩酒自娛，直到終老，朋友們都了解吳景箕的個性，「生性不喜歡逢迎拍馬的官場文化，不喜歡政治的繁文縟節，更不願意為五斗米折腰……」<sup>63</sup>，此一高風亮節也多被詩友們稱讚，張立卿也不例外：

〈謹次林友笛先生夏日雜詠原玉〉七絕一首

勢利休貪樂此生，清操自傲不揚名。  
修身養性無奢望，拋棄虛華重友情。

《張立卿詩草》

1965年7月《中華藝苑》22卷1期<sup>64</sup>

〈謹次林友笛先生深夜聽雨感作瑤韻〉七絕二首

適性吟哦樂半生，不關名利志分明。  
如君豁達人間少，何用留心細雨聲。

一夜聯床喜氣生，管他細雨亂天明。  
西窗燭與巴山話，自古多情是此聲。

1951年1月《張立卿詩草》<sup>65</sup>

<sup>62</sup> 同註 2，頁 228。

<sup>63</sup> 參考賴郁文《吳景箕及其詩研究》，雲林，雲林科技大學漢學所碩士論文，2004年，頁 18。

<sup>64</sup> 同註 2，頁 215。

<sup>65</sup> 同註 2，頁 216。

### (三)品德兼優修善道—陳錫津

陳錫津，字指迷，號芳國，出生於 1893 年(光緒 19 年) 臺中大肚中堡，卒於 1981 年(民國 70 年)，享年 89 歲。日治時期曾因為皇民化運動而改名「東條國津」，父親是清朝茂才陳澤，家學淵源，陳錫津在 11 歲到 13 歲這兩年期間，曾拜在梧棲街的楊爾漢門下學習漢文，奠定其深厚的漢學基礎，19 歲時畢業於梧棲公學校，23 歲時過繼給斗六名人，有女丈夫之稱的陳林寶女士作為養子，陳林寶女士是斗六的富人，同時也是斗六著名建築「涵碧樓」(民國 77 年已被拆除改建)的建造者，而陳錫津則在 1922 年進入警界服務，因為性喜吟詠，遂有帶劍詩人之稱。

陳錫津參與創立過許多詩社，如斗南吟社、志同吟社、六鰲吟社、海山蒼吟社等，且也勤於創作，曾經出版《東遊雜詠》詩集一冊，《雲林文獻》當中也可以看到他許多詩作，如最著名的〈草嶺雜詠〉50 首。<sup>66</sup>陳錫津在養母去世之後定居斗六，因為與張立卿的宅第僅有十幾步的距離，加上陳錫津也有參與斗六的詩社活動，自然而然地就與張立卿及其他詩友成為相互切磋詩詞功力的好友，他一生無欲無求，然卻詩心熾熱，這點從張立卿的詩作中與陳錫津相關的作品描寫就可看出：

#### 〈次陳錫津先生韻〉七律二首

才高博古繼功成，字字珠璣得令名。

鐵筆無私留正氣，冰心果斷見真情。

靈均義烈傳青史，靖節清廉頌美聲。

品德兼優修善道，吟風弄月笑相迎。

<sup>66</sup> 參考蔡幸純：《日治時期荊桐詩人陳元亨及漢詩研究》，國立雲林科技大學，國立雲吝科技大學漢學資料研究所碩士班，頁 17，2007 年。

騷壇健將震春雷，詠史聯篇擅剪裁。  
八斗才高明往事，五車學富證將來。  
傳家詩禮逾珍寶，報國精忠逞俊材。  
滿腹珠璣垂竹帛，精神不減志宏恢。

《張立卿詩草》

1956年10月《中華詩苑》4卷4期<sup>67</sup>

由以上兩首詩中的字句就清楚點出陳錫津的個性，兩人同為詩友，又是街坊，交情深厚，彼此了解，同時也從詩作中流露出真情。

#### (四)清高骨格比梅癯—李維喬

李維喬，號如松，福建省惠安縣人，生於1901年，卒於1960年，享齡59歲。1950年隨國軍來到臺灣，後來客居於雲林縣褒忠鄉，並經人推薦擔任教職，為人十分清高，然而才高落魄，日子過的十分清苦，最後因為肝病而客死異鄉，讓許多好友不勝唏噓。

李維喬交友甚廣，幾乎雲林、嘉義一帶的詩人都有與之相交或者詩文唱酬，如吳景箕、林友笛、張立卿、黃傳心、洪大川等人，張立卿與李維喬是詩友，詩文往來是很平常的事情，從張立卿的詩作中，多少也可以勾勒出李維喬的個性與為人處世：

〈謹步李維喬先生賦呈鳴臯居士原玉贈李先生〉七律一首

性植風流豈是迂，清高骨格比梅癯。  
得瞻眉宇三生幸，不負輪蹄廿里途。  
傾峽詞源同海闊，先花彩筆等緣粗。

<sup>67</sup> 同註2，頁242。

褒忠從此文風振，絳帳高懸有典模。

《張立卿詩草》

1953年6月《雲林文獻》2卷2期<sup>68</sup>

〈謹步李維喬先生賦呈鳴臯居士原玉贈吳先生〉七律一首

賦性聰明莫說迂，梅花深處隱仙癯。

交敦翰墨雙鷗侶，居屬粉榆咫尺途。

著述才華經典富，揮毫筆法浪花粗。

延陵昆仲皆名士，振起騷壇作軌模。

《張立卿詩草》

1953年6月《雲林文獻》2卷2期<sup>69</sup>

〈謹步李維喬先生讀鳴臯居士與劍堂詞友唱酬集感而賦呈原玉〉

性好安閒莫說迂，崇高品格若仙癯。

交從翰墨三生幸，居附粉榆五里途。

著作詞章傾峽富，揮毫筆法浪花粗。

延陵昆仲皆名士，合振文風作軌模。

《張立卿詩草》

1953年6月《雲林文獻》2卷2期<sup>70</sup>

「性植風流」、「賦性聰明」、「性好安閒」、「清高骨格」、「崇高品格」從這些詩句中就可看出張立卿對李維喬的人品十分推崇與讚賞，詩中更有提及李維喬在褒忠所開創的地方學習風氣以及他文人的高潔風範，可見交情匪淺。

---

<sup>68</sup> 同註2，頁305。

<sup>69</sup> 同註2，頁305。

<sup>70</sup> 同註2，頁305。

(四)三秀園中翠竹陰，山明水紫共追尋—張禎祥

張禎祥，號祉亭，生於 1896 年雲林縣大埤，卒於 1972 年，享年 76 歲，父親張添盛是清末秀才，可說是書香世家，張禎祥自幼接受良好的漢學教育，後來就讀打貓(現今民雄)公學校，師承施梅樵先生、林開泰先生、洪瑞璋先生，皆是當時有名的文人，張禎祥個性愛好自然，性喜交友，他所繼承的祖業—三秀園<sup>71</sup>經常是文人雅士聚會的場所，張禎祥的作品頗多，後代子孫將其整理，收錄 1921 年至 1970 年的作品，共八卷，合訂成一冊，名為「三秀園詩草」。

在張立卿的詩作中，有不少作品都會提及三秀園，到三秀園作客對張立卿來說可是家常便飯，吳景箕、林友笛、陳錫津也都是常客，經常結伴到三秀園拜訪張禎祥，免不了一番對答唱和，加上三秀園景色優美、環境怡人，更是讓詩人們詩興大發，觸景而生文：

〈謹次吳景箕先生同遊三秀園贈主人詩原玉〉七絕二首

千紅萬紫四時新，南浦池塘草木春。  
談笑鴻儒皆鶴首，晴耕雨讀賦棋頻。  
重逢舊雨乘輪車，拜聽高談樂有餘。  
攪撓郇廚嘗美味，佳珍碗果勝池魚。

《張立卿詩草》

1964 年 4 月《中華藝苑》19 卷 4 期<sup>72</sup>

〈謹次林友笛先生春日漫遊三秀園原玉〉七絕四首

<sup>71</sup> 三秀園，又名「張家花園」，乃是張禎祥的父親在清末時建造，張家當時是當地望族，家境富裕，「三秀園」的名稱是因為當初園內寄生許多野生靈芝，靈芝又名「三秀」，因此張父就將此園命名為「三秀園」，內部種滿奇花異草，環境清靜優美，張禎祥又親自設計與監工，將其拓寬，佔地一萬多坪，日治時期曾為台灣五大花園之一，光復後因為地方行政重新劃分，合舊庄、後壁店兩個村莊，改名「怡然村」。

<sup>72</sup> 同註 2，頁 206。

幽亭風雅豈無休，騷客聯翩任去留。  
異木奇花添逸興，偷閒端可滌心愁。

亭稱金石覺清涼，古木參天景異常。  
照眼風光無限好，奚囊妙句盡收藏。

水碧池塘訂鷺盟，尋鷗到此爽吟情。  
青蓮挺秀堪娛目，放浪高歌總不驚。

三秀園中翠竹陰，山明水紫共追尋。  
更無車笠分貧賤，唯聽鶯聲伴客吟。

《張立卿詩草》

1958年7月《中華詩苑》8卷1期<sup>73</sup>

〈次林友笛詞兄與平祥、立卿姻宗兩弟同遊敝園唱和留題原玉〉五律一

首

光臨文字侶，雅值孟春天。  
益壯何妨老，漫懷怕問年。  
論交淡於水，言對快如仙。  
他日期頤祝，旋庭互引牽。

張禎祥《三秀園詩草》

張禎祥自己也經常拜訪朋友或相偕出遊，若是遇到特別的事情，也會將其寫成詩記錄下來：

---

<sup>73</sup> 同註2，頁213。

〈與立卿欲訪景箕先生途中避雨於近路之家偶成〉七律一首

無端風雨忽交加，偶向生人借駐車。  
庭際多栽龍眼樹，門牌始識鳳文家。  
未償訪友愁猶悵，偏嘆歸途滑且斜。  
幸有立卿為伴伍，瀟瀟聲裡話桑麻。

張禎祥自註：鳳文：斗六、曾姓人名。

張禎祥《三秀園詩草》

在「三秀園詩草」中所收錄的詩，也經常提及張立卿，因為兩人同為張氏宗親，所以詩作中經常互稱對方「祉亭宗兄」、「立卿宗弟」兩家也經常往來，可見其交情深厚，甚至張立卿父親張淮過世時，張禎祥還特別寫了兩首詩，弔祭這位長輩：

〈弔張淮宗叔〉

忝屬宗親養輩先，岐黃術妙繼前賢。  
堪哀緣盡居塵世，魂上蒼蒼第幾天。  
  
克紹箕裘富妙方，正忙濟世那堪亡。  
兩兒繼志分西漢，醫院相承號品芳。

張禎祥《三秀園詩草》

(五)但願吟躬長矍鑠—蘇平祥

蘇平祥，雲林縣四湖鄉湖西村人，生於民國 2 年 6 月 8 日，卒年不詳。他是一名警官，與張禎祥是姻親關係，因為這層關係而與張立卿熟識，三人經常在三秀園內遊玩、吟詩作對，蘇平祥兒子結婚之時，張立卿也賦詩一首祝賀新人：

〈洞房月〉祝蘇平祥先生令次郎志誠君與美瓊小姐嘉禮

一雙佳耦自天成，蘇李聯婚樂此生。

難得洞房花月夜，麟兒降誕有餘榮。

《張立卿詩草》

1970年6月《詩文之友》32卷2期<sup>74</sup>

目前所知蘇平祥的資料並不多，除了基本戶籍資料外，沒有太多事蹟記載，由戶籍的資料也只能看出他於民國46年調雲林縣警察局，並擔任巡佐官，而民國48年時改調至虎尾<sup>75</sup>，但是由《張立卿詩文集》所收錄的其他相關資料中蘇平祥的詩，以及張立卿寫給他賀六十大壽之詩，仍可窺到一點張蘇兩人在友情方面的端倪：

〈元宵日偕同友笛、立卿兩詞長拜訪姻兄祉亭先生並遊三秀園漫詠〉七絕  
四首

壬辰一別幾經年，何幸於今締夙緣。

佳節抵應邀共訪，詩翁友笛立卿先。

拜訪何當倒屣迎，重逢情趣一時生。

宴中發動臨時議，議定親家作弟兄。

三秀名園景物妍，百花迎客總怡然。

擎天榕樹形奇偉，翠竹葫蘆又七絃。

盍休亭畔駐吟身，滌卻胸中萬斛塵。

<sup>74</sup> 同註2，頁191。

<sup>75</sup> 參考謝錦味《林友笛漢詩研究》，雲林，雲林科技大學漢學所碩士論文，頁84，2006年。

不獨幽園添秀色，則名山上景尤新。

蘇平祥《張立卿詩草》<sup>76</sup>

〈壽讌〉為祝蘇平祥先生六十壽誕七絕一首

筵開六秩聚高堂，雅友敲詩祝壽康。

但願吟躬長矍鑠，期頤重頌醉霞觴。

《張立卿詩草》

張立卿 1972 年 8 月《詩文之友》36 卷 4 期<sup>77</sup>

張立卿比蘇平祥年長許多，蘇平祥十分尊敬他，在張立卿過世之時就有弔詩，除了哀慟失去一位忘年好友，更傷心雲林詩壇從此又失一名大將：

〈追悼張立卿先生〉七絕一首

篤信耶穌品格長，雲壇痛拆一高樑。

匆匆回首成霄壤，薤露歌殘最感傷。

《張立卿詩草》

蘇平祥 1975 年 9 月《詩文之友》42 卷 3 期<sup>78</sup>

#### (六)不圖勢利與人爭—曾丁興

曾丁興，別號杰仁，雲林縣斗南鎮人，生於 1899 年，卒於民國 58 年，享年 71 歲，家為當地有名的望族，父親曾根徹是當時有名的中醫師，家境富裕的曾丁興因為曾到日本及大陸留學，所以精通英語和日語，這也讓他在之後擔任鎮長之時，多次接待國外賓客，能力頗受重視；曾丁興家中與張禎祥相同，都有一座名園，曾家名園名做「萃園」，許多與曾丁興熟識的文人雅士常常到園中欣賞美

<sup>76</sup> 同註 2，頁 380。

<sup>77</sup> 同註 2，頁 201。

<sup>78</sup> 同註 2，頁 381。

景，聚會吟詩，張立卿就曾作詩讚嘆園中的八處美景：

〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉七絕八首

春時香圃惠風舒，滿院梅花處士居。

別有櫻開形似蝶，逍遙竟日樂琴書。

薰風入座正當時，雅屋池邊興賦詩。

好是徘徊亭畔立，金波明月爽心脾。

不圖勢利與人爭，室裏幽閒慰此生。

偏喜栽花聯雅客，相邀吹竹和琴聲。

如珠山岫繞煙迷，雅友聯翩共品題。

入眼迢遙呈錦綉，閒遊不覺夕陽西。

鳥飛蝶舞競穿樵，且喜成紋竹藪青。

添得松梅庭外植，歲寒三友燦虛亭。

閒居竹屋勝天涯，養飼雌雄日與偕。

繡頂朱冠時唱和，一場熱鬧爽吟懷。

紅花綠柳盡包羅，滿座春風逸興多。

絕好南窗供嘯傲，琴聲時與鳥聲和。

時逢勝日好風光，果樹花開入院香。

點綴園中堪賞玩，纍纍梅熟比金黃。

此八景的名稱依序是「芳園蝶櫻」、「蠡池步月」、「慵室琴聲」、「珠山遠望」、「七絃竹亭」、「五德文軒」、「南窗花圃」、「果園點綴」，曾丁興自己也常會在園中吟詩，曾丁興的作品並不多，目前僅收集到的資料也只有詩文 40 首，張曾兩人皆是六鰲詩社的成員，自然十分熟稔。

#### 四、詩社活動

一直以來，斗六都是雲林地區政治文化的重鎮，同時也是臺灣區域文學中極為重要的一塊，區域文學這幾年來越來越受到重視，學者施懿琳曾說：「近年來，本土意識的高漲，臺灣文學研究成爲一門顯學，.....區域文學史的主要貢獻在文獻史料的蒐集，在不同的地理位置勾勒出屬於當地的古典文學發展脈絡，以提供全面書寫臺灣古典文學史者具體之參考。」<sup>80</sup>過去斗六地區就出現過幾個重要的詩社，如斗山吟社、雲峰吟社、六鰲吟社等等，而張立卿也有參與過這些詩社的創立與社團活動，除了與當時文人有密切往來外，與詩社的關係也是十分友好。透過張立卿，及他在詩中對斗六地區詩社的描寫，看到當時臺灣古典文學由蓬勃發展到逐漸衰退的過程，也可看出張立卿對於傳統詩社的默默貢獻，雲林其他地區當然也有許多重要詩社，如西螺最爲著名的葵社、北港的汾津吟社、臺西的共同吟社等等，不過本節只針對張立卿最常活動的斗六地區詩社做一粗淺的探究，以闡述張立卿與斗六詩社的關係。

##### (一)斗山吟社

斗山吟社的創立源起，起因於大正九年(民國九年)，斗六當地多位士紳希望

<sup>79</sup> 同註 2，頁 194-195。

<sup>80</sup> 施懿琳：〈台灣古典詩的蒐集整理〉，《文訊》，台北市，頁 188。

斗六子弟也能學習漢學，讓傳統漢文學繼續傳承下去，因此聘請黃紹謨先生設帳授徒，黃紹謨是前清縣學秀才，學識淵博，對於教育更是十分熱忱，曾經擔任雲林縣的日語傳習所教師，後來還創始斗六公學校，並在校內開課講文授徒，如此關注教育的一位儒者，對地方仕紳提出的授課要求自然是當仁不讓，於是就在斗六西庄尾(今之三平里雲林路)李秋金宅設帳，並在室內掛一匾額，名為「臥雲齋」，傳授子弟四書、五經、幼學瓊林、古文經義、東萊博義等等，這便是斗山吟社的前身。

而當時張立卿就是在臥雲齋接受儒學與漢詩的指導，同時期的學子還有：吳金定、蔡榮森、林梓舟、賴草、林金定、曾籐、林惟宜、張伍文、張鶴雲、張文福、張清風、謝新富、郭熊、黃清爐、郭明傳、蔡連科、游金堂、張槌、高石海、陳衍志、江文龍、林瑞期、黃德義、黃長利、黃登洲、林國英(女)、林富(女)、李惜(女)。

黃紹謨除了傳授基本的學識給學生外，也有對學生指導漢詩創作，自己本身還曾著有詩集《東遊百詠》一冊，是黃紹謨大正九年(民國九年)時，與雲林紳商十六人，及日本在臺官員等數人，前往日本參訪之作。當時全國各地詩社盛行，地方文人士紳也都藉由詩社往來交流，於是斗六仕紳有鑒於此，也想在斗六地區創立詩社，於是就發起創立了斗山吟社，聘黃紹謨為詞宗，另請秀才黃鶴伍(服五)為副，「黃服五，其先代黃玉於乾隆中，由泉州率鄉勇，隨某都督來臺，遂家居斗六。父營商獲利，服五字偶鶴，光緒十五年遊庠，訓蒙是務。」而林訓承則管理社務，舉辦活動，張淮的品芳堂藥舖是集會之所，逐期開會，除了詩文之外，還有詩鐘。

斗山吟社並沒有將成員的作品集結出版，只有在吳景箕所著刊於《雲林文獻》創刊號的〈斗山吟社之沿革與臥雲齋〉一文中有記載當時所抄錄下來的詩鐘五

聯，從這一詩鐘中，可以看出當時學子學習的成果及詩社的課題內容：

斗米折腰陶令懶，山薇充腹百夷清。(題斗山，吳金定)

杜甫詩能除瘧鬼，宣王鐘不覺驚牛。(題詩鐘，吳金定)

贈君詩句休閒淡，品我文章莫厭清。(題贈品，賴草)

百隊金釵歌月夜，幾家桃李樂春風。(百家春，林一鹿)

宇下梅花迷夜月，江邊楓葉醉秋霜。(題宇霜，詹本)

這時期的斗山吟社張立卿並沒有參與，因為張立卿已經前往日本留學，但是在斗山吟社成立時，張立卿仍有回來參加成立大會，在臥雲齋所接受的漢學教育，雖然只有 15 歲之前的一段時間，但是仍對張立卿一生影響匪淺；斗山吟社存在時間雖然不長，只有從民國十年三月到民國十二年十二月底，為期兩年又九個月多的時間，但是黃紹謨教導有方，由淺入深，循序漸進，第一年先以簡單的詩鐘為教授課題，第二年才傳授漢詩，可說是十分用心，只可惜存續時間不長，留下的文獻資料更是稀少，目前僅能從賴子清先生的〈古今臺灣詩文社(一)〉及吳景箕的〈斗山吟社之沿革與臥雲齋〉兩篇文章中大略可知當時斗山吟社的面貌。<sup>81</sup>

## (二)雲峰吟社

雲峰吟社成立於民國十四年的春天，當時斗山吟社已經不存在，但是仍有對傳統漢詩創作有濃厚興趣的有志之士再度發起聚會，成員大多仍是斗山吟社原本的社員，這次是由林庚宿為召集人，另組雲峰吟社。詞宗仍然是聘請黃紹謨、鶴伍兩位秀才擔任，但是主持社務的人則改成李長春，中堅社員多半都是青少壯年齡，聚會場所也從品芳堂藥舖改到李長春開設的青年照相館。

---

<sup>81</sup> 參考賴郁文《吳景箕及其詩研究》，雲林，國立雲林科技大學漢學所，2004年，頁81-83，2004年。

成立當時的社員有：林庚宿(星輝)、李長春(青年)、林牛港(鶴童)、黃梧桐、林承乾、吳大智、施錦川(筆峰)、郭熊、吳陞第、賴草(子清)、張權、陳錫津(指迷)、鐘聯錦(潤生)、鐘聯翹、林一鹿、詹本、黃文苑、郭明傳、吳景箕(鳴皋山樵)、蔡貽祥(秀滄)等人。

黃紹謨除了擔任雲峰吟社的指導工作外，還有擔任西螺莖社的指導，長期於斗六、西螺兩地奔波長達五年(民國十五年到民國二十年)，如此舟車勞頓，讓這位已漸老邁的文秀才難以負荷，只能用熱忱勉強支撐，但是終究還是辭去了莖社的教學，只有在斗六雲峰吟社指導；民國二十二年雲峰吟社有新血加入，就是吳秀才克明之長子，甫從日本留學歸國的吳景箕，後來成爲雲峰吟社的社長，社務方面還是由李長春負責，聚會場所則從青年照相館轉移到吳景箕家中所開設的慶豐商行；民國二十三年，因爲黃紹謨在農曆六月二十四日因病捐於館，雲峰吟社頓失重心，加上社員逐漸凋零散去，已經不能再支持下去，最後終究解散詩社。

雲峰吟社九年多來都有定期聚會，聚會時的課題多爲擊鉢吟，許多創作都會刊在《詩報》、《詩文之友》一類的報章雜誌上，張立卿部分作品也是因爲有參與吟社活動而創作，並且同樣都被收錄在這類刊物，其他社員也是如此，再整理資料時，我們可以從這些作品中了解到當時詩人透過傳統漢詩所要表達的情感，也能從中看出雲峰吟社的運作情形以及集會吟詩的課題內容。

雲峰吟社的社員在當時都非常活躍，這與多爲青少壯年人有關，如陳錫津光復前後都在詩壇上活躍；林牛港是雲林地方上的要人，對教育的推廣十分熱心；其他如黃梧桐、林庚宿等人，也都有許多作品，可見雲峰吟社對於雲林斗六地區

的古典文學影響頗深，在傳統詩壇上更是佔有重要地位。<sup>82</sup>

### (三)六鰲詩社

六鰲詩社主要是由佩劍詩人陳錫津、陳輝玉、張立卿等人在 1952 年所發起成立的<sup>83</sup>，詞宗一開始則是由吳景箕、廖學崑兩人擔任，並舉行擊鉢吟活動，作品常見於《雲林文獻》、《中華詩苑》、《中華藝苑》、《詩文之友》等詩文刊物，六鰲詩社可說是當時臺灣戰後雲林地區古典詩壇十分重要的組織，一時之間詩社及傳統漢學頗有復甦的跡象。從《林友笛詩草》中紀錄的六鰲詩社成員名冊統計中可以看出，成員已經不限於雲林斗六地區，名冊上有 42 名成員，比起之前的詩社擴大許多，名冊如下<sup>84</sup>：

李崑，字文峰（口湖）	李欽煥，字正汎（口湖）
李坤英（斗南）	邱謨，字灃雄，號水謨（口湖）
黃傳心，字劍堂（虎尾）	吳景箕，字鳴皋山樵（斗六）
黃篆，字瘦峰（水林）	龔顯昇，號買牛翁（北港）
洪天賜，字達人（口湖）	洪大川，字龍波（北港）
曾仁杰，字師魯（口湖）	楊德模（虎尾）
周玉梅，字冰魂（虎尾）	陳錫津，字指迷（斗六）
曾丁興，字杰仁（斗南）	張卓，字立卿（斗六）
賴草，字自青（斗六）	林坤福，字承乾（斗六）
林瑞期（斗南）	蘇炳章（斗南）

<sup>82</sup> 參考賴郁文《吳景箕及其詩研究》，雲林，國立雲林科技大學漢學所，2004 年，頁 83-85。

<sup>83</sup> 在賴美燕的論文《斗六地區文學發展之研究》中，頁 83-85 提到六鰲詩社成立的時間，賴美燕認為是 1953 年，她是根據《雲林文獻》1953 年 3 月刊載的擊鉢吟錄來認定的。而在吳勝豐的論文《江擊甫及其漢詩研究》中，頁 94 提到從江擊甫的遺物中發現了一張江擊甫參加六鰲詩社成立大會的照片，可以確定六鰲詩社成立的日期，彌足珍貴，可見第一手資料的重要性。

<sup>84</sup> 六鰲詩社成員名冊由鄭定國老師提供。這份從《林友笛詩草》文獻資料中發現的〈雲林縣六鰲詩社社員名冊〉，一共有 2 頁 4 面，記載著社員 24 人。

陳獻瑞，字玉麟（東勢鄉）	何如璋又名何瑞璧（斗六）
蕭登壽，字上山（斗六）	劉慶彬又名劉文武（斗南）
陸正平，字秋江（斗六）	李維炉（古坑）
沈天恩（斗南）	李坤鏞（斗南）
張禎祥（斗南）	張林籐昌（蔴桐）
林等（蔴桐）	陳熊（斗六）
王東燁，字槐庭，號季琮（北港）	王金鐘（北港）
龔伴（北港）	何三畏（北港）
陳培坤（北港）	廖學昆，字應谷（西螺）

本表引自賴美燕碩士論文《斗六地區文學發展之研究》

從此一名冊表就可以發現，成員涵蓋了汾津吟社、鄉勵吟社、莢社、雲峰吟社等雲林各地在日治時期都為重要詩社的舊成員，這些人經歷了日治時期，並跨到戰後時期，而其中以莢社成員更讓人關注，因為莢社是雲林曾經盛及一時的大型詩社，江擎甫、魏等如、張英宗、蕭登壽等人都曾是社員，也都出現在六鰲詩社的名冊中，而且有參與活動；然而六鰲詩社雖然人數眾多，成員的漢學基礎都頗為不錯，但正是因為社員都來自雲林各地，彼此居住的地方分散有距離，聚會自然不便，沒過幾年，社員就各自離散，六鰲詩社就此凋零沉寂。<sup>85</sup>

## 五、其他地區的文人交遊

張立卿因為長期都是住在雲林斗六，文人交遊幾乎也都是圍繞著斗六地區的詩社，其他地區的文人網絡和詩社活動是較為薄弱的，除了與一些其他縣市的詩人們往來，如黃傳心、粘漱雲、陳逢源等人，在詩社方面，就目前所能得到的資料看來，張立卿除了參與過斗六地區較為大型的詩社，也只有各參與過一次蓮社

<sup>85</sup> 參考賴郁文《吳景箕及其詩研究》，雲林，國立雲林科技大學漢學所，2004，頁 86-88 年及吳勝豐《江擎甫及其漢詩研究》，嘉義，南華大學文學所，2008 年，頁 94-95。

與高雄鳳崗詩社活動，筆者僅能推測，這是否與張立卿的個性有關，張立卿生性無欲無求，不重名利，雖然喜歡與友人四處出遊、聚會吟詩，從詩作中我們卻可以發現，他與其他縣市的詩人如黃傳心、粘漱雲、張李德和等人，雖然也都互有往來唱酬，但並沒有像吳景箕、林友笛等斗六地區文人這樣頻繁的連絡，而且所認識的詩人也多在斗六附近的地區，如嘉義林玉書；既然沒有與外縣市的詩人更進一步往來，自然也沒有大力參與其他地區的詩社，然而張立卿的詩作中仍有部份是自己與幾位其他地區的詩友相互拜訪或是交流詩作的作品，以下就是從詩作中擇選幾位在張立卿詩作中出現的其他地區詩友。

(一)報國文章長煥發，興邦妙策未全休—陳逢源

陳逢源，號南都，另有筆名「芳園」、「芳園生」、「南都生」，生於 1893 年臺南，卒於 1982 年，享壽 89 歲，是位成功的企業家，不論是戰前戰後都十分活躍，戰前曾加入南社，戰後則籌組「臺灣詩壇」，除了文化，也關注民生經濟，經常在報上發表批判性的文章，晚年居陽明山別墅，名曰溪山煙雨樓，頗為雅致，著有《南都詩存》、《溪山煙雨樓詩集》。

張立卿對於這位友人十分敬重，詩中對陳逢源諸多推崇：

〈敬步陳逢源先生六十初度書懷原玉〉七律四首

羨君學富早馳名，掌握金融濟眾生。

煙雨樓中供嘯傲，草山橋畔覽春晴。

欣逢花甲精神健，且仰光風霽月平。

任重華銀兼省議，超群詞藻獨崢嶸。

蓬萊別拓一仙鄉，煙雨樓臺興趣長。

座上琴書堪挖雅，階前蘭桂正飄香。

詩成爭頌南山壽，客至頻傾北海觴。

矍鑠精神龍馬似，駐顏應有養生方。

自壽陽春致意看，頓開茅塞便心寬。

文推大雅扶輪手，詞擅三江倒峽瀾。

花甲逢時齊獻頌，斑衣戲綵有餘歡。

何期一挹溪山景，卻話風光共倚欄。

雙全福壽喜經由，辯論堂皇迴不流。

報國文章長煥發，興邦妙策未全休。

騷壇健將推先輩，議會雄軍振大猷。

閒向溪山憑嘯傲，一觴一詠兀吟秋。

《張立卿詩草》

1953年11月《雲林文獻》2卷4期<sup>86</sup>

張立卿曾經擔任過地方上的職位，與政商界自然也多有交集，但是他並不像陳逢源那樣，對當時社會強力批判，所以兩人雖有所認識，卻並未深交。

## (二)賞竹觀漁添逸興，品茶拈韻莫嫌遲—楊成裕

楊成裕，字嘯天，多以字行於世，生於西元 1907 年嘉義朴子，卒於 1985 年，享年 78 歲，他廿二歲才學詩，廿四歲加入樸雅吟社，因為畢業於樸仔腳公學校高等科及臺南師範學校，所以擔任過教員，後來有段時間在大陸四處遊玩，客居南京等地。回台後遷居臺中市，並在糖廠任職，加入中部的東墩吟社，之後又調任雲林虎尾糖廠，退休後才定居臺中市，天性淡泊，故崇尚陶淵明，著有《嘯天詩集》。

楊嘯天與張立卿、林友笛、吳景箕等人都有來往，楊嘯天的作品在各地聯吟

<sup>86</sup> 同註 2，頁 264-265。

詩會都有蹤跡，與外界交遊頻繁，認識的人自然也是不在話下，張立卿與楊嘯天也會互相唱酬：

〈謹次楊嘯天先生冬日雜詠原玉〉七絕四首

寬容處事豁吟胸，景象更新萬綠濃。  
信仰專心無俗慮，保全生命過嚴冬。

休貪名利省麻煩，早步公園望曉暉。  
鍛鍊微軀神氣爽，維持體力保寒溫。

地面凝霜值歲關，遊山玩水好偷閒。  
由天萬事心常足，繞膝孫兒展笑顏。

味讀燈前咏史詩，寒宵樓上看星移。  
絃琴廣播傾心聽，不覺更深到幾時。

《張立卿詩草》

1963年4月《中華藝苑》17卷4期<sup>87</sup>

張立卿也是生性淡泊名利之人，對同樣個性的楊嘯天也更能了解，詩中處處透露出兩人都十分喜愛閒適的生活，處事態度也都十分仁慈，雖然楊嘯天年齡比張立卿還小，但是兩人個性卻十分投合，也經常相偕出遊或拜訪其他友人：

《次楊嘯天先生暮冬遊三秀園原玉》七律一首

驅車結伴訪相知，三秀園中菊滿籬。  
避俗詩翁消遣日，偷閒貴客踏青時。

<sup>87</sup> 同註2，頁222。

幽亭小坐同吟詠，別墅分曹共鬪棋。  
賞竹觀漁添逸興，品茶拈韻莫嫌遲。

《張立卿詩草》

1963年7月《中華藝苑》18卷1期<sup>88</sup>

本章論文提及，近年來有不少專家學者致力於研究與著作臺灣三百年以來的文學史發展，也因為眾人的努力，臺灣文學的主要輪廓才能漸漸地完整呈現於世人眼前。雖說如此，但是這些資料多半是針對昔日的台灣新文學活動，而從清朝兩百多年到日據時期這段舊文學的發展，卻少有論述，然而這段時間卻是傳統舊文學的主要舞台，只可惜傳統的臺灣文學斷簡殘編，蒐羅不易；耆老凋謝，莫可諮詢，這些原因都為有心深入研究的學者們帶來了困難，所以對於臺灣傳統舊文學史料的尋覓就成了當下建構一部較完整的臺灣文學史所必需的。

目前雖然因為一些學者們的努力，已經出現了部分的資料，讓後人在探索之時更加的便利，但是也有可能出現些微錯誤，使人喪失了搜求史料的契機，不過至少我們可以知道相關書籍也許記載著該史料已亡佚，但是民間耆老卻仍可能藏有珍貴的資料，所以任何的蛛絲馬跡都不能放過，畢竟，史料的搜尋有時是可遇不可求的。

幸運的是，張立卿先生所留下的詩還有近千餘首，雖然看似不多，卻已經是相當寶貴的資料，而後代子孫對於大部分有關於張立卿的照片也保存良好，但是還是有許多問題，需要筆者繼續詳加深入探討。

---

<sup>88</sup> 同註 2，頁 243。

### 第三章 張立卿作品所用題材與意涵

#### 第一節 詠自然、頌風物

##### 一、飛禽走獸

大自然孕育萬物，除了人類之外還有許多生命，各類的動物共同生活著，詩人關注著天地萬物，廣大的生靈都被寫入詩中，人類的情感複雜，許多個性都與動物有所雷同，甚至許多行為與動物的習性相去不遠，動物雖不具人之形，卻具有人之情，在中外許多詩詞文章中都被大量引用來代替人的某種個性或者影射人性，張立卿的詩集中飛禽走獸相關的詩卻為數甚少，只有幾首而已，與其他類的詩比起來略顯單薄，下列略舉幾首：

##### 〈聽蟬〉七絕二首

金蟬輕噪暮連朝，韻比黃鸝百轉嬌。

獨抱高枝彈雅調，清音嘹唳入雲霄。

榕陰獨坐感無聊，忽聽吟蟬起柳條。

斷續悠揚聲入耳，怡情雅韻伴良宵。

《張立卿詩草》

1970年9月《詩文之友》32卷5期<sup>89</sup>

蟬聲悅耳，夏、秋兩季是最常聽到蟬聲鳴鳴的季節，生物學家法布爾(Jean Henbre Fabre, 1823-1915)在《昆蟲記》(《SOUVENIRS ENTOMOLOGIQUES》)中對蟬的歌唱有一段震撼人心的形容：「四年在地下艱苦工作，一個月在陽光下歡樂，這就是蟬的生命。不要再責備成年的蟬狂熱地高唱凱歌了吧！牠在黑暗中待了四年，穿著皺巴巴的骯髒外套，用鎬尖挖著泥土；如今這個滿身泥漿的挖土

<sup>89</sup> 同註2，頁229。

工，突然換上了高雅的服飾，長著堪與飛鳥媲美的翅膀，沐浴在溫暖的陽光下，陶醉在這個世界的歡樂中。爲了慶祝這得來不易而又如此短暫的幸福，歌唱得再響亮，也不足以表示牠的快樂啊！」<sup>90</sup>簡禎的〈夏之絕句〉一文中更是提到聆聽蟬音是件藝術事：「聆聽，也是藝術。大自然的寬闊是最佳的音響設唄。想像那一隊一隊的雄蟬……歌聲如行雲如流水，讓人了卻憂慮，悠遊其中。又如澎濤又如駭浪，拍打著你心底沉澱的情緒，頃刻間，你便覺得那蟬聲宛如狂浪淘沙般攆走了你緊緊扯在手裡的輕愁……何嘗不是生命之歌？蟬聲。」<sup>91</sup>張立卿的兩首〈聽蟬〉，雖然不是法布爾形容的那種震撼人心的如鉞的響亮，卻是像黃鸝鳥那樣的婉轉輕亮，直入雲霄也入詩人之耳；而簡禎形容蟬聲就像是生命之歌，張立卿何嘗不是將這首生命之歌完全融入生活，「斷續悠揚聲入耳，怡情雅韻伴良宵。」享受著有蟬聲陪伴的美好時光呢？

〈鴈〉七律一首

飛過瀟湘萬里巒，誰誰聲斷渡嚴灘。  
漢江夜月平沙白，楚水秋風遠浦寒。  
繫帛南來衝雪裡，啣蘆北向冒雲端。  
傳書塞外情偏急，少婦樓頭展眼觀。

《張立卿詩草》

1971年4月《詩文之友》33卷6期<sup>92</sup>

〈斷雁〉五絕一首

失序離群去，橫空隻影遲。  
漫云經落伍，振翼尚能追。

<sup>90</sup> 資料引用法布爾(Jean-Henri Fabre)著，鄒琰譯：《法布爾昆蟲記全集》第五冊《螳螂的愛情》，台北市，遠流出版，2002年，頁317。

<sup>91</sup> 資料引用簡禎著：《水問》，台北，洪範書店有限公司，1989年，頁70-71。

<sup>92</sup> 同註2，頁277。

《詩經·邶風·匏有苦葉》有云：「雝雝鳴鴈」就是形容大鴈的叫聲，同時也代表了當時的季節是秋天，鴈同雁，音同，都發「ㄩㄥˇ」，是大型雁鴨科鳥，張立卿這兩首描寫雁的詩在情感上都略有著墨，但是著眼點不同，第一首〈鴈〉寫的是良人在塞外，託大鴈傳信，而身為信使，牠飛過了「瀟湘萬里巒」，度過了「嚴灘」，而等待著這封書信的年輕婦人，來不及等到鴈的降落，在頂樓就接下了書信將其展開來，表現出其等待的心之焦躁，開頭不寫鴈的目的地，也不寫鴈是否身懷重任，只說了牠所經過的地方以及一路上的風景，到了頷聯才寫出牠是繫帛而來，且還經歷了大雪，在寒冷的雲端上急速飛翔，這一切都只因為最後所寫的「傳書塞外情偏急」，詩人用了迂迴的手法來描寫鴈送書信的過程，鴈當然不是主角，詩中所透露出來的，是遠在塞外的良人與焦急的在樓頭的少婦兩者相互思念的情緒，但又不是在詩中大書特書相思之情，而是把情緒「轉換」到鴈身上去，張立卿這首〈鴈〉，表現出他古典文學上一定的基礎，且有仿古人之作的意味。

而第二首〈斷雁〉，短短二十個字，卻表達出兩種不同的對比情感，前兩句寫失群之雁因為脫隊，孤獨的在空中飛翔，後兩句卻迅速表達出鼓舞之意，認為落伍只是一時，只要馬上「振翼尚能追」，依然是來得及的，且與前面的「橫空隻影遲」相互呼應，詩人借由斷雁也表達出自己樂觀的人生觀，傳達了只要肯馬上起而行，還是可以追上的意念。

## 二、花草樹木

幾千年來，中國古典文學中就不斷搖曳閃爍著它們的情影，散發出屬於它們

---

<sup>93</sup> 同註 2，頁 314。

的芬芳，無數膾炙人口的詩篇皆以花草樹木為吟詠的對象，文學作品描述它們的故事，圖畫、雕塑、陶瓷、玉器等工藝品亦多以它們為飾或題材。甚至創造出不少的奇幻的植物修練成仙成精的故事，花草樹木本身的感情當然無法直接與人類溝通，但是人們在欣賞它們時，所看到的並不僅僅只是表面的顏色、形狀和芳香，還特別注重欣賞每一種植物所散發出的精神與氣質，因此詩人藉由吟詠植物，將自身的情感放入其中，或是將植物的習性投射到人的情感上，所以產生了比喻堅毅不屈的高尚情操的歲寒三友，菊花則成為隱士的表徵，蓮荷生於污泥之中而不染更經常拿來比喻為君子，諸多種種都把植物巧妙的融入情感，然後作為詩的題材，花草樹木在古今詩人聚會吟詠時是十分常見的，張立卿的詩作中當然也不例外，尤其張立卿本身十分喜愛栽種植物，家中樓上就有百來盆盆栽，題材是信手就可拈來，以下列舉數例：

〈苔梅〉五絕二首

越土栽梅樹，花香最可人。

苔鬚長尺許，濃綠信堪珍。

可愛會稽產，苔封滿樹身。

此梅生獨異，綠蘇皴鱗鱗。

《張立卿詩草》

1966年2月《中華藝苑》23卷2期<sup>94</sup>

〈鄭祠探梅〉<sup>95</sup>七律一首

疏影橫斜瑞氣融，暗香浮動鄭祠中。

<sup>94</sup> 同註2，頁313。

<sup>95</sup> 台南市文獻委員會曾選定台南十二勝，分別是鄭祠探梅、金城春曉、法華夢蝶、鹿耳沉沙、杏壇春蔭、竹溪煙雨、安平晚渡、燕潭秋月、紀廟飄桂、鯤身漁火、北園冬馨、赤崁夕照，其中題目中的鄭祠探梅名列第一。

蒼苔滿地多奇篆，古幹凌空羨老叢。  
紅萼搖蜂呈赤膽，芳魂引蝶動春風。  
延平遺愛傳今日，三百年來一例崇。

《張立卿詩草》

1960年7月《中華詩苑》12卷1期<sup>96</sup>

〈隴頭梅〉五律一首

隴頭春訊早，蕊蕊韻超群。  
近玩清如雪，遙看白似雲。  
暗香花皎潔，疏影月黃昏。  
莫怪林和靖<sup>97</sup>，平生獨愛君。

《張立卿詩草》

1971年2月《詩文之友》33卷4期<sup>98</sup>

梅在中國人的生活中存在已久，各種姿態的梅都是詩人筆下的好題材，張立卿詩中的梅不提梅經常被冠以耐寒耐冬、堅忍不拔、清貞風骨等等外在的擬人性格，而是多以單純的白描手法直敘梅花的美麗及不同地方不同型態的梅花所產生不同的秀麗景色，〈苔梅〉二首寫的是長有苔癬的梅花，《武林舊事·卷七》<sup>99</sup>有載，苔梅有兩種：「一種宜興張公洞者，苔蘚甚厚，花極香；一種出越上，苔如綠絲，長尺餘。」；《石湖梅譜》<sup>100</sup>也說，紹興、吳興一帶有一種梅，名為苔

<sup>96</sup> 同註2，頁276。

<sup>97</sup> 林和靖，本名林逋，生於西元967年，字君復，南宋錢塘(今浙江杭州)人，少孤力學，恬淡好古。初游江淮間，後歸隱杭州西湖孤山，賞梅養鶴，經身不仕，也不婚娶，舊時稱「梅妻鶴子」。天聖六年卒，仁宗賜諡和靖先生。《宋史》、《東都事略》、《名臣碑傳琬琰集》均有傳。逋善行書，喜為詩，其詩風格淡遠，有《林和靖詩集》四卷，《補遺》一卷。《全宋詞》錄其詞三首。

<sup>98</sup> 同註2，頁321。

<sup>99</sup> 資料引用宋·周密著：《武林舊事·卷七》，台北市，廣文出版社，1995年，這是一本介紹南宋都城臨安風貌的雜記。當時南宋被蒙古族佔領後，周密不願意做元朝的官，於是在臨安隱居，並著書記錄南宋舊朝的各種事物，《武林舊事》就是其中一本著作，另著有詞集《萍洲漁笛譜》，詞選《絕妙好詞》及《志雅堂雜鈔》、《雲煙過眼錄》、《澄懷錄》、《齊東野語》。

<sup>100</sup> 資料引用宋·范成大著：《石湖梅譜》，又稱《梅譜》，收錄於百川叢書集成之二百川學海，台

梅，「又有苔鬚垂於枝間，或長數寸，風至，綠絲絲飄飄可玩。」而從第一首的領聯「苔鬚長尺許」可知張立卿所描寫的苔梅是屬於《梅譜》記載的，產於紹興、吳興一帶的苔梅，而從兩首的首聯「越土栽梅樹」、「可愛會稽產」更點出了苔梅的產地，越土、會稽指的都是現今的紹興，《史記·卷四十一·越王句踐世家》說：「春秋時吳王夫差發兵圍越都會稽，越王句踐稱臣請和，夫差乃罷兵而歸，是為會稽之恥。」所以越土指的正是會稽，而會稽本為浙江省舊縣名，與山陰縣合併為紹興縣。

兩首〈苔梅〉的產地都引經據典，作為破題，接下來則將詩的重點放在苔身上，第一首除了第二句描寫梅花的幽香最是讓人憐愛外，接下來描寫的都是苔的外觀形狀，「苔鬚長尺許」，苔的顏色，「濃綠信堪珍」；第二首更是徹底的描寫長在梅樹身上的苔蘚，說「苔封滿樹身」，還說這苔梅十分特異，「綠蘇皺鱗鱗」，因為這種苔梅特殊的地方就在於苔鬚以及爬滿梅樹整身的苔衣，詩人用白描手法清楚的將苔梅完整呈現於詩中，看著詩的描寫就如同苔梅真的「示現」於眼前，可見詩人的敏銳觀察力。

另外兩首描寫的梅花又與寫特殊的苔梅不同，〈鄭祠探梅〉則是藉由探梅來讚頌鄭成功，〈隴頭梅〉則純粹寫梅花的景色，所以不同地點的梅花，在詩人筆下所展現的風情也不同，〈鄭祠探梅〉藉由鄭祠中栽種的梅花來讚美鄭成功，「紅萼搖蜂呈赤膽」說的雖然是梅花鮮紅的花蕊引來蜜蜂，但也隱喻鄭成功對明朝的赤膽忠心，尾聯「延平遺愛傳今日」點出被封為延平郡王的鄭成功對臺灣的建設，這栽種在鄭祠的梅花宛如也是鄭成功對臺灣的遺愛，詩人作這首詩的時間距離當年鄭成功渡海來臺已經近三百年，所以詩人是有經過考察時間，才會寫下「三百年來一例崇」此一句子；而〈隴頭梅〉一詩寫的是盛開於早春山嶺上的梅花，隴

---

北市，新興出版社，1970年。石湖是因為范成大自號石湖居士，《石湖梅譜》是范成大於西元1186年寫成，是中國第一部梅花專著，內容多是范成大對梅花的描述與記載。

頭指的就是嶺頭，山頂上的梅花都開的比較早，才會說「隴頭春訊早」，詩人又運用「遠」、「近」對比的手法描寫梅花，頸聯「近玩清如雪，遙看白似雲。」，近處不用看，而用「玩」這個字眼，除了因為近距離觀賞梅花，頗有賞玩的意味，加上它又「如雪」，這個擬物的譬喻更讓人覺得梅花真的能像雪那樣把玩，遠處用了「遙看」，將視野拉大，所以「似雲」，而頷聯「暗香花皎潔，疏影月黃昏。」兩句對仗的十分工整，也將整個景色描寫的淋漓盡致，林逋的《山園小梅》中最有名的詩句：「疏影橫斜水清淺，暗香浮動月黃昏。」詩人引用其詩，並略作更改，也別有一番景致；最後尾聯「莫怪林和靖，平生獨愛君。」又把梅花比喻成人，並且引用林和靖愛梅花的典故，表示梅花的出俗才能讓林和靖如此喜愛。

〈檳榔樹〉七律二首

遍植郊原看整齊，青蒼翠葉聳高低。

人人愛嚼迎賓客，處處爭栽作岸隄。

嫁女娶妻為禮品，行軍解渴駕雲梯。

預防蛀齒偏生效，三百年來史可稽。

檳榔治疫喜群黎，結實纍纍入品題。

嫁娶古今為禮品，工商季節贈山妻。

清涼解毒人爭嚼，止渴生津史可稽。

海島移來三百載，冬天盛夏手頻攜。

《張立卿詩草》

1973年1月《詩文之友》37卷3期<sup>101</sup>

張立卿花草樹木相關的詩，除了一般都會吟詠的梅、蘭、菊、荷之外，有些特殊的植物也在張立卿的詩中出現，如檳榔就是一例，中國古典文學中也常會提

<sup>101</sup> 同註2，頁311。

到檳榔，李後主的〈一斛珠〉有句：「爛嚼紅葺」，「紅葺」即為檳榔；檳榔的其中一個產地就是中國南部，所以古詩中也常可見到借檳榔來描寫南方的風土民情，楊萬里《小泊英州》一詩中就這樣描寫：「人人藤葉嚼檳榔，戶戶茅檐覆土床。」，臺灣的檳榔是由荷蘭人引進的，所以臺灣的原住民以及後來渡海來台的移民們都有嚼食檳榔的習慣，乾隆年間臺灣海防同知朱景英就曾記錄當時台灣流行檳榔的盛況：「啖檳榔者男女皆然，行臥不離口；啖之既久，唇齒皆黑，家日食不繼，惟此不可缺也。解紛者彼此送檳榔輒和好，款客者亦以此為敬。」這兩首以檳榔為題的詩，內容包含了檳榔作為招待賓客、嫁娶禮品、生津解渴，甚至還有預防蛀牙的功用，把檳榔的實用性都帶入詩中，在張立卿的年代，還沒有檳榔會導致口腔癌的資訊，雖然也有對於檳榔汁鮮紅如血，隨口吐在地上有礙觀瞻提出有害環境的宣令，但仍沒有像現代醫學又更進步，對嚼食檳榔大力宣導禁食，加上當時檳榔多是直接食用，而不像現在的檳榔多半夾著荖花、荖藤以及其他有害物質，而且檳榔果本來就是水果，單純食用只要不過量，還對牙齒有益，詩人透過檳榔把當時臺灣的風土民情描繪出來，而且十分寫實，記錄了當時社會上平民百姓的嗜好與一些禮俗，雖說是以水果檳榔為題，卻也是紀錄了台灣歷史的痕跡。

### 三、自然風景

自然是本大書，是幅巨畫；是雋永的詩，是美妙的歌，詩人是拒絕不了去描寫美麗的群山峻嶺、萬壑河流、日出日落、星星月亮，雖然我們所見的大自然萬物，思想如何多半不得而知，有的無生命有的有生命卻不能與我們溝通，詩人透過情感將無知轉有知，無情轉有情，賦予不同的人情意識，詩人對於大自然的感悟，也常因時因地因人的不同，而有不同的領會，在詩中所表達的意義也會有所不同，張立卿的詩作中有為數甚多是描寫自然風景的作品，下列舉出數例來作說明：

〈玉山秋色〉七律一首

高山勝景飾荒郊，台地秋深九月交。  
萬里森林開錦繡，一園修竹出菅茅。  
玉峰倒影巒花秀，古樹橫斜綠葉色。  
雲海凌空多變幻，探幽有興未曾拋。

《張立卿詩草》

1961年1月《詩文之友》13卷6期<sup>102</sup>

〈玉山瑞雪〉七律一首

層峰聳翠勢巍巍，檜木參天白雪飛。  
蒼莽虬枝身暫隱，飄搖鶴氅樹添肥。  
雲霄高插呈祥氣，巒障橫斜落夕暉。  
絕好風光憑眺望，河山帶礪固邦基。

《張立卿詩草》

1962年1月《詩文之友》15卷4期<sup>103</sup>

玉山，高 3952 公尺，為東北亞第一高峰，日治時期名為新高山，玉山除了雄偉的群峰之外，一年四季的變換也是讓人心悸不已，這兩首詩分別描寫玉山在秋、冬兩季的美景，〈玉山秋色〉點出了玉山與其他地方不同的秋景，一般詩人描寫秋景不外乎是黃葉遍地、秋高氣爽，又或者是秋風瑟瑟、景色淒涼，但詩人在描寫玉山的秋色時卻是兩者皆涵括了，在高山處是一片荒涼，但是行至森林，卻是一團錦繡，因為玉山十分高聳，不同海拔自然也表現出不同的景色，再搭配雲海的變幻，玉山秋景就像是萬花筒般讓人目不暇給，無怪乎詩人最後要說「探幽有興未曾拋」，可見玉山景色魅力；〈玉山瑞雪〉不講冬景如何冷冽，著眼在

<sup>102</sup> 同註 2，頁 238。

<sup>103</sup> 同註 2，頁 237。

「雪」，「蒼莽虬枝身暫隱」、「飄搖鶴氅樹添肥」兩句除了形容白茫茫的雪景之外，詩人不直接點破雪到底下了多久多大，而是藉由玉山上的植物都暫時隱匿，宛如披了白鶴氅站在大雪中的擬人手法，暗示這場雪景的美麗與盛大，兩首詩的景物都是由大物寫到小物，由遠寫到近，作者使用空間的變化，遠近相襯，讓詩有流動感，也將畫面示現於讀者眼前。

〈日月潭〉七律一首

山環水曲兩情幽，歷盡滄桑幾百秋。  
十里銀波開眼界，千尋電力利瀛洲。  
詩人酒興觀天象，舞女春聲入斗牛。  
日月成形添巧致，南船北馬競來遊。

《張立卿詩草》

《詩選》<sup>104</sup>

〈日月潭初泛〉七律一首

潭光涵碧四時新，獨木初浮釣艇身。  
雙鏡宛同懸日月，一肩暫許息風塵。  
奔雷聲激人間電，舂杵歌傳世外春。  
擬作桃源好休養，蓬萊多是避秦人。

《張立卿詩草》

1956年8月《中華詩苑》4卷2期<sup>105</sup>

日月潭是臺灣著名的湖泊，關於它的紀錄，早在道光元年(1821)北路理番同知鄧傳安之〈遊水裡社記〉文中，在其所著《蠡測彙抄》一書中就載有此遊水裡

<sup>104</sup> 同註 2，頁 234。

<sup>105</sup> 同註 2，頁 235。

社記，文云：「其水不知何來，瀦而爲潭，長幾十里，闊三之一，水分丹碧二色，故名爲日月潭。」在這兩首都是描寫日月潭風景的詩中，第一首純粹就是敘述日月潭的風景，詩人藉著酒興欣賞日月潭的夜晚，醉眼迷濛之間，竟把舞女、舂聲都幻化爲天上星斗之狀，讓人爲之一笑；第二首寫的是在日月潭泛舟的情形，詩人第一次在此泛舟，與臺灣第一大湖泊—日月潭作如此近距離接觸，欣賞角度與第一首也有所不同；日月潭是以不規則的菱形的日潭與其西細長弧形之月潭構成，詩人在此泛舟休憩，「一肩暫許息風塵」，張立卿本就嚮往隱士生活，能短暫的放下塵事，忘卻煩惱，在這世外桃源泛舟是再好不過的了，最後引用陶淵明所著的《桃花源記》，「擬作桃源好休養，蓬萊多是避秦人」最後兩句略有感嘆，詩人希望在日月潭這裏好生休養，私心將這裡比擬做美麗的桃花源，但是當初住在桃花源的人，是爲了躲避秦時亂象，而詩人是否也想要躲避讓人疲累的世俗，張立卿一生順遂，經常需要擔任許多重要職位，他雖然希望恬淡過日，但是該負起的責任還是會擔起來，難得能在可以媲美桃花源的日月潭，無拘無束的泛舟，詩人暫時想當個避秦人，怡然自得，短暫逍遙。

#### 四、節日慶典

自古以來中國人就十分重視節日慶典，臺灣除了一開始就居住在此的原住民之外，還有許多從大陸渡海來臺的各省人士，自然也將中國五千年來薪傳的各類節日引進，這些節日慶典同時也具有調節生活作息的功能，一年四季、二十四個節氣、新年、清明、端陽、中秋，甚至還有七夕、中元、重陽等等，每個節令都有其民俗行事，也因此，節日慶典常常是詩人作詩時經常出現的題材，透過詩去描繪社會、文化，更記錄著歷史的軌跡。張立卿的詩作中不乏有這類相關的節日慶典作品，下面就舉出幾個例子來作說明：

〈春晴〉七絕一首

大地逢春景色多，鶯聲燕語韻柔和。

更看隴上梅呈玉，無限風光盡網羅。

《張立卿詩草》

1971年6月《詩文之友》34卷2期<sup>106</sup>

〈春晴〉五律一首

爛熳韶光麗，春陽快放晴。

柳疏鶯語滑，草膩馬蹄輕。

遠岫青如笑，長天氣漸清。

江山渾似錦，三月織方成。

《張立卿詩草》

1955年5月《詩文之友》4卷1期<sup>107</sup>

春天是一年四季的開始，寒冷的冬天遠離，迎來春暖與生機，詩人運用春陽、鶯語、織錦、隴上梅.....等等視覺、聽覺、觸覺，具體而生動地描寫春天的景物，春景躍於詩中，詩人多情，總是比一般人還要早發覺春的美，春的確是將無限風光網羅了，但這美好的春景，卻是被詩人網羅了。

〈挂墓紙〉七絕一首

兒孫掃墓孝心關，掛紙清明例未刪。

奠酒焚香陳俎豆，虔誠追遠示人間。

《張立卿詩草》

1968年8月《詩文之友》28卷4期<sup>108</sup>

〈掃墓節〉七絕一首

<sup>106</sup> 同註2，頁189。

<sup>107</sup> 同註2，頁316。

<sup>108</sup> 同註2，頁191。

清明時節值芳辰，酒醴三牲墓上陳。  
敬獻碑前兼掛紙，追思父母最傷神。

《張立卿詩草》

1964年4月《中華藝苑》19卷4期<sup>109</sup>

祭祖掃墓是清明最重要的活動，宋人高翥有詩《清明對酒詩》：「南北山頭多墓田，清明祭掃各紛然；紙灰飛作白蝴蝶，血淚染成紅杜鵑；落日狐狸眠塚上，夜歸兒女笑燈前；人生有酒須當醉，一滴何曾到九泉。」雖說祭祀的供品或許真的「一滴何曾到九泉」，但人們的這份思念，藉由儀式，傳達給已逝的親人、先祖，這是一種情感的、詩意的、道德意義上的真實；詩人透過祭祖，對於已逝父母的思念，黯然的寫下「追思父母最傷神」，讓人為之動容，另外詩人也十分肯定掃墓這一儀式，認為這是孝心的表現，慎終追遠雖是老調重彈，但卻是人間溫情的另一種表現。

〈秋影〉七絕一首

中秋佳節興無涯，顧盼痕留萬物嘉。  
勝地風光收眼底，滿庭樹影照窗紗。

《張立卿詩草》

1973年2月《詩文之友》37卷4期<sup>110</sup>

〈待中秋〉七絕一首

團圓佳節繫心長，桂子飄香願未張。  
倚檻人來天上望，冰輪皎潔看清光。

《張立卿詩草》

---

<sup>109</sup> 同註2，頁194。

<sup>110</sup> 同註2，頁191。

1967年11月《詩文之友》27卷1期<sup>111</sup>

〈謹次吳景箕先生甲辰中秋夜赴宴原玉〉七律二首

雅集高堂聽角商，金風拂面倍清涼。

親朋聚首雙眉白，賓主交歡斗酒黃。

海味新鮮腸潤澤，山珍俱備舌留香。

中秋佳節聯聲氣，合奏絃琴徹兩廂。

中秋雅會那堪傷，酒宴絃歌共舉觴。

門對青山嵐聳翠，園栽果樹袖生香。

蟬吟葉底來新韻，燕舞簷前喜晚涼。

可惜今宵無皓月，開懷暢飲待重陽。

《張立卿詩草》

1964年11月《中華藝苑》20卷5期<sup>112</sup>

中秋節，尤其是中秋之夜，特別能泛起詩人的清雅情趣，《晉書·謝尚傳》就說：「尚鎮中諸，中秋夕……別舫諷詠，聲韻清朗，詞意藻拔……」<sup>113</sup>〈謹次吳景箕先生甲辰中秋夜赴宴原玉〉這兩首詩中詩人雖然沒有像古人那般中秋夜泛，但仍與詩友雅士們在中秋宴上，聽角商、共舉觴，聽覺與味覺的饗宴彌補了這個看不到中秋圓月的缺憾，詩人甚至與友人相約不久的重陽再次會面；而其他兩首則是在描述中秋賞月的感動，〈秋影〉這首詩中雖然沒有一個月字，藉由「中秋佳節」、「滿庭樹影」等詞，時值中秋而又能看見滿庭樹影微微搖晃著映在窗紗上，可以想見那應該是一個晶明靜爽的美好月夜，〈待中秋〉則是詩人觸景生情，希望在這佳節能更圓滿，從顏色與形狀上去形容月圓如「冰輪」，月亮頓時通透起

<sup>111</sup> 同註2，頁187。

<sup>112</sup> 同註2，頁285。

<sup>113</sup> 資料參考王毓榮著：《荆楚歲時記校注》，台北市，文津出版社，1988年。

來，就連倚檻而坐的詩人，都為那清光而讚嘆。

## 第二節 詠歷史、懷古人

詠史與懷古兩者經常擺在一起討論，因為有許多相互交疊、難以界定的交點，但是兩者在內容本質上仍然是不同的，詠史詩出現的比懷古詩還早，最早出現以〈詠史〉為題的詩作是東漢班固的〈詠史〉一詩，內容以才女緹縈為主，兼有個人評論，「詠史詩」的結構原則，有「主題」與「因果」兩種模式，主題式的詠史，是在詩中把不同時期的人、事、物，歸納出一個統一的主題，而這個主題又能賦予詩中所提出的具體件物一個統一的意義；因果式的詠史，這類詠史詩最常與懷古融成一氣，因為在詩中吟詠歷史，藉以針砭詩人所在的當下情況，甚至還能跨越古今，由當時的歷史事件為因，詩人所要寫出的主旨為果，使古事與現實相契合，使得詩的形象更具體。

懷古詩不同於詠史詩多是評論或者針砭，基本上多是在面臨歷史遺跡、撫今追昔的對比中，抒發出懷才不遇之悲與建功立業之志等個人身世之嘆，也因此懷古詩最早是以懷古的情懷出現在行旅詩中，直到後來發展越趨成熟，甚至以此種懷古情懷為出發點，引發出對生命的本質體認與感觸，最終終於在初唐有詩人李百藥<sup>114</sup>以「懷古」為詩題的懷古詩出現，後來更演變出以近體詩格律來表現懷古詩的幽情，這也成為懷古詩的主要走向。

張立卿這類作品佔全部的詩作比例並不多，詠史部份多是詠歷史人物，懷古則多為詩人自身歷遊因而有所感歎所發，故筆者將從「詠史置評」與「懷古幽情」

---

<sup>114</sup> 李百藥，字重規，唐定州安平(今屬河北)人，生於西元 565 年，卒於西元 648 年，唐朝史學家，父親李德林是北齊的史臣，參與撰「國史」；後來也是隋朝名臣，奉詔繼續撰《齊史》。隋文帝時百藥仕太子舍人、東宮學士。隋煬帝時仕桂州司馬職，遷建安郡丞。唐朝以後，拜中書舍人、禮部侍郎、散騎常侍。人品耿直，曾直言上諫唐太宗取消諸侯，為太宗採納。

李百藥先後於唐太宗貞觀元年和三年兩次奉詔繼續完成父撰遺稿，並參考了隋朝史家王劭所撰編年體《齊志》。《齊書》成書於貞觀十年，經歷了三個朝代(北齊、隋、唐)，共六十多年時間。《齊書》在宋朝後為了區別蕭子顯的《南齊書》改為《北齊書》。

兩方面來探析。

### 一、詠史置評

張立卿的詠史詩包括〈鄭成功焚儒服〉七律一首、〈題大甲林氏貞節坊〉七律一首、〈寒食節〉七絕一首、〈孝子〉七絕一首、〈虞美人草〉五律一首：

#### 〈鄭成功焚儒服〉七律一首

回天有力賴艱辛，奮起英雄作虎臣。  
就武焚裘扶漢室，拋文揮劍護台民。  
精忠報國延明朔，盡孝興家滅暴秦。  
千載不磨傳史乘，至今猶憶舊精神。

《張立卿詩草》

1956年7月《中華詩苑》4卷1期<sup>115</sup>

鄭成功，乳名福松，本名森，字明儼，號大木，福建泉州南安縣人。因為父親鄭芝龍投降清朝卻被幽禁，母親田川氏被清軍凌辱而自盡，鄭成功在孔子廟前憤而燒卻象徵士大夫的儒巾及儒服，立誓曰：「即日起，決心不做讀書人，要做一個軍人，為君國及父母報仇。」後擊退佔領臺灣的荷蘭人，開始建設臺灣，以臺灣為反清基地，對臺灣發展貢獻良多。此詩正是以燒儒服為題，延伸出鄭成功的功績，認為鄭成功的忠義精神是不滅的，且讓後人深深的懷念。

#### 〈孝子〉七絕一首

冬溫夏清奉安居，終歲事親意自如。  
萬古黃香稱孝子，至今猶憶載經書。

《張立卿詩草》

---

<sup>115</sup> 同註2，頁276。

黃香(生卒年不詳)，字文彊，江夏安陸人(今湖北省孝感市安陸縣)。東漢時期著名大臣，歷任尚書郎、左丞、尚書令，官至魏郡太守，後被免官。為《二十四孝》中扇枕溫衾的主角。孝道是中國固有的美德，親恩不能忘，行孝不能等，詩人對黃香的孝行十分肯定，至今仍記得當初在《二十四孝》中所看到的黃香事蹟，可說是有感而發。

## 二、懷古幽情

張立卿的懷古詩包括〈斗六門懷古〉七律一首、〈王陽明〉七律一首、〈杜甫〉七律一首、〈和弔屈原瑤韻〉七律一首、〈青年節懷先烈〉七律一首、〈建國六十年懷國父〉七律一首、〈次吳景箕先生詠陸放翁原玉〉七絕二首：

### 〈和弔屈原瑤韻〉七律一首

荊楚謀臣此棟梁，不堪天日黯無光。  
慘遭魚腹難埋恨，傷及蛾眉易斷腸。  
熱血滿腔懷故國，忠軀七尺付清湘。  
年年端午臨江吊，賦罷招魂感慨長。

《張立卿詩草》

1940年7月《詩報》228號<sup>117</sup>

屈原，名平，字原，丹陽(今湖北秭歸)人。出身貴族，又明於治亂，爛於辭令，故而早年深受楚懷王的寵信，位為左徒、三閭大夫，後來遭到誣陷和楚懷王的疏遠，懷王二十四年，秦楚黃棘之盟，楚國徹底投入了秦的懷抱。屈原亦被逐

<sup>116</sup> 同註2，頁187。

<sup>117</sup> 同註2，頁247。

出郢都，到了漢北，懷王三十年，屈原回到郢都，同年，楚懷王因秦謀而被扣留，最後客死秦國，頃襄王即位后繼續實施投降政策，屈原再次被逐出郢都，流放江南，輾轉流離於沅、湘二水之間。頃襄王二十一年，秦將白起攻破郢都，屈原悲憤難捱，遂自沉汨羅江，以身殉了自己的政治理想。這首詩是張立卿在日治時代唯二的作品之一，也是開始寫詩的第一首作品，以憑弔屈原為題，除了刻劃出屈原的愛國情操之外，也描寫出詩人自身對於屈原的遭遇有所感概，文辭哀傷而能引起共鳴。

〈斗六門懷古〉七律一首

雲林舊址溯根原，數百年前一小村。  
進士關心興教育，縣丞殉節動乾坤。  
驅番得勝千軍壯，討賊揚威萬馬奔。  
今日全民同樂業，口碑到處頌洪恩。

《張立卿詩草》

1952年11月《雲林文獻創刊號》<sup>118</sup>

斗六門就是今天的斗六市，位於雲林縣地理位置中間偏東的地方，進士指的是張觀光進士，光緒六年(西元 1880 年)考中進士，官曾做到吏部主政，因為是當時斗六地區少有的進士，且後來還建設村里，有不忘本的意味；而縣丞應是指林爽文之役中戰死的陳聖傳，他是浙江山陰人，乾隆五十一年，調守斗六門。斗六門為諸彰衝要，用兵必爭之地也。聖傳既至，急募鄉勇百餘人守衛，分兩隊，詰奸宄。五十二年正月二十一日，林爽文來攻，勢張甚，鄉勇多走，聖傳猶力戰，或勸其去，不聽，騎馬略陣，大呼曰：「吾斗六門縣丞也，來諭爾輩降。」遂被殺，所以是說他殉節的事蹟。詩人生於斗六，生命中超過一半的歲月都在這裡度過，對於故鄉自有一份濃厚情感，詩人懷著感恩的心，在今日的土地上，描述著

<sup>118</sup> 同註 2，頁 236。

前人的開墾、犧牲與保衛、建設，彷彿也回到了當時的時空，感受到歷史的推進。

### 第三節 賀喜慶、弔哀喪

在張立卿近千首的詩中，出外遊玩與喜慶祝賀的詩都各佔了相當大的比例，而與喜慶祝賀有關的則約有 50 餘首，畢竟人生是由喜怒哀樂、悲歡離合所組成的，自然有許多事情都是值得慶賀一番的，如一般常見的長輩壽宴、友人或晚輩婚宴，甚至是歡迎遠道而來、許久不見的朋友，又或者是為特別的事情祝賀等等，這一類的詩在張立卿那個時代的舊文人中是十分常見的，因為除了一般詩社聚會之外，最常能與其他詩友相聚的時光多半都是在這一類聚會的時候，而相互酬贈的詩自然是不能少的，透過張立卿這些帶有濃厚祝福的詩中，也可以看到張立卿的交友情形以及生活點滴。

#### 一、喜慶祝賀

##### (一)賀壽

張立卿與喜慶祝賀有關的詩包括：〈次韻君華詞長惠壽詩〉七絕一首、〈次韻如璋詞兄賜壽詩〉七絕一首、〈杜博士聰明先生執教四十週年紀念〉七絕三首、〈倪登玉先生令高堂八五誕辰〉七絕二首、〈恭賀新年元旦〉七絕一首、〈陳祥康先生幸獲二男誌慶〉七絕二首、〈謹次吳景箕先生慶祝廖禎祥君膺選第五屆雲林縣縣長賀章原玉〉七絕一首、〈日本鹽谷節山文學博士八十壽誕賀詩〉七律四首、〈次竹庵先生七一壽辰書懷〉七律四首、〈次李步雲新居感懷韻〉七律二首、〈牡丹小姐吉席誌喜〉七律一首、〈步雲從令堂七秩壽辰獻詞原玉〉七律一首、〈林長老令次郎東熙君與陳鴻章先生令長女淑姿小姐吉席〉七律一首、〈奉和林金標癸卯元旦適逢古稀獻辭原玉〉七律二首、〈迎春詞〉七律一首、〈祝土地銀行斗六分行落成〉七律一首、〈祝吳文財兄令郎坤彥君與禎祥宗兄令媛碧馨小姐吉席〉七律一首、〈祝雲林文獻創刊〉七律

一首、〈祝鍾幹郎先生七旬晉一壽誕〉七律一首、〈祝蘇錦全先生暨令夫人六一雙壽〉七律一首、〈陳錫津先生令三郎煥源君吉席誌喜〉七律一首、〈許節母八十壽詩〉七律二首、〈博仁醫院高樓落成誌慶〉七律一首、〈敬步邱水謨詞長結婚四十週年喜賦原玉〉七律一首、〈敬祝蘇錦全先生令長郎光熙君與周德來先生令長女美香小姐吉席〉七律一首、〈慶于老獲詩歌獎〉七律一首、〈慶祝二崙佈道所開設獻堂典禮〉七律一首、〈慶祝于右任八四華誕〉七律一首、〈慶祝李承運里長令長郎天昭君與黃玉秋小姐吉席誌喜〉七律一首、〈慶祝吳徽景先生當選首屆雲林縣長〉七律二首、〈慶祝林玉書先生八十壽誕〉七律一首、〈慶祝兒雄先生開張業外科醫院〉七律一首、〈慶祝許森其君黃淑貞小姐吉席誌喜〉七律一首、〈慶祝陳錫津先生令三郎煥源君吉席誌喜〉七律一首、〈慶祝雲林文獻季刊創刊週年〉七律一首、〈慶祝雲林縣縣長吳景徽先生就任週年留念〉七律一首、〈慶祝詹益丕先生李慈玉小姐新婚誌喜〉七律一首、〈慶祝臺灣宣教百週年紀念大會〉七律一首、〈慶祝盧業高先生蔡玉蘭小姐吉席誌喜〉七律一首、〈慶旗峰詩社三十年〉七律一首、〈蔡北崙先生八秩榮慶〉七律一首。這近 50 首喜慶祝賀相關的詩中，又以賀壽的詩最多，有 22 首，有為友人賀壽，也有為長輩祝壽，其實在傳統中國文化中，壽星本是指家中的長輩，且年齡越大越值得，因為古人長壽不易，慶祝慶宴則是由家中的晚輩籌辦，生日是一件大事，謹慎且隆重的舉行，然而到了張立卿的年代，過生日已經是很平常的事，而且人人可辦，地方上有名望的人士甚至還會大肆宴請親朋好友，張立卿在自己 60 歲與 70 歲時也有友人贈詩祝賀，張立卿自己也有寫詩，可見這些文人雅士也是經常藉著過生日來寫詩相互贈達，下面就列舉幾首：

〈日本鹽谷節山<sup>119</sup>文學博士八十壽誕賀詩〉七律四首

嵩呼樂奏震鈞天，壽域宏開八秩筵。

鶴算長期添海屋，松齡永固比彭年。

<sup>119</sup> 鹽谷節山，名溫，字節山，生於 1878 年，卒於 1962 年，著有《中國文學概論講話》等書。

平生志節兒孫繼，一代文豪玉帛傳。  
珠履三千盈客座，官民共獻九如篇。

明經博士重儒林，化雨春風德望深。  
木鐸醒人瞻北斗，徽音壽世羨南鍼。  
朝齡更復精神健，孤矢剛逢喜氣臨。  
學海文山齊頌讚，三千子弟祝歌吟。

星輝南極耀中天，八秩欣逢醉綺筵。  
桂子聯芳榮靡極，蘭孫茁秀樂無邊。  
精神矍鑠長生佛，色相光華不老仙。  
舉國門生齊祝嘏，彌增鶴壽與龜年。

杖朝令誕賀聲揚，遐邇親朋共晉觴。  
道貫東西文學博，門栽桃李國花香。  
籌添海屋春秋富，壽比岡陵日月長。  
忠孝傳家名四海，虔誠頌獻祝詩章。

《張立卿詩草》

1957年5月《中華詩苑》5卷5期<sup>120</sup>

〈慶祝于右任<sup>121</sup>八四華誕〉七律一首

麒麟閣上早榮膺，過腹銀鬚實可矜。  
監察輿情伸大義，肅清官紀勗中興。  
鴻詞久已才名著，草字猶教紙價騰。

<sup>120</sup> 同註2，頁235-236。

<sup>121</sup> 于右任，原名伯循，別署騷心、髯翁、太平老人，陝西涇陽人，民國前34(1878)年生，民國53年(1964)年去世，著有《標準草書》、《右任文存》、《右任詩存》等書。

八四壽齡欽大德，南山頌獻世尊稱。

《張立卿詩草》

1962年8月《詩文之友》16卷5期<sup>122</sup>

〈慶祝林玉書<sup>123</sup>先生八十壽誕〉七律一首

龍馬精神海鶴姿，再添念載祝期頤。

詩書德業傳鷗社，藻采文風映鳳池。

耆宿才高編雅集，清廉望重仰賢師。

鬢斑更喜吟身健，春日壽山晉酒卮。

《張立卿詩草》

1961年3月《中華藝苑》13卷3期<sup>124</sup>

〈蔡北崙先生八秩榮慶〉七律一首

隱跡中台不老仙，僑居祖國許多年。

精通律法人權障，勤學詩文妙句傳。

博愛仁心情倍厚，彰猷公益世稱賢。

嚶鳴有集增聲價，豫頌期頤晉百篇。

《張立卿詩草》

1961年9月《中華藝苑》14卷3期<sup>125</sup>

上面幾首祝賀詩上的名字都是當時頗有名氣的人，像鹽谷節山博士即是日本的漢學學者，在現有資料中並沒有張立卿與鹽谷節山來往的情形，但是年少時的張立卿都在日本留學，雖然後來返回臺灣繼承家業，但是與日本許多詩人學者多

<sup>122</sup> 同註 2，頁 272。

<sup>123</sup> 林玉書，字臥雲，號六一山人，生於 1882 年，卒於 1965 年，畢業於台灣總督府醫事專校，著有《臥雲吟草》、《臥雲吟草續集》、《醉霞亭詩集》。

<sup>124</sup> 同註 2，頁 273。

<sup>125</sup> 同註 2，頁 276。

少有所來往，一起吟詩作對也是很平常的事情，在這四首賀壽詩中，張立卿對鹽谷節山的溢美之詞皆在言表，除了一般性的祝壽用詞之外，張立卿十分推崇他的學識以及他的教學，用了許多都是稱讚鹽谷節山的學問以及他的桃李滿天下的詩句，如「學海文山齊頌讚，三千子弟祝歌吟。」、「舉國門生齊祝嘏」、「道貫東西文學博，門栽桃李國花香。」。

而〈慶祝于右任八四華誕〉一詩中的于右任先生，是跟隨著國民政府來臺的渡臺詩人，戰後光復時期原本在臺的詩人與隨著國軍來臺的詩人結合，于右任經常出席這些詩人聚會，十分受人敬重，加上右老學書，早年初學趙孟頫，後改習北碑，筆致力於《鄭義碑》及《石門銘》神髓，中年後尤喜草書，對懷素小草千字文用功最勤，進而以碑入草，並取草書之精美者理出準則，進而創建「于體」，在 1931 年更首創草書研究社，整理成「標準草書千字文」，蜚聲中外，被譽為當代「書聖」，張立卿也寫得一手好書法，與一些書法家都有往來，自然對於右任十分推崇，在詩中就有「鴻詞久已才名著，草字猶教紙價騰。」這樣充滿對於右任的欽佩之詞，而「麒麟閣上早榮膺，過腹銀鬚實可矜」兩句，第一句引漢代漢武帝還令丞相蕭何在長安的未央宮中，建造了一座麒麟閣，閣上掛了霍光、杜延年、張安世等十一位功臣圖像，以此表彰他們的功蹟，唐代詩人杜甫曾為此發出慨嘆：「今代麒麟閣，何人第一功。」這是對於右任在國家的建樹上的讚美，第二句則是讚美于右任的鬍子，從二十幾歲起于右老便蓄起招牌長鬚，平時小心呵護，晚年逐漸轉白，長可及腹，是今世的美髯公，這銀鬚除了稱讚于右任的鬍子，也有賀壽之意，表示鬍子都已經銀白，但于右任仍是十分健朗。

〈慶祝林玉書先生八十壽誕〉的林玉書先生，博學多聞，所習才藝也頗廣，能繪畫、書法、圍棋、種蘭等等，又開業西醫，與張立卿頗為雷同，曾擔任嘉社的專務、麗澤吟社顧問，林玉書與林友笛十分交好，應是透過這層關係而有所認識，張立卿視林玉書為長輩，詩中十分敬重，對其文采更是推崇萬分。

〈蔡北崙先生八秩榮慶〉的蔡北崙先生，是位虔心向佛的居士，與許多文人雅士都有來往，像是林玉書在他的《臥雲吟草》也有提到蔡北崙先生，雖然張立卿篤信基督教，但是並不衝突，以賀壽詩來推測，「精通律法人權障，勤學詩文妙句傳。」蔡北崙先生應該是位退休律師，只是晚年學佛，對於詩詞也頗有研究，兩人應該是以詩會友而認識的。

## (二)嫁娶

宋代詩人汪洙曾寫過一首在民間流傳極廣的四喜詩：「久旱逢甘雨，他鄉遇故知，洞房花燭夜，金榜題名時。」結婚是讓人高興的事情，張立卿祝賀嫁娶的詩約有十餘首，為數不多，列舉幾首如下：

〈林長老令次郎東熙君與陳鴻章先生令長女淑姿小姐吉席〉七律一首

楊陳婚禮值秋天，誓約同心立主前。  
郎學醫科誇俊秀，婦經高校擅才賢。  
赤繩繫足成良侶，繡幕牽絲結美緣。  
此日關雎歌雅頌，他年瓜瓞慶綿綿。

《張立卿詩草》

1961年11月《中華藝苑》14卷5期<sup>126</sup>

〈慶祝陳錫津先生令三郎煥源君吉席誌喜〉七律一首

婚聯陳李締秋天，華燭輝煌燦綺筵。  
郎任職師誇俊秀，婦經高女羨嬋娟。  
關雎樂奏稱佳耦，麟趾詩歌信夙緣。  
今日喜成鸞鳳友，百年偕老慶綿綿。

<sup>126</sup> 同註2，頁248。

《張立卿詩草》

1956年11月《中華詩苑》4卷5期<sup>127</sup>

〈慶祝詹益丕先生李慈玉小姐新婚誌喜〉七律一首

婚聯二姓締神前，誓約新人喜並肩。  
郎畢醫科兼學博，婦專音樂又才賢。  
赤繩繫足稱佳耦，綉幕牽絲證夙緣。  
況是耶穌同信仰，願教永共白頭年。

《張立卿詩草》

1957年9月《中華詩苑》6卷3期<sup>128</sup>

張立卿的嫁娶詩的內容都十分雷同，不外乎是提及新郎新娘的職業，並且祝福新人能早生貴子、百年好合，因為信仰基督教，教會中的教友結婚自然是用基督教儀式，就不同於民間傳統的婚禮，從上面三首詩中就可見到端倪，〈林長老令次郎東熙君與陳鴻章先生令長女淑姿小姐吉席〉與〈慶祝詹益丕先生李慈玉小姐新婚誌喜〉兩首所描寫的婚禮儀式就是西式婚禮，都是在主的面前舉行，但是〈慶祝陳錫津先生令三郎煥源君吉席誌喜〉就是「華燭輝煌燦綺筵」，大擺酒席宴請賓客，雖然場景不同，但是張立卿對於晚輩的祝福心意卻都是相同的。

## 二、喪亡哀悼

有生就有死，這就如同因與果的關係，死亡是人生最後的終點站，人在生命旅程中，除了最後要面對自己的死亡之外，還要歷經許多身邊的人的喪亡，詩人常會將這種哀傷情緒轉換為詩篇，詩人有的時候也會悲嘆歷史裡有名的人物，憑弔他們的種種事蹟，這裡舉出幾首以作說明：

---

<sup>127</sup> 同註 2，頁 274。

<sup>128</sup> 同註 2，頁 275。

〈林獻堂<sup>129</sup>先生輓詩〉七律一首

噩耗驚聞實可哀，遺駭早日藉機回。  
人材培養傾資力，民族重興展俊才。  
文化運籌傳四海，德功厚望震三臺。  
東京騎鶴登天國，千古猶留志不衰。

《張立卿詩草》

《林獻堂先生榮哀錄》1957.9 詩辭 19 頁

1957 年 2 月《詩文之友》6 卷 6 期<sup>130</sup>

〈恭輓黃純青<sup>131</sup>先生八十有二仙逝〉七律一首

噩鞋傳來閱報驚，年臻八二隕東瀛。  
晴園居士詩風震，文獻委員德譽鳴。  
提唱騷壇邀大雅，宣揚教化訂鷗盟。

<sup>129</sup> 林獻堂，本名林朝琛，字獻堂，號灌園，生於 1881 年 10 月 22 日，卒於 1956 年日本東京，享年 76 歲，台中霧峰人；20 歲喪父，自此負責經營家族事業，22 歲任霧峰區長，1905 年又被邀請擔任台灣製麻株式會社董事，林獻堂逐漸成為家族的代言人；這時期他曾閱讀《萬國公報》、《新民報》、《民報》等雜誌，並頗心折於梁啟超的理念，因而醞釀出日後「合法爭取民權」的民族運動方向。

1921 年，林獻堂被推選為台灣議會領袖，向日本要求參政權，「臺灣議會設置請願運動」因此形成。從 1921 年到 1934 年止，「臺灣議會設置請願運動」前後有 15 次的請願，雖然終究未能成功，但卻是日治時期規模最大、歷時最久的政治運動；「臺灣議會設置請願運動」持續進行期間，「台灣文化協會」的活動也在台灣全島推廣。1921 年，蔣渭水聯合了當時的台北醫學校學生、在日本的臺灣學生、和林獻堂等地主、仕紳，組成了「臺灣文化協會」，林獻堂被推為總理，雖然也一再遭到台灣總督府的干涉、壓制，但卻成為當時對庶民傳遞文化與民族意識的重要管道。

1949 年，這位「一生不說日語，不著和服」的「台灣第一公民」託病赴日醫療滯留，自此未再返回故土。林獻堂客死異鄉前，一直維持以工整字跡撰寫日記的習慣，其「灌園先生日記」長達二十九年，超過一百萬字。這部日記其連續性、重要性在台灣史上，尚無出其右者，內容包含家族、政治、經濟、文化等各種資料，被喻為是台灣史研究最珍貴的私人日記，也可說是一部具體而微的台灣史。著有《海上唱和集》、《東遊吟草》、《環球遊記》等，收錄於《林獻堂先生紀念集·遺集》。(資料參考黃富三著：《林獻堂傳》，南投市，臺灣文獻館發行，2004 年)

<sup>130</sup> 同註 2，頁 248。

<sup>131</sup> 黃純青，本名炳南，乳名丙丁，晚號晴園老人，生於 1875 年，卒於 1956 年，台北樹林人，曾任職許多重要職位，如台灣省農會理事長、台灣文化協進會監事、國語日報董事長、省議員、省府顧問、台灣省文獻會主任委員等，早年還曾與魏清德等人創設瀛社。(資料參考註 2，頁 124-125)

老成接踵悲凋謝，竹帛留芳萬世榮。

《張立卿詩草》

1957年2月《詩文之友》6卷6期<sup>132</sup>

從張立卿的輓詩中可以看到許多地方仕紳與知名人士，像林獻堂就是長期投身於臺灣民族運動，是位有道德勇氣與使命感的民族運動先驅，這樣一位在政治、文化方面都深具影響力的人物去世之時可說是文壇皆哀，雖然僅僅是哀詩並不代表張立卿與林獻堂熟識，但是張立卿的好友吳景箕與臺中霧峰林家有姻親關係，也許透過這層關係，兩人有見過面，但畢竟林獻堂是名滿天下的人物，張立卿就算不認識，卻也在詩中表達了對於這位滿腔熱血的前輩逝世哀悼與追念。

給黃純青的這首輓詩，除了哀傷情緒之外，這首詩也寫出了當時舊文學人心中的悲嘆，「老成接踵悲凋謝」，繼續創作舊文學的詩人逐漸老去，新文學順勢成爲主流，雖然是一種不可避免的時代轉變，但在面對曾是同好的去世，難免還是會唏噓一番，但在感嘆過後，還是有許多人像張立卿這樣繼續創作舊文學，這無關乎時代，這些人只是選擇了一條自己的文學之路。

#### 第四節 詩生活、詩態度

詩人或作家對週遭事物或日常生活的觀察與體會，比一般人還要鉅細靡遺且是觀察入微。現代詩人向明在《水的回想》後記中提到：「……振幅所及的，大到關心卻又無奈的世事，小至一莖白髮的怵目驚心；遠至半個地球外不可思議的戰爭，近至眉睫邊緣不停的紛紛擾擾。」這在舊詩也是適用的，詩人詩心，貴可於微物中得見其道，於人世間諷頌其情，生活即是詩，這點在張立卿的詩中十分明顯，除去參加詩會擊鉢，爲了命題而作的詩之外，張立卿有大量與友人出遊的詩，

---

<sup>132</sup> 同註 2，頁 258。

還有紀錄生活上的詩，這些詩都是張立卿將詩詞融入自身生活的證明，無物不成詩，這樣的作品自然而感人。筆者將張立卿關於生活的詩分為三部份來討論，個別是有閒適卻有生命力、大隱隱於市的隱士般生活、虔誠的基督教信仰但仍對儒、佛文化多有接觸，這些詩都是由張立卿的平常生活所組成，可說是最貼近他的性情。

### 一、追求閒適

日治時期的年輕張立卿幾乎完全沒有作品，日本人雖然在臺大力推行日語教育，皇民化運動前對漢語卻也沒有嚴厲的禁止，甚至在新式教育中仍可見到漢字，只是都需用日語發音，在對張立卿長子張厚基先生訪談時他也表示說自身也是接受日式教育，但是讀的卻是中國的詩詞(圖 1-1)，就連自己去當兵都還是使用本名，並未被強力要求改為日本名字，但是問及日治時期張立卿為何幾乎沒有作品，張厚基先生個人認為還是與當時的環境有關，日本人不禁止並不代表就能大鳴大放，畢竟現實情況是，當時的臺灣人還是屬於日本的殖民國，人在屋簷下不得不低頭，加上年輕時的張立卿忙於家庭、事業、養育兒女等事，幼年雖然在私塾有短暫的漢學教育，但畢竟還年輕，不若中晚年的心境、思想都趨於穩重、成熟，自然沒有作品。

但是光復之後的張立卿就不同了，兒女都已經長大成人，甚至成家立業，他開始有許多作品，也與騷壇詩友有諸多來往，閒適詩在張立卿的詩作中數量十分可觀，「閒適詩」本就是中國詩歌創作的潮流之一，是詩人援筆抒發自我的表達範疇，張立卿透過詩表達自己的生活觀，不求富貴榮華，只求恬淡度日。

#### 〈秋燈夜讀〉七律一首

庭梧葉落趁風飛，滿徑黃花色正肥。

一卷易經明哲理，三更燈火悟禪機。

浮雲啟曙雞聲急，流水伊人雁信稀。

月影當樓深夜靜，螢火明滅過窗扉。

《張立卿詩草》

1961年1月《詩文之友》13卷6期<sup>133</sup>

〈秋窗坐月〉七律一首

一庭涼月思悠悠，共玩西窗細語柔。

萬里蟾光同上巳，滿階桐葉又中秋。

霜催冷氣侵紗幙，鴨溢香煙裊畫樓。

憶起春前曾負約，如鉤空掛柳梢頭。

《張立卿詩草》

1962年1月《詩文之友》15卷4期<sup>134</sup>

書卷伴燈火，張立卿在易經中找尋人生哲理，夜深人靜，詩人不見倦意，反而有種心靈上的寧靜，而涼爽的秋天，更讓詩人完全放鬆，享受眼前風景，〈秋燈夜讀〉頗有老莊的有無思想，從還在苦悟禪機的「有我」到最後是任憑螢火在窗扉的「無我」，〈秋窗坐月〉則是本來已融入眼前的風景，卻因冷秋涼月而突然想起以前如鉤的月亮，彷彿詩人本來與圓月約好了，卻只看到一個鉤月，淡淡的用了「空掛」，過往已成雲煙，如今回想起來，也只不過就是圓缺的變化罷了。

〈詩教〉七絕一首

過庭有語訓兒孫，不學無言定義存。

可怨可群風雅在，千秋景仰孔門尊。

《張立卿詩草》

1958年8月《詩文之友》9卷5期<sup>135</sup>

<sup>133</sup> 同註2，頁255。

<sup>134</sup> 同註2，頁254。

〈謹次吳景箕先生壬寅元日書懷原玉〉七律一首

醫業相承志未酬，揚名後世莫深籌。

耶穌信奉經年久，聖道追隨幾十秋。

祖德遺風惟儉樸，傳家教子盡溫柔。

遊春踏破梅山路，數朵香花點白頭。

《張立卿詩草》

1962年2月《中華藝苑》15卷2期<sup>136</sup>

張立卿有三個兒子一個女兒，張立卿都是一視同仁，而且從不打罵子女，長子張厚基回憶自己的父親時說：「他從來不曾打過我們，都是用言語開導的方式，也沒有要求我們一定要當醫生或者什麼，然而我們幾個兄弟姐妹的成就都是不錯的。」張立卿不爭名利的個性，連帶也影響到子女們，他從論語中體認到孔子教導兒子伯魚，諄諄教誨卻不過分，張立卿也是如此，在詩中也說出自己如何教導兒女，「祖德遺風惟儉樸」、「傳家教子盡溫柔」，雖然薄有家產，但是張立卿仍是謹記節儉的祖訓，並將這份智慧，傳給下一代。

〈次吳景箕旁時午小睡韻〉七絕一首

細雨蕭蕭韻繞梁，南風滿樹覺清涼。

晝眠夢醒人來訪，品茗談詩到夕陽。

《張立卿詩草》

1957年4月《中華詩苑》5卷4期<sup>137</sup>

〈丁未七十雙壽書懷之二〉七律一首

<sup>135</sup> 同註2，頁198。

<sup>136</sup> 同註2，頁284。

<sup>137</sup> 同註2，頁182。

澹泊生涯意自如，吟軀強健且安舒。  
休貪勢利心常足，好玩雲山興有餘。  
雅友頻臨同品茗，良朋輒坐共談書。  
齊眉七秩開春宴，且喜兒孫侍草廬。

《張立卿詩草》

1966年6月《中華藝苑》23卷6期<sup>138</sup>

上列諸詩在細細品讀之後，可以發現詩人與自然十分接近，無論是遊山、探雲、玩月、養菊、看螢，都讓他的詩生活更添豐富色彩，也沉澱了他的心靈，晚年之後的張立卿幾乎是浸潤在這種清雅閒致的環境之中，加上他自身也不斷地修身養性、慕義崇賢，直到逝世，他一直都是無拘無束，一派自然，雖然這樣的心性對於事業發展是毫無任何的益處，但張立卿一直保持著謙遜樸質的心，也沒有野心要做出什麼轟轟烈烈的事蹟，詩人的願望就只是溫柔而清閒的生活，許多人嚮往的是成就一番大事，或是追求榮華富貴，但最難得的都不是這些，反而是平靜閒適的生活，才是最難求的。

## 二、嚮往隱士

〈山齋對奕〉七律一首

山中隱士臥雲身，雅事逍遙日日新。  
對坐圍棋心自逸，分枰決鬪勇兼仁。  
交攻運智臨強敵，守陣待機破暴秦。  
一擲乾坤收局後，梅花窗外有長春。

《張立卿詩草》

1960年3月《中華藝苑》13卷2期<sup>139</sup>

<sup>138</sup> 同註 2，頁 230。

<sup>139</sup> 同註 2，頁 231。

〈六十一書懷〉 七律一首

雲林靄靄斗山蒼，四代相承號品芳。  
勝日徘徊花塢外，閒時漫步柳橋長。  
洗蘭移竹堪娛目，煮茗敲詩可潤腸。  
許我中天增歲月，蓬萊島上探春光。

《張立卿詩草》

1959年3月《鯤南詩苑》5卷2期<sup>140</sup>

張立卿經營著家中的品芳堂中西大藥房，中醫部份延請醫生到診所來為病患看診，張立卿雖然是退居幕後幫忙，但是販售西藥的部分還是由自己與太太負責，並非完全不管藥房的營生，冀望過著如隱士般的生活這個念頭是在中晚年之後才開始有的，因為家中事業已經逐漸交給兒子們去掌理，身上的擔子減輕許多，又能與朋友四處遊山玩水、吟詠作對，從詩中就可看出這段時間的張立卿十分愜意，他瀟灑奕棋、平靜漫步、洗蘭移竹、煮茗敲詩，更說自己是「詩心清似水」，張立卿把自己的生活寫入詩中，他做到了自己一直很希望過的隱士生活。

〈竹窗茶話〉 七律一首

扶疎个个影窺人，嘯傲南窗寄此身。  
蝶夢乍醒猶栩栩，龍團細味自津津。  
瓶笙<sup>141</sup>雅奏風前樂，竹簟涼生枕畔春。  
遯跡好偕君子隱，輪蹄早已倦黃塵。

《張立卿詩草》

1959年8月《中華詩苑》10卷2期<sup>142</sup>

<sup>140</sup> 同註2，頁232。

<sup>141</sup> 《蘇東坡集·瓶笙詩引》云：「劉幾仲餞飲東坡，中觴聞笙簫聲抑揚往返，粗中音節。察之，出於雙瓶，水火相得，自然吟嘯，食頃乃已。坡作《瓶笙》詩記之。」。

<sup>142</sup> 同註2，頁245。

〈虎巖聽竹〉七律一首

虎山岩上瞰春暉，秀巘丹崖遍四圍。  
瘦影分枝修竹茂，清風拂面白雲飛。  
禽聲喜聽涼亭美，草色遙看翠黛微。  
結伴尋僧遊古寺，行歌互答倦而歸。

《張立卿詩草》

1962年4月《詩文之友》16卷1期<sup>143</sup>

〈雲林縣南樂<sup>144</sup>研究社成立演奏會感作〉七律一首

清歌一曲播晴天，滿座高朋興欲燃。  
風雅南腔資鼓舞，堂皇北調樂怡然。  
東西名譜兼磋切，今古管絃合究研。  
縣社組成開演奏，餘音嫋嫋爽心田。

《張立卿詩草》

1958年9月《中華詩苑》8卷3期<sup>145</sup>

張立卿愛樂，雖然自身不擅長樂器，但仍可以當個好的聆聽者，而且也不侷限在有形的樂器彈奏出來的樂音，除了高雅而具有深邃的吸引力的南樂外，煎茶而發出的「瓶笙」之音，風所帶動的響樂，以及大自然中鳥禽所發出的鳴叫聲，都在他的欣賞範圍之內，正因為張立卿的清心寡慾，滌蕩了世俗塵事，方能感受

<sup>143</sup> 同註2，頁250。

<sup>144</sup> 南樂，俗稱「南管」，曲調古樸餘運繞樑，曲詞含蓄婉約，充滿古樂之風向為士紳所喜愛，以「和樂」方式演奏，不是和聲協奏，也不是同聲齊奏方式，為特殊的樂器穿插組合；「同音相應謂之韻，異音相從謂之和」，各樂器在樂曲中扮演不同角色，彈撥樂器負責節奏及旋律主音，而簫絃在彈撥的架構下，將音樂旋律完成，填補彈撥所留下的空間。這互動有分有合，相互呼應，首重對樂曲之熟悉與彼此的配合默契，美妙的南管樂，以「滴水不穿」來形容樂器間完美的搭配，到達綿密和諧之境。

<sup>145</sup> 同註2，頁260。

到音樂的和諧和美妙。

〈秋郊覓句〉五律一首

曳杖行郊外，尋幽興不窮。

蘆飄兩岸白，楓落半江紅。

雁字排斜照，磴生送晚風。

籬邊人影淡，得句小橋東。

《張立卿詩草》

1956年10月《中華詩苑》4卷4期<sup>146</sup>

〈煙寺籠壁〉七律一首

莊嚴寶剎罩輕煙，百八鐘敲破曉天。

塔傍幽堂松竹翠，徑通道院草花妍。

題詩句好紗籠壁，念佛聲喧舌吐蓮。

自笑奔波塵世客，幾時歸隱學參禪。

《張立卿詩草》

1960年8月《中華詩苑》12卷2期<sup>147</sup>

秋郊、寶剎，都是清幽之地，張立卿在秋天的郊外尋找作詩靈感，沒有刻意，然而這樣蕭瑟的情景，卻別有一番感受；在寺廟中，感覺又是另外一種寂靜，雖然又是百八鐘敲，又是念佛聲喧，看似十分喧鬧，與之強烈對比的卻是曲徑通幽的寺院，而且若是寺廟如此雜吵，又怎會讓詩人動了想在此地歸隱修禪的心呢？張立卿雖然不能像古代隱士，隔絕人世，在孤獨之中體悟到所謂的天地之法則，卻與隱士有相同的淡薄心性，即使未遁隱山林，仍可在塵世中自我修行，參透屬

<sup>146</sup> 同註2，頁317。

<sup>147</sup> 同註2，頁268。

於詩人自己的人生哲理。

### 三、聖教禪修

〈參觀嶺頭臺灣神學院〉七絕一首

臺灣學院為傳神，啟發耶穌博愛人。

聖殿堂皇十字架，慇懃佈道救黎民。

《張立卿詩草》

1959年4月《中華藝苑》9卷4期<sup>148</sup>

〈僧舍談禪〉七律一首

清虛靜舍佛家煙，水月晶明萬里天。

慾念皆空消色相，功名俱廢比青蓮。

紅塵脫淨心常潔，富貴休貪意學禪。

不染真元修正道，神燈照耀志彌堅。

《張立卿詩草》

1966年2月《中華藝苑》21卷6期<sup>149</sup>

張立卿是19歲時到日本求學，接受了基督教的受洗，從此一直信仰直到去世，子女也都隨著他虔信基督教，而身為斗六基督教長老教會的長老，張立卿對於基督教一直是不遺餘力，可說是相當虔誠的教徒。基督教是完全融入張立卿的生活，在作品中就可感受到他是投入許多心力在推廣基督教，抱持著博愛世人的心，與人分享福音，然而張立卿也修習儒學與佛學，他喜愛與僧人談禪，關於禪修的詩也寫了不少，兩者不相衝突，反而更顯得張立卿心胸寬大，能容許多事。

---

<sup>148</sup> 同註2，頁194。

<sup>149</sup> 同註2，頁270。

〈赴淡中禮堂臺灣總會〉七絕一首

東西蒞會議員齊，辯論縱橫立案題。  
牧長關心陳意見，山中設教救群黎。

《張立卿詩草》

1959年4月《中華藝苑》9卷4期<sup>150</sup>

〈慶祝二崙佈道所開設獻堂典禮〉七律一首

增開設教賴諸賢，卻羨二崙獨占先。  
聖所完工酬夙願，高臺講道盡誠虔。  
東西會使齊臨席，遐邇良賓列綺筵。  
盛典今朝堪慶祝，福音廣播樂無邊。

《張立卿詩草》

1961年7月《中華藝苑》14卷1期<sup>151</sup>

〈在教會堂重逢舊友林平祥先生〉七絕一首

教堂聚聽福音聲，回首東京學課程。  
荏冉光陰三十載，重溫友誼倍怡情。

《張立卿詩草》

1956年8月《詩文之友》6卷1期<sup>152</sup>

張立卿不少朋友也都是基督教徒，有當年在日本一起求學的友人，也有進入教會之後結識的，當然張立卿的交友範圍也不侷限宗教，在他人生的歷練過程中，宗教是他的支柱，而儒家詩教、佛家禪教則是讓他在修真養性的道路上有更多的領悟，不同的接觸反而能激發出更多不同的思考，而且也代表了詩人的心性

<sup>150</sup> 同註 2，頁 189。

<sup>151</sup> 同註 2，頁 272。

<sup>152</sup> 同註 2，頁 186。

良善，能兼容並蓄，透過這樣純淨的筆下所寫出來的詩篇，彷彿看到一片清明的景象，正是他筆下的「紅塵脫淨心常潔」、「福音廣播樂無邊」。

## 第五節 詩鐘創作

張西廂在《閒話詩鐘》對詩鐘下的定義是：「昔人敲鐘，規律極嚴，拈題時，綴錢於縷，焚香寸許，承以銅盤，香焚縷斷，錢落盤鳴，以為構思之限，故名『詩鐘』，即刻燭擊鉢之遺意也。鐘雖小品，驚天地，泣鬼神，征夫怨婦之思，懷鄉憂國之感，均可流露於寥寥十四字中，變化無窮，奧妙莫測，固屬雕蟲小技，亦洋洋乎大觀，或謂此中興味，勝詩十倍，經驗之語也。」又說：「詩鐘固重對仗，尤重立意，無意義之詩鐘，謂之「啞鐘」，敲之不響，唱之無味。蓋以白粉牆對黑漆板之類，決難引人入勝，粵派之弱點，即在於此。故正宗之詩鐘，須有詩之聲調風格，置之於詩中，則為名詩，置之於鐘中，則為名鐘。或謂詩鐘，須有起承轉合之勢，未免言之過甚，蓋詩鐘為七律詩之一聯，古人名聯，或對描事物，或直舒懷抱，絕少於一聯中，備有起承或轉合之勢也。」許俊雅在《臺灣文學散論》中也有提及何謂詩鐘：「詩鐘就是限定時間與題目的七言對仗創作，創於清初閩人，名曰『改詩』，即改律句絕句之七言詩而為兩句也，此種改詩，有多種名稱說法，如羊角對或百衲琴，雕玉雙聯，但皆不如詩鐘名稱之普遍，臺灣人士也多用詩鐘一名，昔人敲鐘，規律極嚴，拈題時，綴錢於縷，焚香寸許，承以銅盤，香焚縷斷，錢落盤鳴，以為構思之限，詩鐘雖為小品，但寥寥十四字中，變化無窮，奧妙莫測，看似雕蟲小技，亦洋洋乎大觀。」縱言之，詩鐘就是改良過的七言對仗，多為兩句，也有聯吟，稱得上是詩中的小品文，「聲律、鐘眼、立意、修辭」可謂之四科條，聲律、鐘眼為本事，立意、修辭為能事，本事乃必挺之資，能事則是才情所任；且還設有格式，連雅堂謂其所知者凡十四格，但若是細分，還可到二十餘格。

詩鐘本來是文人遊戲之作，連雅堂《雅言》第九十三節云：「臺灣之有詩鐘，始於斐亭，曾刻一集，名曰《詩畸》。」，後來日治時期詩社林立，多以此為詩社聚會活動，一時擊鉢聯吟蔚為風氣，這時候的詩人不一定是為了抒情言志，而是藉著詩社所舉行的擊鉢、唱酬，團結文人，一直到詩社已經成長定型，詩歌傳統也有所建立之後，許多文人開始不只有停留在原地，甚至如連橫等人還提出詩界革命之說，反對將擊鉢吟作品作為詩的一種，雖然有許多批評的聲浪，詩鐘卻還一直存在著，就是因為詩鐘是最好擴充及推廣詩給大眾的方法，同時也是「讀書識字的楔子」<sup>153</sup>，表達出當時在臺灣的詩鐘的目的，是被借重其功能，而非藝術創作。

張立卿的作品中有近 200 首的詩鐘，顯示出直到光復後，詩社仍多有擊鉢吟，雖然內容都是針定課題而寫，多少還是有個人情感在，畢竟課題並非刁鑽詭譎，多是一般平常就可取得的題材，詩人偶爾在下筆時仍是會抒寫到自己的情感，下列就舉幾首張立卿較有個人情感的作品：

〈李白酒〉

詩裏可稱無敵也。甕頭相信有春哉。

《張立卿詩草》

1959 年 4 月《中華詩苑》9 卷 4 期<sup>154</sup>

〈報歲蘭〉

香蘭吐艷迎春至。爆竹喧聲報早春。

《張立卿詩草》

<sup>153</sup> 林痴仙對擊鉢吟就是抱持著此種認知態度，《無悶草堂詩集序》就曾提及林痴仙的說法：憶三十年前，兄嘗以擊鉢吟號召，遂令此風靡於全島。有疑難之者，兄慨然曰：「吾故知雕蟲小技，去詩尚遠，特藉是為讀書識字之楔子耳。」

<sup>154</sup> 同註 2，頁 328。

1956年1月《中華詩苑》2卷6期<sup>155</sup>

〈蘇東坡竹〉

腹中有意難諧俗。世上虛心是此君。

《張立卿詩草》

1960年8月《中華詩苑》12卷2期<sup>156</sup>

〈早菊〉

秋風初破黃金蕊。秀色平分白素心。

《張立卿詩草》

1960年9月《中華藝苑》12卷3期<sup>157</sup>

本章論文論述是以筆者對張立卿的作品細讀，分析所用題材與詩中內涵，張立卿的漢詩創作雖有跨越日治及戰後兩個時期，但日治時期只有兩首，其他都集中在戰後時期，且已經是張立卿的中晚年期間，所做的詩自然也沒有所謂前後風格改變或是受到政治體制影響，完全就是以張立卿的生活及周遭事物為中心，風格平淡恬適，筆者在論述其詩作題材時，將其劃分為五個部份，這五個部份都是張立卿的作品中，較為多數的作品，透過這些分類來探討張立卿詩中所用題材；而在析論張立卿詩的意涵時，則是注重於張立卿詩中所蘊含的意義或心情，張立卿是將詩融入生活的詩人，所以許多作品都是描寫日常就能見到的人事物，但仍有針對歷史、古人有感而發的吟詠，從張立卿的作品中也可發現，他以民族大義、國家興亡等議論入詩的作品並不多，這點也是當時的詩作被批評者所不認同的，認為就文學的許多詩人主要都是描寫臺灣的地理、山川、氣候、花草、蟲魚者居多，而對民生疾苦、社會矛盾等問題則反映得少，但寫詩的目的，不就是言志嗎？

---

<sup>155</sup> 同註 2，頁 341。

<sup>156</sup> 同註 2，頁 348。

<sup>157</sup> 同註 2，頁 328。

有人可以選擇用詩來反映國家社會問題，甚至透過詩來諷諭，表達心中的感傷或憂憤，也有人可以選擇單純的只是因為興趣而寫詩，因為喜愛古典文學而寫詩，張立卿也只是選擇了一條屬於自己的文學之路。

圖 1-1<sup>158</sup>



資料來源：張厚基先生提供。

<sup>158</sup> 日本高校生(中學生)的漢字學習本。

## 第四章 張立卿作品的藝術特色及創作手法

文學作品在構思的過程中，所呈現的藝術特色也是作者作家對生活的認識，進而轉化為作品特色，作家透過感情的審美、各種生活意象的浸潤，從中擷取藝術形象，成為作品，使得作品能具有美感的藝術生命，也使讀者獲得遐想的韻味，藝術特色與創作手法是相輔相成，透過創作手法的研究，表現出詩人獨特的藝術特色。

### 第一節 藝術特色

#### 一、鍾情絕律、涉獵各體

張立卿的現存的一千多首作品多存在於當時發行的《詩文之友》、《中華詩苑》、《中華藝苑》、《詩報》等刊物中，根據《張立卿詩文集》的統整，目前所知作品形式包括七律三百二十八首、七絕二百八十九首、五律二十七首、五絕十六首、詩鐘一百六十二聯、弔祭文一篇等作品，各體詩篇以七言絕句、律詩佔最大篇幅，顯而易見的表現出以七言近體詩為主來創作的特色，這種特色在其他同時代詩人如林友笛、陳元亨等人身上亦可發現，顯示這類作品是當時詩壇所盛行的，加上詩社擊鉢吟是以七言為主，更加強了詩人們在七言近體詩方面的磨鍊，自然而然的也會把創作重心放在七言，張立卿是否還有未被發現的作品未可知，僅能寄望後來繼續研究的人能收集到更多相關資料，但就現有資料所得結論，七言是詩人作品的主要特色，當然除七言之外，張立卿也有創作五律、五絕及一篇弔祭文等其他體裁。

#### 二、連章形式

所謂連章形式，據林麗娟所言：

運用連章形式所寫成的詩，稱為「連章詩」，又稱為「聯章詩」，或稱「組詩」、「詩組」，名稱有別，意義卻相同。<sup>159</sup>

林氏也提到連章詩的意義：

狹義性的組詩是「在同一主題下，用同一種詩體寫成兩首至數十首之相互關聯作品，各首互有起承轉合之章法，貫串組織之結構，形成嚴密的有機成品，即可稱之為『連章之作』。」<sup>160</sup>

林麗娟所提出的連章詩是狹義性的定義，而徐肇誠則在《丘逢甲嶺雲海日樓詩鈔研究》中則是提到廣義性的組詩定義是「以題目為中心，從各角度下筆構思描繪，而不重各首間章法之連貫。」<sup>161</sup>「『一題數首』分錄各事，每首均可獨立成一完整作品的『組詩』」<sup>161</sup>，廖美玉的《杜甫連章詩研究》則是認為連章詩的定義是「於同一時間與同一心境之下，以同體之詩數首或數十首，從各種不同之角度，描寫同一主題，而各首之間，有其密切之關係，次序一定，不可倒置，且彼此相互補充，相互闡說，分之雖可各自獨立，而合之則凝成一整體，蓋各首之間，有其必然之關聯也。」<sup>162</sup>縱言以上立論，雖然有些許差異認同，但仍有共通點，也就是連章詩是既可分，亦可合的形式，雖是固定題材，卻仍能跳脫固定模式，甚至可以隨興將所見所聞書寫成詩，只要與題目有所關聯即可，如此一來更能將事物描寫的完備，還能加強情感上的表現，以下在探討張立卿的組詩類型時，則是採用廣義的義界。

<sup>159</sup> 林麗娟：《杜甫詠懷詩學研究》，高雄，高雄文化出版社，頁 63。

<sup>160</sup> 同註 59，頁 62。

<sup>161</sup> 徐肇誠：《丘逢甲嶺雲海日樓詩鈔研究》，國立成功大學歷史研究所碩士論文，1993 年，頁 93。

<sup>162</sup> 廖美玉：《杜甫連章詩研究》，東海大學中國文學研究所碩士論文，1979 年，頁 1。

施懿琳曾提及：

設若詩人有意加強詩的敘述功能，就必須在不破壞詩歌固有形式的原則下，盡其所能的補足史事的相關資料或背景。在清代臺灣詩裡常見到的是利用：長篇詩題、詩前序文、詩中夾註、組詩聯詠…方式，全幅地呈現重大歷史事件。<sup>163</sup>

這段話顯示了組詩聯詠的寫作方式從清代開始出現於臺灣詩相關作品之中，原本屬於中國傳統詩學中的連章形式特色，經由遺民、寓賢、流宦、遊人等等各種管道傳至臺灣，直至日治時期、戰後時期都還保留著這種寫作方式，表示這種寫作方式受到舊文壇的肯定，成為臺灣古典漢詩詩壇的特徵之一。不論是受到時代流風影響所致，或是寫景抒情多有必要，張立卿的作品中不乏這類連章形式，共計有 141 組<sup>164</sup>，舉數例如下：

〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉七絕八首

春時香圃惠風舒，滿院梅花處士居。

別有櫻開形似蝶，逍遙竟日樂琴書。

薰風入座正當時，雅屋池邊興賦詩。

好是徘徊亭畔立，金波明月爽心脾。

不圖勢利與人爭，室裏幽閒慰此生。

偏喜栽花聯雅客，相邀吹竹和琴聲。

<sup>163</sup> 施懿琳：《清代臺灣詩所反映的漢人社會》，國立師範大學國文研究所博士論文，1991年，頁607。

<sup>164</sup> 請參照本章張立卿漢詩中組詩聯詠統計表，頁132-134。

如珠山岫繞煙迷，雅友聯翩共品題。  
入眼迢遙呈錦綉，閒遊不覺夕陽西。

鳥飛蝶舞競穿櫺，且喜成紋竹藪青。  
添得松梅庭外植，歲寒三友燦虛亭。

閒居竹屋勝天涯，養飼雌雄日與偕。  
繡頂朱冠時唱和，一場熱鬧爽吟懷。

紅花綠柳盡包羅，滿座春風逸興多。  
絕好南窗供嘯傲，琴聲時與鳥聲和。

時逢勝日好風光，果樹花開入院香。  
點綴園中堪賞玩，纍纍梅熟比金黃。

《張立卿詩草》

1956年8月《中華詩苑》4卷2期<sup>165</sup>

〈謹次林友笛先生重遊三秀園原玉〉七絕四首

怡然村裏樂逍遙，戚友交遊暮繼朝。  
仁里傳聞民樸素，驅車同過小溪橋。

蝴蝶名花種屋坊，芬芳撲鼻永飄香。  
清操妙品懸窗畔，好比芝蘭燦玉堂。

傲霜凌雪久彌堅，錯節盤根數百年。

<sup>165</sup> 同註2，頁194-195。

堪與梅筠三契友，同標晚節歲寒天。

亭稱狎鷺送朋來，忍看池魚尚徘徊。

行過小橋相對坐，評談世事解疑猜。

《張立卿詩草》

1965年6月《中華藝苑》21卷6期<sup>166</sup>

〈謹次林友笛先生春日漫遊三秀園原玉〉七絕四首

幽亭風雅豈無休，騷客聯翩任去留。

異木奇花添逸興，偷閒端可滌心愁。

亭稱金石覺清涼，古木參天景異常。

照眼風光無限好，奚囊妙句盡收藏。

水碧池塘訂鷺盟，尋鷗到此爽吟情。

青蓮挺秀堪娛目，放浪高歌總不驚。

三秀園中翠竹陰，山明水紫共追尋。

更無車笠分貧賤，唯聽鶯聲伴客吟。

《張立卿詩草》

1958年7月《中華詩苑》8卷1期<sup>167</sup>

張立卿中年之後原就是喜愛四處遊玩的，加以部分友人又有園林，寫景詩本就十分常見，而組詩也以風景詩為主，〈曾丁興別墅萃芳園八景〉就是從八個不

<sup>166</sup> 同註2，頁214-215。

<sup>167</sup> 同註2，頁213。

同角度去描繪，按次爲芳園蝶櫻、蠡池步月、慵室琴聲、珠山遠望、七絃竹亭、五德文軒、南窗花圃、果園點綴，雖是組詩，卻都是獨立各首，但都是以萃芳園中景物爲主；三秀園在張立卿的作品中則是出現次數頻繁，統計有十九首詩以三秀園爲題，可見得張立卿與張禎祥交情之好，才能經常進出三秀園，而每次所描寫的三秀園都有所不同，像〈謹次林友笛先生重遊三秀園原玉〉的第一首就是過仁里橋，然後中間兩首是詠蝴蝶蘭與戲詠老松，最後一首則是過狹鷺亭，四首既可獨立分開來品評，卻也可以組合而成，宛如電影運鏡般，從橋上一路經過種植蝴蝶蘭的花室與戶外盤根百年老松，直到狹鷺亭才停下休息，「行過小橋相對坐，評談世事解疑猜」，頗有逸興，〈謹次林友笛先生春日漫遊三秀園原玉〉則是從園中的涼亭著手，分別是盍休亭、金石亭、狹鷺亭、車笠亭，但因爲亭子本身是獨立的，反而不像〈謹次林友笛先生重遊三秀園原玉〉那樣四首詩都還有所連貫，同是組詩，卻因爲描寫事物的不同而有不同的視覺效果及閱讀觀感。

〈謹次林友笛先生丙申中秋待月原玉〉七絕六首

共賞中秋興未闌，不妨暢飲免憂嘆。

花容縱被雲遮蔽，醉眼還期半夜看。

中秋玩月正當時，促膝談心共賦詩。

怪汝姮娥羞露臉，三更尚未見明眉。

雖無明鏡似當年，知己相招亦快然。

老酒三杯空自醉，何從邀月共華筵。

雲埋寶鏡閃星明，起坐殷勤到五更。

此夜空期無限感，登床夢覺已雞鳴。

何時寶鏡再重光，酌酒敲詩感慨長。

待到天明雞報曉，始看玉兔照東廂。

賞月中秋貴賤殊，蟾光未照到吾軀。

家庭自有團圓日，何必遊山泛五湖。

《張立卿詩草》<sup>168</sup>

〈謹次林友笛先生丙申中秋待月原玉〉六首有別於一般的中秋賞月題材，而是與友人相約在中秋賞月，卻因為月亮被遮蔽了，遲遲未出現，「花容縱被雲遮蔽，醉眼還期半夜看」、「怪汝姮娥羞露臉，三更尚未見明眉」，等待的過程中有感而發所寫，雖然十分感歎與明月無緣，「此夜空期無限感」、「酌酒敲詩感慨長」，但還是自我安慰，「雖無明鏡似當年，知己相招亦快然」，詩人雖然賞月不成，但仍欣慰身邊還有好友相伴，在在表現出詩人與友人相交至深，把酒言歡的情感。

〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉七律六首

新陽開泰掃春風，共獻椒觴慶大同。

迎歲菊呈三徑秀，出牆杏笑一枝紅。

迷濛曙色鴻初啟，料峭輕寒雪未融。

換得貂裘添美酒，昏昏醉叶老生衷。

人生萬事德為先，草木新芽曙色妍。

三徑開花黃滿圃，七絃有竹翠含煙。

河山錦繡迎春歲，島國繁華送客年。

熱鬧商場多活氣，往來雜踏豔陽天。

<sup>168</sup> 同註 2，頁 212。

福壽雙全歷歲年，兒孫繞膝倚窗前。  
盆栽秋菊黃垂地，園種喬松翠接天。  
鳥舞新樓呈瑞氣，花開老圃弄春妍。  
休貪勢利心安樂，與世無爭萬選錢。

雲開五彩日昇東，萬象更新霧渺濛。  
百里河山呈錦繡，三千墨客展豪雄。  
園中果樹凝霜白，郭外丹楓落葉紅。  
鶴髮童顏猶矍鑠，清閒自在古稀翁。

矍鑠精神勝少年，新詩賦就印華箋。  
雲煙落紙真文彩，詞藻琳瑯著想妍。  
鷗鷺交歡聯雅誼，親朋聚會論歸田。  
春光明媚堪遊賞，踏破青山樂自然。

利便交通貫大瀛，風光美麗慰蒼生。  
敲詩北閣迎春暖，品茗西窗值歲正。  
養子抱孫還任重，安貧樂道覺身輕。  
榮華富貴都無分，聊寄心懷述至誠。

《張立卿詩草》

1965年3月《中華藝苑》21卷3期<sup>169</sup>

雖是新年獻詩，但是張立卿在詩中添入了自己的心境，除了應景的句子如「新陽開泰掃春風，共獻椒觴慶大同」、「雲開五彩日昇東，萬象更新霧渺濛」之外，雖然看似獻詩是寫給友人，卻也隱約透露出自己的處世之道，「休貪勢利

<sup>169</sup> 同註 2，頁 225-226。

心安樂，與世無爭萬選錢」、「養子抱孫還任重，安貧樂道覺身輕」、「榮華富貴都無分，聊寄心懷述至誠」，張立卿與友分享自己的心緒，無非就是希望安穩度日，偶爾敲詩品茗，頗為清閒自在，也許有人認為這樣甘願淡泊是胸無大志，對於發展事業來說是一種阻力，但是人終日爲了理想、抱負、偉大的志向而庸庸碌碌，到頭來不也只是想求得一方寧靜，那何不趁著當下還能享受生活的時候，自在悠遊地度過每一天，詩人深諳此一道理，自己奉爲圭臬，也與友人分享這種理念。

〈遊北港雜詠〉七律二首

絕好梨園演聖臺，戲妻平貴錦衣回。  
堪欽守節冰霜操，十八春秋志未推。  
藝閣爭奇錦繡鮮，遊行比賽費多錢。  
沿途爆竹偏轟耳，更有南腔奏管弦。

南北車臨萬象迎，成團信士祭犧牲。  
神輿鼓架雕龍鳳，照耀燈光不夜城。  
千家萬戶宰生靈，整列佳珍滿戶庭。  
結彩張燈迎聖駕，神威顯赫玉爐馨。

《張立卿詩草》

1959年7月《詩文之友》11卷2期<sup>170</sup>

〈謹次林友笛先生夏日雜詠原玉〉七絕四首

曲池清水沸如煎，縷縷薰籠裊細煙。  
一味南來涼可掬，槐陰樹下樂天然。

夏賞荷池慰所思，輕舟泛棹正當時。

<sup>170</sup> 同註2，頁263。

採蓮不見紅裙蕩，興至安閒獨賦詩。

乘風破浪看飛翻，世事休關懶笑言。

富貴榮華非我願，談詩品茗入林門。

勢利休貪樂此生，清操自傲不揚名。

修身養性無奢望，拋棄虛華重友情。

《張立卿詩草》

1965年7月《中華藝苑》22卷1期<sup>171</sup>

〈謹次楊嘯天先生冬日雜詠原玉〉七絕四首

寬容處事豁吟胸，景象更新萬綠濃。

信仰專心無俗慮，保全生命過嚴冬。

休貪名利省麻煩，早步公園望曉暉。

鍛鍊微軀神氣爽，維持體力保寒溫。

地面凝霜值歲關，遊山玩水好偷閒。

由天萬事心常足，繞膝孫兒展笑顏。

味讀燈前咏史詩，寒宵樓上看星移。

絃琴廣播傾心聽，不覺更深到幾時。

《張立卿詩草》

1960年11月《中華藝苑》17卷4期<sup>172</sup>

<sup>171</sup> 同註2，頁215。

<sup>172</sup> 同註2，頁222。

這類雜詠詩類型不一定相同，可以單純只寫情感抒發，也可以是景物描繪，也有可能是經歷所感，或有民生景況等等，詩人只要不太過偏離主題，都可以暢所欲言，北港雜詠有觀戲後的感想，也有描寫整個神明祭典的過程與熱鬧場面；夏日雜詠與冬日雜詠除了季節的風情描寫外，還有詩人自身的生活寫照與對人生的觸懷，「富貴榮華非我願，談詩品茗入林門」、「勢利休貪樂此生，清操自傲不揚名」、「由天萬事心常足，繞膝孫兒展笑顏」、「絃琴廣播傾心聽，不覺更深到幾時」，從悠閒的生活詩中也可看到詩人發展出一套屬於自己的方式去過日子，淡然而有韻味

## 第二節 創作手法

### 一、引經據典

梁朝·劉勰在《文心雕龍·事類篇》開頭就詳文提到：

事類者，蓋文章之外，據事以類義，援古以證今者也。昔文王繇《易》，剖判爻位。《既濟》九三，遠引高宗之伐，《明夷》六五，近書箕子之貞；斯略舉人事，以征義者也。至若胤征義和，陳《政典》之訓；盤庚誥民，敘遲任之言：此全引成辭以明理者也。然則明理引乎成辭，征義舉乎人事，乃聖賢之鴻謨，經籍之通矩也。<sup>173</sup>

林正三在《臺灣古典詩學》第十一章中提到：

用典亦稱用事，凡詩文中引用過去之有關人、地、事、物之史實，或語言文字，以為比喻，而增加詞句之含蓄與典雅者，即稱「用典」。用典既要師其意，尚須能於故中求新，更須能令如己出，而不露痕跡，所謂「水中

<sup>173</sup> 南朝梁·鍾嶸著，徐達譯注：《文心雕龍譯注》，台北，五南圖書公司，頁 458，1994 年。

著鹽，飲水乃知鹽味」，方為佳作。

杜松柏在《詩與詩學》中講的更是透徹：

所謂用典就是運用典故，如舉古人故事、神話、傳說或引證成語及經史子集中之字句入於詩文中，以象徵、暗示作者的情思、增加讀者的聯想者皆是用典。而研究典故之緣起，乃當時的作者敘說當時的情實或因其事有名，見之史冊；或因其事有趣，為後人所樂道，或者敘說其事者為古今名重之人，於是其勢被輾轉援用，成為典故。<sup>174</sup>

劉勰所稱的事類就是用典，並將事類又分做兩類，舉人事與引成辭；林正三與杜松柏各自以白話的方式解釋了用典的意義，林正三還在書中進一步解釋了用典的功用：「使立論有根據」、「方便於比況和寄意」、「減少語辭之繁累」、「充實內容、美化詞句」，用典的要領：「事如己出、渾然無跡」、「純用易見事、易識事」、「引用典故須加以剪裁、期能切中題旨」、「典故有涉及諷刺譏笑或過於恭維者，皆不宜引用」，以及典故的三類：明典、暗典、翻典，典故的四大來源：譬喻、成辭、史事、古人。

縱以上之論，用典就是寫作的人在作品中借助過去的歷史故事或某一經典中具有特殊文化意蘊的詞語、文句，來達到抒情言志的一種言辭技術，此種修辭方法我們在古今的作品都十分常見，因為它是最能以簡潔、片段的文詞來表情達意，給予讀者無限擴大想像空間，以達到效果，既避免了言語的直露，又可顯示作者的博學。<sup>175</sup>

---

<sup>174</sup> 杜松柏著：《詩與詩學》，台北：五南圖書公司，頁 222。

<sup>175</sup> 參考潘秀玲：〈《世說新語》中的《詩經》〉一文中對「用典」技巧的解釋。《中華技術學院學報》，2004 年 6 月，頁 17。

然而在作品中大量用典也是不好的，古今就都有文人反對濫用典故，像嚴羽《滄浪詩話》就說：「不必太著題，不必多使事。」，提倡白話文的胡適則是希望文人能創新詞，而非一味用典，更有文人認為作品講求的是真性情，用的好的典故可畫龍點睛，用不好或是用錯典故，反而會破壞作品，甚至被後來的讀者譏笑批評，可見得用典也是大有學問。

以下引用林正三所分成的四大典故來源來析論張立卿的作品：

### (一)譬喻

典故的譬喻，是拿過去的人、事、物、地與詩中的今時來相比況，可說是用得最為廣泛的一種修辭方式，《張立卿詩草》中譬喻手法不在少數，最常使用的譬喻手法則以「明喻」、「暗喻」這兩類最為多，下面就依這兩種修辭技巧舉例說明。

#### 1.明喻

明喻的基本構成方式是甲(喻體)像(喻詞)乙(喻依)，喻體、喻詞、喻依三者俱全。喻詞除了「像」之外，通常也包括：「如」、「若」、「似」、「同」、「類」、「猶」、「彷彿」……等。在《張立卿詩草》裡採用明喻的修辭有很多，如：

〈人潮〉七絕一首

會開擊鉢繼蘭亭，曲水流觴談五經。

濟濟人才多似鯽，如濤泛濫未曾停。

《張立卿詩草》

1964年7月詩文之友20卷3期<sup>176</sup>

---

<sup>176</sup> 同註2，頁179。

「濟濟人才多似鯽」，「濟濟人才」是本體，「似」是喻詞，「鯽」是喻體。鯽魚都是成群游過江面，所以有成語「過江之鯽」來比喻來往的人眾多，張立卿藉具體的譬喻將畫面呈現，讓讀者感同身受現場的絡繹不絕，更切合主題，加強印象。

〈蘆筆〉七絕一首

披靡如雪傍清溪，秋到瀟湘兩岸迷。  
一樣天生毛未禿，堪同畫荻入詩題。

《張立卿詩草》

1956年4月《詩文之友》5卷3期<sup>177</sup>

「披靡如雪傍清溪」，「披靡」是本體，「如」是喻詞，「雪」是喻體。蘆筆即是蘆葦做成的筆，張立卿先描寫蘆葦原本生長的樣子，一大片白茫茫的蘆葦在溪水邊隨風散亂傾倒，就像是鋪上了一層雪，以明喻帶入場景。

〈日月潭初泛〉七律一首

潭光涵碧四時新，獨木初浮釣艇身。  
雙鏡宛同懸日月，一肩暫許息風塵。  
奔雷聲激人間電，舂杵歌傳世外春。  
擬作桃源好休養，蓬萊多是避秦人。

《張立卿詩草》

1969年9月《詩文之友》30卷5期<sup>178</sup>

「雙鏡宛同懸日月」，「雙鏡」是本體，「宛同」是喻詞，「懸日月」是喻體。

<sup>177</sup> 同註2，頁228。

<sup>178</sup> 同註2，頁235。

雙鏡指的是日月潭的湖水清澈，日月潭由以不規則的菱形的日潭與其西細長弧形之月潭構成，由上往下俯瞰，就像是日、月分別懸掛在拉魯島(舊光華島)兩側。

〈謹次林友笛先生庭中拾翠原玉〉七律一首

登堂每喜惠名茶，入口芬芳美味加。

久仰經篇如白雪，更欽晚節愛黃花。

橫吹嘹唳笛為友，瀟灑胸懷詩作家。

食力有同陳仲子，灌園種菊又栽瓜。

《張立卿詩草》

1969年9月《詩文之友》30卷5期<sup>179</sup>

「久仰經篇如白雪」，「久仰經篇」是本體，「如」是喻詞，「白雪」是喻體。「食力有同陳仲子」，「食力」是本體，「同」是喻詞，「陳仲子」是喻體。這首詩是在稱讚友人林友笛，先讚揚他的文章，「白雪」是引「陽春白雪」一詞，指文章精深高雅，乃是佳作；又對他的勤儉十分誇讚，認為他就像古代的廉士「陳仲子」，自食其力，十分愜意。

## 2. 隱喻

隱喻也是「本體」、「喻詞」、「喻體」三者皆備，但是比明喻更進一層的譬喻，把本體直接說成是喻體，二者之間是結合的關係。而「喻詞」包括：「是」、「為」、「做」、「叫」、「等於」、「變成」……等等替代的譬喻方式。喻體與喻依在形式上只要是結合的關係就屬譬喻。《張立卿詩草》中，採用隱喻這種修辭方式的，如下舉例：

---

<sup>179</sup> 同註 2，頁 293。

〈雨牆蝸篆〉五律一首

青蘇粘牆壁，蝸牛繪篆痕。  
色含微雨潤，跡賴絡涎翻。  
負殼來旋去，臨書吐又吞。  
作成蒼古字，疑是賦長門。

《張立卿詩草》

1961年6月《中華藝苑》13卷6期<sup>180</sup>

「疑是賦長門」，本體是「蝸篆」，喻詞是「疑是」，喻體是「長門」。司馬相如《長門賦序》有云：「孝武皇帝陳皇后時得幸，頗妒。別在長門宮，愁悶悲思。聞蜀郡成都司馬相如天下工爲文，奉黃金百斤爲相如、文君取酒，因于解悲愁之辭。而相如爲文以悟上，陳皇后復得親幸。」長門賦中的長門乃是漢代長安離宮名，「別在長門宮」講的就是漢武帝陳皇后失寵而被幽閉於此，《長門賦》有句：「日黃昏而絕望兮，悵獨託於空堂。懸明月以自照兮，徂清夜於洞房。」將陳皇后的哀怨寫的如泣如訴，流傳千古。這裡詩人並不是寫深閨之怨，而是藉長門賦來形容牆上蝸牛，所走過的痕跡，蒼勁有力，彷彿是在寫篆體長門賦，營造出一種在下雨的日子裡，蒼涼的氛圍。

〈虞美人草<sup>181</sup>〉

罌粟渾相類，名佳品自尊。

<sup>180</sup> 同註2，頁316。

<sup>181</sup> 虞美人草，學名爲 *Papaver rhoeas*，亦稱田野罌粟(field poppy)或法蘭德斯罌粟(Flanders poppy)。罌粟科(Papaveraceae)一年生(罕二年生)植物，原產於歐洲、北非和亞洲，已引入澳大利亞、紐西蘭和北美洲。花生於25~90公分(10~35吋)高的莖頂上，直徑約7~10公分。花瓣4片，通常爲鮮豔的紅色，有時基部有一黑色斑點。虞美人花未開時，蛋圓形的花蕾上包著兩片綠色白邊的萼片，垂獨生於細長直立的花梗上，極像低頭沉思的少女。待到虞美人花蕾綻放，萼片脫落時，虞美人便脫穎而出了：彎著的身子直立起來，向上的花朵上4片薄薄的花瓣質薄如綾，光潔似綢，輕盈花冠似朵朵紅雲片片彩綢，雖無風亦似自搖，風動時更是飄然欲飛，原來彎曲柔弱的花枝，此時竟也挺直了身子撐起了花朵。實難想像，原來如此柔弱樸素的虞美人草竟能開出如此濃豔華麗的花朵。

猶含霸王恨，恍附美人魂。  
塚下冤難雪，園中夢不溫。  
託生香國裏，千古賸芳痕。

《張立卿詩草》

1962年2月《中華藝苑》15卷2期<sup>182</sup>

「猶含霸王恨」、「恍附美人魂」，這前後兩句都用了隱喻，本體皆是「虞美人草」，喻詞是「猶含」、「恍附」，喻體是「霸王恨」、「美人魂」，虞美人草其花擁有華麗之姿，搖曳主姿，加以綠葉疊翠，可說是花葉並嬌，這種花被稱為「虞美人」，是民間傳說當年虞姬與項羽在烏江訣別時，虞姬自刎，所流的鮮血濺在項羽的衣帶上，後來衣帶所埋的地方長出了一棵嬌柔的花，楚楚動人，能夠聞樂而舞就像當年虞姬一樣，所以人們稱此植物為「虞美人」。詩人引霸王敗亡含恨與虞姬自刎比喻虞美人草的姿態，看似如瘦弱美人，嬌柔弱質，卻又在遇風之際，挺直枝幹，如霸王之威，雖大勢已去仍有硬骨，心有不甘，更頑強生長。

## (二)引用成辭

楊明珠在《許南英及其詩詞研究》中提到引成辭的意義：

「引成辭」的用典方法，是指引用經傳古籍裡的文句來表達自己的思想情感的修辭法。<sup>183</sup>

也就是說引成辭是藉由現有的成辭去證明事理，或是概括形象，從以前累積到現在的成辭很多，可長可短，較多都精簡為四字為一組，也就是我們常用的「成語」，但也有文人會單從成語或過往歷史中成辭中剪裁而納入作品之中，依然仍能讓讀

<sup>182</sup> 同註2，頁319

<sup>183</sup> 楊明珠：《許南英及其詩詞研究》，台北，中國文化大學中國文學研究所碩士論文，1999年，頁309。

者直接明白所要表達的事物，《辭源》對於「成語」有一段註釋：「謂古語也，凡流行於社會，可證引以表示己意者皆是。」成語也是由歷史故事、古代寓言故事、古代詩文和俗語或口語凝鍊而成，自然也被大量用在作品之中，以下就舉《張立卿詩草》作品中有使用成語作為修辭手法的單句說明：

曲水流觴談五經。〈人潮〉<sup>184</sup>

王羲之《蘭亭集序》云：「又有清流激湍，映帶左右，引以為流觴曲水。」隨意坐在水邊，讓盛酒的酒杯從水的上游放出，順流而下，流到某人面前，某人就得即席賦詩，不然罰酒三杯，這就是「曲水流觴」。引古人的風雅之舉，對照今時的擊鉢吟會，參與聚會的詩人們多如潮水，興奮之情可想而知，雖然地點不同，但是古今風雅皆同。

童顏鶴髮眼光明。〈春日訪希舜詞兄〉<sup>185</sup>

「童顏鶴髮」就如同字面上的意義，有孩童般紅潤的臉色，白鶴般的白髮，普遍用在形容老年人氣色好，有精神。《四遊記·東遊記·第三回》：「次觀宛丘，童顏鶴髮，碧眼修眉，翩翩有道，意氣融融，保真氣象。」《兒女英雄傳·第二十七回》：「房裡只用幾個童顏鶴髮的婆兒，鬼臉神頭的小婢。」詩人訪年高德邵的友人，見到友人眼睛仍然能視，身體健朗感到十分欣慰，並形容友人的外貌沒有老態，保養有方。

誰占鰲頭奪狀元。〈中學生文賽〉<sup>186</sup>

---

<sup>184</sup> 同註 2，頁 179。

<sup>185</sup> 同註 2，頁 188。

<sup>186</sup> 同註 2，頁 181。

古代科舉進士放榜時狀元都會站在宮殿門前臺階上的鰲魚浮雕上迎榜，此典成爲廣爲流行的成語，後人便以此比喻占首位或第一名。元·無名氏撰《陳州糶米》雜劇，在「楔子」的開場白中，一個扮演宋臣范仲淹的沖末角色吟詩道：「博覽群書貫九經，鳳凰池上顯崢嶸。殿前曾獻獨鰲頭第一名。」鰲頭亦同鰲魚浮雕，詩中對於舉行作文比賽十分稱許，更期待優秀人才能奪得冠軍，可見詩人對教育也是有所關注。

何堪茅店月，扶夢上征鞍。〈旅嘆〉<sup>187</sup>

詩人借用了溫庭筠的〈商山早行〉中千古流傳、最爲人稱頌的兩句：「雞聲茅店月，人跡板橋霜。」雞聲可聞，雞啼可見，板橋霜印，印入心間，溫庭筠在兩句之間就把幾個名詞都排列連綴而來，捨棄了語法關係，全用名詞，十字寫六件事物，在視覺及聽覺上營造出意象，在讀者腦海中浮現一幅清冷、辛勞的踏霜早行圖，更使得寂靜之下的羈愁旅思歷歷在目，後來這兩句也常被用來形容在外遊子的心境。而詩人所描寫也是在旅途中的行客，因下雨而未能安眠，只好早早動身，隱去溫庭筠原本的雞聲兩個字，反而只用了茅店月來形容沒有睡足的旅人被雞啼催著趕路，還半夢半醒的上了馬，整首詩藉由古詩典故來呼應詩題，輕描淡寫卻更顯蒼涼。

### (三)引史事

在作品中引史事，不一定是全然有關聯的，多是藉此喻彼，當然也有直接以史事爲題的作品，以下舉張立卿作品爲例說明：

〈虞美人草〉

罌粟渾相類，名佳品自尊。

---

<sup>187</sup> 同註 2，頁 317。

猶含霸王恨，恍附美人魂。  
垓下冤難雪，園中夢不溫。  
託生香國裏，千古賸芳痕。

《張立卿詩草》

1962年2月《中華藝苑》15卷2期<sup>188</sup>

虞美人姿態蔥秀，因風飛舞，儼然彩蝶展翅，引人遐思，傳說若歌虞美人曲，虞美人草就會葉動如舞，所以也被稱爲「舞草」。虞美人兼具素雅與濃豔華麗之美，二者和諧地統一於一身。其容其姿大有中國古典藝術中美人的丰韻，堪稱花草中的妙品。古詩有云：「芳心寂寞寄寒枝，舊曲聞來似斂眉；哀怨徘徊愁不語，恰如初聽楚歌時。」

歷來騷人墨客多有以虞姬爲吟哦之對象：「楚漢已俱沒，若墳草尚存，幾枝亡國恨，千載美人魂。影弱還如舞，花嬌欲有言；年年持此意，以報項家恩。」這是清朝詩人吳嘉紀<sup>189</sup>的作品，另一位清朝許姓的女詩人也是以虞姬的故事來敘寫虞美人：「君王意氣盡江東，賤妾何堪入漢宮；碧血化爲江上草，花開更比仕鵲紅。」這些清朝詩人的作品，歌詠虞美人幾乎不離虞姬與項羽的情愛堅貞。張立卿卻不模仿古人，只藉由過往虞姬的含恨身亡，試想今日栽種在園中的虞美人草，就算夢到了虞姬，也只能感嘆終究是冰冷塵土，十分悲涼。

### 〈寒食節<sup>190</sup>〉七絕一首

<sup>188</sup> 同註2，頁319

<sup>189</sup> 吳嘉紀，字賓賢，號野人，生於明神宗萬曆46年(西元1618年)，卒於清康熙23年(西元1684年)，享年67歲，江蘇泰州東陶人。年少時遭遇明王朝的覆亡，看著人民被清兵屠殺，從此隱居濱海，絕意仕進，更無交游，獨喜吟詩遣日，其詩孤冷，亦自成一家，晚年得周亮工、王士禛等人的讚譽，稍稍爲當世所注意，卻爲時已晚，不久便溘然長逝，著有《陋軒集》。(資料參考清·吳嘉紀著，楊積慶箋校：《吳嘉紀詩箋校》，上海，上海古籍出版社，1980年)

<sup>190</sup> 寒食節的由來，相傳是春秋時代五霸之一的晉文公當年避難逃亡在外地，隨行的大臣中有一個叫介之推，曾經在斷食的日子裡「割股奉君」；晉文公即位後，論功行賞，卻忘了介之推，介之推也不爭利祿，帶著老母隱居綿山。後來有人爲介之推抱屈，晉文公於是派人到綿山去找，

禁煙節近暮春時，柳外東風喚子規。  
盡有關心充冷粥，綿山憑吊劇堪悲。

《張立卿詩草》

1954年10月《詩文之友》3卷1期<sup>191</sup>

這裡用了兩個史事，一個是形容風景，「柳外東風喚子規」，另外一個則是呼應題目，「盡有關心充冷粥，綿山憑吊劇堪悲。」；據《史記·蜀王本紀》記載，周代末年，七國稱王，杜宇也據蜀稱帝，號「望帝」，望帝命宰相鰲靈治水，更仿先王禪位鰲靈，他自己從此歸隱，精魂化爲子規，常於暮春出現，呼叫不去。唐人武元衡有《杜魄》詩：「望鄉臺上秦人在，學射山中杜魄哀。」，寒食節與禁煙節日子十分接近，詩人在形容暮春之時，子規鳥啼叫不已，柳樹感受著東風的一個景象；而寒食節的由來，是晉文公爲了紀念曾經「割股奉君」，但後來寧願與母親燒死在綿山，也不願意接受行賞的介之推，在清明節的前兩天嚴禁煙火，所有的人家都不准燃火，只吃冷粥乾餅，此即所謂的「寒食」，《莊子·盜跖第二十九》篇也有寫到：「介之推至忠也，自割其股以食文公，文公後背之，子推怒而去，抱木而燔死。」詩人用此典故感嘆縱使有寒食節紀念，但是賢人被燒死的事實已經不能改變，在這個時節的氛圍裡，只能憑弔古人，爲其一悲。

#### (四)、引古人爲比

引史事與引古人其實就是劉勰所說的「舉人事」，只是又再細分兩類而已，以下就舉《張立卿詩草》中有引用古人典故的單句作說明：

---

介之推躲了起來，所以沒有找到；晉文公知道介之推很孝順，便接受建議火焚綿山，介之推定會背著老母出來，可是介之推寧肯燒死，都不受這利祿，三天三夜大火燒光了綿山，卻發現介之推母子抱著枯柳被活活燒死了。晉文公既傷心又懊悔，抱著介子推的屍體痛哭。正要移屍安葬的時候，發現介子推的身後樹洞裡，藏著一片衣襟，上面用血寫了幾行字：「割肉奉君盡丹心，但願主公常清明。柳下做鬼中不見，強似伴君做諫臣。倘若主公心有我，憶我之時常自省。臣在九泉心無愧，勤政清明復清明。」晉文公看完了之後，將這片衣襟收入衣袖當中，作爲自己的座右銘，且把燒禿的綿山封給介之推。(資料參考王毓榮著：《荆楚歲時記校注》，臺北市，文津出版社，1988年，頁109-126)

<sup>191</sup> 同註2，頁196。

豈惟和靖愛，我亦為情鍾。〈把酒對梅花〉<sup>192</sup>

莫怪林和靖，平生獨愛君。〈隴頭梅<sup>193</sup>〉

古今詠梅的詩人，最有名的莫過於北宋的林和靖。林和靖愛梅成癡，自號「梅妻鶴子」，曾在西湖畔結廬而居，種梅養鶴自娛，留下千古絕唱「疏影橫斜水清淺，暗香浮動月黃昏。」詩人在詩中引林和靖，不必言明，也能讓人很快就聯想到梅花。

子期今不作，誰賞伯牙琴。〈調琴〉<sup>194</sup>

伯牙與鍾子期的故事流傳後世甚廣，甚至後來「知音」一詞就用來比喻知心的朋友。詩人好興致整琴彈奏，卻想起子期伯牙的典故，感嘆如今就算有伯牙琴可調，沒有子期，又有何用呢？整首詩心境上的轉變透過用典來表達，前面興高采烈的調琴，但轉念又想到，無人觀賞，就如同失去鍾子期的伯牙琴，詩人描寫出直轉而下的情緒，讓讀者也隨著文字而感染到詩人的思緒。

靈均憑弔江皋望，疑是延陵季子懸。〈蒲劍〉<sup>195</sup>

季子，春秋時吳王壽夢第四子，稱公子劓，季劓學識淵博，善於辭令，且仁愛有德，吳國群臣百官，黎民百姓，都十分擁護他。吳王認為季劓最賢德，一直想立他為王，惟季劓堅決推讓。吳王逝世後，季劓仍拒絕繼承王位，舉家遷移到延陵，深山隱居，「棄其室而耕」于江陰申港東南的舜過山下，務農明志。其長

---

<sup>192</sup> 同註 2，頁 316。

<sup>193</sup> 同註 2，頁 321。

<sup>194</sup> 同註 2，頁 314。

<sup>195</sup> 同註 2，頁 200。

兄諸樊繼位後，讓他受封於延陵，人稱「延陵季子」。季劄不僅品德高尚，而且是具有遠見卓識的政治家和外交家。他廣交當世賢士，最讓後人稱頌的就是他與徐國國君一段生死之情誼，他爲了遵守承諾，將佩劍掛在徐君墓旁的樹上<sup>196</sup>。詩題蒲劍就是端午節所用的菖蒲，葉片呈劍型，插在門口可以避邪。《風土誌》中記載：「以後更加菖蒲，或作人形，或肖劍狀，名爲蒲劍，以驅邪卻鬼。」詩人借這一史事來形容避邪的蒲劍，爲作品增添了一份文人風雅。

## 二、新式用詞

吳毓琪在《臺灣南社研究》中提及：

日治時代的臺灣，因受二次大戰、西風東漸與日本政府實施現代化政策的影響，引進了大量的科技產物及用品；因處於那大量新舊思潮與物質衝擊的時代，使得傳統漢詩發展到日治階段，也隨著新時代開展出新風貌，除了承繼傳統漢詩「詩言志」的典雅創作風格特質外，更因應時代的變革，融入新辭彙、口語化與生活化等內涵，使漢詩更爲平易真切。因此，使得原以講究練字、用典等技巧為重的傳統漢詩創作，在語言結構上產生鬆動的現象，其中最明顯的轉變即是：「用新詞」與「口語化」的語言風格。<sup>197</sup>

張立卿與同時期跨足了日治時期與戰後時期的舊文人相同，作品中除了傳統漢學基本的用典、對偶等技巧外，還有出現以新事物爲題或爲詞以及口語化等特色，這種特色是時代潮流所影響，中國五千文化也是經由當時所謂的外國，進貢或者

---

<sup>196</sup> 《史記·吳太伯世家》卷三十一記載：「延陵季子將西聘晉，帶寶劍以過徐君，徐君觀劍，不言而色欲之。延陵季子爲有上國之使，未獻也，然其心許之矣，使於晉，顧反，則徐君死於楚，於是脫劍致之嗣君。從者止之曰：『此吳國之寶，非所以贈也。』延陵季子曰：『吾非贈之也，先日吾來，徐君觀吾劍，不言而其色欲之，吾爲上國之使，未獻也。雖然，吾心許之矣。今死而不進，是欺心也。愛劍僞心，廉者不爲也。』遂脫劍致之嗣君。嗣君曰：『先君無命，孤不敢受劍。』於是季子以劍帶徐君墓即去。徐人嘉而歌之曰：『延陵季子兮不忘故，脫千金之劍兮帶丘墓。』」（資料參考漢·司馬遷撰：《史記》（三）世家卷三一至六〇，臺北市，啓業書局印行，1978年，頁1445-1459）

<sup>197</sup> 吳毓琪：《臺灣南社研究》，國立成功大學中國文學研究所碩士論文，1988年，頁307-316。

侵略，使得許多本來不屬於中原文化的事物與之相融合，進而撞擊出燦爛火花，發展新的文化，而有別於舊文學的新文學也是大量接收了外來的文學理論，再融合本國文化而寫出適合新時代的文學，舊文學雖然沒有吸收外來理論，但卻將許多從前沒有的事物入詩，成為臺灣舊文壇的一大特色。

出生在日治時期的張立卿自然對於新事物有所接觸，加上他曾到日本留學，所接觸的更多，所以在他的詩作中也融入了不少新的題材，還有一些在古詩中不曾出現的新語詞，<sup>198</sup>可見當時的舊文壇並沒有完全排斥新文學、新事物，差別只是選擇用古典詩來書寫而不是白話文，下面從《張立卿詩草》作品中，舉數個引用了十分淺近且口語化的新式語詞為詩題的例子：

〈土地重劃〉七絕一首

田園萬頃滿春郊，劃割毫分等代庖。  
灌溉運搬稱利便，增收百穀瀾同胞。

《張立卿詩草》

1970年10月《詩文之友》32卷6期<sup>199</sup>

〈北上快車〉七絕一首

驅車海岸景幽明，日暖風和向北行。  
沿路音機時廣播，歌聲嘹亮爽神情。

《張立卿詩草》

1959年4月《中華詩苑》4卷4期<sup>200</sup>

〈夜總會〉七絕一首

<sup>198</sup> 請參照本章附錄張立卿漢詩中現代事物的新語詞統計表，頁134-135。

<sup>199</sup> 同註2，頁180。

<sup>200</sup> 同註2，頁181。

餐廳宴會善吹牛，喜擲千金自不修。  
酒醉迷人沈舞女，終宵暢飲樂忘憂。

《張立卿詩草》

1969年4月《詩文之友》29卷6期<sup>201</sup>

〈彩色電視〉七絕一首

同欣彩色展嬌姿，鏡裡傳真藉電施。  
坐看風光浮眼底，絕勝聲影幻神奇。

《張立卿詩草》

1970年12月《詩文之友》33卷2期<sup>202</sup>

〈電動花燈〉七絕一首

花燈轉動置機關，走馬行軍去復還。  
巧奪天工施電化，爭看賽會遣餘閒。

《張立卿詩草》

1970年7月《詩文之友》34卷3期<sup>203</sup>

〈溜冰電影〉七律一首

場面堅冰玉鏡如，美人舞蹈滑輪車。  
晶明電影堪欣賞，搖曳雲巾任卷舒。  
幕裡衣冠真是假，箇中景物實還虛。  
廣寒宮殿嫦娥戲，更雜歌聲樂有餘。

《張立卿詩草》

1963年6月《詩文之友》18卷2期<sup>204</sup>

---

<sup>201</sup> 同註2，頁187。

<sup>202</sup> 同註2，頁192。

<sup>203</sup> 同註2，頁199。

〈節約能源過新年〉七律一首

河山錦繡善安排，萬象更新綠滿階。  
節省汽油尊國策，宣傳儉樸樂生涯。  
陽光普照春晴麗，經濟平衡外匯佳。  
但願人民無困苦，長教兒女喜遊街。

《張立卿詩草》

1974年7月《詩文之友》40卷2期<sup>205</sup>

〈颱風警報〉七律一首

颱風島上作狂威，祇恐奔馳入省畿。  
猛烈如雷防倒屋，雄聲似浪誡衝扉。  
一聞警報煩心碎，萬感憂情破膽圍。  
災害堪驚同毀滅，能教財命頓時飛。

《張立卿詩草》

1960年12月《詩文之友》13卷5期<sup>206</sup>

〈太平洋泛月〉七律一首

輕帆掛上太平洋，皓魄清輝夜未央。  
擊楫高吟詩壯烈，臨流起舞劍鋒芒。  
水天早避蛟龍影，杯酒頻斟琥珀光。  
志士枕戈方待旦，中原有日駕歸航。

《張立卿詩草》

1952年12月《瀛海吟草二》<sup>207</sup>

<sup>204</sup> 同註2，頁269。

<sup>205</sup> 同註2，頁270。

<sup>206</sup> 同註2，頁271。

〈裸跑〉七律一首

美雨歐風又日新，賽跑裸體動全身。  
亞洲後輩爭雄氣，世界能人最可親。  
時勢潮流多變幻，推行信義健精神。  
復興文化施仁政，道德宣揚醒世民。

《張立卿詩草》

1974年7月《詩文之友》40卷3期<sup>208</sup>

〈謹次人類登陸月球原玉〉七律一首

三雄奏凱眾喧轟，登月太空靜海清。  
報說蘇俄猿探險，今傳美國士專征。  
萬邦雀躍同稱讚，億兆歡呼望旅行。  
科學昌明留偉績，艇鷹安著祝完成。

《張立卿詩草》

1970年6月《詩文之友》31卷6期<sup>209</sup>

〈題現代詩選第二集〉七律一首

搜羅拔萃氣如虹，珠玉紛披藝苑豐。  
北地文星長耀眼，南天詩幟正飄空。  
編成二集增光彩，供讀三餘振雅風。  
現代精華誇寶島，江山藻繪句玲瓏。

《張立卿詩草》

1970年10月《詩文之友》32卷6期<sup>210</sup>

---

<sup>207</sup> 同註2，頁237。

<sup>208</sup> 同註2，頁271。

<sup>209</sup> 同註2，頁280。

可以發現除了科技事物之外，許多新的文化也傳進臺灣，如讓人笙歌作樂的夜總會，這種由西方傳入，在當時十分流行的夜間遊樂場所，相當於現在的夜店，詩人將夜總會裡頭人們飲酒作樂、在裡頭一擲千金、觀賞迷人的舞女跳舞的情形，描寫的十分生動；而裸跑在當時是十分大膽而且特殊的，竟也能拿來入詩，而且還十分推崇這種健康的運動，張立卿本身就十分西化，資料中就有照片是他一家大小到西子灣戲水遊玩，穿著泳裝所拍(圖 1-2)，另外還有雖沒以新事物為詩題但卻有將新事物融入詩中口語化的句子：

忽聽飛機聲細細。〈遊梅林感作〉<sup>211</sup>

怡情科學尚維新。〈敬和陳輝玉詞長六十感賦瑤韻〉<sup>212</sup>

朝向校園輕體育。〈謹次竹庵先生七二書懷原玉〉<sup>213</sup>

熱鬧商場多活氣。〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉<sup>214</sup>

國際聯盟遵建議。邦交訂約派專權。詩鐘〈建專〉<sup>215</sup>

晚清時詩人黃遵憲曾經提倡「我手寫我口」的新觀念，這個觀念開了白話文運動的先河，也衝擊到本來以文言文作為主要載體的傳統文化，這樣的情形在臺灣也同樣發生，而且有多次的論爭，激烈的筆戰，但是也有溫和的接收部分，將其融入古典詩詞，創造出新的古典漢詩，看似衝突卻是一種多元的文化延伸，新

---

<sup>210</sup> 同註 2，頁 310。

<sup>211</sup> 同註 2，頁 197。

<sup>212</sup> 同註 2，頁 268。

<sup>213</sup> 同註 2，頁 280。

<sup>214</sup> 同註 2，頁 297。

<sup>215</sup> 同註 2，頁 334。

與舊的共同生存，而且也不像「橫的移植」<sup>216</sup>那樣完全只要西方理論，排斥「縱的延續」，臺灣古典文學本身就是中國文化的延續，不是「移植」，而是「相容」，「橫的移植」與「縱的繼承」其實是不矛盾，兩者甚至是能相互補充的，只是看把重點放在哪一方面罷了，詩人取其適合用在舊文學上的部份與之結合，不但突破了舊體裁固有的用典形式，新血脈的注入更讓詩作內容以及意境符合時代的潮流，擺脫舊文學給人的刻板印象，使讀者有耳目一新之感。

### 三、異體字、疊字

#### (一)異體字

異體字是與正體字相對的，正體字是「教育部公佈之《常用字表》、《次常用字表》、《罕用字表》所收錄之字，或此次編輯新增之正字。」<sup>217</sup>而異體字則是「是指在一個正字標準下，文獻上與此正字同音義而形體有異的字。歷來對它的稱呼很多，除異體字外，還有俗字、訛字、雜體、別體等，其中最能具體表現其文字特性的，應該就是『異體字』了。」<sup>218</sup>除了異體字，其實還有俗字、訛字、雜體、別體等等，張立卿的詩作中雖然沒有出現大量的異體字，但是還是有部分用字有別於正體字<sup>219</sup>，舉幾例於下作為說明：

十裏山嶺憑眺望。〈立春前遊梅山望鶴亭〉<sup>220</sup>

怡然村裏住高賢。〈謹次吳景箕先生同遊三秀園即景書懷原玉〉<sup>221</sup>

<sup>216</sup> 「橫的移植」是詩人紀弦在 1956 年的《現代詩》第 13 期的宣言「現代派的信條」中第二條所提到的，他揭櫫其發揚光大自波特萊爾以降包括達達與超現實主義的現代詩派的宗旨，並強調新詩是「橫的移植」，而不是「縱的繼承」。

<sup>217</sup> 教育部國語推行委員會編《異體字字典》，〈系統用語〉。

<sup>218</sup> 同上註，李鑾主任委員〈序〉。

<sup>219</sup> 請參照本章張立卿漢詩中的異體字統計一覽表，頁 136-138。

<sup>220</sup> 同註 2，頁 180。

<sup>221</sup> 同註 2，頁 285。

託生香國裏，千古騰芳痕。〈虞美人草〉<sup>222</sup>

「裏」是「裡」的異體字，讀音相同，所以村「裏」及香國「裏」都能解釋為「裡」，但是第一句十「裏」山嶺卻不能做此解釋，因為「里」同時也是「裡」的異體字之一，所以筆者判斷張立卿在〈立春前遊梅山望鶴亭〉的「裏」是作「里」來解釋；張立卿詩中出現不少「裏」、「裡」、「里」這三種字，交互使用，並無刻意只用哪一個字，這種情況在當時十分常見，許多文人的詩中正、異體字參雜，並無限制只能用何種字體，端看作者使用習慣。

攝生常火朕四珍膠。〈敬步邱水謨詞長結婚四十週年喜賦原玉〉<sup>223</sup>

「火朕」在一般字典裡頭是查不到的，這是方言字，需要使用臺語念法，唸作tɪm，在李淑鳳的〈臺語烹調動詞 ê 義素分析〉一文中提到：

台語內底有一組數量 bē 少 ê，有關煮食 ê 時所使 ê 烹調動詞。比論講：piak（焗）、choà<sup>n</sup>（煎）、kún（火君）、sàh（燂）、khòng（炕）、tɪm（火朕）、chhèng（蒸）、hong（封）、chhoe（炊）、hip（翕）……等等，非常 ê 濟，表現出台語詞彙 ê 豐富以及動作描述 ê 幼路，也反映出台灣人飲食文化 ê 發達。

（4）tūn（燉）kap tɪm（火朕）ê 比較：

tūn：〔+時間長 -隔水料理 +khàm蓋 +加水 +烹調行為〕

tɪm：〔+時間長 +隔水料理 +khàm蓋 +加水 +烹調行為〕

<sup>222</sup> 同註 2，頁

<sup>223</sup> 同註 2，頁 264。

「tūn」 kap 「tīm」唯一 ê 無全是：「tūn」 ~ 免隔水料理， ~-koh 「tīm」是一定愛用內外鍋 ê 方式去料理。「tīm」 tī 這組詞內底是唯一需要〔隔水料理〕 ê 。

可以看到「火腴」這個字在使用上是與烹調食物有關，而四珍膠是由龜版、鹿角、枸杞、人參四味中藥材所搭配調製而成，也就是坊間常看到的「龜鹿二仙膠」，先將鹿角、龜板鋸截刮淨，水浸，桑火熬煉成膠；再將人參、枸杞熬膏和入。每晨酒服三錢，因為熬煉至稠膏狀，所以才稱為膠；李時珍所著的《本草綱目》記載：「時珍曰：龜鹿皆靈而有壽。龜首常藏向腹，能通任脈，故取其甲，以補心補腎補血，皆以養陰也。鹿鼻常反向尾，能通督脈，故取其角，以補命補精補氣，皆以養陽也。乃物理之玄微，神工之能事也。觀龜甲所主諸病，皆屬陰虛血弱，自可心解矣。」<sup>224</sup>四珍膠中，龜為介蟲之長，得陰氣最全；鹿角遇夏至即解，稟純陽之性；人參大補元氣，枸杞滋陰助陽，此一藥材是血氣陰陽交補之劑，氣足則精固不遺，血足則視聽明了，久服可以益壽，對於老年人的身體大有助益，可以抗老防衰，預防骨質疏鬆，耳鳴目昏，步履艱難，齒搖髮脫，老人癡呆等功能。詩人祝賀邱水謨夫婦結褵四十年，除了以此句說明他們養生有道外，也讓讀者了解到他們的夫妻情深，否則怎會專門「火腴」四珍膠來滋補呢？恩愛可見一般，故張立卿詩的最後還稱讚他們是「婚臻寶石真堪羨」。

新建家庭情意叶。〈敬祝蘇錦全先生令長郎光熙君與周德來先生令長女美香小姐吉席〉<sup>225</sup>

昏昏醉叶老生衷。〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉<sup>226</sup>

<sup>224</sup> 明·李時珍撰：《新訂本草綱目》（下），台南市，世一文化事業股份有限公司，頁 1395。

<sup>225</sup> 同註 2，頁 267。

<sup>226</sup> 同註 2，頁 296。

「叶」，「協」的異體字之一，音讀ㄊ一ㄝˇ《說文·彐部》：「，眾之和也。從彐、從十。臣鉉等曰：十、眾也。胡頰切。，古文協從曰十。，或從口。」所以〈敬祝蘇錦全先生令長郎光釁君與周德來先生令長女美香小姐吉席〉中的情意「叶」可作「協」解釋，祝福新人家庭美滿；然而第二個「叶」就不是相同解釋了，〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉中的醉「叶」，是「葉」的異體字，在這則是要念一ㄝˋ，因為前句為「換得貂裘添美酒」，自然後面就應是「醉葉」而非「醉協」了。

倦臥南牕夢許巢。〈次李步雲新居感懷韻〉<sup>227</sup>

「牕」，「窗」的異體字之一，讀音相同，教育部異體字典解釋：「《字鑑·平聲·江韻》：『，古作囟，俗作。』《正字通·穴部》：『，俗字。本作囟，別作窗。闕，在牆曰牕，在屋曰闕。本作囟，亦作窗。』」「牕」在張立卿的詩作中僅只有出現過一次，其餘都是用「窗」字，張立卿如此在詩中偶有用字上不同的變化，更讓作品別有趣味。

## (二)疊字

疊字，或稱重言，為複詞的一種，係利用類疊的修辭技巧。疊字由兩個字形和字義都相同的漢字，重疊在一起使用所組成的詞語。劉勰《文心雕龍·物色篇》云：

是以詩人感物，聯類不窮，流連萬象之際，沉吟視聽之區，寫氣圖貌，既

<sup>227</sup> 同註 2，頁 240。

隨物以宛轉；屬采付聲，亦與心而徘徊。故「灼灼」狀桃花之鮮，「依依」盡楊柳之貌，「杲杲」為日出之容，「漉漉」擬雨雪之狀，「喈喈」逐黃鳥之聲，「嚶嚶」學草蟲之韻。皎日擘星，一言窮理；參差沃若，兩字窮形。並以少總多，情貌無遺矣。<sup>228</sup>

黃永武在《中國詩學—設計篇》中提到對疊字的定義與用途：

疊字又名重言，是以兩個相同的字來模擬物形或物聲，當單字不足以盡其態，則以重言疊字來表現，疊字在音響上有極微妙的功用，既可以使與氣充足，意義完整，又可使聲調動聽。疊字如用得妙，可以達到「摹景入神」「天賴自鳴」的妙境。<sup>229</sup>

在所著的《字句鍛鍊法》又有云：

寫物抒情，有時只要多用一字相疊，便能使興會神情，一齊湧現，這種修辭法，叫做疊字法。<sup>230</sup>

疊字多為狀詞，且多是狀形、擬聲兩者，把詩中所要表達的聲音事物透過兩字相疊而使得興會與神情在讀者面前湧現。閱覽張立卿的詩作之時，筆者發現疊詞使用頻率頗高<sup>231</sup>，畢竟這一修辭技巧簡潔卻能有力的表達，在詩中是最佳的表現方式，《詩經》中的例子已是不勝枚舉，著名的像是〈關雎〉、〈蒹葭〉或者〈蓼莪〉，〈古詩十九首〉甚至有一口氣用上六個疊字在詩中的例子，疊字用法在古典文學中十分廣泛，以下茲舉數例說明：

<sup>228</sup> 南朝梁·劉勰著，羅立乾注譯：《新譯文心雕龍》，台北，三民書局，頁 443。

<sup>229</sup> 黃永武：《中國詩學—設計篇》，台北，巨流圖書公司，頁 191。

<sup>230</sup> 黃永武：《字句鍛鍊法》，台北，鴻範書店有限公司，頁 177。

<sup>231</sup> 請參照本章張立卿漢詩中的疊字統計一覽表，頁 138-140。

濟濟人才多似鯽。〈人潮〉<sup>232</sup>

濟濟人才萃若林。〈次林萬舉戊戌詩人節感賦〉<sup>233</sup>

吟朋濟濟添餘興。〈謹次林友笛先生丙申中秋待月原玉〉<sup>234</sup>

「濟濟」是形容眾多的意思，詩人以「濟濟」來營造出熱鬧的氣氛，且顛倒使用成語，將一般常用的「人才濟濟」轉化為「濟濟人才」，將形容詞放置於前，更凸顯出在詩中的眾多人群，給予讀者熱鬧的氛圍。

榕樹蒼蒼天籟吟。〈謹次吳景箕先生題斗六糖廠俱樂部原玉〉<sup>235</sup>

雲林曙色正蒼蒼。〈中山公園八景錄二〉<sup>236</sup>

綠影森森隨日上，清陰鬱鬱映池中。〈次陳錫津詞兄參觀三秀園即景〉<sup>237</sup>

張立卿詩中以疊字狀其顏色的並不多，多是形容樹木，「蒼蒼」、「森森」、「鬱鬱」，〈中山公園八景錄二〉中的「蒼蒼」則是形容天色，再配合上榕樹、曙色、綠影、清陰等詞，就像是幾筆勾勒，濃郁的自然氣息便存在於詩中。

餘音嫋嫋爽心田。〈雲林縣南樂研究社成立演奏會感作〉<sup>238</sup>

---

<sup>232</sup> 同註 2，頁 179。

<sup>233</sup> 同註 2，頁 185。

<sup>234</sup> 同註 2，頁 212。

<sup>235</sup> 同註 2，頁 209。

<sup>236</sup> 同註 2，頁 233。

<sup>237</sup> 同註 2，頁 243。

傳出狺狺犬吠聲。〈謹次林友笛先生過杭內坑原玉〉<sup>239</sup>

德禽喔喔報黎明。〈養雞〉<sup>240</sup>

雛雛聲斷渡嚴灘。〈鴈〉<sup>241</sup>

疊字最常運用在聲音而成爲狀聲詞，像「嫋嫋」就是形容樂器演奏所發出的聲音宛轉悅耳，使人聽了「爽心田」；「狺狺」一詞出自於唐朝詩人岑參的〈招北客文〉：「終年霖霖，時復日出，狺狺諸犬，向天吠日。」由視覺的「炊煙」到聽覺的「犬吠聲」，這首〈謹次林友笛先生過杭內坑原玉〉在詩中營造出一幅鄉村悠閒生活圖畫；第三例句使用「喔喔」此一疊字，直接了當的傳達給讀者雞叫聲，張籍的〈羈旅行〉有句：「晨雞喔喔茅屋傍，行人起掃車上霜。」《老殘遊記·第十一回》則這麼形容：「申子平聽得五體投地佩服；再要問時，聽窗外晨雞已經喔喔的啼了。」詩人不用「咕咕」而用「喔喔」，因爲雞只有在報曉時會發出「喔喔」的叫聲，而且十分宏亮，上下句自然銜接得當；「雛雛」是鴈鳥的叫聲，詩人在詩中描寫鴈飛過了千山萬水，欲渡險灘，不直接寫鴈的本體，而是描寫鴈鳥的聲音在這裡斷斷續續，一來表現出正在渡灘的危險，才會使得鴈鳥叫聲中斷，二來奇特的「雛雛」聲給予讀者很大的想像空間，形體藉此聲音而浮現於腦海，更加強了讀者對於作品的印象。

〈夏窗坐雨〉五律一首

靜坐西窗下，瀟瀟景寂寥。

---

<sup>238</sup> 同註 2，頁 260。

<sup>239</sup> 同註 2，頁 219。

<sup>240</sup> 同註 2，頁 277。

<sup>241</sup> 同註 2，頁 277。

薰風涼竹榻，細雨滴芭蕉。  
龍眼累累結，鳳梨處處饒。  
尋幽無限感，對酒復歌謠。

《張立卿詩草》

1973年10月詩文之友40卷5期<sup>242</sup>

〈聞蛙〉七律一首

兩部能噓氣，青田夜夜聲。  
淵淵充耳鼓，閣閣鬧心旌。  
豈為公私辯，徒張忿怒情。  
不知天地大，得意井中鳴。

《張立卿詩草》

1957年6月中華詩苑5卷6期<sup>243</sup>

疊字如果在作品中大量使用，就能製造出一種特別的節奏感，古典文學中常可見到重覆使用疊字，像是李清照的〈聲聲慢〉一共就用了九對疊字：

尋尋覓覓，冷冷清清，淒淒慘慘戚戚。乍暖還寒時候，最難將息。三杯兩盞淡酒，怎敵他晚來風急。雁過也，正傷心，卻是舊時相識。滿地黃花堆積，憔悴損，如今有誰堪摘？守著窗兒，獨自怎生得黑？梧桐更兼細雨，到黃昏點點滴滴。這次第，怎一個愁字了得！

茅遠士就稱讚這是：「連用十四疊字，後又四疊字(指點點滴滴)，情景宛然，真是絕唱。」可見疊字使用得當，在作品中的效果十分顯著。張立卿作品中雖然沒

<sup>242</sup> 同註 2，頁 317。

<sup>243</sup> 同註 2，頁 319。

有像〈聲聲慢〉那樣連續的使用疊字，但是也有在詩中使用二到三組的疊字，上面的兩首詩例都各用了三組疊字，〈夏窗坐雨〉用了「瀟瀟」、「累累」、「處處」，詩人坐在窗下，透過窗子，下雨時的蕭瑟，雨滴打在芭蕉葉上的聲音，情景格外分明，加上雨氣讓夏日的炎熱降低，此時躺在竹椅上更是涼快，且夏雨能讓果樹結實纍纍，詩人其實沒有到外頭尋幽，卻在室內尋得一片幽處；〈聞蛙〉用了狀聲詞，「閣閣」是形容青蛙的叫聲，還用了「夜夜」、「淵淵」等詞，詩人夜裡聞聲而未見，然而整夜的蛙鳴讓詩人感到心煩，不禁在詩中猜測，這些擾人的聲音，並不是蛙群之間的辯論，而只是在表達憤怒而已，就如同那不知天高地厚的井底之蛙，徒然讓人心生反感。

#### 四、對仗美感

「對稱」十分奇妙，雖是一種基本法則之一，但卻影響很深，無論是在科學、文學或藝術上，這些人類活動的不同領域裡中卻都可以看到對稱被豐富而多采的運用和表現。而「對仗」正是這一對稱原則在文學上具體而明顯的一種表達方式，特別是在作者的語言運用及思維表達方面，透過「對仗」，詩歌表現出深刻的內涵與絕佳的影響。

對仗亦稱「對偶」或「儷詞」，即是將相似或相反之意思，用相同字數的詞組、句型與句法，對稱地排列在一起，以構成華美之詞句。由於漢字為方塊文字，且一字一音，最適宜構成相對之詞句。故對仗為我國文學特有之修詞方法。無論詩、賦、詞、曲或四六駢文，對仗往往佔有極為重要之地位。<sup>244</sup>劉勰《文心雕龍·麗辭》開宗明義即云：「造化賦形，肢體必雙，神理為用，事不孤立。夫心生文辭，運裁百慮，高下相須，自然成對……」《談藝錄》也提到：「律體之有對仗，乃撮合語言，配成眷屬。愈能使不類為類，愈見詩人心手之妙。」

<sup>244</sup> 林正三著：《臺灣古典詩學》，文史哲出版社，2007年，頁293。

古今對於「對仗」的解釋並未相差太遠，像黃慶萱的《修辭學》就有解釋：「把字數相等，語法相似，意義相關的兩個句組、單句或語詞，一前一後，成雙成對地排列在一起，就叫對偶。」<sup>245</sup>王希杰的《漢語修辭學》則認為「對偶，是用語法結構基本相同或者近似、音節數目完全相等的一對句子，來表達一個相對立或相對稱的意思。」<sup>246</sup>對仗是以形式為主，講求語法結構，相同位置上的詞語詞性必須相同才能形成對稱，而聲韻也是一個重點，對仗修辭的基礎就是建立在這兩者之上。

古時對對仗的形式解釋就已經十分多樣了，現今學者解釋同樣的各有其分類，沈謙《修辭學》中按照句型分類將其分為當句對、單句對、隔句對、長偶對四類<sup>247</sup>；駱小所《現代修辭學》則是依照內容歸納出正對、反對、串對三類<sup>248</sup>；黃慶萱《修辭學》則是分為句中對、單句對、隔句對、長對、排對五類；張正體在《詩學》中更細分出二十類對仗，分別是：「平頭對、合璧對、垂珠對、拱壁對、隔句對、聯璧對、互成對、實字對、虛字對、流水對、雙聲對、疊韻對、交股對、渾括對、假借對、同類對、巧變對、無情對、問答對、雙聲疊韻對。」不論哪種對仗，最常出現於詩歌的對仗是在律詩之中，而且最為講究，李德超在《詩學新編》說：「凡五七言律詩，各共八句，其第一、二句，謂之起聯；三四句謂之頷聯；七八句，謂之結聯。起聯與結聯，可對可不對，而頷聯頸聯，則必講求對偶。」<sup>249</sup>

目前筆者所整理蒐集的張立卿漢詩中，共計有六百五十九首為律詩和絕句，其中律詩佔了三百五十四首，超過一半的數量，這麼大量的律詩寫作，自然會產生許多對仗，對仗形式技巧的多樣性更幫律詩增添特色。以下從張立卿詩作中再

<sup>245</sup> 見黃慶萱：《修辭學》，台北：三民書局股份有限公司，2002年，頁591。

<sup>246</sup> 見王希杰：《漢語修辭學》，北京，商務印書館，2004年，頁252。

<sup>247</sup> 沈謙：《修辭學》（下冊），國立空中大學用書，1991年，頁2。

<sup>248</sup> 引自駱小所：《現代修辭學》，昆明市：雲南人民出版社，1995年，頁242-243。

<sup>249</sup> 李德超：《詩學新編》，台北市：五南圖書出版公司，1995年，頁214。

加以分類，區分為當句對、單句對、同類對、異類對四種類型的對仗修辭，並各舉數個例子作為說明，讓讀者瞭解：

(一)當句對

當句對，又名「句中對」，在同一個句子中，上下兩個短語自成對偶，這是對仗中最短的一類，如：

〈次吳景箕先生詠陸放翁原玉〉七絕一首

著書立說用心耽，繡虎雕龍萬象涵。

胸裏詩藏千百卷，吞雲吐霧臥松庵。

1960年1月《中華詩苑》11卷1期<sup>250</sup>

「繡虎」對「雕龍」、「吞雲」對「吐霧」，詞性、語法都是相似的，意思也有關聯，詩題中的陸放翁，也就是陸游，是位著名的愛國詞人，雖然未能真正的實現自己為國一展抱負的理想，但仍滿腹詩書，才能寫出九千多首詩，其中有許多皆是表達他對祖國的熱愛和對民族的憂慮。詩人寫其形象，把這位時常閒居而豪放不羈的詩人，透過「吞雲吐霧臥松庵」來表現，更用對仗句「繡虎雕龍萬象涵」寫出其文才，生動描寫，又如：

〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉之五 七絃竹亭

鳥飛蝶舞競穿櫺，且喜成紋竹藪青。

添得松梅庭外植，歲寒三友燦虛亭。

〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉之六 五德文軒

閒居竹屋勝天涯，養飼雌雄日與偕。

<sup>250</sup> 同註2，頁182。

繡頂朱冠時唱和，一場熱鬧爽吟懷。

〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉之七 南窗花圃

紅花綠柳盡包羅，滿座春風逸興多。

絕好南窗供嘯傲，琴聲時與鳥聲和。

1956年8月《中華詩苑》4卷2期<sup>251</sup>

這三首是描述萃芳園中的景物，「鳥飛」對「蝶舞」是名詞「鳥」對「蝶」，動詞「飛」對「舞」，副詩題是「七絃竹亭」，將涼亭中能欣賞到鳥兒與蝴蝶競相飛舞的情狀透過對仗描寫出來；「繡頂」對「朱冠」，這兩者皆是形容所飼養的動物特徵，以此來對偶，正好應和了上一句「養飼雌雄」、「紅花」對「綠柳」也是切合副詩題「南窗花圃」，對偶句本來就是要呼應主題且讓主題更加突顯，張立卿協調的運用對仗，使得內容能更真實呈現詩人所要表達的意境。

## (二)單句對

單句對，是對仗中最常使用的一種，是上下兩句相對，字數相同、詞性相同、結構相似，在張立卿的作品中使用這種修辭法的例子如下：

〈龍山話舊〉七絕一首

別後情深夢裡馳，重逢且喜挹芝眉。

因緣翰墨稱知己，談笑龍山共賦詩。

《臺灣擊鉢三》<sup>252</sup>

「別後情深夢裡馳」對「重逢且喜挹芝眉」。形容與友人久別又重逢的喜悅，

<sup>251</sup> 同註 2，頁 195。

<sup>252</sup> 同註 2，頁 201。

「別後」對「重逢」更有與詩題相關的意義上的對仗。

〈謹次竹庵先生古稀晉八生朝書懷原玉〉七絕一首

似箭光陰歲序過，相親鷗鷺爽如何。

榮華富貴無希望，自在安閒弄影娑。

1972年6月《詩文之友》35卷4期<sup>253</sup>

以「榮華富貴無希望」對「自在安閒弄影娑」，標準的單句對，在友人年屆古稀之時，已是不求什麼名利，能單純的過日子才是好的選擇，「榮華富貴」對「自在安閒」，「無希望」對「弄影娑」，藉著兩種截然不同的句對，來說明竹庵先生如今的生活情況，也是張立卿本身所追求的生活。

〈日本鹽谷節山文學博士八十壽誕賀詩〉七律一首

杖朝令誕賀聲揚，遐邇親朋共晉觴。

道貫東西文學博，門栽桃李國花香。

籌添海屋春秋富，壽比岡陵日月長。

忠孝傳家名四海，虔誠頌獻祝詩章。

1957年5月《中華詩苑》5卷5期<sup>254</sup>

在賀壽詩中稱讚鹽谷節山的學識淵博及滿門桃李，以「道貫東西」對「門栽桃李」，直接了當的就讓讀者理解。「籌添海屋春秋富，壽比岡陵日月長。」此二具單句對則是祝賀詞，呼應詩題。

### (三)同類對

同類對，是基礎的對仗，以相同或相關的事物相對，詞性也相同，對仗整齊，

<sup>253</sup> 同註2，頁203。

<sup>254</sup> 同註2，頁236。

能使讀者印象加深：

〈謹次吳君光瑞夏日閒居懷東山重斯詞長原玉贈吳景箕先生〉七絕一首

才高八斗五車書，七步成章一魯璣。

學博東西傳寶島，騷壇樹幟得名譽。

1962年8月《中華藝苑》16卷2期<sup>255</sup>

〈斗六門懷古〉七律一首

雲林舊址溯根原，數百年前一小村。

進士關心興教育，縣丞殉節動乾坤。

驅番得勝千軍壯，討賊揚威萬馬奔。

今日全民同樂業，口碑到處頌洪恩。

1952年11月《雲林文獻創刊號》<sup>256</sup>

〈王總經理桂木先生榮哀錄〉七律一首

噩耗傳來實感傷，熱心書道有餘香。

交遊墨客稱才幹，總理騷壇發瑞光。

桂子揚名皆顯祖，蘭孫勤學盡成章。

誰知蓬島無靈藥，一病西歸惹斷腸。

1967年6月《詩文之友》30卷2期<sup>257</sup>

〈謹次林友笛先生癸卯春三月重遊三秀園原玉〉五律一首

相邀遊勝地，訪問到君家。

共享梭花味，同傾雀舌茶。

<sup>255</sup> 同註2，頁204。

<sup>256</sup> 同註2，頁236。

<sup>257</sup> 同註2，頁237。

詩情漸後退，體力感頻加。

風景多幽雅，葫蘆竹更嘉。

1963年5月《中華藝苑》17卷5期<sup>258</sup>

上列都是使用同類對的例子，同類對經常被使用，即使只有部分對仗，仍是整齊而有力，所要傳達給讀者的意象更爲鮮明。

#### (四)異類對

異類對，或稱「異名對」、「平頭對」，其特性爲只要不相衝突，不同類別的事物仍可相對，使得範圍變得十分廣泛，且能增加對仗的變化性，使讀者有更寬廣的想像空間：

〈謹次吳君光瑞贈斗山隱士原玉〉七絕一首

延陵世胄善詩書，遙播芳名出里閭。

忝得高攀聯雅誼，自慚品學兩空虛。

1962年7月《中華藝苑》15卷7期<sup>259</sup>

〈謹次吳景箕先生同遊三秀園贈主人詩原玉〉七絕一首

重逢舊雨乘輪車，拜聽高談樂有餘。

攪撓郇廚嘗美味，佳珍碗果勝池魚。

1964年4月《中華藝苑》19卷4期<sup>260</sup>

〈謹次吳景箕先生庚子重陽節雅集原玉〉七絕一首

騷人遣興正當時，桓景登高莫說遲。

<sup>258</sup> 同註2，頁320。

<sup>259</sup> 同註2，頁204。

<sup>260</sup> 同註2，頁206。

日暮鐘聲傳屋裏，飛觴談笑爽詩脾。

1961年1月《中華藝苑》13卷1期<sup>261</sup>

異類對不像同類對整齊對仗，因為是以不同的事物為對仗，對仗兩者之間沒有相同處，能讓語句不會過於工整，而有堆砌、合掌之弊，且也能將詩意拓展開來，成為佳作。

本章論文探究張立卿漢詩的創作特色，分為兩個部份來論述：第一節為作品的藝術特色，由張立卿漢詩的體裁：鍾情絕律、涉獵各體、連章形式等特色加以析論；第二節則是作品的創作手法，以詩人創作漢詩時的引經據典、符合新時代的新式用詞、異體字與疊字、對仗美感等特色為主，加以探討之。

在第一節的部份中，鍾情絕律、涉獵各體這點除了張立卿之外，同時期的詩人也都有此一特點，因為他們所接收的漢學基礎都是大同小異，但是某部份詩人還有創作古文或者竹枝詞，張立卿則僅有絕律方面的創作，並無古文一類的文章創作，詩鐘自然是有的，因為有參與詩社活動，至於為何沒有古文創作，筆者推測，與漢學教育及個人有關，張立卿中年之後才又拾起創作的興趣，最先也接觸最多的正是絕律，加以幼年的漢學教育也多以此為基礎，自然創作也以此為主，且張立卿後來接受新式教育，古文也已不復熟捻，身邊友人也大多以絕律創作為主，在唱和方面自然也會順應；而在連章形式部份，則是析論張立卿作品中的組詩，並分析一系列組詩的內容與意涵。

第二節的部份則是從作品的手法運用方面去析論，古典漢詩在當時其實有很多特色，這些在張立卿的作品中也都有展現出來，特別是異於中國傳統文化的新式用詞這一部份，詩人在運用的同時也讓臺灣古典漢詩本土化，運用了當時流行

---

<sup>261</sup> 同註 2，頁 207。

的語言，融入了中國傳統文化未曾有過的用語，甚至還有臺灣自身發展出來的特殊用詞，是較為特別的，屬於臺灣漢詩的特色。

張立卿漢詩中組詩聯詠詩統計表：

詩題	組詩題數	總計
<p>〈土庫看勝錦珠〉、〈次吳景箕先生真一堂雅集韻〉、〈次吳景箕先生詠陸放翁原玉〉、〈次林萬舉戊戌詩人節感賦〉、〈春日訪仰山先生〉、〈春日訪希舜詞兄〉、〈風鐸〉、〈倪登玉先生令高堂八五誕辰〉、〈訪希舜宗先生〉、〈陳祥康先生幸獲二男誌慶〉、〈華銀股東大會席上遇故知林恭平先生〉、〈謹次吳景箕先生大仙巖原玉〉、〈謹次吳景箕先生同遊三秀園贈主人詩原玉〉、〈謹次吳景箕先生東皇旅社原玉〉、〈謹次吳景箕先生癸卯元月六日在品芳堂雅集小宴書懷原玉〉、〈謹次吳景箕先生題斗六糖廠俱樂部原玉〉、〈謹次吳景箕先生水火同源原玉〉、〈謹次林友笛先生戊申中秋待月原玉〉、〈謹次林友笛先生癸卯夏重遊湖山巖原玉〉、〈謹次林友笛先生深夜聽雨感作瑤韻〉、〈謹次林清池先生惜別原玉〉、〈謹次周全德詞長六五退休有感原玉〉、〈謹步吳景箕先生關子嶺紀遊〉、〈題吳景箕先生杖履春風詩集〉、〈聽蟬〉、〈丁未七十雙壽書懷〉、〈中山公園八景錄二〉、〈中山公園八景續前〉、〈次孟梁先生丁酉浴佛節五十感懷原玉〉、〈次陳錫津先生韻〉、〈次陳錫津詞兄參觀三秀園即景〉、〈次韻錫津詞兄參觀三秀園即景〉、〈和李紹唐七秩晉一書懷二首〉、〈奉和林金標癸卯元旦適逢古稀獻辭原玉〉、〈拜讀梁寒操社長讀史三十三首有感次陳錫津先生韻〉、〈許節母八十壽詩〉、〈雲林縣詩人聯吟會第一屆第一次成立大會敬次陳理事長輝玉感詠瑤韻〉、〈遊大湖訪劉傳枝〉、〈遊北港雜詠〉、〈敬次李可讀五十有感玉韻〉、〈敬和林萬舉先生六十初度感賦〉、〈敬和陳輝玉詞長六十感賦瑤韻〉、〈慶祝吳徽景先生當選首屆雲林縣長〉、〈謹次一霞室近稿原玉〉、〈謹次竹庵先生七二書懷原玉〉、〈謹次李可讀先生五十有感原玉〉、〈謹次李步雲先生新居感懷原玉〉、〈謹次吳景箕先生壬寅元日書懷原玉〉、〈謹次吳景箕先生壬寅歲暮原玉〉、〈謹次吳景箕先生甲辰中秋夜赴宴原玉〉、〈謹次吳景箕先生同遊三秀園即景書懷原玉〉、〈謹次吳景箕先生癸卯二月初五日馬味仲楊嘯天兩詩友過訪賦呈原玉〉、</p>	<p>二首一組</p>	<p>94</p>

<p>〈謹次吳景箕先生寄友笛詞長原玉〉、〈謹次林友笛先生八十書懷原玉〉、〈謹次林友笛先生庭中拾翠原玉〉、〈謹次林金標先生六五書懷原玉〉、〈謹次林金標先生癸卯元旦適逢古稀原玉〉、〈謹次徐青山先生八秩生日書懷原玉〉、〈謹次鄭品聰先生六一述懷原玉〉、〈謹次劉毅父先生六十書感原玉〉、〈謹次盧業高先生有感原玉〉、〈謹步黃傳心先生六一初度書懷暨令長郎新婚誌喜〉、〈謹次楊耕雲先生庚戌逸園秋集觀菊原玉〉、〈謹次蕭文樵先生七十書懷原玉〉、〈檳榔樹〉、〈苔梅〉</p> <p>詩鐘：〈文石〉、〈中華〉、〈友情〉、〈心戰〉、〈早菊〉、〈艾旗〉、〈雨亦奇〉、〈夜屏〉、〈秋興〉、〈春日〉、〈酒客〉、〈動吞添沒〉、〈剪波〉、〈採蓮舟〉、〈荷露〉、〈荷風〉、〈雪江〉、〈雪峰〉、〈寒沙〉、〈閒停茶碗從容語〉、〈端午〉、〈碧草黃沙〉、〈壽蓮花〉、〈醒酒石〉、〈樹蟬〉、〈螢窗〉、〈獨微〉、〈寶昆〉</p>		
<p>〈次林友笛先生遊梅山韻〉、〈杜博士聰明先生執教四十週年紀〉、〈春日與吳景箕詞長訪劉崇崑先生感作〉、〈謹次吳景箕先生贈東皇旅社主人原玉〉、〈謹次林友笛先生遊大貝湖即景原玉〉、〈謹次竹庵先生七三書懷原玉〉、〈謹次施緝亭先生八秩自壽原玉〉</p> <p>詩鐘：〈元日〉、〈牛角〉、〈枕戈〉、〈茅屋疏煙報午雞〉、〈筆花〉、〈過興〉</p>	三首一組	13
<p>〈己亥重陽漫遊湖山巖雅集〉、〈林友笛先生丙申中秋待月韻〉、〈遊梅林感作〉、〈謹次竹庵先生古稀晉八生朝書懷原玉〉、〈謹次吳君光瑞夏日閒居懷東山重斯詞長原玉贈吳景箕先生〉、〈謹次吳君光瑞贈斗山隱士原玉〉、〈謹次吳景箕先生冬至前日遊善修堂原玉〉、〈謹次林友笛先生春日漫遊三秀園原玉〉、〈謹次林友笛先生重遊三秀園原玉〉、〈謹次林友笛先生夏日雜詠原玉〉、〈謹次林友笛先生贈吳景箕詞兄原玉〉、〈謹次宗希舜先生卜居北投感作原玉〉、〈謹次楊嘯天先生冬日雜詠原玉〉、〈六十一抒懷〉、〈日本鹽谷節山文學博士八十壽誕賀詩〉、〈次竹庵先生七一壽辰書懷〉、〈次林金標先生六九感懷〉、〈敬步陳逢源先生六十初度書懷原玉〉、〈敬和文樵學兄六十書懷瑤韻〉、〈謹次林友笛先生七十書懷原玉〉、〈謹次林友笛先生次漱雲詞兄竹梁先生過訪賦呈瑤韻〉、〈謹次林臥雲先生八十書懷原玉〉、〈謹次王隆遜先生六十書感原玉〉、〈謹次高文淵先生六十書懷感原玉〉</p>	四首一組	24

〈謹次林友笛先生丙午春日重遊三秀園賦呈主人原玉〉、〈謹次竹庵先生庚子六七生朝書懷原玉〉、〈謹次吳景箕先生寄友笛詞長原玉〉	五首一組	3
〈謹次竹庵先生六八生朝述懷原玉〉、〈謹次吳景箕先生庚子重陽節雅集原玉〉、〈謹次林友笛先生丙申中秋待月原玉〉、〈謹次林友笛先生漫遊左營偶作原玉〉、〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉	六首一組	5
〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉	八首一組	1
〈謹次林友笛先生遊大貝湖八景遊五原玉〉	九首一組	1

張立卿漢詩中現代事物的新語詞統計表：

年代	詩題	現代事物的新語詞	備註
1952	〈太平洋泛月〉	輕帆掛上「太平洋」	
1955	〈端午凱歌〉	「三軍」歌得勝	
1956	〈植樹節〉	獎勵殷勤鄰「里長」	
1957	〈次孟梁先生丁酉浴佛節五十感懷原玉〉	精通「藝術」信無違、「畫展」新營多雅趣	
1957	〈林獻堂先生輓詩〉	遺駭早日藉「機」回、「文化」運籌傳四海、「東京」騎鶴登天國	
1958	〈慶祝施軍燭先生大廈落成〉	「大廈」營新式	
1958	〈遊梅林感作〉	忽聽「飛機」聲細細	
1959	〈北上快車〉	沿路「音機」時廣播	
1959	〈赴淡中禮堂臺灣總會〉	東西蒞會「議員」齊、「辯論」縱橫立案題、「牧長」關心陳意見	牧長即教會中肩負牧養教導責任的人員
1959	〈參觀嶺頭臺灣神學院〉	臺灣「學院」為傳神、啓發「耶穌」博愛人、聖殿堂皇「十字架」、慇懃「佈道」救黎民	
1960	〈建專〉	「國際」「聯盟」遵建議、「邦交」訂約派專權。	
1960	〈颱風警報〉	「颱風」島上作狂威、一聞「警報」煩心碎	
1960	〈杜博士聰明先生執教四十週年紀念〉	「東西醫學」日維新、「研究精華」啓後人。	

1960	〈謹次宗希舜先生卜居北投感作原玉〉	「牙科」濟世德為鄰	
1962	〈次林金標先生六九感懷〉	「歐美」繁華暑侈異、「東洋」樸素古今同。	
1962	〈棒賽三冠〉	「少棒」榮歸三島動、「冠軍比賽」五雲高。	
1963	〈溜冰電影〉	美人舞蹈「滑輪車」、晶明「電影」堪欣賞	
1963	〈謹次吳景箕先生贈東皇旅社主人原玉〉	「廣播清音」慰爾曹	
1963	〈恭弔立委羅萬俸先生〉	驚傳噩耗自「東京」、輸將「歐美新文化」	
1965	〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉	熱鬧「商場」多活氣	
1966	〈謹次竹庵先生七二書懷原玉〉	朝向「校園」輕「體育」	
1967	〈中華文化復興運動〉	「民主」丕基肇始時、豈向「西洋」稱後進、「科學」昌明總可期	
1969	〈夜總會〉	「餐廳宴會」善吹牛	
1970	〈彩色電視〉	鏡裡「傳真藉電」施	
1970	〈電動花燈〉	「花燈」轉動置機關、巧奪天工施「電化」	
1970	〈謹次人類登陸月球原玉〉	「登月太空」靜海清、報說「蘇俄」猿探險、今傳「美國」士專征、「科學」昌明留偉績、「艇鷹」安著祝完成	艇鷹即是太空梭
1970	〈題現代詩選第二集〉	「現代」精華誇寶島	
1970	〈樹蟬〉	一片「公園」春樹發、三間「別墅」夏蟬鳴。	
1974	〈節約能源過新年〉	節省「汽油」尊國策	
1974	〈裸跑〉	「美雨歐風」又日新	
1974	〈敬和陳輝玉〉	藥廠泰安發萬金、怡情科學尙維新。	

	詞長六十感賦 瑤韻)	
--	---------------	--

張立卿漢詩中異體字統計表：

詩題	詩文內容	備註
〈立春前遊梅山望鶴亭〉	十裏山嶺憑眺望	「里」的異體字
〈陽明山看花〉	襯得杜鵑芳艷好	「豔」的異體字
〈次吳景箕先生詠陸放翁原玉〉	胸裏詩藏千百卷	「裡」的異體字
〈次李步雲新居感懷韻〉	倦臥南窗夢許巢	「窗」的異體字
〈次韻君華詞長惠壽詩〉	且假蓬萊醉酒卮	「卮」的異體字 相等於「杯」
〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉	室裏幽閒慰此生	「裡」的異體字
〈彰化八卦山大佛〉	斜陽照裏乘車還	「裡」的異體字
〈養菊〉	風飄艷吐正秋時	「豔」的異體字
〈賞荷〉	自誇艷麗無人管	「豔」的異體字
〈謹次吳景箕先生庚子重陽節雅集原玉〉	日暮鐘聲傳屋裏	「裡」的異體字
〈謹次林友笛先生丙午春日重遊三秀園賦呈主人原玉〉	逢春蘭桂鬪芳妍	「鬥」的異體字
〈謹次林友笛先生重遊三秀園原玉〉	怡然村裏樂逍遙	「裡」的異體字
〈謹次林友笛先生遊大貝湖即景原玉〉	入耳遙遙花草裏	「裡」的異體字
〈謹次吳景箕先生梅山探梅原玉〉	1.香飄雪裏憑風送 2.艷曲清歌十倍償	「裡」的異體字 「豔」的異體字
〈展七夕善修宮雅集〉	善修宮裏罩青雲	「裡」的異體字
〈敬步邱水謨詞長結婚四十週年喜賦原玉〉	攝生常火脛四珍膠	臺語念法，唸作 tīm
〈敬祝蘇錦全先生令長郎光釁君與周德來先生令長女美香小姐吉席〉	新建家庭情意吐	「協」的異體字
〈謹次吳景箕先生同遊三秀園即景書懷原玉〉	怡然村裏住高賢	「裡」的異體字
〈謹次林友笛先生次漱雲詞兄竹梁先生過訪賦〉	四湖鄉裏豎吟旌	「裡」的異體字

呈瑤韻)		
〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉	昏昏醉吐老生衷	「葉」的異體字
〈謹次吳景箕先生梅山探梅原玉〉	凌霜鬪豔嬌姿色	「鬥」的異體字
〈謹步遊曲水園賦呈主人瑤韻〉	梅花豔放色幽然	「豔」的異體字
〈鬪雀〉	覓食階除起鬪爭	「鬥」的異體字
〈十月先開嶺上梅〉	歌成豔曲賦歸來	「豔」的異體字
〈山齋對奕〉	分枰決鬪勇兼仁	「鬥」的異體字
〈次楊嘯天先生暮冬遊三秀園原玉〉	別墅分曹共鬪棋	「鬥」的異體字
〈次韻君華詞長惠壽詩〉	且假蓬萊醉酒卮	「卮」的異體字 相等於「杯」
〈敬和陳輝玉詞長六十六感賦瑤韻〉	騷壇鬪韻心猶壯	「鬥」的異體字
〈奉和林金標先生癸卯元旦適逢古稀獻辭原玉〉	梅花吐豔凌霜雪	「豔」的異體字
〈迎春詞〉	梅開五福呈妖豔	「豔」的異體字
〈菊花杯〉	萬歲山呼獻玉卮	
〈謹次王隆遜先生六十書感原玉〉	豔羨掄元見性真	「豔」的異體字
〈謹次楊耕雲先生庚戌逸園秋集觀菊原玉〉	吐豔黃花三徑秀	「豔」的異體字
〈謹次竹庵先生古稀晉八生朝書懷原玉〉	勁節堪稱祝壽卮	「卮」的異體字 相等於「杯」
〈謹次盧業高先生有感原玉〉	靜玩名山煖著綿	「暖」的異體字
〈敬步魏清德先生元日書懷原玉〉	迎來雅友醉瓊卮	「卮」的異體字 相等於「杯」
〈慶祝林玉書先生八十壽誕〉	春日壽山晉酒卮	「卮」的異體字 相等於「杯」
〈星河〉	清秋河漢裏	「裡」的異體字
〈杏雨〉	枝枝豔可瞻	「豔」的異體字
〈虞美人草〉	1.託生香國裏 2.千古賸芳痕	「裡」的異體字 「剩」的異體字
〈觀菊會〉	玉蕊凝霜豔	「豔」的異體字
〈李白酒〉	詩裏可稱無敵也	「裡」的異體字

〈早菊〉	孟秋吐艷易安亭	「豔」的異體字
〈金寶〉	詩吟明月金風裏	「裡」的異體字
〈春晚〉	十里蘇堤春水豔	「豔」的異體字
〈荷風〉	荷艾難醫心裏病	「裡」的異體字
〈梅柳〉	寒梅豔妬孤山雪。	「豔」的異體字、「妒」的異體字
〈報歲蘭〉	香蘭吐豔迎春至	「豔」的異體字
〈壽蓮花〉	蓮座懸燈燦豔花	「豔」的異體字

張立卿漢詩中疊字統計表：

詩題	詩文內容	備註
〈人潮〉	「濟濟」人才多似鯽	動作的狀態類
〈北投溫泉〉	「滾滾」溫泉湧碧闌	動作的狀態類
〈次吳景箕旁時午小睡韻〉	細雨「蕭蕭」韻繞梁	動作的狀態類
〈次林萬舉戊戌詩人節感賦〉	「濟濟」人才萃若林	動作的狀態類
〈杜博士聰明先生執教四十週年紀念〉	「諄諄」善誘費精神	靜態的情態類
〈待春〉	文星「朗朗」趁晴光	動作的狀態類
〈香霧〉	迷濛煙雨感「重重」	動作的狀態類
〈倪登玉先生令高堂八五誕辰〉	婺煥中天星「朗朗」	動作的狀態類
〈訪陳逢源先生〉	「匆匆」握別老詩翁	動作的狀態類
〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉	「纍纍」梅熟比金黃	靜態的情態類
〈陽明山看花〉	照眼櫻花「朵朵」紅	靜態的情態類
〈遊梅林感作〉	忽聽飛機聲「細細」	物體聲音類
〈廳後晴〉	漫山樹色翠「重重」	動作的狀態類
〈壽蓮花〉	薰風「習習」播清馨	動作的狀態類
〈謹次竹庵先生六八生朝述懷原玉〉	雲水「迢迢」一雁輕	動作的狀態類
〈謹次吳景箕先生大仙巖原玉〉	1.精神爽快步「遲遲」 2.「森森」竹樹富春潮	1.動作的狀態類 2.靜態的情態類
〈謹次吳景箕先生冬至前日遊善修堂原玉〉	車擊肩摩人「攘攘」	動作的狀態類
〈謹次吳景箕先生題斗榕樹〉	榕樹「蒼蒼」天籟吟	靜態的情態類

六糖廠俱樂部原玉)		
〈謹次吳景箕先生水火同源原玉〉	暮鼓晨鐘聲「隱隱」	物體聲音類
〈謹次吳景箕先生關嶺橋原玉〉	「滾滾」源泉流不息	動作的狀態類
〈謹次林友笛先生夏日雜詠原玉〉	「縷縷」薰籠裊細煙	動作的狀態類
〈謹次林友笛先生遊大貝湖即景原玉〉	「滄滄」湖水映晴天	動作的狀態類
〈謹次林友笛先生過杭內坑原玉〉	傳出「狺狺」犬吠聲	物體聲音類
〈謹次宗希舜先生卜居北投感作原玉〉	溫泉「滾滾」引清池	動作的狀態類
〈謹次周全德詞長六五退休有感原玉〉	「循循」善誘志無休	靜態的情態類
〈謹步林淄先生惠詩原玉〉	「停停」高節比琅竿	靜態的情態類
〈十月先開嶺上梅〉	1.孤山「點點」凌霜瘦 2.綠萼「疏疏」傍雪堆	靜態的情態類 靜態的情態類
〈山齋對奕〉	1.中中隱士臥雲身 2.雅事逍遙日日新	靜態的情態類 靜態的情態類
〈五月五日〉	盛典「愬愬」又一年	靜態的情態類
〈玉山瑞雪〉	層峰聳翠勢「巍巍」	靜態的情態類
〈北園冬霽〉	兩塔「巍巍」聳碧天	靜態的情態類
〈次陳錫津先生韻〉	「字字」珠璣得令名	靜態的情態類
〈次陳錫津詞兄參觀三秀園即景〉	1.綠影「森森」隨日上 2.清陰「鬱鬱」映池中	靜態的情態類 靜態的情態類
〈竹窗茶話〉	1.扶疏「个个」影窺人 2.蝶夢乍醒猶「栩栩」 3.龍團細味自「津津」	靜態的情態類 動作的狀態類 動作的狀態類
〈雨金〉	「纍纍」遍地落繽紛	靜態的情態類
〈林長老令次郎東熙君與陳鴻章先生令長女淑姿小姐吉席〉	他年瓜瓞慶「綿綿」	靜態的情態類
〈芳國先生臺澎遊歷吟集題詞〉	蓬萊美景望「悠悠」	靜態的情態類
〈虎溪煙雨〉	1.弱柳含「煙煙」淡蕩 2.長橋臥「水水」流遲	動作的狀態類 動作的狀態類

〈春江夜泊〉	「泛泛」春潮夜入吳	動作的狀態類
〈春雷〉	「轟轟」驀地破天晴	動作的狀態類
〈客中餞歲〉	1.風塵「僕僕」幾春秋 2.「遲遲」進步不嫌牛	動作的狀態類 動作的狀態類
〈秋窗坐月〉	一庭涼月思「悠悠」	靜態的情態類
〈祝土地銀行斗六分行落成〉	「蒸蒸日上」業績見光明	靜態的情態類
〈陳錫津先生令三郎煥源君吉席誌喜〉	百年偕老慶「綿綿」	靜態的情態類
〈雲林縣南樂研究社成立演奏會感作〉	餘音「嫋嫋」爽心田	動作的狀態類
〈慶祝李承運里長令長郎天昭君與黃玉秋小姐吉席誌喜〉	他年瓜瓞慶「緜綿」	靜態的情態類
〈養雞〉	德禽「喔喔」報黎明	物體聲音類
〈鴈〉	「離離」聲斷渡嚴灘	物體聲音類
〈曉枕聞雨〉	雄雞鼓翼一「更更」	物體聲音類
〈謹次吳景箕先生癸卯二月初五日馬味仲楊嘯天兩詩友過訪賦呈原玉〉	雙星「朗朗」耀華堂	動作的狀態類
〈謹次林友笛先生新春漫遊梅山感作原玉〉	環峰路畔草「芊芊」	動作的狀態類
〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉	「昏昏」醉叶老生衷	動作的狀態類
〈謹次林友笛先生戊申中秋待月原玉〉	吟朋「濟濟」添餘興	動作的狀態類
〈豐年樂〉	農家「處處」樂無涯	動作的狀態類
〈檳榔樹〉	結實「纍纍」入品題	靜態的情態類
〈江聲〉	「轟轟」萬里馳	動作的狀態類
〈苔梅〉	綠蘇皺「鱗鱗」	靜態的情態類
〈夏窗坐雨〉	「瀟瀟」景寂寥	動作的狀態類
〈茶煙〉	1.清煙騰「嫋嫋」 2.春日自「遲遲」	動作的狀態類 動作的狀態類
〈聞蛙〉	1.青田「夜夜」聲 2.「淵淵」充耳鼓 3.「閣閣」鬧心旌	靜態的情態類 靜態的情態類 物體聲音類
〈隴頭梅〉	「蕊蕊」韻超群	靜態的情態類

圖 1-2<sup>262</sup>



資料來源：張厚基先生提供。

---

<sup>262</sup> 1935 年與家人親戚到高雄西子灣遊玩，左一為張立卿。

## 第五章 張立卿漢詩的風格和時代定位

張立卿從 1940 年開始嘗試創作，其間又中斷了 11 年，直至 1952 年之後，作品才陸陸續續出現，到他 1974 年 12 月因到公園運動不慎滑倒，頭部受傷併發肺炎，高燒不退，於 1975 年 1 月去世為止，都還有作品，之所以會如此晚創作，多少與其時代背景、環境因素及歷史有關，張立卿的作品多書寫平凡事物，紀錄生平所遇，加以這時中晚年的張立卿已卸去許多職務，是淡然度日的半隱狀態，僅以吟詩閒詠，訪友唱和，沉浸聖教為生活主要重心，更如道家所提倡的自然虛靜，與世無爭；光復之後的「戰後時期」局勢並未完全平復，仍有動盪，張立卿詩中卻無任何埋怨之詞，一切隨遇而安，詩風閒適而有生命力，欲以平凡說不平凡，這與交友也大有關聯，張立卿開始創作的時期，也是與眾多詩友更深入交往之時，好友如張禎祥、吳景箕等人也多是退隱於家中，養花怡草，不求功名利祿，而是謙退地修行自身涵養，張立卿自然也受到影響。

### 第一節 漢詩風格

詩人創作的態度及詩風的塑成是由許多因素所組成的，這背後像是生長背景、個人經歷、天性稟賦都不無關聯，張立卿的詩中少有義憤或者激昂的強烈心情，而是散發著溫和自然的氣息，詩如其人，身邊所認識結交的人對其評價也是如此，其長子張厚基與妻子在訪談時也都一致表示：「他是一個很好的人，對誰都很溫和，從未大聲責罵過誰，反而是母親(婆婆)還比較嚴厲。」當然不可否認的，作品還是有部分是因為參加擊鉢的限定課題所作，而有為賦新詞強說愁之感，甚至缺乏性靈，多是在詩鐘這方面，但張立卿的詩作整體說來還是情真意切、不刻意營造的。

## 一、塑成漢詩風格的因素

### (一)早年擔家計，臨老入詩叢

從父親驟然去世，倉促回國接下家中的藥舖，擔起家中重擔；原本就讀商科，藥理也不甚了解，到考上中醫執照，張立卿雖然因為家境不錯，求學之路都還順遂，沒有金錢上的負擔，然而卻也是在沒有心理準備之下斷了學業，當上了一家之長，從此就在斗六經營藥房，中醫方面聘請專業人士駐診，但是販賣西藥部分則仍是由張立卿與妻子主掌，除了家中事業，張立卿還曾擔任斗六郡藥種商組合會組合長，更擔任過斗六區負責社會救濟事業的委員，能者多勞，有一定的社會地位也要肩負起更多責任，這點與其友人吳景箕相似，吳景箕也是早年擔任許多要職，後來毅然決然辭去斗六中學校長一職，閒居於家；早年張立卿是沒有任何作品的，第一首作品是在日治晚期(西元 1940 年)出現的：

#### 〈和弔屈原瑤韻〉七律一首

荊楚謀臣此棟梁，不堪天日黯無光。  
慘遭魚腹難埋恨，傷及蛾眉易斷腸。  
熱血滿腔懷故國，忠軀七尺付清湘。  
年年端午臨江吊，賦罷招魂感慨長。

1940 年 7 月《詩報》228 號<sup>263</sup>

接著隔年又有一首：

#### 〈雨金〉七律一首

纍纍遍地落繽紛，措大窮生喜色殷。  
報德陲陰寧慷慨，懷廉楊震畏知聞。

<sup>263</sup> 同註 2，頁 247。

人間百事終需爾，世上萬能每說君。

我謂丞民當禹日，何愁負腹有將軍。

《張立卿詩草》

1941年6月《詩報》249號<sup>264</sup>

然後直到1952年才又有作品出現，這時是結束了日治時期，臺灣進入了「戰後光復時期」，這時候的張立卿已經54歲，因為長子張厚基結束了香港的學業，回臺協助祖業，而其他子女也都能獨當一面了，各自也有自己的家庭、事業，他才慢慢地開始大量的創作，以當時剛創刊的《雲林文獻創刊號》為第一個發表的園地，慢慢地增加作品，即使當時的臺灣古典文學呈現衰敗趨勢，張立卿也沒有選擇進行當時的潮流，也就是新文學的創作，而是投入仍有運作的詩社，參與雲林斗六一帶的古典漢詩活動，自己也多與詩友大量的唱和，將臺灣古典文學繼續傳承下去。

也因為選擇了創作古典漢詩，當時在政治上的許多動作對古典文學較少影響，雖然這時期的國民黨的確是積極的想要在各方面都「去日本化」，建立「中國化」，產生了一些騷動，最著名的是1947年的二二八事件，這些直接或者間接地影響了不少臺灣作家，部分臺灣作家在語言文字轉換的過程中產生困難，又因為政治因素，之前的日文作家還沒適應新的文學語言，就被語言給制約了，而漢詩較沒有這個問題，日治時期在臺的日本文人與台灣人甚至還相互有唱酬，台灣傳統文人大部分用的仍是漢字，「皇民化運動」時期因為政策操作才開始嚴禁漢字漢語，然而臺灣古典文學仍被有志之士想盡辦法保留延續；加上戰後日本投降，臺灣光復，當時隨著軍隊來臺的文人，有許多也是傳統文學大家，像于右任、賈景德等等，于、賈兩位同時也是當時國民黨重量級的黨國大老，以他們為首渡海來臺的文人與臺灣本土的傳統文人相互融合，使得臺灣古典文學的發展，並未

---

<sup>264</sup> 同註2，頁248。

隨著日治時期結束而終了，反而有延續的跡象，這點從張立卿的作品中對於于、賈兩位十分尊敬，且非常讚揚這兩位大老對於臺灣古典漢詩詩壇的貢獻能略知一二：

〈端午節懷于賈二老〉七律一首

于公賈老兩文星，創立詩壇仰德馨。  
令節共興懷偉績，佳辰重紀讀騷經。  
揮毫妙筆千秋業，著作珍篇萬世銘。  
角黍包金繩綵線，汨羅江上弔忠靈。

《張立卿詩草》

1966年9月《詩文之友》24卷5期<sup>265</sup>

〈慶于老獲詩歌獎〉七律一首

青錢萬選譽聲揚，誘掖斯文獲表彰。  
劫後風騷推巨擘，當前人物費平章。  
烏臺鯁直尊元老，鱣席清廉仰義方。  
秉政尚饒餘力在，扶輪大雅顯重光。

《張立卿詩草》

1956年5月《詩文之友》5卷4期<sup>266</sup>

但張立卿的創作其實也顯示出，本來在臺灣本島從日治時期就十分盛行的吟社、詩社也在這個時期凋零、沒落了，無論是張立卿的父親張淮在斗六所創立的斗山吟社，亦或後來延續的雲峰吟社，都因為耆老逐漸老邁，新血又少有增添的情況下，無力繼續支撐而忍痛解散，但還是有喜愛古典文學的文人繼續創作；其實臺

<sup>265</sup> 同註 2，頁 271。

<sup>266</sup> 同註 2，頁 272。

灣各地目前都仍有少數古典詩社有在進行創作與聚會等活動，但已非常稀少，如此薄弱的創作量情況也顯示出當代的古典文學正在迅速的沒落。

張立卿創作的範圍十分廣闊，並沒有把自己限制於只有參與詩社課題或者擊鉢，內容則多風景、旅遊或雜詩，其友人所作內容也多是如此；臺灣的傳統詩歌多採取兩個角度：1.客觀陳述 2.主觀切入，但是其實兩者是相互融合的，沒有詩歌是可以將這兩個角度分開，就如同詩歌多有「情中有景」、「景中有情」是相同的。因為詩人關懷面的不同，也就形成不同的詩歌類型，中國古詩是這樣，承襲傳統的臺灣漢詩亦如此；以鄭成功為例，他驅荷復臺的歷史功績是最常出現在詩人的作品之中，相關史事成一時之盛，但是不同時期不同心境，所描寫的鄭成功所代表的意涵也不同；日治時期臺灣文人書寫鄭成功，多半是爲了獲得解放而努力，這時的鄭成功形象是一種投射心裡，想藉此來表達對政治的不滿，這樣的抗日精神，就連曾經來臺遊歷的梁啟超，也都對臺灣人的遺民氣節加以肯定，這時候的詩題是有所爲而爲之；但是在張立卿創作漢詩的這個時期，雖然張立卿不一定是此末流的代表人物，但是他仍是還有在創作的一份子，他作品中的鄭成功形象已經與日治時期所用來諷喻時局的鄭成功有所不同了，呈現的是比較單純述說功績，而沒有太多諷諭在內的作品，這也與當時的社會情況有關。

臺灣光復之後雖有種種原因導致民國 38 年(西元 1949 年)開始實施戒嚴令<sup>267</sup>，雖然在民國 76 年(西元 1987 年)7 月 15 日之後臺灣的戒嚴體制就已經終止，但長達 38 年的戒嚴時期，至今仍然對臺灣的政治與社會有著相當深入廣泛的影響。其中不能否認，戒嚴令的實施爲臺灣的經濟發展提供了相對穩定的政治與社會基礎，在戒嚴時期內，臺灣在當時的政府主導下先後完成了耕者有其田與三七

---

<sup>267</sup> 《台灣省戒嚴令》，正式名稱爲《臺灣省警備總司令部佈告戒字第壹號》，是一個於民國38年(西元1949年)5月19日由中華民國台灣省政府主席兼台灣省警備總司令陳誠頒布的戒嚴令，內容爲宣告自同年5月20日零時起在台灣省全境(當時包含台灣本島、澎湖群島及其它附屬島嶼)實施戒嚴，至民國76年(西元1987年)7月15日由蔣經國總統宣佈解嚴爲止，共持續了38年又56天之久，在台灣歷史上，此戒嚴令實行的時期又被稱爲「戒嚴時代」或「戒嚴時期」。

五減租、幣制改革、十大建設等一系列重大經濟政策與基礎設施建設，臺灣的產業形態也由以農漁業為主順利轉型為以工業製造與商業服務為主，人民的所得與生活水準均有顯著提升，當然直至目前為止，臺灣社會對戒嚴時期的功過還未產生一個普遍性的一致觀點，也與各政治黨派所持的價值觀不同有關。

先不論戒嚴時期對臺灣的影響是好是壞，在這時期反而是張立卿創作最多的時候，同時期的詩友們在這段期間也都是有所創作，以環境來說，反而因為政府推行中華文化復興運動，希望能「守經知常，創新應變」，漢詩也符合這項運動的宗旨而得以延續，張立卿的創作中也可看出這項運動的影響：

〈中華文化復興運動〉七律一首

唐虞揖遜早名馳，民主丕基肇始時。  
豈向西洋稱後進，由來中國是先師。  
忠誠貫徹能無愧，科學昌明總可期。  
格物致知吾道在，復興重振指揮旗。

《張立卿詩草》

1967年7月《詩文之友》25卷6期<sup>268</sup>

無論當初政令的動機為何，中華文化復興運動的確為臺灣幾代人打下了良好的國學基礎，使得台灣島上培植出豐富的文化土壤。

張立卿開始創作時已沒有擔任什麼要職，僅僅在74歲那年擔任過雲林縣詩人聯吟會的常務監事，隔年又當選理事，除此之外再無外務，回歸到一般平民百姓的身分，除了因為社會環境影響，友人也是一大因素，身邊所結交的好友多是文人雅士，幾乎都有在創作，早年所結交的好友到了晚年也多半是退休或者本就

<sup>268</sup> 同註2，頁234。

隱居，許多詩友與張立卿相同，一有空閒就是四處出遊，創作也是不輟，雖未把漢詩創作作為一生的志業，但仍有著希望藉此繼續維繫傳統文化的心態，張立卿交友甚廣，自然也有所影響，更會相互切磋詩藝，的確以時代來說所作已屬末流，但這股幾乎乾涸的末流，靠的也是像張立卿這樣把漢詩當成興趣，卻又認真地創作的詩人，默默的灌溉詩田，延續漢詩生命。

## 二、張立卿的漢詩風格

張立卿對於自己的心性走向一直始終如一，早年因為還有家庭負擔，雖然不重但也不能隨意過自己真正想要的生活，仍然勉力經營家中祖業，中年之後負擔漸漸減少，綜觀諸詩也可發現約略在五十歲左右的作品中，都透露著對隱士生活的嚮往，身旁詩友也知曉其性情及心之所向，張禎祥就曾經在詩中形容他是「樓中便可成街隱，不必名山別築廬。」張立卿晚年生活不外乎就是養花、弄草、品茗、談禪、訪勝、吟哦……等等，不論是在友人寫給張立卿的詩或者張立卿的自我創作中都充滿了閒適之風，頗有田園詩派的韻味。這從張立卿的〈六十一書懷〉組詩及好友林友笛的〈次立卿先生六十一書懷瑤韻〉組詩、張禎祥的〈次立卿宗弟六一初度書懷瑤韻〉等等都可見一斑：

### 張立卿〈六十一書懷〉七律四首

花甲纔周又一年，祇將翰墨結因緣。

星霜虛度當生日，兒女虔誠特設筵。

美酒豚蹄供醉飽，壽糕雞卵喜團圓。

齊眉雙慶堪娛老，利鎖名韉未許牽。

一門三代學中醫，祖澤綿延繼建基。

慈愛齊人憑藥石，謙恭作則紹裘箕。

耶穌信奉存仁義，孔教尊崇讀史詩。

幸獲向平心已遂，安居樂道解雙頤。

雲林靄靄斗山蒼，四代相承號品芳。  
勝日徘徊花塢外，閒時漫步柳橋長。  
洗蘭移竹堪娛目，煮茗敲詩可潤腸。  
許我中天增歲月，蓬萊島上探春光。

世居斗邑養餘生，好友光臨倒屣迎。  
種菊三盆供雅賞，栽松滿架博新評。  
花紅葉綠盈庭秀，燕語鶯聲繞砌鳴。  
取次兒孫皆長大，琴書座右樂昇平。

《張立卿詩草》

1959年1月《中華詩苑》9卷1期<sup>269</sup>

林友笛〈次立卿先生六十一書懷瑤韻〉七律四首

書懷詩到恰新年，壽宇宏張信有緣。  
訟岳人來歌樂府，稱觴客喜醉華筵。  
兒孫滿眼心常樂，夫婦齊眉鏡正圓。  
蔗境彌甘欣此日，身閒不為俗情牽。  
註：訟，一作頌。

崇孔崇耶復業醫，克繩祖武奠鴻基。  
主盟牛耳能傳道，方秘龍宮善紹箕。  
興到邀朋欣奏樂，神怡品茗愛吟詩。  
蘭孫繞膝歡何極，娛目分甘自解頤。

<sup>269</sup> 同註2，頁231-232。

善報於君自彼蒼，故教蘭桂日騰芳。  
喜將史上稽今古，懶向人前較短長。  
為愛術精醫虎口，那關路險似羊腸。  
晨遊不倦終成趣，諷詠歸來月尚光。

福壽雙全是此生，多詩寡慾更歡迎。  
須知世外桃源隱，免受鄉中月旦評。  
楚館已嫌觀妓舞，漢宮偏喜聽蟬鳴。  
年來晚景閒如許，合唱清歌慶太平。<sup>270</sup>

張禎祥〈次立卿宗弟六一初度書懷瑤韻〉 七律四首

荏苒光陰六一年，儒耶兩教最深緣。  
傲寒有菊迎華誕，隨例懸弧敞綺筵。  
以德待人身可潤，書懷得句珠同圓。  
早完婚稼宜家室，內顧無須半點牽。

世代為儒且作醫，淵源家學繼良基。  
品芳仁術摹和緩，南極祥輝射斗箕。  
手舉兕觥看戲彩，身臨蔗境好吟詩。  
家風堪比春風暖，不假癡聾自解頤。

頻降吉祥由彼蒼，盈牆桂馥與蘭芳。  
性恬堪與鷗盟好，身健原知鶴算長。  
探勝無須筇左手，留題自有錦為腸。

<sup>270</sup> 同註 2，頁 357。

福多詎是尋常事，積德能師司馬光。

醫學精通善養生，慈祥風度競相迎。

齊家願遂天倫樂，濟世功成月旦評。

名畫異書充棟入，高山流水以琴鳴。

教宗基督虔傳道，博愛為懷事事平。

《張立卿詩草》

張禎祥《三秀園詩草》<sup>271</sup>

連續好幾組的組詩，內容不外乎是張立卿對自己的看法以及友人對張立卿的看法，這同時也是張立卿本身以及身邊詩友對他的作品評論，「煮茗敲詩」，張立卿把作詩當成一種雅事，這使得他無論是描寫田園風光或者山川流水，都自有一片迷人綺麗，能寫出優美風物的，只有那些活得很歡快、很自由的人，因為心靈上無拘無束，才能欣賞如文錦、如薤葦的娟美柔滑，但又因為張立卿寫作之時已入中年、老年，人生的歷練讓他的詩風中不單純只是寫景描物，還藏有他在大自然、宗教、經典中所悟到的體驗。

因為嚮往，張立卿的詩中也出現許多隱士，有些雖未提其名卻慕其生活，張立卿除了結交詩友，也常與這些隱居之人或是山中僧侶交流、談天，雖然不能真正的隱居山林，但是藉由探訪這些人，張立卿也能短暫地做一個隱士，晚年張立卿的生活自在安閒，他的心中已無任何罣礙，雖無隱士之實，卻有隱士之心：

〈謹次吳君光瑞贈斗山隱士原玉〉 七絕四首

延陵世胄善詩書，遙播芳名出里閭。

忝得高攀聯雅誼，自慚品學兩空虛。

<sup>271</sup> 同註 2，頁 370。

日暖風和爛漫舒，羨君腹笥貯璠璵。  
花香鳥語多詩料，品茗談心興有餘。

處世無憂比老聃，虛心共坐聽高談。  
三分讓步天寬闊，月夜沉思望斗南。

嶄然頭角勢崢嶸，出口成章秉玉衡。  
釣利爭名都不管，只求雅士訂詩盟。

《張立卿詩草》

1962年7月《中華藝苑》15卷7期<sup>272</sup>

〈謹次盧業高先生有感原玉〉 七律二首

勢利何曾夢裡縈，交通事業便民生。  
修身養性神常健，樂道安貧氣自平。  
張緒英姿慚遜色，盧敖隱士久聞名。  
何當聚首芸窗下，促膝談詩喜氣盈。

萬象更新又一年，滿園桃李笑三千。  
遨遊勝地閑攜杖，靜玩名山煖著綿。  
孝德傳家風末俗，文章報國仗先鞭。  
詩人淡薄堪明志，處世同參玉版禪。

《張立卿詩草》

1956年5月《中華詩苑》3卷5期<sup>273</sup>

<sup>272</sup> 同註 2，頁 204-205。

<sup>273</sup> 同註 2，頁 302-303。

張立卿到晚年之時對於自己的生活描寫是「洗蘭移竹堪娛目，煮茗敲詩可潤腸」，深層的信仰，多年來研讀儒、道、釋三家的經典，讓其心境更上一層樓，遊於物外，其種種行爲及其心境，都已經像是一位真隱士，隱然於市中，蘇東坡〈超然臺記〉有云：「...人之所欲無窮，而物之可以足吾欲者有盡，...彼遊於物之內，而不由於物之外，...以見予之無所往而不樂者，蓋遊於物之外也。」張立卿這不追求外物的享樂，平淡度日的趣味，不正是「無所往而不樂」的寫照，也頗有道家所提倡的自然虛靜，萬物皆順其心性的哲學道理，作品也更洗滌思慮，虛心澄靜，雖還不到天地冥合爲一的境界，但順其心、行其道，張立卿用詩寫其隱士生活，閱詩如閱其人，他實實在在地做到了。

## 第二節 漢詩創作的時代定位

臺灣古典文學類型多元，但萬變不離其宗，多是有關於臺灣的創作，並且對臺灣文學發展產生影響力的傳統文學，作品內容與臺灣的人情、風土、歷史相關，因為歷史因素及環境影響，一直都是以詩歌爲大宗且居於主流的位置，但也因爲詩藝術方面沒有特殊表現所以某些論者對其評價不高，龔鵬程在《臺灣文學在臺灣》中就有提到：「...前引《臺灣文學史》說它：『內容雷同、形式古板，藝術上有所追求和創造者不多』...未反映民生疾苦，未暴露社會矛盾...」<sup>274</sup>這雖是由文學藝術的立場去批評早期的漢詩形態，未考慮當時環境所下的評論，但處於漢詩發展晚期的張立卿，也同樣遇到了這種類似的情況，然而當時開始瓦解的臺灣傳統詩壇要延續漢詩文化已屬不易，張立卿並不是不知道這種情況，錯過了黃金期，面對衰敗期，以及成爲趨勢的新文學，他沒有強烈的反對或抵制新文學，只是選擇了自己所喜愛的古典漢詩，與其他漢詩老詩人一同繼續創作，一同維繫這條文化命脈，也許無法如同黃金時期的傳統詩人所寫出來的漢詩之好，這卻是他

---

<sup>274</sup> 龔鵬程著：《臺灣文學在臺灣》，台北縣，駱駝出版社，頁 17，1997 年。

對他自我「風雅」的執著。

一、生活寫實、以詩言志的雲林區域文學作家

張立卿生於雲林斗六，筆下也多有描寫生長地的風景，生於斯長於斯也寫於斯，生活上的紀實、尋幽訪勝的描寫，張立卿以雲林斗六為中心點，向外延伸他的漢詩之路，同時他也關心斗六在地的風土民情，用詩來見證斗六的改變，小至公園景色，大至歷史變遷，張立卿都用漢詩紀錄著他在斗六的點滴，像作品中就有提到斗六的中山公園(舊名)，也就是現在位於香火鼎盛的受天宮旁的斗六公園，〈中山公園八景錄二〉、〈中山公園八景續前〉即是：

〈中山公園八景錄二〉 雲林春曉 七律二首

尋幽曳杖趁晴光，結伴遊園百草芳。  
紫燕飛輕逢雨霽，黃鶯語巧乘春陽。  
煙迷柳葉溪魚現，露濕花房桂木香。  
瞻望曉星紅日近，雲林曙色正蒼蒼。

一輪月鏡掛中天，設席閒亭奏管絃。  
酌酒舉觴邀月飲，吹簫作曲伴雲眠。  
清溪魚躍浮幽境，日暮鳥飛樂自然。  
舞蹈狂歌添雅興，徘徊柳岸醉成仙。

《張立卿詩草》

1961年12月《中華藝苑》14卷6期<sup>275</sup>

〈中山公園八景續前〉 鳳林飛花 七律二首

<sup>275</sup> 同註2，頁233。

一林鳳木燦飛花，展美朱紅絢彩霞。  
蝶戀頻翻千種萼，蜂圍喜報萬枝葩。  
清香滿圃輕粧粉，冷豔凌空薄染紗。  
帶雨低昂朝浥露，涼風吹上美人車。

中山橋畔草花薰，老柏成陰燕雀群。  
夏日泛舟招雅客，秋宵設席會斯文。  
溪邊急水流砂石，岸上喬松隔火雲。  
一繖擎天叢古翠，青空時有鶴聲聞。

《張立卿詩草》

1962年1月《中華藝苑》15卷1期<sup>276</sup>

還有由好友吳景基父親清末秀才吳克明與王雪農在明治四十二年(西元1909年)合資創辦的雲林縣斗六糖廠也是雲林重點勝蹟之一，糖廠內的「斗園」風景優美，有假山、彎拱橋、環園流水、涼亭、噴水池、荷花池等等景觀，張立卿就曾為斗六糖廠中的俱樂部成立時寫詩祝賀，內容有諸多風景描寫，令人嚮往：

〈謹次吳景箕先生題斗六糖廠俱樂部原玉〉 七絕二首

榕樹蒼蒼天籟吟，花紅柳綠竹成陰。  
清幽一座嘉賓館，絕好斜陽映翠岑。  
  
溪石為山錦繡林，聯翩名士杖藜尋。  
花香鳥語多詩料，痕印蒼苔屐齒深。

《張立卿詩草》

1960年7月《中華詩苑》12卷1期<sup>277</sup>

<sup>276</sup> 同註2，頁233。

除此之外，張立卿也參加民間活動，雲林又有不少廟宇，像北港著名的朝天宮、大埤的三山國王廟等等，都被列為國家級的古蹟，經常有大型活動舉辦；張立卿有詩〈遊北港雜咏〉七律二首中就有對廟會的描寫，「絕好梨園演聖臺，戲妻平貴錦衣回。堪欽守節冰霜操，十八春秋志未推。」、「千家萬戶宰生靈，整列佳珍滿戶庭。結彩張燈迎聖駕，神威顯赫玉爐馨。」書寫地方廟宇活動，或者山林間的寺廟，也是對鄉土文化的見證與呈現，張立卿雖畢生信仰基督教，但是對於臺灣的民間宗教信仰中心也十分尊崇，這些寺廟是保存民間文化及薪傳的據點，有的更是風景怡人，像張立卿經常造訪的湖山巖寺，透過聽經來修行自身，而其周圍風景更是讓人在對鄉土文化產生興趣之餘，還能享受大自然的洗禮：

〈春日湖山岩聽經〉 七律一首

拾級湖岩禮佛庭，巍巍宮闕仰神形。  
樓懸郭外鐘聲響，宇聳林邊鉢韻聆。  
側耳清音傳遠近，隨身妙諦動蒼溟。  
風光青日添明媚，寡慾虔心聽講經。

《張立卿詩草》

1970年5月《詩文之友》32卷1期<sup>278</sup>

〈謹次林友笛先生湖山巖原玉〉 七律一首

湖山勝景樂陶然，寺畔樓臺萬象妍。  
清福人間年七十，參香院外客三千。  
空門有幸知禪味，佛法無邊結善緣。  
水月晶瑩心正氣，嵐光霞彩映晴天。

<sup>277</sup> 同註2，頁209。

<sup>278</sup> 同註2，頁252。

《張立卿詩草》

1964年2月《中華藝苑》19卷2期<sup>279</sup>

〈己亥重陽漫遊湖山巖雅集〉 七絕四首

偷得浮生半日閒，攜琴邀友上湖山。

敲詩奏樂添餘興，緩步歸來展笑顏。

慈雲湖上泛輕舟，一葉飄風逐水流。

勝景天然真似畫，重陽節日好優遊。

梅林校舍集群賢，老幼交歡快欲仙。

菊酒幾杯知己飲，聯吟酬唱樂陶然。

菊社同人乘壁車，湖山覽勝樂安舒。

弦琴合奏多風雅，酒飲重陽意自如。

《張立卿詩草》

1959年12月《中華詩苑》10卷6期<sup>280</sup>

上列種種，都在書寫對張立卿本身對雲林這塊土地的情感，人與人、人與土地，會很自然而然地形成一種凝聚力和情感，而形成了像是早期的「村莊」，現在稱之為「社區」的組織；張立卿並沒有刻意去書寫雲林，而是由其生活領域延伸出素材，將其結合而成詩作，不論是歷史資產的呈現或內在文化精神的保留，張立卿雖然不是雲林古典文人中的個中翹楚，但他平實的作品，卻也顯現出他平日的觀察與關注，對於其實人類對於土地的情感，就像對母親懷抱都有的原始渴

<sup>279</sup> 同註 2，頁 293。

<sup>280</sup> 同註 2，頁 179。

望；因為擁有母親溫暖的孩子，才會更健康、快活，順應這個道理去抓住對自己生長地的感覺，進而成詩，也是另一種鄉土文學的表現方式。

## 二、身為漢詩末期傳統文人的抉擇

龔鵬程在《臺灣文學在臺灣》一書中提出這樣的論述：

蓋歷史實際上有兩個部份。一是被稱為「歷史真相」的時間之流中曾經存在的事物，一是人們對於歷史的論述。……我們所能知曉的歷史，乃是由人們對於這個歷史的論述得來的。無論其為當代人論述抑或後人之論述。歷史只存在於論述之中。

每個人對歷史的論述，受限於言說情境、語言脈絡、觀察角度、認知能力，故必會有若干主觀之成分，必為「偏見」。……因此沒有人可以貌為客觀、宣稱他獲知歷史的真相。但是，每個主觀的論述，各照一隅，拼起來，對比一番，卻可以在理性的客觀化運作和各種論述的矛盾、接縫與裂罅之中，窺察到一部份真相。<sup>281</sup>

過去的歷史真相已不可知，畢竟無法回到過去還原現場，只能倚靠資料拼湊，目前田野調查所得到的資料中，除了照片及親屬訪談外，並無詩作能突顯出張立卿在日治時期的思想與心境，但由後來的創作中可看出，張立卿不談政治，但對於曾經留學的日本還是有份情感存在，日治時期是張立卿正當年輕之時，他也曾擔任地方上的職務，做的是社會救濟事業，張立卿認清了現實處境，與日人保持友好互動，但他也不刻意迎合日本人的唱酬，在訪談張厚基先生時他也曾表示，他的父親在日治時期未有創作，多少顧慮到當時的局勢，這是可以理解的，雖然當時有志之士組織近代政治社團、文化社團和社會社團，採用具有清楚政治

---

<sup>281</sup>同註 90，頁 74-75。

意識的宗旨，以此結合意識相近、志同道合的人，而許多文人更認為詩歌創作的目的不僅僅只是打發解悶，更重要的是要詳書人民疾苦，控訴異族暴政，但並非每個人都選擇參與，當然也有仕紳文人基於現實，終究選擇了自保其身，與日人保持良好的關係，這是那個時代的氛圍所影響，張立卿可說是較接近後者，因為他沒有經歷過乙未割臺，成長過程中的台灣也不是一個「國家」，而是被割讓的殖民地，所受的教育更是漢學、新式兩者交雜，這也是同時期普遍的現象，頗有家產的人家會把子女送至日本留學，張立卿如此，吳景箕也是如此，張立卿身邊有不少友人都有相似的學習過程，這批知識份子擁有漢學基礎，同時也接受新式教育，在文學的道路上各自選擇，有人選擇新文學，有人選擇舊文學，新文學影響範圍更大，而舊文學則得以繼續延續。

正當新、舊文學開始在日治時期此消彼長之際，這個階段的張立卿，甫從日本匆忙回國，安排父親去世後的一切，之後更是忙於接管家業，子女陸續誕生，根本無暇吟詩作對，也還沒有對漢詩顯現出極大的興趣；但特別的是由張立卿的年表暨作品繫年<sup>282</sup>中顯示，他在同化時期，也就是文官總督在臺的這段期間的確是完全沒有作品，但是在皇民化時期，因為二次大戰爆發，臺灣換成了武官總督來臺接管，軍人對於漢詩多有排斥，認為戰爭期間吟風弄月只會腐化人心，於是開始禁止漢文漢語，並極力要將臺灣變成日本的一部分，張立卿卻在這段時期於詩報發表了兩首詩〈和吊屈原瑤韻〉與〈雨金〉，筆者推測，是否因為極端的禁止，觸動了原本消極以對的張立卿創作的心？

其實張立卿對於日本的情感並無強烈的厭惡，但也沒有過份親日，他一直抱持著平常心去過日子，在後來的創作中也有提及過去的生活及兩國的交流：

〈金茸宴〉 七律一首

---

<sup>282</sup> 參考本論文附錄一。

天生植類供烹調，筵佐金茸首漢朝。  
質本中和營養富，形同葷菌色香饒。  
紅蓼銀耳難追煮，豬髓腳筋共炖燒。  
猶憶日皇曾設宴，嘉賓使節見招邀。

《張立卿詩草》

1968年11月《詩文之友》29卷1期<sup>283</sup>

〈韓日觀光〉 歡迎本會會長陳輝玉先生旅遊韓日返國洗塵雅集 七絕一首

韓日觀光眼界遙，東京大阪湧人潮。  
漢城媲美多佳景，文化交流萬世標。

《張立卿詩草》

1970年8月《詩文之友》32卷4期<sup>284</sup>

至於對於戰後光復時期所謂的「祖國」，張立卿的作品中並沒有爲了表達自己愛國之心，而刻意去描寫他的國家意識，從他所寫的〈義士〉中感受到的是張立卿本身對於對岸同胞的痛楚，藉由義士之名發出了不平之鳴：

〈義士〉 七律一首

鐵幕枷牢脫幾重，自由身復喜輕鬆。  
榮歸國府明心跡，暫向臺寓印足蹤。  
攬轡更期驅赤兔，犁庭有日搗黃龍。  
痛談大陸同胞苦，義憤時教怒髮衝。

《張立卿詩草》

1954年6月《詩文之友》2卷6期<sup>285</sup>

---

<sup>283</sup> 同註2，頁251。

<sup>284</sup> 同註2，頁202。

臺灣傳統詩壇所接觸的漢詩，本來就是源自中國傳統文學的移植，更不用說爲人熟知的民俗典故、忠孝節義、古典文學，在在都是從祖國渡海來台的人民代代傳承下來，有著相似的文化，情感上產生共鳴是很自然的事情。

張立卿創作的年代已是漢詩走下坡的時期，這是不爭的事實，這時候許多文人仍想力挽狂瀾，以延續傳統漢文化命脈爲己任，綜觀現在的臺灣古典文學史觀，大部分的論述除了著重作品的技巧與藝術特質之外，最常提到以及讚賞的就是跨時代的漢詩作家爲了延續傳統文化的努力不懈，以及因爲時代的影響，在作品中表達出諷喻時局及其不滿社會問題的思想，日據時期是抗日思想，戰後光復時期是對抗不合理的政令，像龔顯宗教授〈從獨立到日殖—論臺南縣五位文學家五位作家〉中對林人文、王文德、林逢春、林馨蘭、黃清淵諸人的稱許，認爲他們「全力維持民族自春，維護固有文化，即使對統治者偶爾頌揚，但對象一定是好官或寓藏著諷勸，從未被馴化，向日人傾斜、靠攏。更難得是他們不因涵養舊學而鄙棄拒絕新知，在酬唱中仍能言志、載道，堅持理念。」或是林翠鳳〈鄭坤五及其九曲堂詩集初探〉中強調的「鄭坤五一生寫作大量的傳統詩，一方面舒暢個人詩歌創作才藝，一方面也是有意識地藉此延續因政權遞換所可能面臨式微的漢文化。在日據時代裡，詩人這樣的意識，是與許多臺灣在地文人相近似的，這也正是此一特殊時代背景下，文學界的共識與特殊使命。」歷史的背景的確是會讓當時代文人以詩言志，但並非每一個文人都是如此，文學觀也並非都只有單一路線，而是多向進行著，這關係到詩人們的自身生長環境、所經遭遇，是要將作品化爲反動社會不平的力量，亦或只是作爲單純的嗜好消遣，都是詩人本身的選擇，張立卿的作品並不像某些漢詩人帶有強烈的文化使命感以及以詩言疾苦，會想接觸漢詩、創作漢詩是因爲年幼所受的教育基礎，加上自身對漢文化的喜愛，他一生平順，個性敦厚，開始創作之時更是已放下世俗執著，求得閒散度日，詩

---

<sup>285</sup> 同註 2，頁 262。

風溫淳，看不到批評或者不滿，也許會被批評是不諳苦痛，但本來世上的人就有千萬種，作品並不一定要對社會產生貢獻，才能被認同是文學，文學的社會性只是文學的其中一種功用，筆者並不反對寫實主義者所提出的文學能影響讀者，使其透過作品激發對社會的關懷及反省，的確透過文字書寫，文學可以真實地呈現社會，但社會本身也擁有許多面貌，每個人所看到的「社會」都不同，張立卿的作品雖然沒有大家的丰采或強烈的衝擊，卻流露出淡然的風雅，以詩行其本身的大道，這是他在被統治的日治時期、戒嚴的國統時期，為其自身作的文學定位，他遵循自身的天性，不求當個被稱頌的典範，只求享受漢詩創作的快樂，他很清楚時勢的變化，文學潮流的改朝換代，他不抗拒，但也保有自身的文學喜好。

本章論文析論張立卿漢詩的時代定位，分為兩個部份來論述：第一節先論述張立卿漢詩風格塑成的因素，從他早年繼承家業，經營藥房，又身兼社會職務，到中年之後開始創作漢詩，因為個性淡泊名利，希望過著隱士般的生活，這些都是影響其創作詩風的因素，再析論其詩風格，張立卿的詩風偏向描寫田園風光及山川景物，而他又是心如隱士般的淡然，這使得他的作品看似只描寫華美的旅行所見、與友人的來往聚會，細讀之下卻蘊含著其人生歷練之後的淡泊，就像開水一樣，越喝越覺得本來的淡然無味，也是一種味道；第二節則是論述張立卿的漢詩創作，在時代中的定位，張立卿作品並不像同時期的文人有強烈的企圖心要延續文化或者是影響社會，論述中探究張立卿在時代潮流下，不抗拒、不排斥，但也堅持所好，絲毫沒有動搖過。

## 第六章 結論

張立卿生於雲林斗六，是雲林的區域傳統作家，所謂的區域傳統文學，是臺灣舊文學研究中的一環，多是以各個縣市的傳統文學發展及在地的詩人為研究對象，傳統詩雖然曾經風靡一時，但卻因為大小山頭林立，各自有發展，相互的交流並非沒有，有些詩人因為工作或者其他因素，北中南各個詩社都有參與過，但基本上傳統詩人參與最多的還是自己成長或居住所在地的詩社，因此有其地區性；張立卿家學淵源，父親也是飽讀詩書，原本要考取秀才，遇上了臺灣被割讓給日本，所以才繼承家業懸壺濟世，但其連襟黃紹謨就是一位真正的秀才，且十分有名，張立卿年幼時接受過他的漢學指導，直到他自己開始創作，重新接觸漢學。

### 一、總結

本論文最重要的部份在第二、三、四、五章，通過筆者的田野調查、整理資料後得到以下結果：

第一章為緒論，第二章是先略述臺灣傳統詩社的演變及傳統詩社所面臨的困境，近年來的確有不少專家學者致力於研究與著作臺灣三百年以來的文學史發展，使得臺灣文學的主要輪廓漸漸地呈現於世人眼前，尤其是更之前的文學，也就是歷經了明鄭時期、清統時期、日治時期，一直到戰後光復時期的傳統漢文學的發展，陸陸續續有資料將其演變過程拼湊出來，筆者著重於詩社的演變，因為詩社是跟隨著傳統文學的演變而演變，可以說傳統文學是立足在詩社這一種組織之上，這種能夠團結文人的集會，使得傳統舊文學能主導著文學界這麼漫長的一段時間，一直到新文學的萌芽茁壯，傳統漢學被抨擊，詩社漸漸衰弱，就算有人有心想要繼續，卻都因為耆老逐漸凋零，後來的文人漢學功力也不深厚，很多人都只是因為曾經上過私塾，勉強打下一個基礎而已，詩社的衰弱，也宣告了傳統

文學已經失去環境，後繼無人，透過論述，探討傳統詩社當前所面臨的遭遇，表達了舊文學急需更多人投入研究的境況；接著敘述張立卿的家世、生平，還有成長過程，這也是奠定他的個性，以及日後的創作風格，在論述這部份時筆者由生平發現張立卿整個創作重心都放在光復之後，日治時期因為環境因素幾乎沒有作品；然後論及他的文人交遊情形，分別就張立卿與雲林地區及其他各地詩人詩社之交遊詳加考證說明，深入探討中發現張立卿除了雲林的詩社活動有參與之外，外地的詩社活動鮮少參加，但卻廣結詩友，可見張立卿交友範圍也頗為廣泛

第三章與第四章是全篇重心，是以筆者對張立卿的作品細讀，第三章先分析所用題材與詩中內涵，第四章接著說明其創作手法與藝術特色，張立卿的漢詩創作十分廣泛，且他所做的詩沒有所謂前後風格改變或是受到政治體制影響，完全就是以張立卿的生活及周遭事物為中心，風格平淡恬適，所以筆者在論述其詩作題材時，劃分為五個部份來探討，這五個部份是張立卿的作品中較為多數的作品，透過這些分類來探討張立卿詩中所用題材，分別是自然風物、歷史古人、喜慶哀喪、生活態度及詩鐘創作；而在析論張立卿詩的意涵時，則是注重於張立卿詩中所蘊含的意義或心情，從張立卿的作品中可以發現，他以民族大義、國家興亡等議論入詩的作品並不多，張立卿寫詩的目的，是透過詩來言其生活記錄、而不是言其有何偉大的志向，他的身邊也不乏選擇用詩來反映國家社會問題，甚至透過詩來諷諭，表達心中的感傷或憂憤的詩友，如林友笛就是一例，但張立卿的環境及成長歷程本就平順，創作並不是一定要與別人相同而去強要表達沒有的情感，這樣反而是「為文造情」，選擇單純的只是因為興趣而寫詩，所謂「延續漢學文化的命脈」，只是剛好他所選的是沒落的漢詩，如此而已。

張立卿是因為單純地重拾對漢學的熱情，喜愛古典文學而創作寫詩，沒有任何特殊的外力干擾或者影響，所寫的作品自然多是無憂無慮的生活；在第四章中探究張立卿漢詩的創作特色，將其分為兩個部份來論述：第一節為作品的藝術特

色，由張立卿漢詩所常用的幾種體裁：鍾情絕律、涉獵各體、連章形式等特色加以析論，這同時也是當時漢詩詩壇創作多數使用的體裁，這也可說是那個時期的特色，張立卿因為選擇開始創作漢詩，進入了這個文學領域，自然也會進入了當時的文學傳統中，接受其影響而以這一文學「體式」所涵蘊的觀物方式，在去形塑自己獨特的人生觀寫作觀<sup>286</sup>；第二節則是對於作品的創作手法提出論述，詩人的作品中常用的引經據典、新式用詞、異體字與疊字、對仗美感等特色為主，加以探討；在第一節的部份中，鍾情絕律、涉獵各體這點除了張立卿之外，同時期的詩人也都有此一特點，因為他們所接收的漢學基礎都是大同小異，張立卿千餘首作品都是以絕律方面為主的創作，並無古文一類的文章創作，詩鐘自然是有的，因為有參與詩社活動，詩社活動最常進行詩鐘創作，至於為何沒有古文創作，這與漢學教育及個人選擇有關，張立卿中年之後才又拾起創作的興趣，最先也接觸最多的正是絕律，加以幼年的漢學教育也多以此為基礎，自然創作也以此為主，且張立卿後來接受新式教育，古文也已不復熟捻，身邊友人也大多以絕律創作為主，在唱和方面自然也會順應；而在連章形式部份，則是析論張立卿作品中的組詩，並分析一系列組詩的內容與意涵，組詩這一形式在當時的漢詩作品中佔了很大的篇幅，甚至有一連創作四十餘首組詩的大有人在，張立卿也連帶受到影響；第二節的部份則是從作品的手法運用方面去析論，引經據典不論古今都是創作上不可或缺的，適時的運用更讓作品出色；在異於中國傳統文化的新式用詞這一部份，詩人在運用的除了讓讀者有耳目一新之感，間接也讓臺灣古典漢詩融合了傳進臺灣並且加以吸收的外來文化，某種程度來說也減少主張新文學者的排斥，使用當時所流行的語言也代表了張立卿對於時事有所關注，且作風開放，能將中國傳統文化未曾有過的用語以漢詩形式表達，這當然也是當時漢詩詩壇的一大特色，張立卿有此作品並不奇異，較為特殊的是使用臺灣自身發展出來的特殊用語，這是較為特別的，融合了鄉土文學，更是純屬於臺灣的特色。

---

<sup>286</sup> 參考龔鵬程：《臺灣文學在臺灣》中〈台灣文學四十年〉一文，1998年，頁71。

第五章析論張立卿漢詩的時代定位，分爲兩個部份來論述：第一節論述張立卿漢詩風格塑成的因素，因爲他早年繼承家業，經營藥房，又身兼社會職務，所以到中年之後才開始創作漢詩，他本性就淡泊名利，能夠不問世事，過自己想過的日子是他的理想，這些想法都是影響其創作詩風的因素，使得他的詩風閒適且樸實，完全呈現出他「樂詩」的一面；第二節則是論述張立卿的漢詩創作，在時代中的定位，張立卿作品並不像同時期的文人有強烈的企圖心要延續文化或者是影響社會，筆者在論述中提出的時代定位，是張立卿無論當時的環境如何變動，無論是創作或者待人處世，他都是以溫和的態度，來看待所有事物，最大的理想也只不過是想過如同隱士的生活，他的創作與他的人，即使涉於市井之中，心卻如隱士般清靜，不受外界干擾，「耶穌信奉存仁義，孔教遵崇讀史詩。」就是他給予自己的定位，他雖然已是二世甚至三世文人，文學涵養已不如前人，但是作品也沒有流于媚俗，與友人相互唱酬更是他人生的樂趣，又何必一定要有什麼大志向或者大事業才能成爲漢詩的代表人物，像張立卿這般如隱士的生活著，因喜愛而創作漢詩，也是漢詩晚期的一種特色。

臺灣古典文學研究雖然行之有年，但仍有許多人對其認知錯誤，發表謬說，像廖漢臣在「新舊文學之爭：臺灣文壇一筆流水帳」一文中就嚴厲批判舊文學：「日據時期臺灣舊文學得以歷久不衰，是由於舊文人與日本政府的結合；舊文學不但是沒有生命的死文學，而且是日本奴化台灣的幫兇。」<sup>287</sup> 這般偏頗的文章與新舊文學論爭，即使諸前賢碩彥已有專書專論釐正，卻仍然無法完全杜絕，日本在日治時期欲以文化影響臺灣，拉攏文人是事實，但是是否在當時與日人友善地接觸、唱酬就是「漢奸」？筆者認爲這不能果斷地就下定論，用漢詩來諷諭日人的文人毫無疑問是對所見到的日人對臺灣的不平等而不滿，這自然是讓人敬佩的，但若是沒有反抗並且接受被割讓這個事實，也不能強加罪名於其身，因爲不

---

<sup>287</sup> 轉引自翁聖峯〈擴清新舊對峙的迷思：論日據時期台灣新舊文學之研究不宜偏廢〉，《臺灣文學觀察雜誌》第八期，1993年，頁2。

是每個人都願意慷慨就義，這是人性的多面，筆者在撰寫本篇論文時，發現了這點，且思考為何張立卿作品中沒有任何不滿的字眼，也沒有生活不順遂的寫照，更發現張立卿完全不會強調本身作品是爲了什麼而寫，他的作品都是很自然而然的傳達出他是在書寫其閒適的生活，而不是爲了維護漢學、延續其命脈而寫，筆者認爲認爲這就是張立卿的獨到之處，因爲張立卿生於日治時期，父親雖然是由清朝統治轉換到日治時期，卻也讓張立卿接受新式教育，但一方面也讓他從小接觸傳統詩書，學習漢文化，張立卿的子女也都很順利的接受日本的新式教育，也沒有資料顯示張立卿曾經被刁難或者欺侮，自然而然也不會對日人統治發出埋怨之聲，這是環境因素，每個人的際遇不同，所造成的想法也不同，如今的舊文學研究對於有發表過悲憤不滿時局、諷刺當政者或深切希望延續舊文學命脈一類的作品都會加以稱讚及著墨，這些詩當然也是當時社會的面貌之一，但筆者在對張立卿進行田野調查與研究時發現，並不是每個文人都是如此，也是有純粹因爲喜愛古典文學而進行創作之人，張立卿就是一例，在漢詩晚期這類詩人並不算少數，「延續傳統漢文學命脈」這頂高帽子並非人人適用，筆者完成論文之後，深深覺得張立卿其實也是十分有個性，他沒有任何刻意要去延續什麼或者是引起別人的共鳴之類，他只是順應自己的想法，結交詩友、相互唱酬、參與詩社也是爲了增進自己的詩藝，沒有其他心思夾雜，雖然只有千餘首作品，但卻是他用作品在描寫自己後半段的人生，他給自己定位在一個喜愛漢學，進而開始創作的作家，沒有什麼外力影響，自然而然地踏上這條再純粹不過的文學路。

## 二、未來展望

藉由本論文各章節的書寫，張立卿在雲林區域古典文學史上的足跡與文學歷程在此確立，藉由對張立卿漢詩的研究，了解到當時漢詩詩壇的另一種詩人面貌，他以詩抒發生活中的趣味、以詩記錄自己所看到的事物、以詩反映出其心中理想的生活方式，張立卿晚年的漢詩創作，是他在對自己的生命寄託找尋的道路

之一，養花蒔草、臨摹書法、吟詩作對、尋幽訪友，這些幾乎構成了他年老之後的人生，跨越日治與光復兩個時代的張立卿，對於新文化的接受度更是寬大，他的閒適詩風中不忘帶入新的氣象，使用新的語詞、新的思想、特殊的用字都使得自己的一方舊詩天地更添豐富色彩，也代表著他用詩記錄了當時的通俗用語，臺語的用法顯示臺灣已逐漸發展出自己的特殊用語，外來新名詞則是臺灣接受著外來文化大量進入的最佳證據。

除此之外，經過筆者的田野訪談、蒐羅核對、整理耙梳，對部分誤認糾正，也把重新被發現的詩作納入資料中，而有部分文獻上的詩作則是只有記載詩題卻沒有刊載內容，這都有待後人來繼續深入追溯及研究，期使其作品能更加完備地呈現於世人面前。雲林文學史的發展近幾年來因為許多有心研究雲林區域傳統文學者的投入，使得雲林這塊曾經是繁盛的古典文學園地因為辛勤的開墾、播種、耕耘而逐漸開花，這不僅僅只是記錄雲林區域作家在傳統文學上的創作軌跡與心路歷程，更是讓整個臺灣傳統文學史又多了一塊拼圖，使得後來的研究者能快速的被引導進入更深層的研究。

從最早源起於明鄭時期的遺民文人，清領時期的派遣官吏、流寓文人、因科舉產生的台籍仕紳，日治時期尚存的仕紳與留學歸國的青年文人，戰後光復時期的二世、三世文人，這樣一整個連續的脈絡，都是值得研究的。而臺灣的區域傳統文學重要之處也在於此，透過每一個縣市鄉鎮的逐步架構，才能真正構築出一部屬於臺灣人自己的文學史書，這一重要的使命，即使面臨了所研究的時代距今已遠，資料考究不易，曾經經歷過這些時代的地方耆老更是隨時都會消散，還是望更多有心者繼續投入研究行列，而政府也能給予協助，共同來完成這一任務。

## 參考書目

### 一、專書

David M. Fetterman 著，賴文福譯：《民族誌學》(Ethnography：Step by Step)，臺北市，弘智文化，2000年。

王希杰著：《漢語修辭學》，北京，商務印書館，2004年。

王毓榮著：《荆楚歲時記校注》，臺北市，文津出版社，1988年。

向明著，陳素芳、江碧章校對：《水的回想》，台北市，九歌出版社，1988年。

江寶釵著：《臺灣古典詩面面觀》，台北，巨流圖書公司，1999年。

江寶釵著：《嘉義地區古典文學發展史》，嘉義，嘉義市立文化中心出版，1998年。

江自得主編：《第一屆台杏台灣文學學術研討會論文集：殖民地經驗與台灣文學》，台北市，遠流出版社，2000年。

宋·周密著：《武林舊事》，台北市，廣文出版社，1995年。

宋·范成大著：《石湖梅譜》，收錄於百川叢書集成之二百川學海，台北市，新興出版社，1970年。

杜松柏著：《詩與詩學》，台北，五南圖書公司，1998年。

杜召棠著：《歲時鄉夢錄》，台北市，杜召棠出版，1965年。

杜武志著：《日治時期的殖民教育》，臺北縣板橋市，臺北縣立文化中心，1997年。

沈謙：《修辭學》(下冊)，臺北縣蘆洲鄉，國立空中大學用書，1991年。

李德超：《詩學新編》，台北市：五南圖書出版公司，1995年。

李春生：《詩的傳統與現代》，台北市，濂美出版社，1985年。

法布爾(Jean-Henri Fabre) 原著，鄒琰譯：《法布爾昆蟲記全集》第五冊《螳螂的愛情》，台北市，遠流出版社，2002年。

明·李時珍撰：《新訂本草綱目》(上)(下)，台南市，世一文化事業股份有限公司，2001年。

林正三著：《臺灣古典詩學》，文史哲出版社，2007年7月，

林友笛原著，鄭定國主編：《林友笛詩文集》，台北市，文史哲出版社，2008年。

林麗娟：《杜甫詠懷詩學研究》，高雄，高雄文化出版社，

東海大學中國文學系編輯：《台灣古典文學與文獻》，台北市，文津出版社，1999年。

東海大學中國文學系編：《明清時期的台灣傳統文學論文集》，台北市，文津出版社，2002年。

施懿琳、中島利郎、下村作次郎、黃英哲、黃武忠、應鳳凰、彭瑞金合著：《臺灣文學百年顯影》，台北市，玉山社出版事業股份有限公司，2003年。

施懿琳、許俊雅、楊翠：《台中縣文學發展史》，台中，台中縣立文化中心，1995

年。

南朝梁·劉勰著，羅立乾注譯：《新譯文心雕龍》，台北，三民書局，1994年。

張立卿原著，鄭定國主編：《張立卿詩草》，嘉義縣，南華大學臺文中心，2009年。

張夢機：《古典詩的形式結構》，台北市，駱駝出版社，1997年。

莊永明：《台灣紀事：台灣歷史上的今天》，台北市，時報文化出版社，1996年。

莊淑芝：《臺灣新文學觀念的萌芽與實踐》，台北市，麥田出版社，1994年。

清·吳嘉紀著，楊積慶箋校：《吳嘉紀詩箋校》，上海，上海古籍出版社，1980年。

清·劉寶楠著：《論語正義》(上)(下)，台北，文史哲出版社，1980年。

許俊雅：《臺灣文學散論》，台北市，文史哲出版社，2004年。

許俊雅：《臺灣寫實詩作之抗日精神研究：一八九五——一九四五年之古典詩歌》，台北市，國立編譯館，1997年。

國立成功大學臺灣文學系企畫編輯：《第二屆全國臺灣文學研究生學術論文研討會論文集》，臺南市，臺灣文學館籌備處，2005年。

婁子匡編著：《中國民俗歲時節日》，台北市，正中書局，1987年。

陳春城：《台灣古典詩析賞》，高雄市，河畔出版社，2004年。

傅奕銘總編纂：《斗六市志》，雲林縣斗六市，雲林縣斗六市公所出版，2006年。

黃永武：《中國詩學——設計篇》，台北市，巨流圖書公司，1976年。

黃永武：《中國詩學——鑑賞篇》，台北市，巨流圖書公司，1976年。

黃永武：《中國詩學——考據篇》，台北市，巨流圖書公司，1976年。

黃永武：《中國詩學——思想篇》，台北市，巨流圖書公司，1976年。

黃永武：《字句鍛鍊法》，台北市，洪範書局，2002年。

黃永武：《詩與美》，台北市，洪範書店有限公司，1984年。

黃慶萱：《修辭學》，台北：三民書局股份有限公司，2002年。

黃美娥：《古典臺灣：文學史·詩社·作家論》，臺北市，國立編譯館，2007年。

黃美娥：《重層現代性鏡像：日治時代台灣傳統文人的文化現域與文學想像》，台北市，麥田出版，2004年。

黃秀政：《臺灣史研究》，台北市，台灣學生書局，1995年。

黃俊傑：《臺灣意識與臺灣文化》，台北市，正中書局，2000年。

雲林縣發展史編纂委員會編輯：《雲林縣發展史》，雲林縣斗六市，雲林縣政府發行，1997年。

雲林縣政府編印：《雲林文獻》，雲林，雲林縣政府發行，1997年。

廖振富編著：《臺灣古典文學的時代刻痕：從晚清到二二八》，台北市，國立編譯館，2007年。

臺灣省文獻委員會編：《臺灣史》，台北市，眾文圖書公司，1980年。

漢·司馬遷著：《史記》(三)世家，臺北市，啓業書局，1978年。

劉還月著：《臺灣歲時小百科》，台北市，臺原出版，1989年。

鄭喜夫：《民國丘倉海先生逢甲年譜》，臺北，台灣商務印書館，1982年。  
駱小所：《現代修辭學》，昆明市：雲南人民出版社，1995年。  
簡嬪著：《水問》，台北，洪範書店有限公司，1989年。  
藤井省三著，張季琳譯：《臺灣文學這一百年》，台北市，麥田出版，2004年。  
龔鵬程：《臺灣文學在臺灣》，台北縣，駱駝出版社，1997年。  
龔顯宗：《臺灣文學研究》，台北市，五南圖書出版公司，1998年。  
龔顯宗編：《沈光文全集及其研究資料彙編》，臺南縣新營市，臺南縣立文化中心，1998年。

## 二、碩、博士論文

李東昇：《王東燁及其漢詩修辭藝術研究》，國立新竹教育大學語文學系語文教學碩士論文，2006年。  
吳勝豐：《江擎甫及其漢詩研究》，南華大學文學所碩士論文，2008年，  
吳毓琪：《台灣南社研究》，國立成功大學中國文學研究所碩士論文，1988年。  
林俊維：《臺灣地區非營利組織網路行銷之未來趨勢研究》，佛光人文社會學院未來學研究所碩士論文，2004年。  
徐肇誠：《丘逢甲嶺雲海日樓詩鈔研究》，國立成功大學歷史研究所碩士論文，1993年。  
施懿琳：《清代臺灣詩所反映的漢人社會》，國立師範大學國文研究所博士論文，1991年。  
廖美玉：《杜甫連章詩研究》，東海大學中國文學研究所碩士論文，1979年。  
許育嘉：《賴和漢詩修辭美學研究》，南華大學文學所碩士論文，2002年。  
賴郁文：《吳景箕及其詩研究》，國立雲林科技大學漢學所碩士論文，2004年。  
賴美燕：《斗六地區文學發展之研究》，南華大學文學所碩士論文，2007年。  
謝錦味：《林友笛漢詩研究》，國立雲林科技大學漢學所碩士論文，2006年，  
楊明珠：《許南英及其詩詞研究》，台北，中國文化大學中國文學研究所碩士論文，1999年。  
黃佳芬：《洪大川詩文研究》，國立雲林科技大學漢學資料整理研究所碩士班，2007年。

## 三、期刊、單篇論文

李淑鳳：〈台語烹調動詞 e 義素分析〉，國立台南大學國語文學系碩士班（台語組），發表於第三屆台灣羅馬字國際學術研討會，2006年。  
翁聖峯：〈擴清新舊對峙的迷思：論日據時期台灣新舊文學之研究不宜偏廢〉，《臺灣文學觀察雜誌》第八期，1993年。  
曾榮汾：〈正異體字筆畫研究法的析介〉，《第五屆國際漢字研討會論文集》，台北，國立中央大學中文系，1998年。  
施懿琳：〈台灣古典詩的蒐集整理〉，《文訊》，台北市，

潘秀玲：〈《世說新語》中的《詩經》〉，《中華技術學院學報》，2004年。

#### 四、電子資料與網路引用

教育部國語推行委員會編：《異體字字典》，台北市，教育部，2002年。  
臺灣漢詩數位典藏資料庫

[http://www.fujian-window.com/Fujian\\_w/city/zzhou/big5/county/c-nj.htm](http://www.fujian-window.com/Fujian_w/city/zzhou/big5/county/c-nj.htm)

新台灣新聞週刊 2003年三月六號第 362 期

<http://www.newtaiwan.com.tw/bulletinview.jsp?bulletinid=11706>

#### 五、西文部份

Yin,R.K.,”Case Study Reseaech: Design and Methods”,Thousand Oaks: Sage Publications,(1994).

附錄一、張立卿生平暨創作年表：

西曆	干支	中國 紀年	日本 紀年	張立卿生平大事紀	作品發表
1898	戊戌	光緒 24年	明治 31年	1歲 張卓，字立卿，號冠英，誕生於11月23日，斗六人。	
1913	癸丑	民國 2年	明治 45年	15歲 張立卿斗六公學校卒業(六年制)。	
1919	己未	民國 8年	大正 8年	21歲 張立卿轉入日本東京立教中學。	
1921	辛酉	民國 10年	大正 10年	23歲 立卿從立教中學畢業，並在畢業前接受校牧聖公會馬欽牧師洗禮正式入教。同年4月升入立教大學商學部預科。	
1923	癸亥	民國 12年	大正 12年	25歲 立卿回台與台南大地主之女蔡鏗治氏(蔡麗彬)結婚。婚後，立卿立刻回學校繼續學業。 9月1日東京大地震，立卿就讀的立教大學校舍受損，暫移京都同志社大學借讀1年。	

1924	甲子	民國 13年	大正 13年	26歲 立卿春節回台，獲父親准許，攜妻同去日本京都。 斗山吟社成立，立卿參與其成立大會。
1925	乙丑	民國 14年	大正 14年	27歲 立卿尊翁張淮先生牙瘡併發他症而去逝，享年53歲。 立卿中斷東京立教大學商學部學業，回台承繼家業。
1926	丙寅	民國 15年	大正 15年	28歲 遷居至斗六大街(今太平路)，從張淮先生時代就開始興建擴大的雙店面二層樓終於完工，品芳堂西漢大藥房開幕。 長子張厚基今年出生。
1930	庚午	民國 19年	昭和 5年	32歲 任斗六郡藥種商組合會組合長，並兼台南州方面委員，負責斗六區社會救濟事業。
1932	壬申	民國 21年	昭和 7年	34歲 長子張厚基進入斗六尋常高等小學校就讀。
1938	戊寅	民國 27年	昭和 13年	40歲 長子張厚基斗六尋常高等小學校畢業。並進入台南長老教中學的預科(1939

				年改名長榮中學校，是當時全省唯一改名的中學校)。	
1940	庚辰	民國 29年	昭和 15年	42歲	〈和弔屈原瑤韻〉七律一首(詩報 228 號)
1941	辛巳	民國 30年	昭和 16年	43歲	〈雨金〉七律一首(詩報 249 號)
1944	甲申	民國 33年	昭和 19年	46歲 長子張厚基從長榮中學畢業(5年一貫制)	
1946	丙戌	民國 35年		48歲 長子張厚基從日本回台灣，今年8月赴香港求學。	
1950	庚寅	民國 39年		52歲 赴南京參加中醫師特考及格，為雲林縣第一位中醫師。	
1951	辛卯	民國 40年		53歲 長子張厚基從香港回台，協助祖業。	

1952	壬辰	民國 41年	54歲 長子張厚基受聘為 縣立斗六中學英語 教師。	〈慶祝雲林縣長吳景 徽先生就任周年紀 念〉七律一首、〈慶祝 吳景徽先生當選首屆 雲林縣長〉七律二首、 （雲林文獻創刊號） 〈祝雲林文獻創刊〉 七律一首（雲林文獻 創刊號）、〈六鰲詩社 擊鉢錄—待春〉七絕 一首、〈西螺大橋〉七 律一首（雲林文獻創 刊號）、〈謹步李維喬 先生賦呈鳴皋居士原 玉贈李先生〉七律一 首、〈謹步李維喬先生 賦呈鳴皋居士原玉贈 吳先生〉七律一首（雲 林文獻創刊號）、〈斗 六門懷古〉七律一首 （雲林文獻創刊號）、 〈菊花杯〉七絕一 首、〈太平洋汎月〉七 律一首
1953	癸巳	民國 42年	55歲	〈西螺大橋〉七律一 首（雲林文獻創刊 號）、〈慶祝雲林文獻 季刊周年〉七律一 首、〈敬步陳逢源先生 六十初度書懷原玉〉 七律四首（雲林文獻 第二卷）、〈待春〉七 絕一首（雲林文獻 2 卷 1 期）、〈詠懷似李 維喬先生原玉〉（雲林 文獻創刊號）、〈漁趣〉 七絕一首（詩文之友 1 卷 5 期）、〈遊高雄港

					感懷〉七律一首、〈日月潭〉七律一首（台灣詩選）、〈慶祝雲林文獻季刊創刊周年〉七律一首（雲林文獻2卷4期）、〈謹少鄭品聰先生五十自訟原玉〉七律一首（雲林文獻2卷4期）、〈敬步陳逢源先生六十初度書懷原玉〉七律四首（雲林文獻2卷4期）、〈大仙巖覽勝〉七律一首、〈慶祝兒雄先生開張業外科醫院〉七律一首（雲林文獻2卷4期） 詩鐘：〈枕戈〉三組（詩文之友1卷5期）、〈稻花〉一組（詩文之友2卷2期）
1954	甲午	民國54年		56歲 元旦暢遊北台灣，漫遊碧潭吊橋、北投溫泉、烏來觀瀑及新竹獅頭山廣照寺。春天並至拜訪陳錫津先生。	〈步李維喬惠贈原玉〉七律一首、又見〈五月五日〉七律一首（台灣詩海）、〈墨牡丹〉七絕一首（詩文之友2卷5期）、〈南縣早春〉五律一首（詩文之友2卷5期）、〈義士〉七律一首（詩文之友2卷6期）、〈敬次五十有感玉韻〉七律二首（詩文之友20卷4期） 詩鐘：〈求安已負蒼生望〉一組（詩文之友20卷6期）、〈筆花四唱〉二組（詩文之友3

					卷3期)
1955	乙未	民國 44年		57歲 長子張厚基轉任斗 六農校教師。	〈春晴〉五律一首(詩 文之友4卷1期)·〈春 朝〉一組(詩文之友4 卷1期)·〈謹次李步 雲先生新居感懷原 玉〉七律二首(中華 詩苑1卷6期)·〈南 縣早春〉五律一首(中 華詩苑2卷1期)·〈端 午凱歌〉五律一首(詩 文之友4卷3期)·〈謹 次一霞室近稿原玉〉 七律二首(中華詩苑2 卷3期) 詩鐘：〈筆生花〉一 組·〈中秋皓月無私 照〉一組(中華詩苑 創刊號)·〈元日一唱〉 一組(詩文之友3卷6 期)·〈寒食〉一組(詩 文之友4卷1期)·〈送 春〉一組(詩文之友4 卷2期)·〈牛角〉三 組(詩文之友11卷4 期)·〈浪淘沙〉(中華 詩苑2卷4期)
1956	丙申	民國 45年		58歲 初秋立卿與曾丁 興、陳錫津三位同訪 何如璋府上，何氏招 待美食，又贈以水 果。 八月中秋，與林友笛 先生共賞待月，惜烏 雲遮月，醉眼坐等至 五更月始露明，登床 已雞鳴。	〈謹步黃傳心先生六 一初步書懷暨令長郎 新婚誌喜〉七律二首 (中華詩苑2卷6 期)·〈光復節〉五律 一首(詩文之友5卷1 期)·〈次吳景箕先生 真一堂雅集韻〉七絕 二首·〈又次詠陸放翁 原玉〉七絕二首(中 華詩苑11卷1期)·〈次

				<p>九月長子張厚基返母校長榮中學參加70周年校慶，遇見當時的戴明福校長。</p>	<p>鄭雲從誕辰書懷原玉〉七律一首、〈謹步鄭雲從令堂七秩壽辰獻詞原玉〉七律一首（中華詩苑 3 卷 1 期）、〈祝鍾幹郎先生七旬晉一壽誕〉七律一首（中華詩苑 3 卷 4 期）、〈謹次盧業高先生有感原玉〉七律一首（中華詩苑 3 卷 5 期）、〈慶于右老獲詩歌獎〉七律一首（詩文之友 5 卷 4 期）、〈謹步林淄先生惠詩原玉〉七絕一首、〈敬呈林淄先生笑正〉七絕一首、〈謹謝惠贈《詩詞合鈔》呈賴柏丹先生〉（詩文之友 5 卷 5 期）、〈養雞〉七律一首（詩文之友 5 卷 5 期）、〈鄭成功焚儒服〉七律一首（中華詩苑 4 卷 1 期）、〈遊元長傅蔴先生處偶處〉七絕一首（中華詩苑 4 卷 1 期）、〈曾丁興先生別墅萃芳園八景〉（中華詩苑 4 卷 2 期）、〈日月潭初泛〉七律一首（中華詩苑 4 卷 2 期）、〈遊木柵仙公廟感作〉七絕一首、〈華銀股東大會席上遇故知林恭平先生〉七絕二首、〈在教會堂重逢舊友林平祥先生〉七</p>
--	--	--	--	---	---

				<p>絕一首（詩文之友 6 卷 1 期）、〈遊大湖訪劉傳枝〉七律二首（詩文之友 6 卷 1 期）、〈植樹節〉七律一首（詩文之友 6 卷 1 期）、〈謹次曾丁興先生致謝何如璋先生感作原玉〉七律一首（詩文之友 6 卷 2 期）、〈避債〉七律一首（詩文之友 6 卷 2 期）、〈秋郊覓句〉五律一首（中華詩苑 4 卷 4 期）、〈陳錫津先生令三郎煥源君吉席誌喜〉七律一首（中華詩苑 4 卷 5 期）、〈同題次陳錫津先生韻〉七律二首（中華詩苑 4 卷 4 期）、〈擬曾丁興颱風原玉〉五律一首（鯤南詩苑 1 卷 5 期）、〈原子彈〉七絕一首（鯤南詩苑 1 卷 5 期）、〈瀟湘月〉七絕一首（中華詩苑 4 卷 5 期）、〈似原玉〉五律一首（鯤南詩苑 1 卷 5 期）、〈慶祝雲林縣議會新築落成典禮〉七律一首（鯤南詩苑 1 卷 6 期）、〈和林友笛大貝湖即景〉七絕二首（鯤南詩苑 1 卷 6 期）、〈拜訪葉清河先生感作〉七絕一首、〈謹步陳錫津詞兄視葉清河先生古稀華誕</p>
--	--	--	--	---

					<p>原玉〉七絕一首、〈謹步葉清河先生原玉〉七律一首(中華詩苑4卷6期)</p> <p>詩鐘：〈報歲蘭〉一組(中華詩苑2卷6期)、〈蒲珠〉一組(詩文之友5卷1期)、〈朝野〉(中華詩苑4卷5期)、〈樂山〉二組(鯤南詩苑1卷5期)、〈重陽〉二組(鯤南詩苑1卷6期)</p>
1957	丁酉	民國46年		<p>59歲</p> <p>長子張厚基携妻與5歲大的女兒、3歲大的兒子，至台南長榮中學任教，從此一任近十年。立卿爲此還贈詩長子勉勵，詩曰：「爲愛鳥聲多種樹，欲留花氣不開簾。」</p>	<p>〈次林友笛先生丙申中秋待月韻〉七絕四首(中華詩苑5卷1期)、〈簾波〉五絕一首(中華詩苑5卷1期)、〈紀念國父九十誕辰〉七律一首(鯤南詩苑2卷1期)、〈元旦試筆〉七絕一首(鯤南詩苑2卷1期)、〈謹步吳景箕先生冬至前日遊善修堂原玉〉七絕四首、〈祝吳文財兄令郎坤彥君與張禎祥宗兄令媛碧馨小姐吉席〉七律一首(中華詩苑5卷2期)、〈恭輓黃純青先生八十有二仙逝〉七律一首(中華詩苑6卷6期)、〈恭弔林獻堂先生〉七律一首(詩文之友6卷6期)、〈蘆筆〉七絕一首(詩文之友6卷6期)、〈謹步林友笛先</p>

				<p>生次周鴻濤先生七十懷原玉〉五律一首、〈步友笛先生新春試作原玉〉七絕一首、〈祝土地銀行斗六分行落成〉七律一首(中華詩苑 5 卷 3 期)·〈憶梅〉七絕一首(鯤南詩苑 2 卷 2 期)·〈謹次周澄秋先生迎年菊原玉〉七律一首(鯤南詩苑 2 卷 1 期)·〈春耕〉七絕二首(鯤南詩苑 2 卷 3 期)·〈吳景箕旁午小睡韻〉七絕一首、〈次林友笛遊梅山韻〉七絕三首(中華詩苑 5 卷 4 期)·〈日本鹽谷節山文學博士八十壽誕賀詩〉七律四首(中華詩苑 5 卷 5 期)·〈祝台南神學院八十周年院慶暨新禮拜堂獻堂典禮〉七律二首(鯤南詩苑 2 卷 4 期)</p> <p>·〈悼陳含老〉七絕一首(鯤南詩苑 2 卷 4 期)·〈次劉孟梁先生丁酉浴佛節五十感懷原玉〉七律二首、〈謹次盧榮高先生述感原玉〉七律一首(中華詩苑 5 卷 6 期)·〈聞蛙〉五律一首(中華詩苑 5 卷 6 期)·〈弔陳江鑾女士千古〉七絕二首(鯤南詩苑 2</p>
--	--	--	--	--

				<p>卷 5 期)·〈鯤南詩苑周年紀念〉七絕一首(鯤南詩苑 2 卷 5 期)·〈慶祝盧業高先生蔡玉蘭小姐吉席誌喜〉七律一首(中華詩苑 6 卷 11 期)·〈謹次周鴻濤先生七十書懷原玉〉五律一首、〈謹次林友笛先生新春漫遊梅山感作原玉〉七律一首(詩文之友 7 卷 4 期)·〈避暑〉七絕二首(鯤南詩苑 3 卷 1 期)·〈秋雨〉七絕一首(鯤南詩苑 3 卷 2 期)·〈江楓〉五絕一首(中華詩苑 6 卷 3 期)·〈慶祝詹益丕先生李慈玉小姐新婚詩喜〉七律一首·〈慶祝許森其君黃淑貞小姐吉席誌喜〉七律一首(中華詩苑 6 卷 3 期)·〈養菊〉七絕一首(詩文之友 8 卷 2 期)·〈悼林茂源〉七絕二首(中華藝苑 3 卷 3 期)·〈觀潮〉七絕一首(中華藝苑 3 卷 3 期)·〈閨中秋〉七絕一首(中華藝苑 3 卷 4 期)</p> <p>詩鐘：〈翠濤〉一組(中華詩苑 5 卷 3 期)·〈飛夢〉一組(鯤南詩苑 2 卷 2 期)·〈春節〉一組(中華藝苑 2 卷 3</p>
--	--	--	--	---

					期)·〈詩苑〉一組(中華藝苑 2 卷 4 期)·〈端午〉一組(鯤南詩苑 2 卷 5 期)·〈白鷺洲〉一組(中華詩苑 6 卷 1 期)·〈夏雲〉一組(中華藝苑 3 卷 1 期)·〈友情〉二組(詩文之友 7 卷 6 期)·〈達風〉一組(鯤南詩苑 3 卷 2 期)·〈端午〉一組(詩文之友 8 卷 1 期)·〈戰雲〉一組(中華詩苑 6 卷 5 期)·〈秋水〉一組(鯤南詩苑 3 卷 3 期)·〈籬菊〉二組(中華藝苑 3 卷 4 期)
1958	戊戌	民國 47 年		60 歲	〈輓雲林縣國藥商公會 理事長兼虎尾鎮消防 隊 副隊長張既成先生〉 七 絕一首·〈輓雲林縣國 藥 商公會會員兼虎尾鎮 消 防隊班長簡榮華先 生〉 七絕一首(中華詩苑 7 卷 1 期)·〈杏雨〉五 絕 一首(中華詩苑 7 卷 1 期)·〈遊梅林感作〉 七 絕四首(中華詩苑 7 卷 3 期)·〈不倒翁〉七絕

				<p>一</p> <p>首（鯤南詩苑 4 卷 1 期）</p> <p>、〈迎春曲〉七絕二首（鯤南詩苑 4 卷 2 期）、〈謹步林友笛先生春日漫遊三秀園原玉〉七絕四首（中華詩苑 8 卷 1 期）、〈次韻戊戌詩人節感賦〉七絕二首（中華詩苑 8 卷 2 期）、〈詩教〉七絕一首（詩文之友 9 卷 5 期）、〈次陳錫津先生贈吳景箕學士原玉〉七律一首、〈雲林縣南樂研究社成立演奏會感作〉（中華詩苑 8 卷 3 期）、〈斷雁〉五絕一首（中華詩苑 8 卷 3 期）、〈謹次林清池先生惜別原玉〉七律一首、七絕二首（中華詩苑 8 卷 4 期）、〈慶祝施軍燭先生大廈落成〉七絕一首、〈慶祝李承運里長令郎天昭君與黃玉秋小姐吉席誌喜〉七律一首（詩文之友 10 卷 2 期）、〈秋扇〉七絕一首（鯤南詩苑 4 卷 5 期）</p> <p>詩鐘：〈風簾月檻〉一組（中華詩苑 7 卷 1 期）、〈秋水〉一組（詩文之友 8 卷 5 期）、〈曉星〉一組（鯤南詩苑 3 卷 5 期）、〈元夜〉一</p>
--	--	--	--	--

				組（鯤南詩苑 4 卷 2 期）、〈霧斷山橫〉一組（中華詩苑 8 卷 1 期）、〈荷露〉二組（詩文之友 9 卷 5 期）、〈文石〉二組（詩文之友 9 卷 6 期）、〈竹、漁父〉（中華詩苑 8 卷 6 期）、〈海天〉一組（鯤南詩苑 4 卷 5 期）
1959	己亥	民國 48 年	今年重陽攜琴邀友上斗六湖山巖敲詩作樂。	〈曉星〉五絕一首（中華詩苑 9 卷 1 期）、〈夕烽〉七絕一首（鯤南詩苑 5 卷 1 期）、〈六十一書懷〉七律四首（中華詩苑 9 卷 1 期）、〈謹次林金標先生六五書懷原玉〉七律二首（中華詩苑 9 卷 3 期）、〈六十一書懷〉七律二首（中華藝苑 5 卷 2 期）、〈凱歌〉七絕一首（鯤南詩苑 5 卷 2 期）、〈北上快車〉七絕一首、〈赴淡中禮堂台灣總會〉七絕一首、〈陽明山看花〉七絕一首、〈參觀嶺頭台灣神學院〉七絕一首（中華詩苑 9 卷 4 期）、〈飛行雲〉七絕一首（鯤南詩苑 5 卷 3 期）、〈敬和文樵學兄六十書懷瑤韻〉七律四首（中華詩苑 9 卷 5 期）、〈謹次霞鶯先生戊戌年新元日訪陳錫津詞兄原玉〉、

				<p>〈羅山曉市〉七律一首（詩文之友 11 卷 2 期）、〈竹窗茶話〉七律一首（中華詩苑 10 卷 2 期）、〈陳季雙老先生暨德配玉太夫人八十雙慶壽言特輯〉七律一首（中華詩苑 10 卷 2 期）、〈紅白梅〉七絕一首（鯤南詩苑 5 卷 5 期）、〈聽鶉〉七絕一首（鯤南詩苑 6 卷 1 期）、〈台灣旅思〉七律一首、〈己亥重陽漫遊湖山巖雅集〉七絕四首（中華詩苑 10 卷 6 期）、〈登高〉七絕一首（鯤南詩苑 6 卷 2 期）</p> <p>詩鐘：〈杜甫〉一組（中華詩苑 9 卷 1 期）、〈攻戰〉一組（詩文之友 10 卷 4 期）、〈金馬〉一組（鯤南詩苑 5 卷 2 期）、〈李白〉一組（中華詩苑 9 卷 4 期）、〈新春〉一組（中華藝苑 5 卷 3 期）、〈剪波〉二組（中華詩苑 10 卷 2 期）、〈梅竹〉一組（鯤南詩苑 5 卷 5 期）、〈歸去〉一組（鯤南詩苑 6 卷 1 期）、〈靜奔〉一組（中華詩苑 10 卷 5 期）、〈牛角〉三組（詩文之友 11 卷 4 期）、〈風雨〉一組（鯤南詩苑 6 卷 2 期）</p>
--	--	--	--	--

1960	庚子	民國 49年		<p>今年重陽攜酒登高，與吳景箕等樂友吟朋以洋琴、簫管作絃琴合奏。</p>	<p>〈次吳景箕先生真一堂雅集韻〉七絕二首（中華詩苑 11 卷 1 期）、〈鄭亦華老先生九十壽慶〉七律一首（中華詩苑 11 卷 2 期）、〈謹次吳景箕先生詠陸放翁原玉〉七律一首（中華詩苑 11 卷 2 期）、〈冬菊〉七絕一首（鯤南詩苑 6 卷 3 期）、〈六十書懷〉七律二首（中華詩苑 11 卷 3 期）、〈山齋對奕〉七律一首（中華藝苑 11 卷 3 期）、〈六一書懷〉七律二首（中華詩苑 11 卷 4 期）、〈謹次劉毅父先生六十書感原玉〉七律二首（中華詩苑 11 卷 4 期）、〈謹次林清池先生元旦書懷原玉〉七律一首（中華藝苑 19 卷 4 期）、〈種桃〉七絕一首（詩文之友 12 卷 4 期）、〈春日與吳景箕詞長訪劉崇崑先生感作〉七絕三首（中華詩苑 11 卷 5 期）、〈明星〉七絕一首（鯤南詩苑 6 卷 5 期）、〈謹次吳景箕先生贈黃端如廠長原玉〉七絕一首、〈謹次吳景箕先生題斗六糖廠俱樂部原玉〉七絕二首（中華詩苑 12 卷 1 期）、〈謹</p>
------	----	-----------	--	---------------------------------------	---

				<p>次吳景箕先生園通寺原玉〉七律一首、〈謹次吳景箕先生贈劉逸峯先生原玉〉七律一首（中華詩苑 12 卷 1 期）、〈鄭祠探梅〉七律一首（中華詩苑 12 卷 1 期）、〈煙寺籠壁〉七律一首（中華詩苑 12 卷 2 期）、〈苔磯〉五絕一首（中華藝苑 12 卷 3 期）、〈觀畫〉七絕一首（鯤南詩苑 7 卷 1 期）、〈杜博士聰明先生執教四十周年紀念〉七絕三首（中華藝苑 12 卷 4 期）、〈謹次林臥雲先生八十書懷原玉〉七律四首、〈慶祝林玉書先生八十壽誕〉七律一首、〈博仁醫院高樓落成誌慶〉七律一首（中華藝苑 12 卷 4 期）、〈沙蟲〉七絕一組（中華藝苑 12 卷 5 期）、〈謹次宗希舜先生卜居北投感作原玉〉七絕四首（中華藝苑 12 卷 5 期）、〈古琴〉七絕一首（鯤南詩苑 7 卷 2 期）、〈台灣旅思〉七律一首（中華詩苑 10 卷 6 期）、〈慶祝旗峰詩社三十年〉七律一首（詩文之友 13 卷 5 期）、〈謹次竹庵先生（林金標）庚子六七</p>
--	--	--	--	--

					<p>生朝書懷原玉〉七律五首（詩文之友 13 卷 5 期）、〈颱風警報〉七律一首（詩文之友 13 卷 5 期）</p> <p>詩鐘：〈搖落〉一組（中華詩苑 11 卷 1 期）、〈燈劍〉一組（鯤南詩苑 6 卷 3 期）、〈夜屏〉二組（中華詩苑 11 卷 3 期）、〈簫筆〉一組（鯤南詩苑 6 卷 4 期）、〈建專〉一組（中華詩苑 11 卷 4 期）、〈萬花〉一組（鯤南詩苑 7 卷 4 期）、〈火箭〉一組（詩文之友 12 卷 3 期）、〈竹美人〉一組（中華藝苑 6 卷 5 期）、〈天地〉一組（詩文之友 12 卷 5 期）、〈獨微〉一組（中華詩苑 12 卷 1 期）、〈蘇東坡、竹〉一組（中華詩苑 12 卷 2 期）、〈早菊〉二組（中華藝苑 12 卷 3 期）、〈黃金桃花〉一組（鯤南詩苑 7 卷 1 期）、〈艾旗〉二組（詩文之友 13 卷 3 期）、〈詩茶〉一組（鯤南詩苑 7 卷 2 期）</p>
1961	辛丑	民國 50 年		63 歲	<p>〈謹弔李維喬先生〉七律二首（中華藝苑 13 卷 1 期）、〈秋燈夜讀〉七律一首（詩文之友 13 卷 6 期）、〈玉山秋色〉七律一首（詩</p>

				<p>文之友 13 卷 6 期)、      〈謹次吳景箕先生庚子重陽節雅集原玉〉      七絕六首(中華藝苑 13 卷 1 期)、〈恭賀新年元旦〉七絕一首、      〈過橫貫公路〉七絕一首、〈彰化八卦山大佛〉七絕一首、〈過臨海道路〉七絕一首、      〈花蓮郊外遇雨〉七絕一首(中華藝苑 13 卷 2 期)、〈謹弔李維喬先生〉七律一首(中華藝苑 13 卷 1 期)、      〈十月先開嶺上梅〉七律一首、〈風簾〉七絕一首(詩文之友 14 卷 1 期)、〈慶祝林玉書先生八十壽誕〉七律一首、〈博仁醫院高樓落成誌慶〉七律一首(中華藝苑 13 卷 3 期)、〈客中餞歲〉七律一首(詩文之友 14 卷 2 期)、〈椰月〉五絕一首(中華藝苑 13 卷 5 期)、〈謹和吳景箕先生贈駱香林詞長原玉〉七律一首(中華藝苑 13 卷 5 期)、      〈鐵線橋〉七絕一首(鯤南詩苑 7 卷 4 期)、〈春日訪仰山先生〉七絕二首、〈春日訪希舜詞兄〉七絕二首(中華藝苑 13 卷 4 期)、〈午夜聞簫〉七</p>
--	--	--	--	--

					<p>律二首（中華藝苑 13 卷 4 期）、〈謹和景箕先生贈駱香林詞長原玉〉七律一首（中華藝苑 13 卷 5 期）、〈雨牆蝸篆〉五律一首（中華藝苑 13 卷 6 期）、〈題吳景箕先生杖履春風詩集〉七絕二首（中華藝苑 13 卷 6 期）、〈杏花雨〉七絕一組（鯤南詩苑 7 卷 5 期）、〈陳祥康先生幸獲二男誌慶〉七律二首（中華藝苑 14 卷 1 期）、〈慶祝二崙佈道所開設獻堂典禮〉七律一首（中華藝苑 14 卷 1 期）、〈北園冬〉七律一首（詩文之友 14 卷 5 期）、〈次景箕先生贈倉石武四郎〉七律一首又〈次景箕先生贈高田韜軒原玉〉七律一首（中華藝苑 14 卷 2 期）、〈憶梅〉七絕一首（詩文之友 14 卷 6 期）、〈謹次劉孟梁先生五五壽辰原玉〉七律一首、〈蔡北崙先生八秩榮慶〉七律一首（中華藝苑 14 卷 3 期）、〈江聲〉五絕一首（中華藝苑 14 卷 3 期）、〈謹次竹庵先生六八生朝述懷原玉〉七絕六首（中華藝苑 14 卷 4</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>期)、〈團扇〉七絕一首(鯤南詩苑 8 卷 1 期)、〈林長老令次郎東熙君與陳鴻章先生令長女淑姿小姐吉席〉七律一首(中華藝苑 14 卷 5 期)、〈荷邊晚步〉七律一首(詩文之友 15 卷 2 期)、〈中山公園八景錄二〉七律二首(中華藝苑 14 卷 6 期)、〈電魚〉七律一首(詩文之友 15 卷 3 期)</p> <p>詩鐘:〈螢窗〉二組(詩文之友 13 卷 6 期)、〈樹深、花近〉一組(中華藝苑 13 卷 4 期)、〈萬花〉一組(鯤南詩苑 7 卷 4 期)、〈棋酒〉一組(鯤南詩苑 7 卷 5 期)、〈桐花〉一組(中華藝苑 14 卷 5 期)、〈採蓮舟〉二組(詩文之友 15 卷 2 期)</p>
1962	壬寅	民國 52 年		64 歲	<p>〈中山公園八景鳳山飛花、華蓋烘雲〉七律二首(中華詩苑 15 卷 1 期)</p> <p>、〈中山公園八景續前〉七律二首(中華藝苑 15 卷 1 期)、〈秋窗坐月〉七律一首、〈玉山瑞雪〉七律一首(詩文之友 15 卷 4 期)、〈虞美人草〉五律一首(中華藝苑 15</p>

				<p>卷 2 期)、〈謹次吳景箕先生壬寅元日書懷原玉〉七律二首(中華藝苑 15 卷 2 期)、〈煙簑〉七絕一首(中華藝苑 15 卷 3 期)、〈敬步魏清德先生元日書懷原玉〉七律一首(中華藝苑 15 卷 3 期)、〈姑息養妍〉七律一首(詩文之友 15 卷 6 期)、〈謹次林友笛先生贈吳景箕詞兄原玉〉七絕四首(中華藝苑 15 卷 4 期)、〈虎巖聽竹〉七律一首(詩文之友 16 卷 1 期)、〈題雪中三友圖〉七律一首(詩文之友 16 卷 2 期)、〈謹次吳君光瑞贈斗山隱士原玉〉七絕四首(中華藝苑 15 卷 4 期)、〈謹次林友笛先生七十書懷原玉〉七律二首(中華藝苑 15 卷 4 期)、〈謹次吳君光瑞夏日閒居懷東山重斯詞長原玉贈吳景箕先生〉七絕四首(中華藝苑 16 卷 2 期)、〈于右任八四華誕〉七律一首(詩文之友 16 卷 5 期)、〈履痕〉七律一首(詩文之友 16 卷 5 期)、〈曉枕聞雨〉七律一首(中華藝苑 16 卷 3 期)、〈林金標先</p>
--	--	--	--	--

				<p>生六九感懷次韻〉七律四首（中華藝苑 16 卷 3 期）</p> <p>、〈謹步吳景箕先生關子嶺記遊〉七絕二首、〈又次水火同源原玉〉七絕二首（中華藝苑 16 卷 4 期）、〈謹次吳景箕先生東皇旅社原玉〉七絕二首、〈又次大仙巖原玉〉七絕二首（中華藝苑 16 卷 5 期）、〈謹次吳景箕先生好漢陂原玉〉七絕一首、〈又次關嶺橋原玉〉七絕一首、〈又次坐湯原玉〉七絕一首（中華藝苑 16 卷 5 期）、〈儒將〉七律一首（詩文之友 17 卷 2 期）、〈謹次施緝亭先生八秩自壽原玉〉七律三首（中華藝苑 17 卷 2 期）、〈謹次吳景箕先生山館坐夕於關子嶺東皇旅社兼示聽雨山房主人原玉〉七律一首（中華藝苑 16 卷 6 期）</p> <p>、〈鬪雀〉七絕一首（中華藝苑 17 卷 2 期）、〈訪吳景箕先生於林頂立先生公館〉七絕一首、〈訪陳逢源先生〉七絕一首、〈訪希舜宗先生〉七絕二首（中華藝苑 16 卷 6 期）、〈謹次吳景箕先</p>
--	--	--	--	---

					<p>生贈東皇旅社主人原玉〉七絕三首（中華詩苑 17 卷 1 期）、〈參觀板橋新建天主堂〉七絕一首（中華藝苑 16 卷 6 期）</p> <p>詩鐘：〈秋興〉二組（詩文之友 15 卷 4 期）、〈梅桂爭芬〉（詩文之友 15 卷 5 期）、〈瑞雪〉一組（詩文之友 16 卷 2 期）、〈疏簾〉一組（中華藝苑 15 卷 6 期）、〈江流天地外〉（詩文之友 16 卷 6 期）、〈碧草、黃沙〉二組（中華藝苑 16 卷 4 期）、〈流水有情空蘸影〉（詩文之友 17 卷 1 期）、〈家住畫橋西〉一組（中華藝苑 16 卷 5 期）、〈中秋月〉一組（詩文之友 17 卷 3 期）</p>
1963	癸卯	民國 53 年		65 歲	<p>〈謹次吳景箕先生贈東皇旅社主人原玉〉七絕三首（中華藝苑 17 卷 1 期）、〈謹次施緝亭先生八秩自壽原玉〉七律三首（中華藝苑 17 卷 2 期）、〈謹次林金標先生癸卯元旦適逢古稀原玉〉七律二首（中華藝苑 17 卷 3 期）、〈空谷幽蘭〉五律一首（中華藝苑 17 卷 3 期）、〈謹次吳景箕先生梅山探梅原</p>

					<p>玉〉七絕四首（中華藝苑 17 卷 3 期）、〈謹次楊嘯天先生冬日雜詠原玉〉七絕四首（中華藝苑 17 卷 4 期）、〈謹次林友笛先生癸卯春三月重遊三秀園原玉〉七律一首、五律一首（中華藝苑 17 卷 5 期）、〈中學生文賽〉七絕一首（詩文之友 18 卷 1 期）、〈奉和林金標先生癸卯元旦適逢古稀獻辭原玉〉七律二首（詩文之友 18 卷 2 期）、〈造橋〉五絕一首（中華藝苑 17 卷 6 期）、〈謹次林友笛先生曉遊寺後山原玉〉五絕一首、〈又次過杭內坑原玉〉五絕一首、〈又次過心覺仙莊原玉〉七絕一首（中華藝苑 17 卷 6 期）、〈謹次吳景箕先生壬寅歲暮原玉〉七律二首（中華藝苑 18 卷 2 期）、〈造橋〉五絕一首（詩文之友 18 卷 3 期）、〈溜冰電影〉七律一首（詩文之友 18 卷 2 期）、〈次楊嘯天暮冬遊三秀園原玉〉七律一首、〈次嘯天詞兄轉示詹一村先生退休吟原玉〉七律一首（中華藝苑 18 卷 1 期）、〈攤</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>販〉七絕一首（詩文之友 18 卷 4 期）、〈春江夜泊〉七律一首（詩文之友 18 卷 4 期）、</p> <p>〈謹次吳景箕先生同遊三秀園即景書懷原玉〉七律二首（中華藝苑 18 卷 4 期）、〈謹次林友笛先生過碧雲寺原玉〉七絕一首、</p> <p>〈又次過水火同源原玉〉七絕一首、〈又次過玉枕山原玉〉七絕一首（中華藝苑 18 卷 2 期）、〈謹次林友笛先生癸卯聖誕夜與楊嘯天詞兄竟夕談原玉〉五律一首（中華藝苑 18 卷 3 期）、〈次林友笛先生步上好漢坡原玉〉七絕一首、</p> <p>〈又次坡中逢小雨原玉〉七絕一首、〈又次下坡感作原玉〉七絕一首、〈又次過聽水廳原玉〉七絕一首、（中華藝苑 18 卷 4 期）、</p> <p>〈弔立委羅萬俔〉七律一首（詩文之友 18 卷 5 期）、〈謹次吳景箕詞兄讀魏潤庵先生尺寸園瓚稿讀後有感原玉〉七律一首（中華藝苑 18 卷 6 期）、</p> <p>〈謹次林友笛先生癸卯夏重遊湖山巖原玉〉七絕二首、〈又次詠湖山禪寺原玉〉七</p>
--	--	--	--	--	--

					<p>絕一首（中華藝苑 18 卷 4 期）、〈謹次鄭品聰先生六一述懷原玉〉七律二首（中華藝苑 17 卷 4 期）</p> <p>詩鐘：〈秋菊〉一組（詩文之友 17 卷 4 期）、〈偶題巖石雲生筆〉一組（中華藝苑 17 卷 2 期）、〈一百〉一組（中華藝苑 17 卷 4 期）、〈舊酒瓢〉一組（中華藝苑 17 卷 5 期）、〈野曠、林疏〉一組（中華藝苑 17 卷 6 期）、〈金寶〉（詩文之友 18 卷 2 期）、〈動吞、添沒〉二組（中華藝苑 18 卷 3 期）、〈青鹽飯〉一組（中華藝苑 18 卷 2 期）、〈采蓮〉一組（鯤南詩苑 8 卷 5 期）、〈公德〉一組（詩文之友 19 卷 1 期）</p>
1964	甲辰	民國 53 年		66 歲	<p>〈謹次吳景箕詞兄讀魏潤庵先生尺寸園甌稿題後原玉〉七律一首、〈謹次林金標先生開歲獻辭原玉〉七律一首（中華藝苑 19 卷 1 期）、〈謹次林友笛先生湖山巖原玉〉七律一首、〈慶祝洪竹旺先生令四郎玉璋君與李永貞先生令長女牡丹小姐吉席〉七律一首（中華藝苑 19 卷 2</p>

					<p>期)·〈調琴〉五絕一首(中華藝苑 19 卷 2 期)·〈謹次林友笛先生漫遊左營偶作原玉〉七律二首、七絕二首(中華藝苑 19 卷 3 期)·〈次韻陳錫津詞兄參觀三秀園即景〉七律二首(中華藝苑 19 卷 3 期)·〈慶祝洪竹旺先生令四郎玉璋君與李永貞先生令長女牡丹小姐吉席誌喜〉七律一首(詩文之友 19 卷 5 期)·〈謹次鄭品聰先生六一述懷原玉〉七律二首(詩文之友 19 卷 5 期)·〈牡丹小姐吉席誌喜〉七律一首(詩文之友 19 卷 5 期)·〈謹次吳景箕先生癸卯元月六日在品芳堂雅集小宴書懷原玉〉七絕二首、〈又次同遊三秀園贈主人詩原玉〉七絕二首(中華藝苑 19 卷 4 期)·〈謹次林清池先生元日書懷原玉〉七律一首(中華藝苑 19 卷 4 期)·〈掃墓節〉七絕一首(中華藝苑 19 卷 4 期)·〈曬鹽〉七絕一首(詩文之友 19 卷 6 期)·〈迎春詞〉七律一首(詩文之友 19 卷 6 期)·〈次林友笛先生遊大貝湖八景</p>
--	--	--	--	--	--

				<p>錄六韻》(中華藝苑 19 卷 5 期)、〈春雷〉七律一首(詩文之友 20 卷 1 期)、〈謹步吳景箕先生慶祝廖禎祥君膺選第五屆雲林縣縣長賀章原玉〉七絕一首、〈次林友笛先生遊大貝湖八景韻讀完〉(中華藝苑 19 卷 5 期)、〈謹次李可讀先生五十有感原玉〉七律二首(中華藝苑 20 卷 1 期)、〈人潮〉七絕一首(詩文之友 20 卷 3 期)、〈謹弔蔡北崙老翁〉七律一首、〈謹弔魏潤庵先生〉七律一首(中華藝苑 20 卷 2 期)、〈謹次景箕先生寄友笛詞長原玉〉七律三首(中華藝苑 20 卷 3 期)、〈冷官〉五絕一首(中華藝苑 20 卷 4 期)、〈謹次吳景箕先生寄友笛詞長原玉〉七律二首(中華藝苑 20 卷 4 期)、〈故園秋〉七絕一首(詩文之友 20 卷 6 期)、〈謹次鳴皋先生再遊日月潭原玉〉七律一首、〈謹次鳴皋先生甲辰中秋夜赴宴原玉〉七律二首(中華藝苑 20 卷 5 期)、〈謹步林友笛先生次粘漱雲詞兄竹梁先生過訪</p>
--	--	--	--	---

					<p>賦呈瑤韻〉七律二首 （中華藝苑 20 卷 6 期）</p> <p>詩鐘：〈書、帶草〉一組（中華藝苑 19 卷 2 期）、〈元日〉一組（台灣擊鉢吟一集）、〈沉沙寒雪〉一組（中華藝苑 19 卷 3 期）、〈寒沙〉二組（中華藝苑 19 卷 3 期）、〈出塵〉一組（中華藝苑 19 卷 6 期）、〈過興〉三組（中華藝苑 20 卷 2 期）、詩鐘〈東山絲竹〉（詩文之友 20 卷 6 期）</p>
1965	乙巳	民國 54 年		<p>67 歲 2 月長子張厚基轉任台南女中教師，一任 21 年。</p>	<p>〈謹步林友笛先生次漱雲詞兄竹梁先生過訪賦呈瑤韻〉七律二首（中華藝苑 21 卷 1 期）、〈人潮〉七絕一首（詩文之友 20 卷 3 期）、〈迎春詞〉七律一首（詩文之友 19 卷 6 期）、〈松濤〉七律一首（詩文之友 21 卷 4 期）、〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉七律二首、〈蘇錦金先生令長郎光熙君與周德來先生令長女美香小姐吉席〉七律一首（中華藝苑 16 卷 2 期）、〈次韻竹庵先生七一壽辰書懷〉七律四首（中華藝苑 21 卷 4 期）、〈謹次林友笛先生重遊三秀園樹下閒</p>

					<p>談原韻〉五律一首、  〈慶祝台灣宣教百周年紀念大會〉七律一首（中華藝苑 21 卷 6 期）、〈謹次林友笛先生重遊三秀園原玉〉七絕四首（中華藝苑 21 卷 6 期）、〈僧舍談禪〉七律一首（中華藝苑 21 卷 6 期）、〈許節母八十壽詩〉七律二首（中華詩典）、〈遊大貝湖八景中五景〉七絕五首、〈和李紹唐七秩晉一書懷二首〉七絕二首（中華詩典）、〈和韻林金標古稀晉一書懷〉七律二首（中華詩典）、〈謹次吳君光瑞夏日閒居懷東山重斯詞長原玉贈吳景箕先生〉七律二首（中華藝苑 16 卷 2 期）、〈洪伯母洪樹之母林太夫人輓詩〉七律一首（詩文之友 22 卷 4 期）、〈謹次林金標先生新歲獻詩原玉〉七律二首（中華藝苑 21 卷 2 期）、〈謹次林金標先生新歲獻辭原玉〉七律四首（中華藝苑 22 卷 4 期）、  〈旅歎〉五律一首（中華藝苑 22 卷 4 期）、  〈輓魏等如中醫師〉七律一首（中華藝苑 22 卷 5 期）、詩鐘〈十</p>
--	--	--	--	--	---

					月梅)一組(詩文之友 21 卷 3 期)、詩鐘〈心戰〉二組(詩文之友 22 卷 1 期)、詩鐘〈心跡〉一組(中華藝苑 21 卷 6 期)、詩鐘〈板橋〉一組(中華藝苑 21 卷 6 期)、詩鐘〈流塵〉一組(中華藝苑 22 卷 4 期)、詩鐘〈風鐸〉一組(中華藝苑 22 卷 6 期)
1966	丙午	民國 55 年		68 歲	〈謹次林友笛先生夏日雜詠原玉〉七絕四首(中華藝苑 22 卷 1 期)、〈江村曉霞〉七律一首(中華藝苑 23 卷 5 期)、〈陳志淵先生六半誕辰紀念〉七律一首、〈謹次竹庵先生七二書懷原玉〉七律二首(中華藝苑 23 卷 1 期)、〈僧舍談禪〉七律一首(中華藝苑 21 卷 6 期)、〈山堂讀書〉五律一首(中華藝苑 23 卷 3 期)、〈旅歎〉五律一首(中華藝苑 22 卷 4 期)、〈謹次徐青山先生八秩書懷原玉〉七律二首(中華藝苑 23 卷 4 期)、〈中華文化復興運動〉七律一首(詩文之友 25 卷 6 期)、〈謹次林友笛先生丙午春日重遊三秀園賦呈主人原玉〉七絕五首(中

				<p>華藝苑 22 卷 5 期)、  〈謹次竹庵先生七三書懷原玉〉七律三首  (中華藝苑 23 卷 5 期)、〈江村曉霧〉七律一首(中華藝苑 23 卷 5 期)、〈謹次王隆遊先生六十書懷原玉〉七律四首(詩文之友 24 卷 1 期)、〈光復節感賦〉七律一首(詩文之友 24 卷 1 期)、〈青年節懷先烈〉七律一首(詩文之友 24 卷 1 期)、〈春風得意馬蹄疾〉七律一首(詩文之友 24 卷 1 期)、〈陳志淵先生六八誕辰紀念〉七律一首、〈謹次竹庵先生七二書懷原玉〉七律二首(中華藝苑 23 卷 1 期)、〈風鐸〉七絕二首(中華藝苑 22 卷 6 期)、〈謹次鳴皋、指迷、君華、耕煙諸詞長小蓬萊雅集即席聯吟原玉〉七絕一首、  〈次韻王君華詞長惠壽詩〉七絕一首、〈次韻何如璋詞兄賜壽詩〉七絕一首(中華藝苑 23 卷 6 期)、〈蠶婦〉五絕一首(中華藝苑 23 卷 6 期)、〈謹次高文淵先生六十書感原玉〉七律四首(詩文之友 24 卷 2 期)、</p>
--	--	--	--	--

					<p>〈步馬秋虎七四書懷〉七律一首（詩文之友 24 卷 3 期）、〈苔梅〉五絕二首（中華藝苑 23 卷 2 期）、〈風雨歸牧〉七絕一首（詩文之友 24 卷 4 期）、〈端午節懷于、賈二老〉七律一首（詩文之友 24 卷 5 期）、〈丁未七十雙壽書懷〉七律二首（中華藝苑 23 卷 6 期）、〈謹次鳴皋（吳景箕）、指迷（陳錫津）、君華（王君華）、耕煙諸詞長小蓬萊雅集即席聯吟原玉〉七絕一首、〈次韻君華詞長惠壽詩〉七絕一首、〈次韻何如璋詞兄賜壽詩〉七絕一首（中華藝苑 23 卷 6 期）、〈雪窗對酒〉五律一首（古今詩粹、〈高山放牧〉七律一首（古今詩粹）、〈北投溫泉〉七絕一首（古今詩粹）、〈烏來觀瀑〉七絕一首（古今詩粹）詩鐘：〈茅屋疏煙報午雞〉（中華藝苑 23 卷 5 期）、〈雨亦奇〉二組（中華藝苑 23 卷 1 期）、〈午煙〉一組（中華藝苑 21 卷 1 期）、〈露厭、煙啼〉一組（中華藝苑 23 卷 3 期）、〈梅柳〉一組（詩</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>文之友 23 卷 6 期)、          〈蘇東坡〉一組 (中華藝苑 22 卷 5 期)、          〈茅屋疏煙報午雞〉          三組 (中華藝苑 23 卷 5 期)、          〈雨亦奇〉一組 (中華詩苑 23 卷 1 期)、          〈露厭煙啼〉 (中華藝苑 23 卷 3 期)、          〈曉風七唱〉 (詩文之友 24 卷 5 期)、          〈蠶婦〉一組 (中華藝苑 23 卷 6 期)、          〈閒停茶碗從容語〉二組 (中華藝苑 23 卷 6 期)</p>
1967	丁未	民國 56 年		69 歲	<p>〈敬和徐青山先生八秩生日書懷瑤韻〉七律二首 (詩文之友 25 卷 5 期)、          〈中華文化復興運動〉七律一首 (詩文之友 25 卷 6 期)、          〈孝子〉七絕一首 (詩文之友 36 卷 1 期)、          〈香霧〉七絕一首 (詩文之友 26 卷 3 期)、          〈謹次黃啓棠先生七十書懷原玉〉七律一首 (詩文之友 26 卷 5 期)、          〈敬和蔣南民先生令慈八八誕辰感賦〉七律二首 (詩文之友 26 卷 6 期)、          〈待中秋〉七絕一首 (詩文之友 27 卷 1 期)、          〈月下敲詩〉七律一首 (詩文之友 27 卷 2 期)、          〈中秋月〉一組 (詩文之友 25 卷</p>

					3期)·〈文化〉二組(詩文之友 25 卷 6 期)·〈曉寒〉一組(詩文之友 25 卷 6 期)·〈師友〉一組(詩文之友 26 卷 1 期)
1968	戊申	民國 57 年		70 歲 6 月立卿參加鳳山鳳崗吟社活動。 8 月立卿參加大甲林氏貞節坊的徵詩活動。 10 月鳳山詞友陳皆興柬邀林友笛先生南遊。 10 月秋月上弦,立卿先生與林友笛、涂俊謨、(洪)竹模等吟友漫遊曲水園	〈曇花〉七律一首(詩文之友 27 卷 4 期)·〈冬梅〉七絕一首(詩文之友 27 卷 4 期)·〈假髮〉七絕一首(詩文之友 28 卷 2 期)·〈掛墓紙〉七絕一首(詩文之友 28 卷 4 期)·〈題大甲林氏貞節坊〉七律一首(詩文之友 28 卷 4 期)·〈雲林縣詩人聯吟會第一屆第一次成立大會,敬次陳理事輝玉感詠瑤韻〉七律二首(詩文之友 28 卷 4 期)·〈次陳皆興以詩代柬邀友笛詞長南遊並步閒中偶成原玉〉七律一首,〈和陳皆興懷友笛詞長並次苦雨瑤韻〉七絕一首(詩文之友 28 卷 6 期)·〈謹次鄞強先生令椿萱花甲晉一雙壽原玉〉七律一首(詩文之友 28 卷 6 期)·〈搖籃〉七絕一首(詩文之友 28 卷 6 期)·〈懷友〉七絕一首(詩文之友 29 卷 1 期)·〈秋日北港大橋遠眺〉七

					律一首（詩文之友 29 卷 2 期）、〈次楊長流暨夫人七秩雙慶〉七律一首（詩文之友 29 卷 2 期） 詩鐘：〈喜春〉一組（詩文之友 27 卷 6 期）、〈鶴樓〉一組（詩文之友 28 卷 3 期）
1969	己酉	民國 58 年	71 歲 9 月乙酉年仲夏立卿先生與林友笛過訪大埤三秀園，主人張社亭午宴招待	〈溜冰電影〉七律一首（台灣擊鉢吟二集）、〈待中秋〉七絕一首（台灣擊鉢吟二集）、〈葉在淵先生八旬晉四榮壽暨今剛石婚紀慶〉七律一首（詩文之友 29 卷 5 期）、〈豐年樂〉七律一首（詩文之友 29 卷 5 期）、〈種松〉七律一首及〈夜總會〉七絕一首（詩文之友 29 卷 6 期）、〈聞雞〉七絕一首（詩文之友 29 卷 6 期）、〈瀛社 60 周年〉七律一首（詩文之友 30 卷 1 期）、〈輓王桂木先生千古〉七律一首（詩文之友 30 卷 2 期）、〈顏寨春耕〉七律一首（詩文之友 30 卷 2 期）、〈王桂木先生榮哀錄〉七律一首（詩文之友 30 卷 2 期）、〈謹次蕭文樵先生七十書懷〉七律一首（詩文之友 30 卷 4 期）、〈謹次周水生先生八十初度感激懷原玉〉七律一首及〈謹	

				<p>次周文俊先生七十初度感懷原玉〉七律一首（詩文之友 30 卷 5 期）、〈謹次林友笛庭中拾翠原玉〉七律二首（詩文之友 30 卷 5 期）、〈草嶺晚霞〉七律一首（詩文之友 31 卷 1 期）、〈杜甫〉七律一首（詩文之友 31 卷 2 期）、〈颯後晴〉七絕一首（詩文之友 31 卷 2 期）</p> <p>詩鐘：〈秋月〉一組（詩文之友 29 卷 4 期）、〈樂天〉一組（詩文之友 29 卷 5 期）、〈元日〉一組（詩文之友 30 卷 1 期）、〈月球〉一組（詩文之友 30 卷 2 期）、〈龍門躍鯉〉一組（詩文之友 30 卷 3 期）、〈荷風〉二組（詩文之友 30 卷 4 期）</p>
1970	庚戌	民國 59 年	<p>72 歲</p> <p>1 月台北澹社詞友蕭獻三等來虎尾參加雲林詩人聯吟會擊鉢。</p> <p>2 月元宵節立卿先生和蘇平祥詞友、林友笛詞友過訪三秀園。</p> <p>2 月立卿先生參加蓮社活動。</p> <p>6 月詞友蘇平祥次子蘇志誠先與美瓊小姐結婚。</p> <p>6 月元宵節張立卿、</p>	<p>〈小陽虎溪雅集〉七律一首（詩文之友 31 卷 4 期）、〈螺橋步月〉七律一首（詩文之友 31 卷 4 期）、〈次韻林萬舉、林木全兩詞長過訪賦此歡迎〉七絕一首（詩文之友 31 卷 5 期）、〈時潮〉七絕一首（詩文之友 31 卷 5 期）、〈虎坡蔗浪〉七律一首（詩文之友 31 卷 5 期）、〈把酒對梅花〉五律一首（詩文</p>

				<p>林友笛、蘇平祥前往斗南張祉亭的三秀園漫遊。</p> <p>7 月蒞桐詞友林萬舉、林木全六訪斗六。</p> <p>9 月參加雲林縣詩人聯吟會第二屆第一次會員大會擊鉢吟。</p> <p>10 月詞友邱水謨先生退隱嘉義龍山種竹栽花，雲林詞友宴請賦別。</p> <p>11 月參加雲林聯吟會會長陳輝玉先生遊韓日返國擊鉢。</p>	<p>之友 31 卷 5 期)、〈金湖帆影〉七律二首(詩文之友 31 卷 6 期)、〈寒江釣雪〉五律一首(詩文之友 31 卷 6 期)、〈謹次林金標先生基隆仙洞即景原玉〉七律一首、〈謹次人類登陸月球原玉〉七律一首(詩文之友 31 卷 6 期)、〈春日湖山岩聽經〉七律一首、〈看山花〉七絕一首(詩文之友 32 卷 1 期)、〈謹次林金標先生古稀晉六生朝書懷原玉〉七律一首、〈謹次基隆中正公園天鵝洞即景原玉〉七律一首(詩文之友 32 卷 1 期)、〈洞房月〉七絕一首賀詞友蘇平祥(詩文之友 32 卷 2 期)、〈電動花燈〉七絕一首(詩文之友 34 卷 3 期)、〈盆榕〉七絕一首(詩文之友 32 卷 3 期)、雲林詩人聯吟會作〈賞荷〉七絕一首(詩文之友 32 卷 5 期)、〈山寺尋幽〉五律一首(詩文之友 32 卷 5 期)、〈聽蟬〉七絕二首(詩文之友 32 卷 5 期)、〈土地重劃〉七絕一首(詩文之友 32 卷 6 期)、〈謹次邱水謨詞長賦別雲</p>
--	--	--	--	---	--

					<p>林諸吟友原玉〉七律一首及〈謹次邱水謨詞長龍山賦閑感詠原玉〉七律一首（詩文之友 32 卷 6 期）、〈次林友笛放浪吟〉七律一首（詩文之友 33 卷 1 期）、〈龍山話舊〉七絕一首（詩文之友 33 卷 1 期）、〈彩色電視〉七絕一首（詩文之友 33 卷 2 期）</p> <p>詩鐘：〈逸勞〉一組（詩文之友 31 卷 4 期）、〈少年〉一組（詩文之友 31 卷 3 期）、〈古文〉二組（詩文之友 31 卷 5 期）、〈雪江〉二組（詩文之友 31 卷 6 期）、〈樹蟬〉二組（詩文之友 32 卷 5 期）、〈月臺〉一組（詩文之友 32 卷 6 期）、〈秋日〉一組（詩文之友 33 卷 2 期）、〈春雨〉一組（詩文之友 34 卷 3 期）</p>
--	--	--	--	--	--

1971	辛亥	民國 60年		<p>73歲</p> <p>1月詞友林友笛 78歲，各地七十歲以上的詞友紛紛和詩。</p> <p>1月詞友陳松齡去逝。</p> <p>4月立卿先生參加楊耕雲逸園觀菊秋集的活動。</p> <p>9月荊桐林萬舉詞長來斗六拜訪，斗六詞友張立卿、江文錡、涂俊謀、謝清淵、黃二南等詞友歡迎，並於宴席上聯吟。</p>	<p>〈謹次林友笛詞長自嘲原玉〉七律一首（詩文之友 33 卷 3 期）、〈賀蔣公八秩晉四誕辰〉五律一首（詩文之友 33 卷 3 期）、〈追悼陳松齡會友千古〉七律一首（詩文之友 33 卷 3 期）、〈夏窗坐雨〉五律一首（金湖春秋 189 頁）、〈隴頭梅〉五律一首（詩文之友 33 卷 4 期）、〈星河〉五絕一首（詩文之友 33 卷 4 期）、〈謹次楊耕雲先生庚戌逸園秋集觀菊原玉〉七律一首（詩文之友 33 卷 6 期）、〈庚戌年重九節感舊〉七律一首（詩文之友 34 卷 3 期）、〈春晴〉七絕一首（詩文之友 34 卷 2 期）、〈閏端午〉七絕一首（詩文之友 34 卷 5 期）、〈謹次周全德詞長六五退休有感原玉〉七絕四首（詩文之友 34 卷 6 期）、〈壽蓮花〉七絕一首（詩文之友 35 卷 1 期）</p> <p>詩鐘：〈隴頭梅〉一組（詩文之友 33 卷 4 期）、〈雲路〉一組（詩文之友 33 卷 6 期）、〈花影〉一組（詩文之友 34 卷 3 期）、〈春日〉二組（詩文之友</p>
------	----	-----------	--	--	--

					32 卷 4 期)·〈春宴〉二組(詩文之友 34 卷 4 期)·〈花葉〉一組(詩文之友 34 卷 2 期)·〈詩友〉一組(詩文之友 34 卷 4 期)·〈酒客〉二組(詩文之友 34 卷 2 期)·〈端午〉一組(詩文之友 34 卷 5 期)·〈壽蓮花〉二組(詩文之友 35 卷 1 期)
1972	壬子	民國 61 年		74 歲	〈壽謙〉七絕一首(詩文之友 36 卷 4 期)·〈虎溪煙雨〉七律一首(詩文之友 36 卷 5 期)·〈書懷〉七絕一首(詩文之友 36 卷 5 期)·〈敬和林友笛八十書懷原玉〉七律二首(詩文之友 36 卷 6 期)·〈觀菊會〉五律一首(詩文之友 37 卷 2 期)·詩鐘〈喜宴〉一組(詩文之友 32 卷 1 期)
1973	癸丑	民國 62 年		75 歲 今年立卿與夫人蔡麗彬女士金婚 50 周年紀念。由斗六公學校老同窗吳天賜牧師主持感恩禮拜，於斗六基督長老教會舉行金婚典禮。	〈虎溪話舊席上分韻聯吟得文韻〉七絕一首(詩文之友 37 卷 3 期)·〈檳榔樹〉七律一首(詩文之友 37 卷 3 期)·〈秋影〉七絕一首·〈心戰〉七絕一首(詩文之友 37 卷 4

				<p>是日，賀客滿堂，詩友賀詩，教友聖歌，鋼琴小提琴伴奏，全場喜氣洋洋。</p>	<p>期)、〈早梅〉七絕一首(詩文之友 37 卷 5 期)、〈空谷蘭〉七律一首(詩文之友 37 卷 6 期)、〈星河〉五絕一首(台灣擊鉢吟三集)、〈聽蟬〉七絕一首(台灣擊鉢吟三集)、〈時潮〉七絕一首(台灣擊鉢吟三集)、〈龍山話舊〉七絕一首(台灣擊鉢吟三集)、〈小陽虎溪雅集〉七絕一首(台灣擊鉢吟三集)、〈兒女債〉七律一首(詩文之友 40 卷 5 期)、〈敬步邱水謨詞長結婚四十周年喜賦原玉〉七律二首(詩文之友 38 卷 6 期)、〈夏窗坐雨〉五律一首(詩文之友 40 卷 5 期)、〈中國詩聯成立大會紀盛〉七律一首(詩文之友 38 卷 5 期)、〈秋月〉七絕一首(詩文之友 38 卷 5 期)、〈茶烟〉五律一首(詩文之友 39 卷 1 期)</p> <p>詩鐘:〈秋月〉一首(詩文之友 37 卷 3 期)、〈早梅〉一組(詩文之友 37 卷 5 期)、〈曙色〉一組(詩文之友 38 卷 1 期)、〈沽酒入蘆花〉一組(詩文之友 40 卷 5 期)、〈筆花〉</p>
--	--	--	--	--	--

					一組（詩文之友 38 卷 5 期）
1974	甲寅	民國 63 年		76 歲 立卿不慎滑倒，頭都受傷，併發肺炎，發燒不退。	〈江柳〉五律一首（詩文之友 39 卷 3 期）、〈痛惜詩人洪寶昆〉七律一首、〈洪寶昆榮哀錄〉七律一首（詩文之友 39 卷 5 期）、〈春日醉霞觴〉七律二首（詩文之友 40 卷 1 期）、〈敬和陳輝玉詞長 60 感賦原玉〉七律二首（詩文之友 40 卷 1 期）、〈節約能源過新年〉七律一首（詩文之友 40 卷 2 期）、〈裸跑〉七律一首（詩文之友 40 卷 3 期）、〈王陽明〉七律一首（詩文之友 40 卷 4 期）、〈春日騁懷〉七律一首（詩文之友 40 卷 5 期）、〈新月西斜〉五律一首（詩文之友 40 卷 5 期）、〈兒女債〉七律一首（詩文之友 40 卷 5 期）、〈蘭湯〉五律一首（詩文之友 40 卷 6 期）、〈展七夕善修宮雅集〉七律一首（詩文之友 40 卷 6 期）、〈寶昆〉二組（詩文之友 39 卷 5 期）、〈竹橋〉一組（詩文之友 40 卷 6 期）、〈棒賽三冠〉一組（詩文之友 41 卷 1 期）
1975	乙卯	民國		77 歲	

		64 年	病延月餘，立卿終於安詳長眠，永歸天國。立卿去逝後，好友邱水謨、林萬舉、蘇平祥、陳錫津、伍期陶、游永隆、吳景箕、謝清淵、陳輝玉、林木全、陳金昌、林福堂、傅秋鏞等諸位先生皆有追悼	
--	--	------	---	--





事由										事由										事由																				
<p>本署地產... 分家... 父上共...</p>																				<p>昭和七年九月十四日... 父上共...</p>																				
福										福										福																				
種具不										種具不										種具不																				
婿										男										姪																				
姓名	張	紹	元	父	張	乃	廣	母	張	陳	秀	桃	父	張	和	英	堯	母	張	李	鏗	治	父	張	和	雪	如	母	張	陳	秀	桃	父	張	乃	廣	長	女		
生年	昭和	年	四月	廿	日	生年	昭和	年	拾	月	拾	日	生年	昭和	年	拾	月	拾	日	生年	昭和	年	八	月	拾	日	生年	昭和	年	八	月	拾	日	生年	昭和	年	八	月	拾	日
籍別	張	紹	元	籍別	張	乃	廣	籍別	張	陳	秀	桃	籍別	張	和	英	堯	籍別	張	李	鏗	治	籍別	張	和	雪	如	籍別	張	陳	秀	桃	籍別	張	乃	廣	長	女		

乙 號



山  
 台南斗六郡嘉義市南門町三丁目四三番地  
 生同母之父共寄留  
 父卜共三合以好

分地於丁出生

足	履	飲食	阿片	種	福	足	履	飲食	阿片	種	福
病	種	具	不			病	種	具	不		
稱	女	稱	次	稱	男	稱	男	稱	男	稱	男
月生	姓名	籍貫	種別	稱	月生	姓名	籍貫	種別	稱	月生	姓名
昭	張氏	張	張	張	昭	張	張	張	張	昭	張
和	氏	蔡	蔡	蔡	和	氏	張	張	張	和	氏
九	七	氏	氏	氏	九	六	長	長	長	九	長
拾	真	真	真	真	拾	月	秀	秀	秀	拾	秀
貳	貞	貞	貞	貞	貳	拾	三	三	三	貳	三
拾	貞	貞	貞	貞	拾	四	男	男	男	拾	男
七	貞	貞	貞	貞	七	日	男	男	男	七	男

本全部勝本與戶籍簿  
 雲林縣斗六市  
 戶政事務所 主任 鍾德芳  
 中華民國 90年 2月 16日

雲林縣斗六市戶籍字第(甲)

0100030



